

فصول في علم الدلالة

- تضمين الدلالي النحوي في ضوء الدرس اللغوي الحديث .
- دلالة الأفعال النحوية المستخدمة على إطلاقها .
- نظرية سياق الحال في الدرس الدلالي : تحليل وتطبيق .
- التغير الدلالي في جريدة الأهرام اليومية .

تأليف
دكتور فريد عوض حيدر
أستاذ علم اللغة



42 Opera Square - Cairo Tel: (202) 23900868

مكتبة الآداب

٤٢ ميدان الأوبرا - القاهرة - ت : ٢٣٩٠٠٨٦٨

فُصولٌ في علمِ الدَّلالةِ

تأليف

الدكتور / فريد عوض حيدر
أستاذ علم اللغة بكلية دامر العلوم
جامعة القاهرة - فرع الفيوم

الناشر

مكتبة الآداب

٤٢ ميدان الأوبرا - القاهرة ت: ٢٩٠٠٨٦٨

البريد الإلكتروني: e.mail: adabook@hotmail.com

بسم الله الرحمن الرحيم

الناشر

مكتبة الآداب

علي حسن

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

الطبعة الثالثة

بطاقة فهرسة

فهرسة أثناء النشر إعداد الهيئة العامة
لدار الكتب والوثائق القومية إدارة الشئون الفنية

حيدر ، فريد عوض

فصول في علم الدلالة / فريد عوض حيدر . ط ٣ . - القاهرة
مكتبة الآداب ، ٢٠١١ .

ص ، ٢٤ سم .

تدمك ٩ ٣٢٥ ٤٦٨ ٩٧٧ ٩٧٨ .

١- اللغة ، علم

أ- العنوان .

٤٠١

عنوان الكتاب : فصول في علم الدلالة

تأليف : الأستاذ الدكتور/ فريد عوض حيدر

رقم الإيداع : ٢٠١١/٥٧٠٦

الترقيم الدولي : 9 325 468 977 978 I.S.B.N

مكتبة الآداب

٤٢ ميدان الأوبرا - القاهرة

هاتف: ٣٩٠٠٨٦٨ (٢٠٢)

e-mail: adabook@hotmail.com

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، وبعد

فإن هذا الكتاب مؤلف من أربعة فصول، يمثل كل فصل منها بحث، وكل بحث منها له مقدمته ونتائجه الخاصة به.

الفصل الأول بعنوان: "التضمن الدلالي النحوي في ضوء الدرس اللغوي الحديث"

الفصل الثاني بعنوان: "في دلالة الأفعال المتعدية المستخدمة على إطلاقها"

الفصل الثالث بعنوان: "نظرية سياق الحال في الدرس الدلالي تحليل وتطبيق"

الفصل الرابع بعنوان: "التغير الدلالي في جريدة الأهرام اليومي"

وكانت هذه الأبحاث قد نشر معظمها في مجلات علمية محكمة، لكنها نشرت في نطاق محدود، ورأيت من الفائدة أن أجمعها بين دفتي هذا الكتاب؛ لتحظى بنشر على نطاق أوسع مما قبل، هذه الأبحاث تعتمد منهج الجمع بين النظر والتطبيق، بل إن التطبيق يشكل ه ظم كل بحث منها، وذلك أنا الآن في أمس الحاجة إلى التطبيق، والبحث الذي يقتصر فيه على الجوانب النظرية بحث أقل ما يقال فيه: إنه قليل الفائدة، إن لم تكن فائدته معدومة أحياناً.

وأمل أن ينفع الله بهذا الكتاب، وأن يجعله في ميزان حسناتي، والله تعالى وليُّ النعمة والتوفيق.

فريد حيدر

رجب ١٤٢٦هـ - أغسطس ٢٠٠٥م.

الفصل الأول

التضمنين الدلالي النحوي

في ضوء الدرس اللغوي الحديث

بسم الله الرحمن الرحيم

مقدمة :

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد .

فموضوع هذا البحث « التضمين النحوى فى ضوء الدرس اللغوى الحديث » والتضمين من الموضوعات التى تبرز وتجسد الصلة الوثيقة بين الدلالة والنحو ، بل إن التضمين يعلن أن النحو تبع للدلالة ، وأن المكون الدلالى هو الأسبق فى الوجود ثم يتلوه المكون النحوى ، ثم إنه يجسد عملية ذهنية تعطينا بعض المؤشرات الدالة على أن اللغة ذات طبيعة بيولوجية وثيقة الصلة بعمل الدماغ والذهن الإنسانى .

وقد تناول البحث موضوع التضمين من خلال النقاط الرئيسية الآتية :-
(أ) التضمين فى اللغة .

(ب) التضمين فى الاصطلاح .

(ج) التعبيرات الدالة على التضمين .

(د) آراء اللغويين فى وقوع التضمين .

(هـ) أنماط التضمين .

(و) العلاقة الدالية بين عنصرى التضمين = (اللفظ المُضمَّن واللفظ المُتضمَّن) .

(ز) القواعد التحويلية للتضمين .

إن أهمية هذا البحث تعود إلى ما يلى :

١ - عرض لموضوع قديم فى ثوب عصري تم فيه وصل الفكر اللغوى العربى القديم بالفكر اللغوى الحديث .

٢ - تقسيم لأنماط التضمين مع التطبيق بالأمثلة الواردة فى الاستعمال .

٣ - رسم منهج لمعرفة حالة التضمين فى كل مثال على حدة لمعرفة كونه من المجاز أو غيره وبذا نتخلص من خلاف بين الدارسين فى كون التضمين حقيقة أو مجازاً .

والله تعالى أسأل أن يوفقنى إلى سواء السبيل

(أ) التضمن في اللغة :

تدل مادة (ض م ن) على الاشتمال ، أى اشتمال شيء على شيء ، ومن هذا المعنى : ضَمَّنَ الشيءَ الشيءَ : أودعه إياه كما تودع الوعاء المتاع والميتَ القبرَ . وقولهم مضمون الكتاب كذا وكذا . . . والضامنة : ما تضمنته القرى والأمصار من النخل فاعلة بمعنى مفعولة ^(١) . ومنه «فهمت ما تضمنه كتابك أى اشتمل عليه وكان فى ضِمْنه» ^(٢) .

(ب) التضمن في الاصطلاح :

« التضمن » أن يُشَرَّبَ لفظ معنى لفظ آخر فيُعْطَى حكمه . . وفائدته أن تؤدي كلمة مؤدى كلمتين ^(٣) .

وحديثاً وضع له مجمع اللغة العربية بالقاهرة التعريف الآتى : «التضمن أن يؤدي فعل أو ما فى معناه فى التعبير مؤدى فعل آخر أو ما فى معناه فيُعْطَى حكمه فى التعدية واللزوم» ^(٤) . والمعنى الاصطلاحي مأخوذ من المعنى اللغوي للتضمن ، إذ التضمن الاصطلاحي يعد انتقالاً من الحسى إلى المعنوى فهو اشتمال اللفظ على معنى غيره إضافة إلى معناه الأصلي .

-
- ١ - ابن منظور ، لسان العرب ، ط ٣ ، ١٤١٤هـ - ١٩٩٤م (ض م ن) ج ١٣ ص ٢٥٧ - ٢٥٨ .
 - ٢ - الزبيدي : تاج العروس ، المطبعة الحيرية بمصر ١٣٠٦هـ (ض م ن) ج ٩ ص ٢٦٥ .
 - ٣ - مجموعة الشافية من علمى الصرف والخط ، ط ٣ ١٩٨٤ عالم الكتب ج ٢ ص ١٣ .
 - ٤ - مجموعة القرارات العلمية فى خمسين عاماً ١٩٨٤ ص ٦ ، وعرفه فى المعجم الوسيط بأنه «إيقاع لفظ موقع غيره ومعاملة معامله ، لتضمنت معناه واشتماله عليه» وللتضمنين معانئ اصطلاحية أخرى تختلف باختلاف العلوم ، فهو فى علم القوافى يعنى تعلق قافية البيت بما بعده على وجه لا يستقل بالإفادة ، وفى البديع : أن يأخذ الشاعر أو الناثر آية أو حديثاً أو حكمة أو مثلاً أو شطراً أو بيتاً من شعر غيره بلفظه ومعناه . المعجم الوسيط (ض م ن) ص ٥٦٥ .

(ج) التعبيرات الدالة على التضمن :

أشار سيويه (ت ١٨٠هـ) إلى التضمن لكنه لم يصرح بالمصطلح وذلك في «هذا باب الفاعل الذى يتعداه فعله إلى مفعولين . . . » ثم أتى بأمثلة منها قوله «ودعوته زيدا إذا أردت دعوته التى تجرى مجرى سميته وإن عنيت الدعاء إلى أمر لم يجاوز مفعولاً واحداً»^(١) . وفى كلامه إشارة إلى تضمن الفعل دعوت دلالة الفعل سميت فيتعدى تعديته وفى كلامه إشارة أيضاً إلى أن هذه الدلالة مبنية على إرادة المتكلم ونيته فهى إشارة إلى عمل العقل البشرى فى توجيه التركيب اللغوى .

١ - وأشهر هذه التعبيرات هو لفظ التضمن ، والذى يبدو أنها تسمية قديمة لدى نحاة البصرة ، فهم الذين قالوا بوقوعه وأثبتوه ومن نحاتهم الذين عبروا عنه أبو عبيدة (ت ٢٠٩هـ) والأصمعي (ت ٢١٦هـ) وأبو محمد اليزيدى والمازنى والمبرد (ت ٢٨٥هـ) فقد ذهبوا إلى جواز عطف مفعول على آخر ، مع عدم جواز وقوع العامل فيهما على الثانى ، ليتضمن هذا العامل معنى يتسلط به على المفعولين المتعاطفين ، واختاره الجرمي وقال يجوز فى العطف ما لا يجوز فى الأفراد ، مثل أكلت خبزاً ولبناً^(٢) . وقال السيوطى فى هذا الموضع « وجعله قوم من عطف المفرد بتضمن الفعل الأول معنى يتسلط به عليه »^(٣).

٢ - حمل الشيء على ضده أو على نظيره ، وهذا التوجيه للكسائى (ت ١٨٩هـ) فقد حمل الفعل (رضى) على ضده الفعل (سخط) فعدها بعلى فى قول الشاعر :

إذا رَضِيتَ عَلَى بنو قشير .^(٤)

وقد أطلق عليه الكسائى هذه العبارة حتى لا يلتبس بالتضمن الذى هو علة البناء فى بعض الأسماء لتضمنها معانى حروف مثل بناء أسماء الشرط والاستفهام .^(٥)

١ - الكتاب تحقيق عبد السلام هارون ج١ ص ٣٧ . وانظر أمثلة أخرى ج١ ص ٢٤٠ ، ج٤ ص ٢٢٦ ، ٢٢٧ .

٢ - الشيخ أحمد الإسكندرى : الغرض من قرارات المجمع والاحتجاج لها ، مجلة مجمع اللغة العربية الملكى ، ١٩٣٤ ، ج١ ، ص ١٨٥ .

٣ - السيوطى : معجم الهوامع ، شرح جمع الجوامع ، مكتبة الكليات الأزهرية ، ط ١٣٢٧ هـ وجعله الجمهور من عطف الجمل بإظهار فعل مناسب ج٢ ص ١٣٠ .

٤ - البغدادي : خزائن الأدب ولب لبان العرب ، تحقيق عبد السلام هارون ، ط ٣ ، ج ١٠ ص ١٣٢ .

٥ - الغرض من قرارات المجمع ، مجلة مجمع اللغة العربية ، ج ١ ، ص ١٨٣ .

٣ - كما أورده ابن جنى (ت ٣٩٢) تحت عنوان « فصل فى الحمل على المعنى » فقال : وباب الحمل على المعنى بحر لا يتكش (لا ينتهى مآؤه) . . . ومنه باب من هذه اللغة واسع لطيف طريف وهو اتصال الفعل بحرف ليس مما يتعدى به ؛ لأنه فى معنى فعل يتعدى به . . . » (١) .

٤ - وأورده ابن جنى أيضاً تحت « باب فى استعمال الحروف بعضها مكان بعض » (٢) وابن جنى يجمع بين رأى البصريين والكوفيين على نحو ما سأبين فيما بعد (٣) .

٥ - الدمج وهو مصطلح من مصطلحات نظرية النحو التوليدي والتحويلي Transformational Generative grammar theory ، ويعبر عن عملية تكتسب الأفعال من جرائها « خصائص نحوية ودلالية جديدة كفعلى تدمر Bougonner ودمدم Ronchonner وهما فى الأصل فعلاان غير متعديين ، وعند استعمالهما فى تراكيب الفعل Dire يصبحان متعديين ومن ذلك .

1) Max dit a'luc (qu'il viendra, de partir etc.).

ماكس يقول للوك (إنه سيأتى أن يذهب) .

ويحدث الدمج فى المثال الآتى :

2) Max (Bougonne, Ronchon) a' luc (qu'il viendra, de partir etc.) .

ماكس (يتدمر . يدمدم) إلى لوك (إنه سيأتى . أن يذهب) .

وبهذا الدمج تصبح الأسماء التى هى فضلة للفعل Dire فى المثال [١]

١ - الخصائص ج٢ ص ٤٣٥ وفصل الحمل على المعنى فى ج٢ ص ٤١١ - ٤٣٥ .

٢ - الخصائص ، ج٢ ، ص ٣٠٦ .

٣ - ويعبر ابن قتيبة (ت ٢٧٦هـ) عن رأى الكوفيين عندما يورد باباً بعنوان « دخول بعض الصفات مكان بعض » أدب الكاتب ، تحقيق على فاعور ، دار الكتب العلمية ، بيروت ، ط ١٩٨٨ ، والباب بين صفحتى ٣٣١ - ٣٤٤ وكذلك فعل ابن الشجرى (ت ٥٤٢هـ) تحت عنوان « فى دخول حروف الحذف بعضها مكان بعض » آمالى ابن الشجرى تحقيق الدكتور محمود الطناحى مكتبة الخانجي ج٢ ص ٦٠٦ -

تصبح فضلة للفعليين Bougonne^(١) وصاحبه في المثال رقم [٢] ، وذلك نتيجة عملية الدمج أى تضمين دلالة الفعل Dire في هذين الفعليين .

(د) آراء اللغويين فى وقوع التضمين :

يرى البصريون أن « الأصل فى كل حرف أن لا يدل إلا على ما وضع له ، ولا يدل على معنى حرف آخر »^(٢) ويبقى الحرف على هذا المعنى الأصلي عندهم على أحد وجهين :

١ - إما بتأويل يقبله اللفظ .

٢ - وإما أن « يجعلوا العامل متضمناً معنى ما يعمل فى ذلك الحرف إن أمكن » ، وتضمن الأفعال عندهم أولى من تضمين الحروف بعضها معنى بعض .

وأما الكوفيون فيقولون بنبأية الحروف بعضها عن بعض فى المعنى^(٣) . ويفهم من كلام سيبويه^(٤) ومن كلام ابن جنى أنهما يجمعان بين الرايين السابقين وأنهما يذهبان إلى أن كلا المذهبين صحيح ولكن ليس فى كل الأحوال ، فليس فى كل موضع يجوز أن ينوب الحرف عن حرف آخر ، وليس كل موضع يجوز التأويل فيه على التضمين ،

١ - موريس قراس فى النحو التحويلى : عرض للمنهجية التحويلية فى أربعة أبحاث نقله من الفرنسية إلى العربية صالح الكشو تونس ، بيت الحكمة ، قرطاج ١٩٨٩ . ص ١٩٥ - ١٩٦ . وهذا المثال ينطبق تماماً مع الفعل اللام الذى يضمن فى لغتنا العربية دلالة فعل متعد بحرف فيشعدي بهذا الحرف وينظر ص ١٩ من البحث ، وقريب من فكرة التضمن والدمج المصطلح الحديث : « التضمن = ظل المعنى Connotation » الذى يدل على المعنى الإضافى الذى توحى به كلمة ما زيادة على معناها الأصلى . د . محمد على الحولى : معجم علم اللغة النظرى مكتبة لبنان بيروت ١٩٨٢ ، ص ٣ لكن الفرق بين التضمن بهذا المعنى والتضمن أن التضمن ظاهرة لغوية عامة فى لغة معينة أى يعرفها أبناء هذه اللغة داخل إطار المعانى المعجمية أو السياق اللغوى . أما التضمن أو ظل المعنى فهو ضالبا ما يختلف من شخص إلى آخر فى داخل اللغة الواحدة ولكلمة الواحدة ، نظراً لأنه يتعدد ويختلف باختلاف الأشخاص وتجاربهم الشخصية ومجتمعاتهم أى أنه دلالة فوق لغوية Paralinguistic ينظر :

David Crystal, Adictionary of linguistics and Phonetics 3 rd edition, 1991 .

٢ - الأنبارى : الإنصاف فى مسائل الخلاف ، المكتبة المصرية ج٢ ، ص ٤٨١ .

٣ - فى شرف العربية ، سلسلة كتاب الأمة رقم ٤٢ قطر ، ١٤١٥ هـ ٢ ص ١١٣ . وينظر الإنصاف ج٢ ص ٤٧٨ .

٤ - ينظر الكتاب ج٤ ص ٢٢٧ .

يقول ابن جنى : فى « باب فى استعمال الحروف بعضها مكان بعض » هذا باب يتلقاه الناس مغسولاً من الصنعة ، وما أبعد الصواب عنه وأوقفه دونه ، وذلك أنهم يقولون إن إلى تكون بمعنى مع ، ويحتجون لذلك بقول الله سبحانه : ﴿مَنْ أَنْصَارِي إِلَى اللَّهِ﴾ الصف ١٤ . أى مع الله . . . ولستنا ندفع أن يكون ذلك كما قالوا ، لكننا نقول : إنه يكون بمعناه فى موضع دون موضع ، على حسب الأحوال الداعية إليه والمسوغة له ، فأما فى كل موضع وعلى كل حال فلا « (١) وهو بهذا يثبت نيابة الحروف عن بعضها البعض لكن ليس فى كل الأحوال ، ثم إنه يثبت وقوع التضمين فى الأفعال وفى غيرها حيث يقول : اعلم أن الفعل إذا كان بمعنى فعل آخر ، وكان أحدهما يتعدى بحرف والآخر بآخر ، فإن العرب قد تتسع فتوقع أحد الحرفين (يريد الفعلين) موقع صاحبه إيداناً بأن هذا الفعل فى معنى ذلك الآخر . . . وذلك كقول الله عز اسمه : ﴿أَحِلُّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ إِلَى نِسَائِكُمْ﴾ البقرة ١٨٧ . لما كان الرفث هنا فى معنى الإفضاء وكنت تعدى أفضيت بـ (إلى) كقولك أفضيت إلى المرأة ، جئت بـ (إلى) مع الرفث ؛ إيداناً وإشعاراً أنه بمعناه (٢) .

والظاهر أن ابن جنى يشترط للقول بالتضمين بين لفظين أن يكون أحدهما فى معنى الآخر ، أى أن يكون بينهما تقارب دلالى يسمح بأن يحل أحدهما محل الآخر فى بعض السياقات . وسوف يؤيد البحث وجهة نظر ابن جنى هذه فى بعض أمطاط التضمين .

١ - الخصائص ، ج ٢ ، ص ٣٠٧ - ٣٠٨ .

٢ - السابق ، ج ٢ ، ص ٨ .

ويرى مجمع اللغة العربية بالقاهرة أن التضمين واقع في اللغة وأنه كثير؛ ولذا فقد قبله المجمع وأقر قياسيته بشروط ثلاثة :

- ١ - تحقق المناسبة بين الفعلين « ويفضل البحث أن يعبر بعبارة بين اللفظين لأن التضمين لا يقتصر على ما بين الأفعال .
- ٢ - وجود قرينة تدل على ملاحظة الفعل الآخر ، ويؤمن معها اللبس .
- ٣ - ملائمة التضمين للذوق العربي .^(١)

وبناء على قرار المجمع بقياسية التضمين قرر المجمع أن هذا القرار يغنى عن قاعدة نيابة بعض الحروف عن بعض^(٢) ، ورغم هذا القرار إلا أن المجمع يتفق مع ابن جنى في أمر التضمين؛ نظراً لأنه وضع للتضمين هذه الشروط ، ولم يطلقه في كل موضع، ثم إنه لم ينكره كالكوفيين . لكن الأستاذ عباس حسن بعد أن عرض لباحثين مجمعين في التضمين وبعد أن أورد رأى المجمع ، يرى أن التضمين غير واقع في اللغة فيقول : « الحق أن إثبات التضمين أمر لا تطمئن له نفس المتحرى المتحرر » . . (و) « لا أرى الأمر في التضمين يخرج عن إحدى حالتين وفي غيرهما الفساد اللغوي والاضطراب الهدام .

الأولى : "أن الالفاظ التي وضعت بالتضمين إن كانت قديمة في استعمالها منذ عصور الاستشهاد والاحتجاج اللغوى ، فإن استعمالها دليل على أصالة معناها الحقيقي ، مادامنا لم نعرف - يقينا - لها معنى سابقاً تركته إلى المعنى الجديد » .

١ - مجموعة القرارات العلمية في خمسين عاماً ، ص ٦ .

٢ - السابق . نفس الصفحة .

الثانية : أن العصور التي أتت بعد عصور الاستشهاد ليست بحاجة إلى التضمن لاستغنائها عنه بالمجاز والكناية وغيرها من طرق الاتساع.^(١) وحجته في ذلك :

١ - أن الشروط التي اشترطها المجمع للتضمن هي نفسها شروط القدماء لقبول المجاز وعليه فالتضمن مجاز .

٢ - أن القدماء على اختلاف مذاهبهم في التضمن لم يستطيعوا نفى المعنى الحقيقي الأصل الذي استعمل به اللفظ المضمن في رعمهم ، لأن اللفظ الذي دخله التضمن في وهمهم . هو في أصله لازم أو متعدد من دون علاقة له بلفظ آخر تؤثر فيه .^(٢)

والذي يطمئن إليه البحث هو القول بوجود علاقة بين الألفاظ التي دخلها التضمن والألفاظ المضمنة وسوف يثبتها البحث ، ويظهر أنها علاقة متنوعة ، بين المجازية والترادف .

وليس من سبيل لإنكار التضمن بعد ما كثر كثرة باللغة تؤهله أن يكون قياسياً وقد ثبت لدى الأئمة ، يقول ابن جنى : « وجدت في اللغة من هذا الفن شيئاً كثيراً لا يكاد يحاط به ، ولعله لو جمع أكثره لا جميعه لجاء كتاباً ضخماً ، وقد عرفت طريقه ، فإذا مر بك شيء منه فتقبله وأنس به فإنه فصل في العربية لطيف »^(٣) وقد عد الأستاذ مصطفى صادق الرافعي (ت ١٩٣٧) عشرة آلاف كلمة من كلمات التضمن وعجز عن الإحاطة^(٤) . ولا عجب في أن يكثر التضمن هذه

١ - النحو الوافي دار المعارف ط ١١ ، ج ٢ ، ص ٥٩٥ .

٢ - السابق ، ج ٢ ، ص ٥٩٤ - ٥٩٥ .

٣ - الخصائص ، ج ٢ ، ص ٣١٠ .

٤ - عباس الغزالي . التضمن أو نيابة حرف جر متبأ آخر ، البحوث وللحاضرات مؤتمر المجمع ١٩٦١ -

الكثرة فـ « أكثر اللغة مع تأمله مجاز لا حقيقة » ^(١) . وشق كبير من التضمنين واقع فى دائرة المجاز . وكذا فالعربية غنية بالترادفات ^(٢) . وشق كبير من التضمنين واقع فى دائرة الترادف .

ويشير الأستاذ . ل . ماسنيون وهو من المستشرقين إلى أن اللغة العربية هى أقدم اللغات عهداً بالتضمنين ويصف التضمنين بأنه « نوع من تبطن الفكر لاستخلاص الجوهر من الأصول الثلاثية المثبتة فى المعجمات . . وهذا نوع من الهجرة العقلية فى خلوات التأمل » ^(٣) ، ووصفه كما يبدو يركز على الجانب الدلالى العقلى لظاهرة التضمنين .

ويرى الدكتور إبراهيم السامرائى أن التضمنين طريق من طرق تخريج استعمال الأساليب التى سلكها القدماء للتخلص من ضيق القواعد التى وضعوها للاستعمال ، وما خرج عن هذه القواعد يحمل على الخروج والخطأ والتجاوز ، أو يحمل على التضمنين إن لم يكن هناك سبيل إلى الحكم عليه بالخطأ والتجاوز مثل كلام الله تعالى ، وأنهم لو استقرأوا لغة العرب استقرأوا شاملاً ما قالوا بالتضمنين ولا بغيره من طرق التعليل والتأويل . ^(٤) ولكن الدرس الحديث لا يوافق الدكتور السامرائى فى انتقاده هذا ، لأن التضمنين ناتج عن تركيز دلالى يمثل عملية عقلية تدعو إلى استبطان الجانب المنطقى العقلى للغة فما سعى افتراضات أو تقديرات أو تأويلات لدى النحويين القدماء فإنه « يمكن فهمه فى سياق نظرية عامة كان هدفهم من ورائها فهم طبيعة اللغة باعتبارها قدرة إنسانية ومن ثم كان النظر فى المعنى ملازماً لهم عند النظر فى الأشكال والتركيب » ^(٥) ، فقد

١ - الخصائص ، ج ٢ ، ص ٤٤٧ .

٢ - إفراد بالترادف هنا هو الترادف غير التام ، لأن الترادف التام غير موجود .

٣ - خواطر مستشرق فى التضمنين : مجلة مجمع اللغة العربية ، القاهرة ، ١٩٥٥ ، ج ٨ ، ص ٢١ .

٤ - فى شرف العربية ، ص ١١٢ ، ص ١٠٥ .

٥ - الدكتور عبد الرأبى النحرى والدروس الحديث ، ص ١٥٧ وينظر ص ١٤٨ .

التفت القدماء إلى هذا الجانب العقلي الذى يمثل العملية العقلية أو الناحية الإدراكية فى اللغة Conceptual Structure تلك التى دعتها مدرسة النحو التوليدى والتحويلى بالبنية العميقة Deep structure تلك البنية المسئولة عن التفسير الدلالى للغة فى مقابل الشكل الصوتى للتركيب والتى دعت البنية السطحية Surface Structure والقدماء يلتقون مع هذه النظرية فى اعتبار الأصل العقلي ^(١) أساساً هاماً لا يستغنى عنه فى فهم طبيعة اللغة.

ورغم انتقاد الدكتور السامرائى الأنف الذكر إلا أنه لم يستطع أن ينكر التضمين بل إنه يضع له تعريفاً اصطلاحياً ^(٢) .

وجملة آراء القائلين بوقوع التضمين على ثلاثة مذاهب من حيث كونه حقيقة أو مجازاً .

المذهب الأول : يقول بأن المادة المتضمنة استخدمت على وجه الحقيقة مع قطع صلتها بالأصل أى أنها تعد أصلاً .

الثانى : يقول بأن المادة المتضمنة استخدمت على وجه المجاز مع وجود القرينة الدالة .

الثالث : يجمع بين المذهبين حيث يقول بأن المادة المتضمنة استخدمت على الحقيقة والمجاز فى وقت واحد ^(٣) .

ويرى البحث كما سبق أن التضمين نوع من التوسع عن طريق المجاز المرسل أحياناً ويكون من قبيل الترادف أحياناً أخرى . . . إذ ليس التضمين مجازاً كله وعلى ذلك فالتضمين طريق تسهم فى نمو اللغة وتغير معانى مفرداتها وتراكيبها ومن الأمثلة الدالة على ذلك ما يلى :

١ - السابق ، ص ١٥٧ .

٢ - يقول فيه « وقد تبين أن التضمين هو أن تستعمل سادة ، فعلاً كان أو اسماً أو أداة محل غيره مع قرينة ، تحولية أو حالية ، تشير إلى المعنى الذى استعمل ، وهذا الحد فى التضمين يشير الاستفسار عن المادة المستعملة . من حيث الحقيقة والمجاز عنها إلى المجاز أو الكناية أو الاستمارة » ، فى شرف العربية ، ص

١ - نوهت إلى كذا بمعنى أشرت إليه . وأصل نوه أن يتعدى بالباء جاء في لسان العرب نوهت بكذا بمعنى شهرته ، وعرفته ^(١) . فلما ضُمِّن معنى أشار عُدِّي بالي بل صار نوه يستخدم في الكتابات الحديثة بمعنى أشار إلى كذا ، ولم تعرف العرب هذا الاستخدام والصلة واضحة بين الفعلين حيث كانت الإشارة إلى الشيء سبباً في تعريفه والتشهير به . فالاستخدام هنا ، والتغدير الدلالي هنا جاء من العلاقة المجازية بين الفعلين وهي علاقة السببية ، وكذا يمكن توجيه هذا الأسلوب وغيره عن طريق التضمنين .

٢ - قبل بالأمر : بمعنى وافق عليه وقد أجاز المجمع هذا الأسلوب بهذا المعنى على تضمنين قبل معنى رضى ^(٢) فعدها بالباء فصار قبل هنا بمعنى رضى ، ولم يعرف العرب هذا الأسلوب ، وسبب التغير هنا هو العلاقة المجازية بين القبول والرضا ، فالرضا سبب القبول .

٣ - قصفت المدافع مواقع العدو : تدور معاني مادة قصف في المعاجم «حول معنيين : شدة الصوت ، و الكسر والهدم » ، وقد قُبِلَ هذا الأسلوب في أحد توجيهين على « تضمنين قصف معنى قذف » ^(٣) . ولكن هذا التضمنين سوف ينسى ، والذي يبدو للسامع أن قصف بمعنى قذف وهذا انتقال دلالي للفظ قصف لعلاقة مجازية هي السببية إذ القذف سبب القصف .

٤ - وهبته مالا : منع اللغويون أن يتعدى وهب إلى الأول بنفسه لكنه ورد في لغة الفقهاء معدى إلى الاثنين بنفسه ، ويمكن قبوله على تضمنين وهب معنى منح ^(٤) . والعلان يمكن أن يترادفا في بعض السياقات .

١ - (نوه) ج ١٣ ص ٥٥١ وتوجيه هذا المثال على التضمنين من توجيه الباحث ، وهناك أمثلة عديدة كثيرة

يمكن قبولها على أساس التضمنين .

٢ - القرارات الجمعية ص ١٢٩ .

٣ - السابق ، ص ١٦٨ .

٤ - ينظر للمصباح للتير ص ٢٥٨ .

(هـ) أنماط التضمين :

تتعدد أنماط التضمين فى اللغة العربية فيكون التضمين بين فعلين ويأتى بين عبارة وفعل ويكون بين فعل وأداة ويكون بين أسماء الأفعال والحروف ويكون بين اسمين وصفين ، ويكون بين مصدر ووصف . . . وسوف أعرض لهذه الأنماط مع التطبيق .

أولاً : التضمين بين فعلين : يرتبط التضمين ارتباطاً وثيقاً بتقسيم الأفعال من حيث اللزوم والتعدى إلى مفعول واحد أو اثنين أو ثلاثة . ويتفرع من هذا النمط أنماط عدة ، وهذا النمط تتحرك فيه الأفعال اللازمة من منطقة اللزوم إلى منطقة التعدى ، لأنها تكتسب بالتضمين قوة دلالية تقدرها على أن تنصب مفعولاً أو أكثر ، ويحدث العكس أيضاً بطريق التضمين الذى يسلب الفعل المتعدى إلى اثنين قدرته على نصب مفعولين ، فيجعله متعدياً إلى واحد فقط . وتقسيم الأفعال فى التفكير النحوى عند العرب فى هذه الناحية هو كونها لازمة ومتعدية ، ويشير تشومسكى إلى تقسيم آخر يقابل هذا التقسيم وتقسيمه مبنى على أساس « النظر إلى عدد المركبات الاسمية التى ترتبط بالأفعال بها فيما يسمى نواة الجملة » The nucleus of the sentence وهو ما يتفق مع التصور المنطقي للأفعال ، التى تقسم بناء على ذلك إلى :

(أ) أفعال المكان الواحد one - Place Verbs : وهى تقابل الأفعال اللازمة فى التصنيف الأول ، ويقع المركب الاسمى الذى يرتبط بالفعل فى موقع الفاعل مثل جاء خالد .

(ب) أفعال المكانين Two - Place Verbs ، ويرتبط بالفعل منها مركبان اسميان ، يقع أحدهما موقع الفاعل ويقع الثانى موقع المفعول به مثل أحضر الطالب الكتاب .

(ج) أفعال الأمكنة الثلاثة Three - Place Verbs ويرتبط بالفعل منها

ثلاثة مركبات اسمية ، الأول يقع موقع الفاعل والثاني يقع موقع المفعول الأول ، والثالث يقع موقع المفعول الثاني^(١) . مثل كسى الغنى الفقير حلة ويمكن أن ينتقل الفعل بواسطة التضمين من فئة إلى أخرى من الفئات السابقة ويزاد فى العربية أنه يمكن أن ينتقل من فئة الأفعال ذات الامكنة الثلاث إلى نمط الأفعال ذات الامكنة الأربعة . بحيث يكون الفعل مرتبطاً بأربعة مركبات اسمية الأول يقع موقع الفاعل والثاني يقع موقع المفعول الأول ، والثالث يقع موقع المفعول الثاني والرابع يقع موقع المفعول الثالث .

وقد يُضمَّن الفعل معنى فعل آخر لكنه لا ينتقل من فئة إلى فئة أخرى ، ذلك لأنه ضُمِّن دلالة فعل من نفس فئته فمثلاً قد يضمن الفعل اللازم معنى فعل لازم . فيبقى فى نطاق فئة الأفعال ذات المكان الواحد ، وهكذا ، وعليه فلا ينتقل الفعل من فئة إلا إذا ضمن دلالة فعل من غير فئته .

وقد عبر سنيرى Tesniere فى نظريته ١٩٥٩ عن هذه الفكرة فى تقسيم الأفعال ، حيث صنفها حسب قدرتها على تحديد عدد العناصر الاسمية التى ترتبط بها ، فالفعل هو العنصر الأساسى فى الجملة ، وهو الذى يحدد عدد العناصر المرتبطة به ، ويختلف عدد هذه العناصر باختلاف كفاءة الفعل وقدراته الكامنة ، Valenz والمكونات الاسمية والظروف هى التى تتعلق بالفعل بصورة مباشرة ، وتأتى فى الطبقة التالية للفعل مباشرة ، وتتصل الصفات وأدوات التعريف وأسماء الإشارة وغيرها بالفعل اتصالاً غير مباشر^(٢) .

١ - نوم تشومسكى المعركة اللغوية طبعها وأصولها واستخدامها ، ترجمة الدكتور محمد فتوح ، دار الفكر العربى ، ١٩٩٣ ، ص ١٣٦ - ١٣٧

٢ - دكتور رفعت الفنونواتى . مدخل إلى علم اللغة المعاصر . ١٩٩٦ ، ص ٥٨ - ٦٠

لكن سنيرى ركز على الجانب الشكلى فقط فى تصنيف الأفعال (كعادة الاتجاهات البنائية الشكلية فيما قبل المدرسة التوليدية التحويلية) ، فاعتمد فى بناء الجمل على استبدال عنصر فعلى بعنصر آخر فأثبت تغير بناء الجمل حسب سمات الأفعال الأساسية من ناحية التعدى واللزوم ، لكنه لم يذكر أهمية الجانب الدلالى فى إكساب الفعل كفاءة وقدرة كامنة عن طريق التضمين على أن يرتبط بأكثر من عنصر اسمى واحد ، فعن طريق التضمين يمكن إبقاء الفعل اللازم بنفس بنائه ، مع تعديته بدلالة فعل آخر أكثر منه كفاءة على أخذ عدد أكبر من العناصر الاسمية وبناءً على ذلك تضاف أهمية التضمين الدلالى للأفعال ، فى تحديد العناصر الاسمية ، إلى جانب أهميتها الشكلية الأساسية التى أشار إليها سنيرى فى افتراضه . وسوف نرى ذلك من خلال عرض الأمثلة التطبيقية لأنماط التضمين فيما يلى :

١ - تضمين فعل لازم دلالة فعل متعد لواحد بنفسه وبناء عليه يتقل

الفعل من فئة المكان الواحد إلى فئة المكانين ومن ذلك قول عترة :

شطت مزار العاشقين ، فأصبحت عسراً على طلابها ابنة مخرم

وشط فعل لازم أى من فئة الأفعال ذوات الموقع الواحد ، وصار هنا متعدباً لأنه حمل على معنى ^(١) أى ضمن دلالة الفعل (جاوز) ويمكن تحليل ذلك على النحو التالى :

المكون الصوتى للفعل/ المكون الدلالى قبل التضمين/ المكون الدلالى بعد التضمين

شَطَطَ = فعل + زمن/ بَعُدَ = فعل + زمن/ بعد + تجاوز = فعل + فعل + زمن

ومن حيث التغير النحوى فالفعل (شط) بلا فضلة قبل التضمين

وأصبح له فضلة بعد التضمين ، والفضلة هى «مزار العاشقين» .

وكلتا البيتين ليستا منفصلتين هنا فالأولى تشير إلى الثانية وتستحضر دلالتها بحيث يدرك السامع والقارئ دلالة الفعلين معاً . وكذا يعد الفعل المضمن سبباً للفعل المتضمن ، ويلاحظ أن التركيب هنا يخلو من حرف جر .

٢ - تضمين فعل متعد لواحد دلالة فعل متعد لواحد: وفي هذا النمط من التضمين لا يتقل الفعل من فئة إلى فئة بل يبقى في فئة الأفعال ذوات المكانين ومن ذلك قوله تعالى ﴿أَوْ كَلَّمَا عَاهَدُوا عَهْدًا نَبَذَهُ فَرِيقٌ مِّنْهُمْ﴾ البقرة ١٠٠ على تضمين عاهدوا معنى أعطوا بناءً على جعل (عهداً) مفعولاً به على أحد وجهين فيه .^(١) ويلاحظ أن التضمين في المثالين السابقين لا علاقة له بحروف الجر .

٣ - تبادل التضمين بين فعلين أحدهما يتعدى بنفسه والثاني يتعدى بالحرف ومن ذلك الإعلان جحد وكفر ، ويطلق على هذا النوع من التضمين في علم اللغة الحديث مصطلح التكافؤ Equivalence^(٢) . وقد جاء ذلك في قوله تعالى : ﴿وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ﴾ هود ٥٩ . وجحد يتعدى بنفسه ، فلما ضُمَّن دلالة كفر هنا عدى بالباء ، ويأتى عكس ذلك فكفر يأتى متعدياً بنفسه أيضاً : وذلك في قوله تعالى : ﴿إِلَّا إِنْ عَادُوا كَفَرُوا رَبِّهِمْ﴾ هود ٦٠ . فضُمَّن كفر - وهو يتعدى أصلاً بالباء - دلالة جحد هنا^(٣) وبين الفعلين المُضمَّن والمتضمن مناسبة وصلة دلالية ، إذ الجحود من معاني الكفر : « يقال كافرني

١ - الوجه الثاني أن يكون عهداً مصدرًا من غير لفظ الفعل المذكور « المكبرى التيان في إعراب القرآن تحقيق على محمد البجاوي ١٩٧٦ ، القسم الأول ص ٩٧ وأبر حيان البحر المحيط مكتبة ومطابع النصر الحديثة ، الرياض ، ج ١ ، ص ٣٢٤

٢ - وهو أن تتضمن الكلمة س الكلمة ص والعكس . ويرمز لهذا في علم الدلالة بالشكل س - ص أو ص - ص ص . معجم علم اللغة النظري ص ٨٧

٣ - ينظر الدكتور محمد عبد الحافظ عزيمة دراسات لأسلوب القرآن الكريم ، القسم الأول ، ج ٢ ، ص ٤٣٠

فلان حتى إذا جحد حقه «^(١) والفعالان يجتمعان في الدلالة على الإنكار^(٢) ومن هنا جاز أن يترادفا في بعض السياقات .

٤ - تضمين فعل متعد لواحد معنى فعل متعد لاثنتين : وبناء عليه ينتقل الأول من فئة الأفعال ذوات المكانين إلى فئة الأفعال ذوات الأمكنة الثلاثة ومن ذلك قول الشاعر :

ومربوعة ربعية قد لبأتها بكفى ، من دوية سقراً سقراً
وسقراً هنا مفعول ثانٍ للبأتها ، وعداءه إلى مفعولين لأنه ضمن معنى أطعم .

ولبأ فعل مشتق من اللبأ ، فدل الفعل في هذا السياق على إطعام اللبأ خاصة واستعاره هنا لإطعام الكمأة لأنه أطعمها أول ما بدت^(٣) والمعنى أن الكمأة جنس الكمأة فباكرهم بها طرية مثل اللبأ ، والذي يكشف عن العلاقة بين الفعلين هنا -وهي علاقة مجازية- هو سياق الحال المحكية هنا ، وفي هذا الاستعمال توسيع لدلالة الفعل (لبأ) حيث دل على إطعام الكمأة إضافة إلى إطعام اللبأ .

٥ - تضمين فعل متعد إلى واحد دلالة فعل يتعدى إلى ثلاثة ، وبهذا ينتقل الفعل المضمن من فئة الأفعال ذوات المكانين إلى فئة الأفعال ذوات الأمكنة الأربعة ، ولعل هذا من خصائص العربية دون الإنجليزية ، لأن تشومسكى لم يذكر هذه الفئة لها . ومن ذلك الأفعال : « أنبأ ونبأ وأخبر ، متى ضُمَّنت معنى العلم عدبت لثلاثة وهي نهاية التعدى »^(٤) ، قال الزمخشري عند الحديث عن أضرب

١- لسان العرب (كفر) ج ٥ ص ١٤٧ .

٢- السابق ، (جحد) ج ٣ ص ١٠٦ .

٣- لسان العرب (لبأ) ج ١ ، ص ١٥١ واللبأ : هو أول ما ينزل من اللبن بعد الولادة والكمأة نبات ينضج الأرض فيخرج كما يخرج الفطر ومفردها كمء السابق (كما) ج ١ ص ١٤٨ .

٤- تاج العروس ط الكويت (نبأ) ج ١ ، ص ٤٤٤

الأفعال المتعدية إلى ثلاثة : « وضرب متعد إلى مفعول واحد قد أجرى مجرى أعلمت لموافقته له في معناه فعدي تعديته وهو خمسة أفعال أنبأت ونبأت وأخبرت وحدثت^(١) . ويمكن التمثيل بما يأتي :

نبا الله النبي الوحى يقيناً ، على تضمين نبأ معنى أعلم ، وبين هذه الأفعال الثلاثة وبين الفعل أعلم ترادف ناقص .

٦ - تضمين فعل متعد إلى اثنين دلالة فعل متعد لواحد بنفسه وللثاني بحرف جر : وبناء على ذلك لا يتقل الفعل المضمن من فئة الأفعال ذوات الأمكنة الثلاثة ، ومن ذلك قوله تعالى : ﴿وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مِرَضٌ فَرَّادَتَهُمْ رَجَسًا إِلَىٰ رَجْسِهِمْ﴾ التوبة / ١٢٥ . قال الشيخ الجمل في حاشيته (قوله كفرأ إلى كفرهم) أشار بذلك إلى تضمين الزيادة معنى الضم أى رجساً مضموماً إلى رجسهم ولذلك عدى بيالى^(٢) ووضح أن العلاقة بين الفعلين (راد) المتضمن ، وضم المضمن هي أن الضم سبب الزيادة .

٧ - تضمين فعل متعد إلى اثنين بنفسه دلالة فعل متعد لواحد بحرف جر : وبناء عليه يتقل من فئة الأفعال ذوات الأمكنة الثلاثة إلى فئة الأفعال ذوات المكانين ومن ذلك الفعل ظلم فهو يتعدى إلى اثنين بنفسه تقول ظلمه حقه ، ويتعدى بالباء عندما يضمن معنى كفر أو كذب^(٣) كما في قوله تعالى : ﴿ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْ بَعْدِهِم مُّوسَىٰ بِآيَاتِنَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَظَلَمُوا بِهَا﴾ الاعراف ١٠٣ . ووضح أن العلاقة بين الفعلين هي أن الكذب والكفر نوع من الظلم وسبب له ، فعبر بالظلم وهو لفظ عام يدل

١- القاسم بن الحسين : شرح المفصل في صنعة الإعراب تحقيق عبد الرحمن بن سليمان العثيمين . دار الغرب الإسلامي ط ١٩٩٠ ج ٣ ص ٣٦٤

٢ - الفتوحات الإلهية بتوضيح تفسير الجلالين للدقائق الخفية ج ٢ ، ص ٣٣٠ .

٣ - تاج العروس ط الكويت (ظلم) ج ٨ ، ص ٣٨٣ .

على « وضع الشيء فى غير موضعة »^(١) ويدخل تحته التكذيب والكفر وفى هذا الاستخدام تخصيص لمعنى الظلم .

٨ - تضمين فعل يتعدى بحرف دلالة فعل يتعدى بحرف آخر فيتعدى الأول بما يتعدى به الثانى ، ولا يترتب على هذا النمط من التضمين انتقال الفعل المضمن إلى فئة غير فئته ، ومن ذلك ، قوله تعالى : ﴿ثَقُلَتْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾ الأعراف ١٨٧ وثقل يتعدى بعلى ، وقد ضمن هنا دلالة فعل يتعدى بفى^(٢) مثل خفى وواضح أن الخفاء سبب الثقل « لأن ما خفى أمره ثقل على النفوس »^(٣) ومنه حديث وهب بن منبه : لقد تأبَّل آدم عليه السلام على ابنه المقتول كذا وكذا عاماً لا يصيب حواء . . أى امتنع عن غشيانها متفجعاً على ابنه ومعنى تأبَّل امتنع وهو يعدى بمن ، فلما ضُمِّن هنا دلالة تفجعَ عدى بعلى^(٤) وواضح أن التفجع كان هو سبب التأبَّل .

٩ - تضمين فعل يتعدى بحرف دلالة فعل يتعدى بنفسه فيتعدى الأول بنفسه : ومن ذلك قوله تعالى : ﴿أَعَجَبْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ﴾ الأعراف ١٥٠ وعجل يتعدى بمن وضُمِّن هنا دلالة سبق فتعدى بنفسه وأستخدم عجل بمعنى سبق^(٥) أى أنه يرادفه ومنه الحديث : أُرِيتُ أنه وُضِعَ فى يدى سواران من ذهب فَقَطَّعْتُهُمَا « وَقَطَّعَ يتعدى بالباء أو من ، لكنه ضُمِّن هنا دلالة اكْبَرْتُهُمَا أو خَفَّيْتُهُمَا^(٦) فتعدى بنفسه ، والظاهر أن الإكبار سبب القضاة .

١ - لسان العرب (ظلم) ج ١٢ ص ٣٧٣ .

٢ - دراسات لأسلوب القرآن الكريم ، القسم الأول ج ٣ ، ص ٤٣٦ .

٣ - ابن حيان البحر المحيط مكتبة ومطبع النصر الحديثة الرياض (د . ت) ج ٤ ص ٤٣٥ .

٤ - تاج العروس ط الكويت (أبيل) ج ٢٧ ص ٤١٦ .

٥ - لسان العرب (عجل) ج ١١ ص ٤٢٦

٦ - لسان العرب (فقط) ج ٨ ص ٢٥٤ وتاج العروس (فقط) ج ٢١ ص ٤ - ٥ - ٥

١٠ - تضمين فعل يتعدى بنفسه دلالة فعل يتعدى بالحرف : ومن ذلك قول الشاعر :

مِمَّنْ حَمَلُنْ بِهِ وَهْنٌ عَوَاقِدُ حَبْكُ النَّطَاقِ قَشْبٌ غَيْرَ مُهْبِلٍ
فالفعل (حمل) يتعدى إلى مفعوله بنفسه لكنه عدى بالباء لأنه ضمن دلالة الفعل (حَبَلَ) ^(١) والحبل نوع من الحمل ، والحمل أعم ، فعبر بالعام عن الخاص . أى أن الحمل يتضمن الحبل .

١١ - تضمين فعل يتعدى بنفسه لواحد دلالة فعل يتعدى بحرف فيتعدى الأول بهذا الحرف : ومن ذلك قوله تعالى : «وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا» هود ٤١ ضمن اركبوا دلالة صيروا أو ادخلوا فعُدَى بفى ^(٢) مثلهما . وقال القرطبي : « وفائدة فى أنهم أَمَرُوا أن يكونوا فى جوفها لا على ظهرها » ^(٣) . فكان التضمين أبلغ من عدمه والعلاقة بين الفعلين علاقة اقتضاء ، أى أن صيورتهم فى السفينة يقتضى ركوبها . ومنه قوله : «وَالَّذِينَ يُظَاهِرُونَ مِن نِّسَابِهِمْ» المجادلة ٣ . عدى يظاهر بمن ، لأنهم كانوا إذا ظاهرها المرأة تجنبوها ، فلما ضمن معنى التباعد عدى بمن ^(٤) والعلاقة بين الفعلين هى أن الظهار سبب التباعد .

١٢ - تضمين فعل يتعدى لواحد بنفسه دلالة فعل يتعدى لواحد بنفسه ولثانى بالحرف ومن ذلك قول الفرزدق :

« قد قتل الله زياداً عنى »

١ - البغدادي خزائن الأدب ج٤ ص ١٩٢ ، ١٩٨ . والمهبل الكثير اللحم المورم الوجه . لسان العرب (مبل) ج١١ ص ٦٨٨ .

٢ - دراسات لأسلوب القرآن الكريم القسم الأول ج٣ ص ٤٣٦ - ٤٣٧

٣ - الجامع لأحكام القرآن ط دار الحديث ١٩٩٣ ج٤ ص ٣٦

٤ - تاج العروس (ظهر) ج ١٢ ص ٤٩٢

وقتل يتعدى بنفسه فلما ضُمِّن دلالة صرف عدى بعن ^(١) وواضح أن القتل سبب الصرف ومؤد إليه .

١٣ - تضمين فعل لازم دلالة فعل متعد بالحرف فيتعدى الأول بهذا

الحرف : وعليه يتنقل هذا الفعل من فئة الأفعال ذوات المكان الواحد، إلى فئة الأفعال ذوات المكانين . ومن ذلك قوله تعالى : ﴿أَنِ اغْدُوا عَلَىٰ حَرْبِكُمْ﴾ ن ٢٢ . فضمن اغدوا معنى أقبلوا فعدى بعلی ^(٢) مثله . وواضح أن الغدو زمن إقبالهم فالعلاقة الزمنية .

١٤ - تضمين فعل متعد لاثنين وهو يتعدى لأحدهما بالحرف دلالة فعل

يتعدى لاثنين بنفسه : وهو بذلك يبقى في فئته ومن ذلك قوله تعالى : ﴿وَمَنْ يُعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا﴾ الجن ١٧ أى يُنفذه وقوله تعالى : ﴿أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ أَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَسَلَكَهُ يَنَابِيعَ فِي الْأَرْضِ﴾ الزمر ٢١ فالفعل سلك هنا ضُمِّن دلالة الفعل أدخل ، ولذلك عدى إلى مفعولين بنفسه « أى أدخله ينابيع فى الأرض » ^(٣) أو ضمن معنى أنفذ وأذهب ^(٤) . والشائع فى القرآن الكريم أن سلك يتعدى إلى واحد بنفسه وإلى الثانى بحرف كما فى قوله تعالى : ﴿مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ﴾ المدثر ٤٢ ^(٥) والسلك نوع من الإدخال ، وفى لسان العرب جعل سلك مرادفاً لأدخل قال : سلكت الشيء فى الشيء . . أى أدخلته فيه « ^(٦) إذن بين الفعلين ترادف غير تام .

١ - تاج العروس ط الكويت ج ٨ ص ٧٥ .

٢ - الفتوحات الإلهية ج ٤ ص ٣٨٦ .

٣ - لسان العرب (سلك) ج ١٠ ، ص ٤٤٣ .

٤ - مجمع اللغة العربية ، معجم ألفاظ القرآن الكريم ، ج ١ ، ص ٦٠٧ .

٥ - وينظر الشراء ٢٠٠ ، الحجر ١٢ ، الحاقة ٣٢ . على سبيل المثال .

٦ - (سلك) ج ١٠ ص ٤٤٢ .

١٥ - تضمين الفعل المتعدى إلى مفعول واحد معنى مناسباً يتسلط به على مفعوله وما عطف على مفعوله : ومن ذلك : ما ذهب إليه بعض البصريين فى قوله :

ورججن الحواجب والعيونا

وهو تضمين الفعل العامل معنى يتسلط به على المتعاطفين ، ومن ثم أجازوا عطف العيون على الحواجب . لأنهم ضمنوا رججن دلالة حسن والأول أعم من الثانى ومثله أكلت خبزاً ولبناً ^(١) على تضمين أكلت دلالة طعمت ^(٢) ، والأول بعض الثانى ، والثانى يتضمن الأول .

ثانياً : تضمين العبارات دلالة الأفعال :

١٦ - تضمين كلمتين متضامتين دلالة فعل : وذلك مثل قوله تعالى : ﴿هَلْ لَكَ إِلَىٰ أَن تَزَكَّىٰ﴾ النارات ١٨ . «هل لك» تصحبها فى ، لكن لما كان معناه أدعو صاحبه إلى . فكان التقدير : « أدعوك وأرشدك إلى أن تزكى » ^(٣) ، والاستخدام اللغوى يبين أن هل لك فى كذا تأتى بمعنى أدعو ، فالعلاقة بينهما علاقة ترادف فى الاستعمال .

ومن ذلك تضمين العبارات الاصطلاحية معنى فعل مثل قوله تعالى : ﴿فَأَصْبَحَ يَقْلِبُ كَفِّهِ عَلَىٰ مَا أَفْنَقَ فِيهَا﴾ الكهف ٤٢ . فالتركيب «يقلب كفيه» عبارة اصطلاحية ضمنت دلالة الفعل يندم فى الاستعمال العربى ولذا عدى فعلها بعلى ^(٤) .

١ - الغرض من قرارات للجمع والاحتجاج لها . مجلة مجمع اللغة العربية ، ج١ ، ص ١٨٥ .

٢ - طعم فلان الطعام يطعمه طعماً إذا أكله بتقديم فيه ولم يسرف فيه . لسان العرب (طعم) ج١٢ ص ٣٦٦ وقد استعمل طعم فى القرآن الكريم مع الماء فى قوله تعالى ﴿إِنَّ اللَّهَ مُبْتَلِيكُمْ بِنَهَرٍ فَمَنْ شَرِبَ مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّي وَمَنْ لَمْ يَطْعَمْهُ فَإِنَّهُ مِنِّي﴾ البقرة ٢٤٩ .

٣ - الخصائص ج٢ ، ص ٣٠٩ - ٣١

٤ - ينظر الفتوحات الإلهية ج٣ ص ٢٦

ثالثاً : تضمين الأداة دلالة الفعل :

١٧ - تضمين ليت دلالة الفعل تمنى وهذا على مذهب الكوفيين فى إنابة كلمة مكان أخرى ، فقد أجاز الفراء وقوع ليت موضع تمنى وكانت هذه علة كون ليت أقوى أدوات النصب ، واستشهد على ذلك بقول الشاعر :

يا ليت أيام الصبّا رواجعاً^(١)

فنصبت مفعولين لتضمنها معنى أتمنى .

رابعاً : تضمين الأسماء دلالة الحروف :

١٨ - تضمنت أسماء أفعال الأمر دلالة لام الأمر ، وكان هذا التضمن علة بنائها ذهب إلى ذلك ابن جنى حيث قال : « فإن قيل : فمن أين وجب بناء هذه الأسماء ؟ فصواب القول فى ذلك أن علة بنائها إنما هى تضمنها معنى لام الأمر ، ألا ترى أن صه بمعنى اسكت ، وأن أصل اسكت لتسكت ؛ كما أن أصل قم لتقم . . . فلما ضمنت هذه الأسماء معنى لام الأمر شابهت الحرف فبنيت »^(٢) ؛ كما أن كيف ومن وكم لما تضمن كل واحد منها معنى حرف الاستفهام بنى ؛ وكذلك بقية الباب »^(٣) .

خامساً : التضمين يبين الأسماء :

١٩ - تضمين صيغة فَعَال دلالة صيغة فاعل : ومن ذلك فى قول أبى ذؤيب :

١ - السيوطى فى الهمع ١ / ١٣٤ وينظر فى شرف العربية ص ١١٠ .

٢ - الخصائص جـ ٣ ص ٤٩ .

٣ - السابق .

حتى أُتِيحَ لَهُ يَوْمًا بِمِرْقَبَةٍ ذُو مِرَّةٍ يَدُورِ الصَّيْدَ وَجَّاسٌ .
 «فقد عُدِّي وجاس بالباء لأنه في معنى قولك عالم به » ^(١) ويلاحظ
 أن (وجاس) تظهر سبب العلم المضمن فيه ، إذ هذا التوجس (وهو
 التسمع إلى الصوت الخفي) ^(٢) سبب العلم .
 ٢٠ - تضمين الاسم دلالة مصدر ، ومن ذلك قول الأعشى :

سبحان من علقمة الفاخر

قال ابن جنى : « علق حرف الجر بسبحان لما كان معناه براءة
 منه » ^(٣) . وسبحان اسم علم لمعنى البراءة ^(٤) فعبّر بالاسم عنها لأنها في
 معناه فالكلمتان متقاربتان حتى يمكن أن تحل إحداهما محل الأخرى في
 بعض السياقات .

٢١ - تضمين اسم فاعل دلالة اسم فاعل آخر : ومن ذلك (عاكفون) في
 قوله تعالى : « مَا هَذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي أُتِمَّ لَهَا عَافِئُونَ » الأنبياء ٥٢ . ضمن
 (عاكفون) دلالة (عابدين) ^(٥) أو ملازمين ولذا عُدِّي باللام .

**(و) الصلاقة الدلالية بين عناصر التضمين : اللفظ المضمن
 واللفظ المتضمن :**

ولكى يقول البحث كلمة شافية في التضمين من حيث كونه مجازاً أو
 غير ذلك ، فقد أجرى تحليلاً دلالياً Semantic analysis للعلاقة الدلالية
 بين اللفظين المضمن والمتضمن ، وتطلب هذا تحليل كل لفظ منهما إلى
 مكوناته الدلالية Semantic Components ، للتوصل إلى طبيعة العلاقة
 بينهما ، وتبين من خلال هذا التحليل العلاقات الآتية :

١ - لسان العرب ، ج٦ ص ٢٩٥ .

٢ - السابق (وجس) ص ٢٥٣ .

٣ - الخصائص ج٢ ، ص ٤٣٥ .

٤ - لسان العرب (سبح) ج٢ ، ص ٤٧١ .

٥ - المعكروني التبيان في إعراب القرآن ج٢ ص ٩٢ .

(أ) علاقة الترادف الناقص . ومن أمثلة ذلك فى قوله تعالى : ﴿أَعَجَلْتُمْ أَمْرَ رَبِّكُمْ﴾ الأعراف ١٥٠ . ضمن عجل معنى سبق وفسر هنا به^(١) ، وفى اللسان عجله : سبقه وقد اجتمعت مادة الفعلين عجل وسبق فى واسم دلالى^(٢) واحد هو « السّقدم » : فعجلت له من الثمن بمعنى قدمت ، وسبقه يسبقه بمعنى تقدمه^(٣) . ومنه قول الشاعر :

إِنِّى غَرَضْتُ إِلَى تَنَاصُفٍ وَجْهَهَا غَرَضَ الْحَيِّبِ إِلَى الْمَحَبِّ الْغَائِبِ .
فضمن غَرَض - دلالة اشتاق ومن المكونات الدلالية للغرض : شدة الشوق ، وشدة النزاع نحو الشيء^(٤) فاشتراك الفعلان فى الدلالة على الشوق ، و الشوق والاشتياق : نزاع النفس إلى الشيء^(٥) . فاشتراك الفعلان فى احتواء مكون دلالى Semantic Component واحد ، هو نزاع النفس إلى الشيء ، فبين الفعلين ترادف ناقص ومثل ذلك الأمثلة (٣ ، ٤ ، ٥ ، ١٣ ، ١٦ ، ١٧ ، ١٩) التى مرت فى أنماط التضمين .

(ب) علاقات المجاز :

١ - علاقة العموم والخصوص : ومنه قوله تعالى : ﴿وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ﴾ يوسف ١٠٠ . حيث ضمن الفعل أحسن دلالة الفعل لطف^(٦) . وتحليل مادة اللطف نجدها تسم بالواسمات الدلالية

١ - الجامع لأحكام القرآن ج٧ ص ٢٨٨ .

٢ - الواسم الدلالى هو المعنى المشترك بين كلمتين أو أكثر ويطلق عليه عدة مصطلحات أخرى هي المكون الدلالى Semantic Component والصفة الدلالية Semantic Feature والسيم Sememe .

ينظر معجم علم اللغة النظرى ص ٢٥١ .

٣ - (عجل) ج١١ ص ٤٢٦ و(سبق) ج١٠ ص ١٥١ .

٤ - لسان العرب (غرض) ج٧ ص ١٩٤ - ١٩٥ .

٥ - السابق (شوق) ج ١٠ ص ١٩٢ .

٦ - محمود شكرى الألوسى روح المعانى ج١٣ ص ٥٩ .

الآية : الرفق ، المودة ، ومن معاني اللطيف : البرُّ بعباده المحسن إلى خلقه^(١) . ولاشك أن الإحسان يشمل هذه الواسمات الدلالية Semantic Markers جميعاً فهو أعم منها فعبّر في الآية بالعام عن الخاص ومثل ذلك : الأمثلة : (٧ ، ١٠ ، ١٤) في أنماط التضمن .

ويضمن الخاص معنى العام كما في قول الشاعر :

سبى الحماة وأبهت علىها

ضمن ابهت معنى افترى والبهتان افتراء^(٢) أى أنه ضمن العام وهو الافتراء دلالة الخاص وهو البهتان ، علاوة على أن كلا من الفعلين يشترك في واسم دلالي هو الكذب فـ « بهت فلان فلاناً إذا كذب عليه »^(٣) ، والافتراء افتعال الكذب^(٤) ومثل هذه العلاقة ما ورد في الأمثلة (٧ ، ١٠ ، ١٤) من أنماط التضمن .

٢- **علاقة الاقتضاء** : وهي أن يقتضى اللفظ المتضمن اللفظ المضمن كما في قوله تعالى : ﴿ مَا هَذِهِ الثَّمَانِيَةُ الَّتِي أَنْتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴾ الانبياء ٥٢ . فإن المعنى المضمن وهو العبادة يقتضى العكوف أى أن أحد اللفظين يستدعى الآخر لأنه يقتضيه . (وهذه العلاقة موجودة أيضاً في المثال الأول من رقم ١١ من أنماط التضمن) .

٣ - **علاقة السببية** : وهي أوضح علاقة بين اللفظ المضمن واللفظ المتضمن ومنها ما جاء في الحديث أنه ﷺ « آلى من نسائه شهراً » أى حلف وقد عدى بمن هنا حملاً على معنى امتنع^(٥) من الدخول عليهن ،

١ - تاج العروس (الط ٦ / ٢٤٥) .

٢ - السابق (بهت) ج ٤ ص ٤٥٥ .

٣ - لسان العرب (بهت) ج ٢ ص ١٣ .

٤ - السابق (فري) ج ١٥ ص ١٥٤ .

٥ - نساد العرب (آلا) ج ١٤ ص ٤١ .

والإيلاء سبب الامتناع ، وعلاقة السببية موجودة أيضاً فى الأمثلة (١) ،
٦ ، ٨ ، ٩ ، ١١ ، ١٨) فى أنماط التضمين ومن علاقات المجاز أيضاً
علاقة الزمنية كما رأينا فى المثال [١٢] من أنماط التضمين .

ومن تحليل العلاقة الدلالية بين اللفظين على النحو السابق ، يمكن
اكتشاف طبيعة هذه العلاقة ويمكن القول بأن التضمين ليس مجاراً كله
وليس حقيقة كله فهو يعتمد على علاقات الترادف والمجاز ، (العموم
والخصوص والاختصاص والسببية) .

(ز) القواعد التحويلية للتضمين :

التضمين يشكل نقطة التقاء وتفاعل وتأثير بين الدلالة والنحو ،
ومعلوم أن المدرسة التوليدية التحويلية قد تعمقت فى دراسة العلاقة بين
هذين الجانبين لدرجة أن أصحاب هذه المدرسة انقسموا إلى فرقتين :

الأولى : يمثلها تشومسكى وهو يعتقد أن النحو هو المكون الخلاق فى
القواعد وهو الذى يتخذ الخطوة الأولى ثم يأتى المعنى والصوت لينفذ
الخطوات التالية .

الثانية : ويمثلها خصوم تشومسكى وهم يعتقدون أن المكون الدلالى هو
الجزء الخلاق فى القواعد ، وأن الشرارة الأولى تنطلق منه ثم يتولى
المكون النحوى بعد ذلك الخطوات التالية فى تكوين الجملة ^(١) وهذا
بدوره أدى إلى سؤال هو « هل المكنة التوليدية اللغوية البيولوجية
ذات طبيعة نحوية تركيبية أم أنها ذات طبيعة دلالية ؟ » ^(٢) وقد رأيت
فى التضمين ما يؤيد الفقرة الثانية ، حيث يقوم التضمين فى الأصل
على الجانب الدلالى الذى يؤثر فى الفعل فيحول من اللزوم إلى

١ - جون لايتز : علم الدلالة السلوكى ضمن كتابه علم الدلالة ترجمة مجيد الماشطة ، دائرة الشؤون الثقافية

والنشر ، بغداد ١٤٠٦ هـ - ١٩٨٦ م ص ١٣ - ١٤ .

٢ - قضايا أساسية ، ص ١٦٩

التعدى أو العكس ، ثم يأتي دور المكون النحوى الذى يكمل ما بدأه التضمين من تكوين الجملة حسب ما يتطلبه المكون الدلالى فى البداية ، فيضيف عناصر لغوية أو يحذف منها ، فإذا ضُمِّنَ الفعل اللازم دلالة فعل متعدد أدى ذلك إلى زيادة (العناصر التركيبية Structural Elements المطلوبة ، تلك العناصر التى تمثل أدوار المشاركين (بتعبير هاليداي) ^(١) Participant roles وإذا ضُمِّنَ الفعل المتعدى لاثنتين دلالة فعل متعدد لواحد حدث نقص فى عدد المشاركين .

ويمكن أن ندرك طبيعة القاعدة التحويلية الخاصة بالتضمين من المقارنة بين التركيبين : التركيب قبل التضمين والتركيب بعد التضمين ، وتتركز المقارنة فى النقاط الآتية :

- ١ - الخصائص الدلالية التى اكتسبها الفعل بعد التضمين .
 - ٢ - الخصائص النحوية التى اكتسبها الفعل أو سُلِبَها بعد التضمين .
 - ٣ - وجود فضلة للفعل من عدمه بعد التضمين .
 - ٤ - تحول المركب الأساسى إلى فضلة أو عكس ذلك .
- ويمكن بيان ذلك عن طريق الوصف البنىوى لتركيبين **الاول** لم يحدث لفعله تضمين كما فى [١] الآتى ، والثانى حدث فى هذا الفعل نفسه تضمين كما فى [٢] :

١ - ينظر الدكتور محمد فتوح فى التفكير اللغوى ، دار الفكر ، ص ١٩١ .

١ - ﴿وَأَسْرَوْا الثَّمَادَةَ لَمَّا رَأَوُا الْعَذَابَ﴾ سبأ ٣٣ .

٢ - ﴿وَأَسْرَوْهُ بِضَاعَةً﴾ يوسف ١٩ . حيث ضمن أسروه معنى جعلوه أى جعلوه بضاعه «^(١) وأصل الفعل (أسر) أنه يتعدى لمفعول واحد كما فى المثال [١] .

الوصف النبوى قبل التضمين فى رقم [١] (زمن + جذر) + مسند إليه + فضلة .

الوصف النبوى بعد التضمين فى رقم [٢] (زمن + جذر) + مسند إليه + فضلة ١ + فضلة ٢ .

وهذا الوصف النبوى يمثل البنية السطحية Surface Structure التى تعبر عن الشكل الفيزيقي للتركيب باعتباره أصواتاً ملفوظة^(٢) . فالوصف النبوى للتركيبين يعرب عن الفروق الآتية :

١- من حيث الخصائص النحوية نجد الفعل فى [١] متعدياً لمفعول واحد أى أن له فضلة واحدة ونجد نفس الفعل فى [٢] متعدياً إلى اثنين أى له فضلتان ، أى حدث إضافة مكون اسمى إلى التركيب بعد التضمين ، وصار الفعل من فئة الأفعال ذوات المواقع الثلاثة أى أن التركيب حدث له زيادة Addition فى عدد المشاركين تمثلت فى المركب الاسمى NP (بضاعه) الذى احتل موقع الفضلة الثانية . وهذه الخصائص النحوية التى اكتسبها الفعل ، إنما جاءت نتيجة الخطوة الأولى المتمثلة فى التحويل الدلالى للفعل .

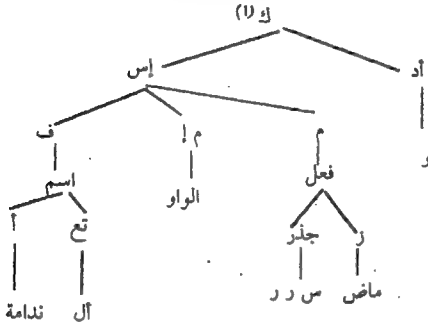
٢ - من حيث الخصائص الدلالية نجد الفعل أسر حدث له تحويل دلالى تمثل فى الاتساع الدلالى للفعل فى [٢] من الدلالة على الإصرار فقط

١- روح المعاني ، ج١٢ ، ص ٢٠٤ .

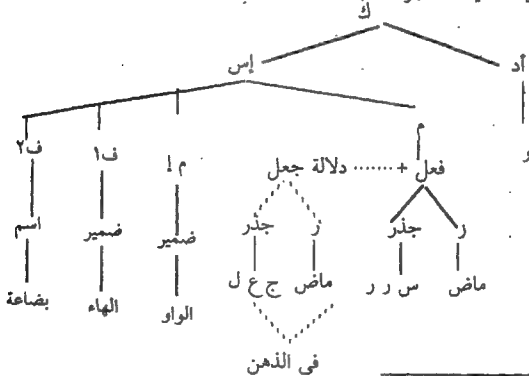
٢- النحو العربى والدرس الحديث ، ص ١٤٨ ، ١٢٤ .

إلى الدلالة على الإسرار والجعل ، ولم يحدث للجانبين الصوتي والصرفي للفعل أى تغيير ، ويمكن تجسيد الفرق من خلال البنية العميقة المشجرة للتركيبين على النحو التالى :

البنية العميقة المشجرة لـ [١] «وَأَسْرُوا النَّدَامَةَ» .



البنية العميقة المشجرة لـ (٢) : «وَأَسْرَوْهُ بِضَاعَةً» .



١- ك = كلام ، أد = أداء ، إس = إسناد ، م = مستند ، م = مستند إليه ، ف = فضلة

تع - تعريف ، أ = اسم ، ز = زمن .

ويبدو الفرق بين البنيتين العميقتين السابقتين :

١ - أن الفعل أسر في [٢] أضيف له دلالة الفعل جعل (وقد أشير إلى الأخير بالخط المقطع إشارة إلى كونه فى الذهن) ^(١) .

٢ - هذه الإضافة تمثل أثراً ذهنياً لا يمكن إدراكه من الناحية الصوتية والمعجمية فى مستوى البنية السطحية وقد أطلق تشومسكى مصطلح الأثر Trace^(٢) على العنصر اللغوى المفرغ Empty وهو عنصر حقيقى فى التمثيل ذهنى العلائقى فى الدماغ البشرى ، بالرغم من أنه لا يملك الوظيفة الصوتية والمعجمية ، إلا أنه انعكاس صوتى ومعجمى لعنصر لغوى عامل منقول « ^(٣) . وهذا النقل تم هنا عن طريق التضمين الذى أحدث أثراً Trace نتج عن عملية ذهنية تحركت فى إطار دلالة المركب الفعلى VP الرئيسى فى الجملة ، فانعكس أثر هذه العملية الذهنية على الشكل الصوتى للجملة فى البنية السطحية فزاد عدد العناصر المركبة لهذه

١ - الإشارة إلى دلالة الفعل المضمن بالخط المقطع فى الشكل من إضافة الباحث حيث يرى إضافتها مناسبة لدراسة موضوع التضمين حتى ينسب الإشارة إلى الفعل المضمن والذى لا يدر فى البنية السطحية .

٢ - وهذا الأثر هو أثر ذهنى خالص ؛ اقترحت البحوث الحديثة المصدلة فى النحو التوليدي والتحويلى فى صورة نظرية سميت نظرية الأثر Trace Theory . فتمتد تطبيق القاعدة التحويلية (حرك - ألفا) مثلاً على أداة الاستفهام ماذا فى [١] يفعل خالد ماذا ؟ فإن هذه الأداة مستقل بموجب هذه القاعدة إلى الصدر فى [٢] ماذا يفعل خالد [عنصر مفرغ Trace] ؟ وسوف تترك أثراً ذهنياً لهذه الأداة يتمثل فى العنصر اللغوى المفرغ empty NP من الدلالة الصوتية والمعجمية ذلك العنصر لا يمكن إدراكه فى البنية السطحية . ينظر بعض العناصر النحوية فصل من كتاب تشومسكى 1981 Rules and Representations ترجمة د . مازن الوعر ضمن كتابه قضايا أساسية فى علم اللسانيات الحديث ص ٢٢٤ - ٢٢٧ . وقد وجدت هذه النظرية (نظرية الأثر) ملائمة للتطبيق على درس التضمين ، لأن الفعل المضمن يترك أثراً ذهنياً يمكن إدراكه فقط فى مستوى البنية العميقة ، ولا يبدو من حيث الشكل فى مستوى البنية السطحية إذ قد تم تفسيره ذهنياً فى الفعل المضمن .

٣- تشومسكى 1981 Rules and Representations ضمن كتاب قضايا أساسية فى علم اللسانيات

الجملة ، كما أحدث أثراً دلاليّاً في الذهن يشير إلى الفعل المضمن ،
يلمحه كل من التكلم والسامع في نطاق الجماعة اللغوية .

(ب) ١ - شَطَّ مزارُ العاشقين . (قبل التضمين) .

٢ - شطتْ مزارُ العاشقين . (بعد التضمين) .

- الوصف البنيوي لـ (١) :

دخل لغوى (زمن + جذر) + مسند إليه + مسند - فضلة Ø^(١)

- الوصف البنيوي لـ (٢) .

خرج لغوى (زمن + جذر) + مسند إليه + مسند + فضلة .

وهذا الوصف البنيوي يوضح الفروق الآتية :

١ - أن الفعل شط تحول من فئة الأفعال ذات الموقع الواحد في [١] إلى فئة الأفعال ذات الموقعين في [٢] ، وصارت له فضلة بعدما كان بلا فضلة في [١] ، إن معنى ذلك أن الفعل حدث له اتساع دلالي فآدى دلالة فاعلين وهذا بدوره آدى إلى توسع Expansion في وظيفته النحوية .

٢ - تحول الركن الأساسى الثانى (المسند إليه) في [١] إلى فضلة في [٢] .

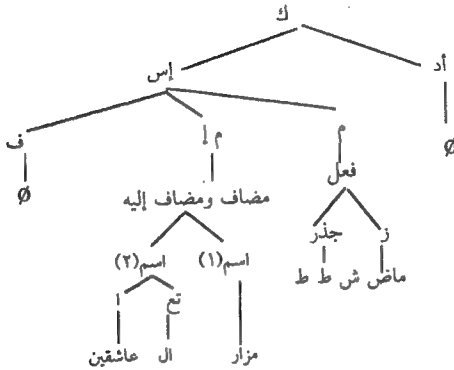
إن الذى أحدث هذا التحويل هو التضمين ، وهو جانب دلالي ذهنى أكسب الفعل سمات نحوية جديدة فى التركيب [٢] المشتق والمحول عن التركيب [١] الأساسى ، إن التضمين أكسب الفعل كفاءة فى أن يرتبط بمركبين اسميين فى [٢] بعدما كان مرتبطاً بمركب أسمى واحد فقط فى [١] .

ويمكن تجسيد الفرق بين التركيبين عن طريق البنية العميقة المشجرة

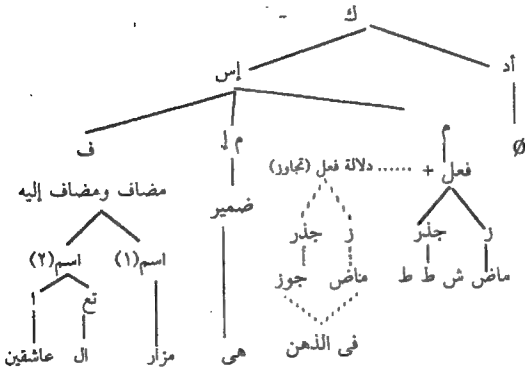
لكل منهما :

١ - هذه العلامة تشير إلى عدم وجود هذا العنصر اللغوى وهو هنا الفضلة .

البنية العميقة المشجرة لـ [١] :



- البنية العميقة المشجرة لـ [٢] :



إن الفرق بين البنيتين العميقتين واضح حيث يظهر ما يلي :

١ - إحلال Replacement مسند إليه جديد يتمثل في الضمير (هى) فى [٢] محل المسند إليه فى [١] .

٢ - تحول المسند إليه فى [١] إلى فضلة فى [٢] .

٣ - ظهر أثر التضمين فى [٢] وتمثل هذا الأثر فى الفعل المضمن (أشير إليه بالخط المقطع ، بجوار الفعل المتضمن) ، وهذا الأثر لا يمكن إدراكه من الناحية الصوتية والمعجمية فى مستوى البنية السطحية .

(ج) أمرتك بالخير . وهذا الفعل من الأفعال التى تعدى بحرف الباء وأدى تضمينه دلالة ألزمتك إلى إسقاطها^(١) وتعديته بنفسه . ولذا فإن التركيب الأساسى هو أمرتك بالخير .

وبالمقارنة بين الوصف البنىوى لكلا التركيبين يمكن إيضاح الفرق على النحو التالى :

- الوصف البنىوى لـ [١] أمرتك بالخير .

دخل لغوى - (ر + جذر) - م إ + ف(١) + ف(٢) (جار ومجرور)

الوصف البنىوى لـ [٢] أمرتك بالخير .

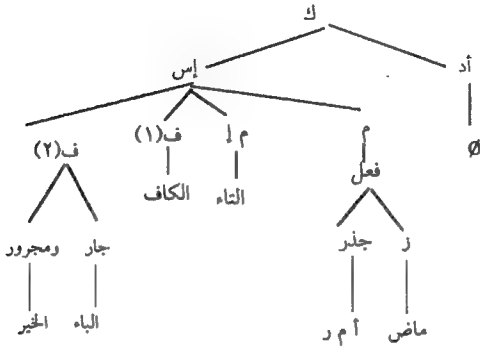
خرج لغوى - (ر + جذر) + م إ + ف(١) + ف(٢) .

فالوصف البنىوى يوضح أن الفعل فى [٢] تعدى بنفسه بتأثير التضمين الذى أدى إلى حذف Deletion حرف الجر الباء فى البنية السطحية .

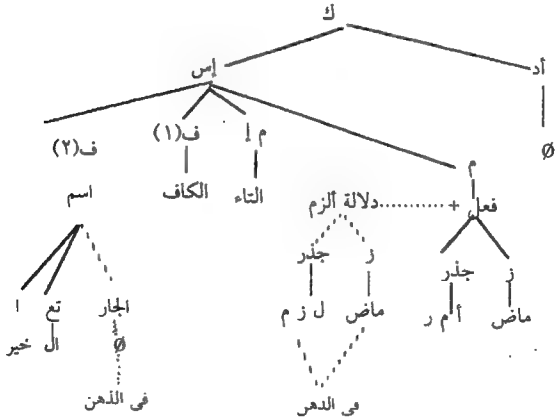
١- السبيلى : نتائج الفكر تحقيق الشيخ عادل أحمد وآخر دار الكتب العلمية بيروت ١٩٩٢ ص ٢٦٠ .

وبالمقارنة بين البنيتين العميقتين للتركيبين يتضح فرق آخر .

- البنية العميقة للتركيب [١] .



- البنية العميقة للتركيب [٢] .



إن الفرق بين البنيتين يبدو كما يلي :

- ١ - اكتسب الفعل بالتضمنين سمة دلالية في البنية العميقة [٢] فأكسبته كفاءة نحوية فاستطاع أن يتعدى إلى المفعول الثاني بنفسه في البنية السطحية .
- ٢ - ترك التضمنين أثراً صوتياً ومعجمياً للفعل المضمن (ألزم) باعتباره عنصراً لغوياً مفرغاً Empty NP الذي يستدعيه الذهن ، عند التكلم بالتركيب [٢] أو عند سماعه ولا يمكن ظهور هذا العنصر في البنية السطحية للتركيب [٢] .
- ٣ - ترك التضمنين أثراً صوتياً ومعجمياً آخر لحرف الجر (الباء) المحذوف^(١) في البنية السطحية ، ولكن الذهن يستدعيه عند الكلام أو السماع للبنية [٢] وهو أيضاً عنصر لغوي مفرغ لا يمكن ظهوره في البنية السطحية لـ [٢] .

١ - والقدماء من اللغويين العرب يعبرون عن هذا الأثر الذهني بإعراهم العنصر الاسمى الذى يلى هذا الحرف المحذوف بأنه منصوب على نزع الخافض ، والخافض هنا (هو العنصر اللغوى المفرغ) : Empty Np .

خاتمة ونتائج :

تناول البحث معنى التضمين فى اللغة والاصطلاح ، وظهر أن العلاقة بينهما تتمثل فى أن الأول حسى والثانى منتقل عنه إلى المعنى العقلى ، وتبين للبحث أن ظاهرة التضمين من الجمل على المعنى (وقد عبر عنها بتعبيرات متعددة أشهرها التضمين ، ثم عبر عنه بـ(حمل الشيء على ضده أو على نظيره) ، وأورده بعض القدماء تحت عنوان : باب فى استعمال الحروف بعضها مكان بعض ، مثل ابن جنى وفى العصر الحديث عبر عن الظاهرة بمصطلح الدمج فى المدرسة التوليدية التحويلية.

وأورد البحث الآراء المتنوعة لسלغوين القدماء وخاصة البصريين الذين ذهبوا إلى إثباته ، والكوفيين الذين أنكروه وقالوا بنبابة الحروف بعضها عن بعض وقد ذهب سيبويه وابن جنى إلى أن التضمين لا يقال به فى كل موضع ، كما لا ينوب الحرف مكان آخر فى كل موضع ، وقد أيد البحث وجهة نظرهما ، ومما يؤيد هذه الوجة أن التضمين يحدث أحياناً دون ارتباط بالحروف ، فقد يحدث بين فعلين أحدهما لازم والثانى متعد بنفسه ، وقد يتم بين فعلين كلاهما متعد بنفسه كما فى المثالين ١ ، ٢ من أنماط التضمين ، وأيد البحث وقوع التضمين وكثرته وأنه طريق لتخريج وقبول كثير من التعبيرات العصرية قياساً على كثرته فى اللغة. وحول اختلاف القدماء فى كون التضمين حقيقة أو مجازاً أو غير ذلك ، فإن بحث العلاقة بين اللفظين (المُضمَّن والمُتضمَّن) هى السبيل وهى المنهج إلى بيان هذه العلاقة فى كل مثال على حدة . وقد تمثلت هذه العلاقة فى الترادف الناقص والمجاز (وأهم علاقاته السببية) والعموم والخصوص والاختصاص ، إذن فالتضمين ليس مجازاً كله

ومن تطبيق القواعد التحويلية على أمثلة من التضمين ، يبدو أن
المكون الدلالى هو الجذوة الأولى والعامل المؤثر بصفة أولية فى تكوين
الجملة والتحكم فى عدد عناصرها وأن اللفظ المضمن يترك أثراً فى الذهن
يدل عليه ، ويستدعيه الذهن عند سماع التركيب .

وتبين للبحث أن القواعد التحويلية التى تصاحب التضمين هى :

١ - التحويل الدلالى للفعل أو ما فى معناه نحو الاتساع الدلالى . إذ
يمكن التعبير ببنية واحدة عن دلالة فعلين .

٢ - وبناء عليه يحدث له تحويل من فئة من الأفعال إلى فئة أخرى غالباً ،
كأن يتحول من فئة الأفعال ذوات الموقعين إلى فئة الأفعال ذوات
المواقع الثلاثة .

٣ - إضافة addition عناصر اسمية إلى التركيب أو بعبارة أخرى زيادة
عدد المشاركين .

٤ - حذف deletion بعض العناصر الاسمية أى تقليل عدد المشاركين أو
حذف حرف الجر .

٥ - إحلال replacement عنصر جديد محل المسند إليه وتحويل المسند إليه
إلى فضلة .

هذا وبعد التضمن ظاهرة سياقية لا يمكن حدوثها فى معزل عن
السياق، وأنها أيضاً ظاهرة بلاغية ، فإن التعبير بدلالة فعلين فى بنية
واحدة أبلغ من التعبير بدلالة واحدة فى بنية واحدة ، وهو نوع من تركيز
الدلالة فى البنية ، وأنه يمثل نقطة التقاء فى دراسة النحو وعلاقته بالدلالة .

هَذَا وَاللَّهُ تَعَالَى وَلَوْ أَنَّ الْفَوْفِيَّ وَالصَّحَابَ

مراجع البحث

- ١ - الإسكندري : الشيخ أحمد - الغرض من قرارات المجمع والاحتجاج لها - مجلة مجمع اللغة العربية الملكى ج١ ١٩٣٤ .
- ٢ - الأنبارى : كمال الدين أبو البركات عبد الرحمن بن محمد - الإنصاف فى مسائل الخلاف بين النحويين البصريين والكوفيين ج٢ ، المكتبة العصرية - صيدا - بيروت ، ١٤٠٧ هـ - ١٩٨٧ م .
- ٣ - البغدادي : عبد القادر بن عمر - خزانة الأدب ولب لباب لسان العرب - تحقيق عبد السلام هارون الخانجي ، ط ٣ ، ١٩٨٩ .
- ٤ - تشومسكى : نوم - المعرفة اللغوية طبيعتها وأصولها واستخدامها - ترجمة الدكتور محمد فتوح ، دار الفكر العربى ، ١٩٩٣ .
- ٥ - الجاربردى فخر الدين أحمد بن الحسن : مجموعة الشافعية من علمى الصرف والخط ج٢ ، عالم الكتب ، ط ٣ ، ١٤٠٤ هـ - ١٩٨٤ م .
- ٦ - الجمل : سليمان بن عمر العجيلي الشافعي ت ١٢٠٤ هـ - الفتوحات الإلهية بتوضيح تفسير الجلالين للدقائق الخفية ج٢ ، مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاه بمصر (د . ت) .
- ٧ - ابن جنى : أبو الفتح عثمان - الخصائص - تحقيق محمد على النجار - دار الهدى بيروت ، لبنان (د . ت) .
- ٨ - حسن : الأستاذ عباس : النحو الوافى ج٢ ، دار المعارف ، ط ١١ ، ١٩٩٣ .
- ٩ - أبو حيان : محمد بن يوسف بن على - البحر المحيط ، مكتبة ومطابع النصر الحديثة ، الرياض السعودية (د . ت) .
- ١٠ - الخوارزمي صدر الأفاضل القاسم بن الحسين (٥٥٥ - ٦١٧ هـ) شرح المفصل فى صنعة الإعراب الموسوم بالتخمين ج٣ تحقيق الدكتور

عبد الرحمن بن سليمان العثيمين - مكة المكرمة - دار الغرب
الإسلامي ط ١ - ١٩٩٠ .

١١ - الخولي : الدكتور محمد علي - معجم مصطلحات علم اللغة الحديث ،
مكتبة لبنان ، ١٩٨٢ م .

١٢ - الراجحي : الدكتور عبده - النحو العربي والدرس الحديث ، دار النهضة
العربية ، ١٩٧٩ م .

١٣ - الزبيدي : السيد محمد مرتضى - تاج العروس من جواهر القاموس - وزارة
الإعلام ، الكويت ، والمطبعة الخيرية بمصر ١٣٠٦ هـ .

١٤ - السامرائي : الدكتور إبراهيم - في شرف العربية - سلسلة كتاب الأمة رقم
٤٢ قطر ١٤١٥ هـ .

١٥ - السهيلي : أبو القاسم عبد الرحمن بن عبد الله (ت ٥٨١ هـ) - نتائج الفكر
في النحو - حققه وعلق عليه الشيخ عادل أحمد عبد الموجود
والشيخ علي محمد معوض - دار الكتب العلمية - بيروت -
لبنان - ١٤١٢ هـ - ١٩٩٢ م .

١٦ - سيبويه : أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر ، الكتاب تحقيق الأستاذ عبد السلام
هارون ، ط ٢ ، مكتبة الخالجي بالقاهرة ودار الرفاعي بالرياض
١٤٠٢ هـ ١٩٨٢ م .

١٧ - السيوطي : جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر - همع الهوامع شرح
جمع الجوامع ، ج ٢ ، مكتبة الكليات الأزهرية ، ط ١ ،
١٣٢٧ هـ .

١٨ - العزاوي : الأستاذ عباس - التضمن أو نيابة حرف جر مثاب آخر - البحوث
والمحاضرات مؤتمر مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١٩٦١ -
١٩٦٢ .

١٩ - عزيمة : الدكتور محمد عبد الخالق - دراسات لاسلوب القرآن الكريم ،

- القسم الأول، جـ ٣ دار الحديث - القاهرة (د ت)
- ٢- العكبرى : أبو البقاء عبد الله بن الحسين - التبيان في إعراب القرآن - تحقيق على محمد البجاوي ، القسم الأول - عيسى البابي الحلبي وشركاه - ١٩٧٦ م .
- ٢١- الفيومي : أحمد بن محمد بن علي المقرئ ، المصباح المنير في غريب الشرح الكبير ، مكتبة لبنان ، ١٩٨٧ .
- ٢٢- الفرنواني : الدكتور رفعت عبد السلام - مدخل إلى علم اللغة المعاصر ، القاهرة ، ١٩٩٦ .
- ٢٣- فتّيح : الدكتور محمد - في الفكر اللغوي ، دار الفكر ، ط ١ ، ١٤١٠ هـ - ١٩٨٩ م .
- ٢٤- ابن قتيبة : عبد الله بن مسلم - أدب الكاتب - شرحه وكتب هوامشه وقدم له الأستاذ علي فاعور ، دار الكتب العلمية بيروت ، لبنان ، ط ١ ، ١٤٠٨ هـ - ١٩٨٨ م .
- ٢٥- قراس : موريس - في النحو التحويلي - عرض للمنهجية التحويلية في أربعة أبحاث نقله من الفرنسية إلى العربية صالح الكشوتونس ، بيت الحكمة ، قرطاج ، ١٩٨٩ .
- ٢٦- القرطبي : أبو عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري - الجامع لأحكام القرآن ، ط دار الحديث ، ١٤١٥ هـ - ١٩٩٤ م .
- ٢٧- الألوسي السيد محمود شكرى : روح المعاني في تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني - إدارة الطباعة المنيرية - دار إحياء التراث العربية بيروت (د ت) .
- ٢٨- ماسنيون ل خواطر مستشرق في التضمين ، مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة ، الجزء الثامن ، مطبعة وزارة التربية والتعليم ، ١٩٥٥

٢٩- مجمع اللغة العربية بالقاهرة : مجموعة القرارات العلمية في خمسين عاماً

١٩٣٤ - ١٩٨٤ ، المعجم الوسيط ، ط٣ ، ١٩٩٨ .

٣٠- ابن منظور : محمد بن مكرم ، لسان العرب ، دار صادر ، بيروت ،

لبنان ، ١٤١٣هـ - ١٩٩٣ م .

٣١- الوعر : الدكتور مازن - قضايا أساسية في علم اللسانيات الحديث ، مدخل .

دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر ، جا دمشق ،

١٩٨٨ م .

32- Crystal , David : Adictionary of Linguistics and
Phonetics, 3 rd Edition Updated and
Enlarged . Basil Black well 1991 .

الفصل الثاني
في دلالة الأفعال المتعدية
المستخدمة على إطلاقها

مقدمة:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد ، فالتحويرون يقسمون الفعل من حيث عمله إلى نوعين: فعل عامل في الفاعل فقط ويسمى قاصراً ويسمى لازماً وغير متعد ؛ وهو الفعل الذي لا يتعدى فاعله إلى مفعول، وفعل عامل في الفاعل والمفعول ويسمى فعلاً متعدياً وواقعاً ومجاوزاً؛ وهو الفعل الذي يجاوز فاعله إلى مفعول أو أكثر،

وهناك أفعال استخدمت لازمة في سياقات ومتعدية بالصيغة نفسها فني سياقات أخرى؛ وأطلق عليها الأفعال اللازمة المتعدية؛ مثل الفعل أضاء.

وهناك أفعال متعدية عندما تمر بذهن اللغوي لا يرى بدا من أن يعدها متعدية ؛ لكن هذا النوع من الأفعال استخدم استخدام الأفعال اللازمة ؛ ونزل منزلتها؛ ولم يذكر معها في السياق مفعول؛ وليست هي في هذه الحالة متعدية من حيث الاستعمال؛ بل هي منزلة منزلة الأفعال اللازمة ؛ لكن هذا النوع من الأفعال لم يحظ بدراسة مستقلة ؛ بل لم يجد طريقاً إلى كتب النحو - على حد علمي - حتى الآن، وهو قسم من الأفعال جدير بأن يفرد له باب في هذه الكتب؛ ذلك لأن له شخصية متميزة بين الأفعال في العربية؛ وقد ورد الاستخدام اللغوي لهذا القسم من الأفعال في لغة القرآن الكريم وفي كلام العرب وأيضاً في كلام الناس حتى المستوى العامي ، ومما سنق يتبين أن الأفعال في العربية على أربعة أقسام :

١- الأفعال اللازمة

٢- الأفعال المتعدية

٣- الأفعال اللازمة المتعدية بصيغة واحدة.

٤- الأفعال المتعدية المنزلة منزلة الأفعال اللازمة.

وهذا القسم الأخير من الأفعال؛ هو الذي سيضطلع هذا البحث بالإعراب عنه والكشف عن هويته ، وبيان الدواعي إلى استخدامه هكذا . وسوف يدرس البحث هذا القسم من الأفعال طبقاً للمنهج الدلالي التصنيفي لعالم الدلالات الأمريكي ولتر كوك walter cook وهو منهج داخل إطار نظرية تشومسكي اللغوية ؛ نظرية القواعد التوليدية التحويلية ؛ ولذا فإنني سوف أستخدم معطيات هذه النظرية في تفسير بعض الظواهر اللغوية ، واختلاف النحاة العرب القدماء في توجيه الفعل من هذه الأفعال فسي نفس السياق . ولما لم يكن لهذا القسم من الأفعال وجود يكاد يذكر ، فسي كتب النحو ؛ فإن هذا البحث يضع في مقدمة أهدافه بناء باب من أبواب النحو العربي ، وتقديم هذا الباب للدارسين مدعماً بالشواهد اللغوية الحية، كما يهدف إلى تقديم هذه الأفعال بمنهج يمثل الفكر اللغوي العربي القديم ومنهجه، و الفكر اللغوي المعاصر ومنهجه ، في قمة ما توصل إليه الدرس اللغوي - بعد مدرسة بلومفيلد الشكلية - من أنه لا يمكن الفصل بحال بين النحو والدلالة ، وأنه لا يمكن التوصل إلى الفهم الحقيقي للنصوص من دون وضعهما معاً؛ في بوتقة واحدة عند البحث والتحليل.

وسوف تأتي الأفكار الرئيسة للبحث كما يلي:

١- الفعل والإسناد.

٢ - أقسام الفعل متعدي في الاستخدام .

٣- الخصائص التقسيمية للأفعال المتعدية المستخدمة على إطلاقها.

- ٤- المصطلحات الدالة على هذا القسم من الأفعال.
 - ٥- أغراض طرح المفعول وعدم نية ذكره في الكلام.
 - ٦- نمو قوة الفعل .
 - ٧- موجز عن المنهج التصنيفي الدلالي لكوك ١٩٧٩.
 - ٨- دراسة الأفعال (موضوع البحث) طبقاً لمنهج كوك.
 - ٩- توجيه الأفعال بين الطاقة والأداء.
- خاتمة ونتائج .
- هذا وسوف استخدم في البحث الرموز التالية :
- ك = كلام ، أ د = أداة ، اس = إسناد ، ف = فضلة .
- والله تعالى ولي التوفيق والسداد .

١ - الفعل والإسناد

١-١ - دلالة إسناد الفعل للفاعل :

يفيد إسناد الفعل للفاعل إثبات الحدث - الذي يدل عليه الفعل - للفاعل، يقول عبد القاهر: "..... وكما أنك إذا قلت: ضرب زيد، فأسندت الفعل إلى الفاعل كان غرضك من ذلك أن تثبت الضرب فعلاً له لا أن تفيد وجود الضرب في نفسه وعلى الإطلاق" (١)

١-٢ - دلالة تعدية الفعل إلى المفعول :

تفيد تعدية الفعل إلى المفعول التباس حدث الفعل بالمفعول ووقوعه عليه، يقول عبد القاهر: "إذا عديت الفعل إلى المفعول فقلت: ضرب زيد عمراً، كان غرضك أن تفيد التباس الضرب الواقع من الأول بالثاني ووقوعه عليه، وقد اجتمع الفاعل والمفعول في أن عمل الفعل فيهما إما كان من أجل أن يعلم التباس المعنى الذي اشتق منه بهما" (٢)

٢ - أقسام استخدام الفعل المتعدي:

الفعل المتعدي في الاستخدام على أقسام؛ وتلك الأقسام تأتي بحسب أغراض المتكلمين ومقاصدهم .

١-٢ - فإما أن ينزل الفعل المتعدي منزلة الفعل اللازم: وذلك عندما يكون غرض المتكلم أن يقتصر على إثبات المعنى الذي اشتق منه الفعل للفاعل، ويكون الفعل المتعدي في هذه الحالة، كالفعل اللازم ووجه الشبه بينهما في أن كليهما، ليس له مفعول مذكور في الكلام وليس له مفعول مقدر، ويمثل عبد القاهر لذلك بـ " قول الناس: فلان يحل ويعقد ويأمر وينهى ويضر وينفع

١ - دلائل الإعجاز ١١٠ .

٢ - دلائل الإعجاز ١١٠ .

وكتولهم يعطي ويجزل ويقرى ويضيف؛ المعنى في جميع ذلك على إثبات المعنى في نفس الشيء على الإطلاق وعلى الجملة من غير أن يتعرض لحديث المفعول، حتى كأنك قلت صار إليه الحل والعقد، وصار بحيث يكون منه حل وعقد وأمر ونهي وضر ونفع" (٣)

وينبه عبد القاهر على أن الفعل في مثل هذه الحالة لا يعدى إلى مفعول، لأنه لو عدى لأدى إلى نقص المعنى وتغييره. ألا ترى أنك إذا قلت هو يعطي الدنانير، كان المعنى على أنك قصدت أن تعلم السامع أن الدنانير من عطائه أو أنه يعطيها خصوصاً دون غرضك على الجملة بيان جنس ما تناوله الإعطاء لا الإعطاء في نفسه (٤) وفي هذه الحالة يكون المفعول معلوماً قصده المتكلم وقد حذفه من الكلام؛ لدلالة الحال عليه ويجعله عبد القاهر على قسمين: (١) قسم "جلي لا صنعة فيه" وذلك مثل "قولهم أصغيت إليه، وهم يريدون أنني". وأغضيت عليه والمعنى جفني" (٥)

(٢) قسم "خفي تدخله الصنعة" وهو قسم يتنوع بتنوع أغراض المتكلمين نكتفي بذكر مثال واحد منه وذلك "أن يكون معك مفعول معلوم مقصود، قصده قد علم أنه ليس للفعل الذي ذكرت مفعول سواء بدليل الحال أو ما سبق من الكلام إلا أنك تطرحه وتتساه وتدعه يلزم ضمير النفس لغرض... أن تتوفر العناية على إثبات الفعل للفاعل تخلص له وتتصرف بجملتها، وكما هي إليه ومثاله قول عمرو بن معدي كرب:

لو أن قومي أنطقني رماحهم نطقن ولكن الرماح أجرت.

٣- دلائل الإعجاز ١١٠

٤- دلائل الإعجاز ١١١

٥- دلائل الإعجاز ١١١

فأجرت فعل متعد ومعلوم أنه لو عداه لما عداه إلا إلى ضمير المتكلم، نحو ولكن الرماح أجرتي ٠٠" (٦)

فقد دل قوله "أنطقتي" على أنه لا مفعول لأجرت إلا ياء المتكلم، ولو نطق بهذا المفعول لدل الكلام على خلاف الغرض الذي هو إثبات أن الرماح كان منها "إجرا ر وحبس الألسن عن النطق" (٧).

٣- الخصائص التقسيمية للأفعال المتعدية المستخدمة على إطلاقها :

المراد بالخصائص التقسيمية *supcategorial features* لهذه الأفعال؛ خصائصها من حيث اللزوم والتعدي، فهي تتميز بخصائص مميزة عن الأفعال اللازمة كما تتميز عن الأفعال المتعدية؛ ذلك أن أهل اللغة يستخدمونها في الغالب متعدية، غير أنهم في حالة استخدامهم لها لازمة فأنهم ينزلونها منزلة الأفعال اللازمة حيث يهملون مفعولاتها، ويمكن توضيح خصائصها عن طريق توضيح ملامحها النحوية المميزة *distinctive Features* كما يلي:

فعل + متعد + فاعل - مفعول مذكور في الكلام - مفعول مقدر - مفعول منوي . أي أنه فعل متعد له فاعل وليس له مفعول مذكور في الكلام ، وليس له مفعول مقدر، وليس له مفعول منوي؛ ذلك لأنه منزل منزلة الفعل اللازم، ولكن يبقى في ذهن الجماعة اللغوية أن هذا الفعل له قدرة على التعدي . وفي هذه الأفعال تتضح فكرة تشومسكي المقصودة من مصطلحيه الطاقة أو القدرة *competence* والأداء *performance*، ففي هذه الأفعال طاقة كامنة للتعدي إلى المفعول، لكن الأداء الذي تبديه بالفعل في هذه الحالة؛

٦ - دلائل الإعجاز ١١٢ .

٧ - دلائل الإعجاز ١١٢ ويستمر عبد القاهر في ذكر أقسام من هذا النوع وقد اكتفيت هنا بذلك؛ لأنها ليست من الموضوع الرئيس في هذا البحث .

هو أنها تستخدم غير متعدية، وذلك لأغراض متعلقة بقصود المتكلمين . وإذا ذكرنا الخصائص التقسيمية للأفعال اللازمة والخصائص التقسيمية للأفعال المتعدية في مقابل خصائص هذه الأفعال اتضحت الفروق بين هذه الأقسام الثلاثة؛ فالفعل اللازم تأتي خصائصه على النحو التالي :

فعل + فاعل - مفعول؛ أي أنه فعل يكتفي بفاعله وليس له مفعول. وتأتي خصائص الفعل المتعدي كما يلي:

فعل +فاعل + مفعول (أو أكثر) مذكور أو منوي مقدر، و أما الأفعال اللازمة المتعدية فإنها عندما تستخدم لازمة ففيها خصائص الأفعال اللازمة، وعندما تستخدم متعدية ففيها خصائص الأفعال المتعدية، وهي في ذلك تعتمد على السياق، ويمكن إجمال الخصائص التقسيمية لأنواع الأفعال باعتبار أن هذه الخصائص ملامح نحوية دلالية على النحو التالي :

الفعل	فاعل	مفعول	مذكور	أو مقدر	منوي	غير منوي
١- اللازم	+	-	-	-	-	+
٢- المتعدي	+	+	+	+	+	-
٣- المتعدي ذو الصيغة اللازمة	+	-	-	-	-	+

ومن حيث خصائص التركيب الجملي^(٨) ، الذي تدخل فيه هذه الأفعال موضوع البحث فهو الجملة الفعلية ، وهذه الجملة مكونة من عنصرَي الفعل والفاعل يخلو التركيب في هذه الحالة من المفعول ؛ فالفعل منها من الأفعال نولت المكان الواحد ، أي له موجد (فاعل) وليس له متأثر

(مفعول) ٠

٤- المصطلحات الدالة على هذا القسم من الأفعال :

٤ - ١- حذف المفعول اقتصاراً :

ذكر ابن هشام (٧٦١ هـ) أن النحاة جرت عادتهم " أن يقولوا بحذف المفعول

اختصاراً واقتصاراً ، ويريدون بالاختصار الحذف لدليل ، وبالاقتصار الحذف لغير دليل ويمثلونه بنحو " وكلوا واشربوا حتى يتبين لكم الخيط الأبيض من الخيط الأسود من الفجر " . البقرة ١٨٧ (١) وذكر أبو حيان التوحيدي (ت ٧٥٤ هـ) هذا المصطلح (٢) ، وعبر التهانوي (ق ١٢ هـ) عنه بمثل عبارة ابن هشام (٣)

٤- ٢- والفعل منزل منزلة اللازم ، أو الفعل المتعدي منزل منزلة القاصر :
والأول تعبیر الأوسى (ت ١٢٧٠ هـ) في مواطن متفرقة من تفسيره ومن ذلك عند قوله تعالى : { ويجعل الرجس على الذين لا يعقلون } يونس ١٠٠ . قال : " أي لا يستخدمون عقولهم بالنظر في الحجج والآيات ومنه تعلم أن الفعل منزل منزلة اللازم " (٤) ،
وعبر الشيخ محمد الأمير بهذا التعبير أيضاً حيث قال : " قوله : { لا يعلمون } (البقرة ١٣) . الأبلغ أن هذا منزل منزلة اللازم " (٥) ،

٩ - مغني اللبيب ٧٩٧ وكشاف اصطلاحات الفنون ٦٥/٢ .

١٠ - البحر المحيط

١١ - كشاف اصطلاحات الفنون ٥٦/٢ .

١٢ - روح المعاني ١٩٥/١١ .

١٣ - حاشية الأمير ١٦٩/٢ .

، وعبر بالتعبير الثاني الزركشي حيث قال "عند تقسيم الأفعال :والضرب الثاني : ألا يكون المفعول مقصودا أصلا ، وينزل الفعل المتعدي منزلة القاصر ، وذلك عند إرادة وقوع نفس الفعل فقط ، وجعل المحذوف نسيا منسيا...غير أنه لازم الثبوت عقلا لموضوع كل فعل متعد...ويسمى المفعول حينئذ ماماتا" (١٤)

٤-٣- الفعل منزل منزلة ما لا مفعول له: ورد هذا التعبير عند ابن هشام والتهانوي؛ قال ابن هشام - وهو يعترض على النحاة في تسميتهم هذا الاستعمال للأفعال المتعدية بحذف المفعول اقتصارا - قال : "والتحقيق أن يقال كما قال أهل البيان ٠٠٠ وتارة يتعلق (الغرض) بالإعلام بمجرد إيقاع الفاعل للفعل فيقتصر عليهما ، ولا يذكر المفعول ولا ينوي إذ المنوي كالثابت ولا يسمى محذوفا لأن الفعل ينزل لهذا القصد منزلة ما لا مفعول له، ومنه ربي الذي يحيي ويميت" (١٥).

٤-٤- والمفعول متروك أو مطروح : عبر بذلك الزمخشري والألويسي حيث قال الأول في قوله تعالى : { فلا تجعلوا لله أندادا وأنتم تعلمون } ٠ " ومفعول تعلمون متروك وكأنه قيل : وأنتم من أهل العلم " (١٦) وقال الثاني في الموضع نفسه : " والمفعول مطروح؛ أي وحالكم أنكم من أهل العلم والمعرفة والنظر " (١٧).

٤-٥- كان الفعل غير متعد أصلا : وهي عبارة الزمخشري عند قوله تعالى: وتركهم في ظلمات لا يبصرون البقرة ١٧. كان الفعل غير متعد أصلا

١٤ - البرهان ١٧٥/٣ - ١٧٦ .

١٥ - مغني اللبيب تحقيق الدكتور مازن المبارك وآخر ٧١٧-٧١٨ وكشاف اصطلاحات الفنون ٦٥/٢ .

١٦ - الكشاف ٢٣٧/١ - ٢٣٨ .

١٧ - روح المعاني ١٩١/١ .

" (١٨)، ونقل الفخر الرازي هذا التعبير عن الزمخشري (١٩).

٤-٦- أن يكون المفعول نسيا منسيا : وهذا تعبير الجرجاني (علي ابن محمد ت ٧٢٩ هـ) الذي قسم حذف المفعول إلى نوعين؛ أولهما أن يكون المفعول نسيا منسيا؛ حيث قال: "يعرض للمفعول به الحذف، إما نسيا منسيا؛ لاحتصار القصد في النسبة الفاعلية، أو لعدم إرادة فرد معين من أفرادها، بل أي فرد كان؛ فيكتفى باقتضاء الفعل إياه... كقولهم فلان يعطي ويمنع، وقوله تعالى: {هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون} (٢٠) وهذا معنى استخدام الفعل على إطلاقه.

٤-٧- بمنزلة ما لا يتعدى في أصله: عبر بذلك الجرجاني (علي بن محمد السيد ٧٤٠ - ٨١٦) معلقا في حاشيته على الزمخشري؛ حيث قال: (يريد الزمخشري) وأشار بقوله: "نحو يعمهون إلى أنه صار بمنزلة ما لا يتعدى في أصله" (٢١).

٤-٨- الصيغ اللازمة للأفعال المتعدية : وهذا تعبير تشومسكي عالم اللغة المعاصر؛ وهو يقصد بهذا التعبير (الأفعال المتعدية التي تستخدم استخدام اللزوم فيصبح مفعولها جزءا من مضمونها الدلالي " (٢٢).

٤-٩- الأفعال المستخدمة على إطلاقها : وهذا التعبير يطلقه علم اللغة الحديث أحيانا على هذا النوع من الأفعال (٢٣).

٥- أغراض طرح المفعول وعدم نية ذكره في الكلام:

١٨ - الكشف ٢٠١/١ .

١٩ - مفتاح الغيب ٤٥٧/١ .

٢٠ - الإنشائات ٨١ .

٢١ - الكشف ٢٠١/١ .

٢٢ - لمعرفة للفرية ٦٢ وعلشها

٢٣ - السابق هامش المترجم ٦٢ .

ذكر النحاة عددا من الأغراض التي لا ينوي معها تكراراً للمفعول هذه :
الأغراض جمعها السيوطي فيما يلي :

التضمين : و ذلك عندما يضمن " الفعل المتعدي معنى يقتضي اللزوم".
والإيذان بالتعظيم : نحو : { يحيي ويميت } ، وهذا معنى قول ابن الحاجب " .
المبالغة بترك التقييد " ومثل له بقوله تعالى : { والله يقبض ويبسط } البقرة
٢٤٥ (٢٤) الإيجاز : ومثل له بقوله : واسمعوا وأطيعوا ، والمشاكلة : في مثل
قوله تعالى : { وأن إلى ربك المنتهى وأنه هو أضحك وأبكى } . والعلم : في
مثل قوله تعالى : { فإن لم تفعلوا وإن تفعلوا } " . والجهل : في مثل قولك :
ولدت فلانة وأنت لا تدري ما ولدت ، وعدم التعيين : في مثل قوله تعالى : {
ومن يظلم منكم نذقه عذاباً أليماً } . والتعظيم : في مثل قوله تعالى : { كتب الله
لأولين أنا ورسلي } . المجادلة ٢١ . الخوف : في مثل قولك أبغضت في الله
ولا تذكر المبالغى خوفاً (٢٥) . ومن الأغراض القوية في هذا الباب ما
لاحظت من القصد إلى قوة التعبير : ومن ذلك ، إشارة الألوسي عند قوله
تعالى : { ألا أنهم هم السفهاء ولكن لا يعلمون } . حيث قال : ردوا أشنع تجهيل
" (٢٦) ، وإشارة الزمخشري عند قوله تعالى : { فلا تجعلوا لله أندادا وأنتم
تعلمون } البقرة ٢٢ . والتوبيخ فيه أكد أي وأنتم العرافون المميزون . (٢٧)

٦ - نمو قوة الفعل : (٢٨)

٢٤ - الكافية في النحو ١٣١/١ .

٢٥ - جمع الهوامع ١٦٧/١ .

٢٦ - روح المعاني ١٥٦/١ .

٢٧ - الكشف ٢٣٨/١ ٠٢٧ - الكشف ٢٣٨/١ .

٢٨ - هذا العنوان مستوحى من تيير الذي أطلق مصطلح (valence/valenz) للدلالة على خاصية

منسوبة للفعل ، وهو بذلك " يضع أسى نموذج قوة الكلمة

الذي يعد جزءاً من نحو النحوية " نظرية النحوية ١٨٣ .

يتفق عدد من علماء اللغة من القدماء العرب والمحدثين ، على الإيمان بفكرة نمو قوة الفعل من اللزوم إلى التعدي ، وأن الأفعال في أصلها لازمة ، ثم تصير متعدية؛ فابن درستويه يقول: " لا يكون فَعَل وأَفْعَل بمعنى واحد، كما لم يكونا على بناء واحد، إلا أن يجيء ذلك في لغتين مختلفتين؛ فأما من لغة واحدة فمحال أن يختلف اللفظان والمعنى واحد ... ومن هنا يجب أن يتعرف ذلك، وأن قول ثعلب: وقفت الدابة، ووقفت أنا ، ووقفت وقفا للمساكين، لا يجوز أن يكون الفعل اللازم من هذا النحو، والمجاوز على لفظ..."^(٢٩) .

واحد في النظر والقياس، لما في ذلك من الإلباس ويعال لمجيء بعض الأفعال اللازم منها والمتعدي بلفظ واحد بما يلي:

(أ) أن يجيء ذلك في لغتين متباينتين " لحذف واختصار وقع فسي الكلام، حتى اشتبه اللفظان وخفي سبب ذلك على السامع "، ثم يعال لهذه العلة الأخيرة بأن الفعل الذي لا يتعدى فاعله إذا احتيج إلى تعديته لم تجز تعديته على لفظه الذي هو عليه حتى يغير إلى لفظ آخر، بأن يزداد في أوله الهمزة ...^(٣٠)

ويذكر أن الحذف والاختصار يأتي في كلام العرب تخفيفاً؛ فيحذفون " حرف الجر من الفعل؛ فيعرف ذلك الحذف بطول العادة وكثرة الاستعمال وثبوت المفعول وإجراؤه فيه خالياً عن الجار المحذوف".^(٣١) فإذا حذف حرف الجر تخفيفاً، انطبقت صورة الفعل في حالة لزومه على صورته حالة تعديه، وهذا تطور أدى إلى اكتساب الفعل اللازم قوة التعدي.

٢٩ - المزهر ٣٨٤/١ - ٣٨٥

٣٠ - المزهر ٣٨٥

٣١ - المزهر ٣٨٥ - ٣٨٦

٣٢ - المزهر ٣٨٦

ويؤيد أحمد أسعد علي فكرة أصلية اللزوم وفرعية التعدي، ويبدأ فيطرح سؤالاً ويجيبه فيقول: " كيف وقع التعدي واللزوم ؟ ... فيظهر أن الأصل في الأفعال القصور على النفس واللزوم لها، والتعديّة من عوارض الأفعال الثنائية، فكان من المعقول أن تبدأ الأفعال وهي لازمة ثم تأخذ في تعديّة عملها. فإنّ التعديّة فرع اللزوم... ولقد جنح العربي إلى التعديّة بعدة وسائل بالحرف والهمزة... ثم يكتسب الفعل التعديّة بنفسه". (٣٣) ويستشهد على ذلك بقول العرب: (وقف، وأوقفه ووقفه) وعدوا بباب المغالبة؛ وهو رجوع بالمزيد المعدي إلى الثلاثي اللازم ليتعدى تعديته... وإليك صورة من اللزوم إلى التعدي على ما اتضح لنا:

وقف الرجل

وقف به

أوقفه

وقفه (٣٤)

وواضح من كلامه أنه يتفق مع ابن درستويه في حذف الزيادة التي تعدى بها الفعل؛ ليعود بسبب كثرة الاستعمال، إلى أصله مبنئ مكتسباً قوة التعدي بفعل هذا التطور.

ويذهب تنيير tesniere في نموذج قوة الكلمة إلى تقسيم الأفعال إلى خمسة أقسام:

الأول: أفعال بلا قوة: ومثل لها بالفعل تمطر Es regnet، وليس هذا القسم من حيث وجوده مقنعاً للباحث؛ إذ لا فعل بلا فاعل. الثاني: أفعال لها قوة واحدة: وهي الأفعال اللازمة للثالث: أفعال لها قوتان: وهي الأفعال المتعدية

٣٣- تهذيب المقدمة اللغوية ١٨١ •

٣٤- تهذيب المقدمة اللغوية ١٨١ •

إلى مفعول واحد، وهي التي تسيطر على عنصرين هما فاعل ومفعول واحد.
الرابع : أفعال لها ثلاث قوى: وهي الأفعال المتعدية إلى مفعولين. الخامس:
أفعال لها أربع قوى: وهي الأفعال المتعدية إلى ثلاثة مفعولين، وهي التي
تسيطر على أربعة عناصر هي الفاعل وثلاثة مفعولين. (٣٥)

وبعد أن عرض سنيري لأقسام الأفعال على النحو السابق، رأى أن درجة
القوة الفعلية المتغيرة قد شكلت وظهرت في اللغة الإنسانية وفق قوة
متصاعدة، فوضعت أولا الأفعال بلا قوة، ثم الأفعال ذات قوة واحدة، ثم
الأفعال ذات قوتين، وأخيرا الأفعال ذات الثلاث قوى، ويرى أن الأفعال ذات
القوة الواحدة قد أخذت من الأفعال (التي) بلا قوة. (٣٦)، كما يفترض علاقة
تطورية بين الأفعال ذات العناصر الثلاثة والأفعال ذات العنصرين؛ "
فالتركيب ذو العناصر الثلاثة ليس أكثر من تطور للتركيب ذي العنصرين
وعنصر غير أساس حرفي إضافي، وهذا يطابق التطور الدلالي مطابقة تامة،
وهو أن المعنى الحقيقي للتركيب ذي العنصرين والعنصر غير الأساس
الحرفي يعكس مرحلة أكثر قدما من المعنى المنقول للتركيب ذي العناصر
الثلاث"، وهذا التعداد المتصاعد لنظام العناصر الفعلية؛ ناتج عن العمل
المستمر والمتطور للعقل البشري، وهذا يمكن أن ينطبق أيضا على الأفعال
ذات العناصر الأربعة، باعتبارها مأخوذة من الأفعال ذات العناصر الثلاثة، أو
ذات القوى الثلاثة (٣٧)، ومما يؤيد ذلك في لغتنا العربية أن الأفعال: أخبر
وخبر وحثّ وأنبأ ونبأ؛ عديت إلى ثلاثة مفاعيل عندما ضمنت دلالة الفعلين
أعلم وأرى بعدما كانت متعدية إلى مفعولين، ومعلوم أن التضمين هو سبب

٣٥ - نظرية للتبعية ١٩٠ - ٢٠٥ .

٣٦ - نظرية للتبعية ٢٠٦ .

٣٧ - نظرية للتبعية ٢٠٤ وما بعدها .

هذا التعددي الزائد، لأنه تطور طارئ على هذه الأفعال، فالأصل في الأفعال اللزوم طبقاً لهذا الافتراض وذلك للتعبير عن مجرد حدوث الفعل بصفة عامة، ثم احتاج الإنسان إلى التعبير عن وقوع أفعال معينة على أشياء بعينها هي المفعولين؛ وذلك عندما أراد أن يخص وقوع الأفعال على أشياء مخصوصة هي المفعولات؛ فحدث أن ذكر هذه المفعولات وألحقها في التراكيب التي دخلت فيها هذه الأفعال، وهذا الافتراض يؤيده ما يلي:

١- أن بعض الأفعال استخدم لازماً، وبعضها حدث له تعددي، وأن "النصب على نزع الخافض جاء في آيات كثيرة متعيناً ومحتماً" (٣٨)، والنصب على نزع الخافض يمثل مرحلة تالية للتعددي بالحرف؛ فهو يعطي الفعل قوة للتعددي بنفسه.

٢- وأن بعض الأفعال استخدم لازماً متعدياً بصيغة واحدة، وقد أشارت بعض المعاجم العربية إلى ذلك ومنها: الفعل أضاء؛ "أضياء وأضاءته أنا لازم ومتعد وشاهد لزومه قوله تعالى: { يكاد زيتها يضيء ولو لم تمسسه نار } النور ٣٥ . وشاهد تعدديه قول النابغة الجعدي:

أضاعت لنا النار وجهاً أغر ملتبساً بالفؤاد التباساً (٣٩)

والفعل وقص: "وقص عنه كوعد يقصها وقصاً كسرهما وبقها فوقصت العنق بنفسها لازم متعد" (٤٠)، وكذا الأفعال فغر فوه وفغر فاء، وزاد المال وزاد المال، ونقص الشيء والشيء (٤١)، وهذا نوع من نمو قوة الفعل مع احتفاظه بالأصل، فهذه الأفعال وغيرها تثبت مرحلة من مراحل اكتساب الفعل للتعددية

٣٨ - البحر المحيط ٤/٢٧٥ .

٣٩ - تاج العروس ط الكويت (ضوء) ٣١٩/١ .

٤٠ - السابق (وقص) ٢٠٤/١٨ وينظر (قص) ١٢٤/١٨ .

٤١ - الصبان على الأسموني ٨٧/٢ .

بالاستعمال، وأنه استخدم في مرحلتين الأولى مرحلة لزومه، والثانية مرحلة لزومه وتعديه معا. إذ ليس التفريق بين جهتي اللزوم والتعدي في هذا النوع من الأفعال عائداً إلى ناحية شكلية، بل إلى ناحية دلالية سياقية، وهذه الناحية الدلالية تتعارض مع الناحية الشكلية في إضافة قوة التعدي للأفعال.

٣- ومن ذلك أفعال قطعت شوطاً كبيراً في التعدي إلى مفعولين، وما زالت تستخدم لازمة في بعض السياقات؛ للتعبير عن مجرد حدوث الحدث؛ ومنها الأفعال يعطى ويمنع وغيرها، من الأفعال موضوع هذا البحث.

٤ - أن أهل اللغة استخدموا زيادات في بنية الأفعال؛ لكي يضيفوا إليها قوة لفظية للتعدي إلى مفعول فأكثر، كما استخدموا التضمين - وهو وسيلة دلالية - للغرض نفسه.

٥- ليست الأفعال المتعدية إلى مفعولين محصورة في الأفعال التي حددها النحاة وقسموها إلى مجموعتين؛ من حيث ما تتعدى إليه؛ مفعولين أصلهما المبتدأ والخبر، و مفعولين ليس أصلهما المبتدأ والخبر؛ بل إن أفعال المجموعة الثانية لا حصر لها^(١).

٦- إن سمة التغير من اللزوم إلى التعدي في الأفعال، سمة نابعة من كون اللغة ذات طبيعة اجتماعية؛ تستجيب لحاجة الجماعة اللغوية في المجتمع.

٧- وإذا نظرنا إلى ما قرره التحليليون عندما عرضوا القضية الأصلية والفرعية... ومنها بحثهم للألفاظ ذات العلامة marked وتلك التي بلا علامة unmarked، قرروا أن الألفاظ غير المعلمة هي الأصل... فالفعل في الزمن الحاضر في الإنجليزية مثلاً غير معلم .. love - jump بينما الماضي

تلقته علامة (- ed) jumped - loved " (٤٢)، ومثل ذلك الأفعال اللازمة والأفعال المتعدية بإدخال زيادات على بنيتها؛ فاللزوم هو الأصل والتعدي فيها هو الفرع .

وكذلك عندما تضاف قوة دلالية لبعض الأفعال اللازمة فأنها تصبح متعدية، ومن ذلك اقتراح تشومسكي بعض "القواعد الكلية التي تحدد الأفعال اللازمة التي إذا ما أضيفت إليها القيمة الدلالية [+ سببي] تصبح متعدية " إن هذه القيمة الدلالية [+ سببي] ... ينبغي أن تضاف إلى الأفعال كخصيصة معجية دلالية" (٤٣) كما في المثال التالي:

John grows tomatoes .

a - John [+ cause] [s tomatoes grow] s .

b - John [+ cause , grow] tomatoes .

مما سبق نعلم أن الافتراض القائل بأن الفعل كان في الأصل لازماً، ثم صار متعدياً افتراض يصدق على كل فعل لازم أضيفت إليه زيادة في بنيته فأدت إلى تعديته، ويصدق أيضاً على كل فعل أضيف إليه قيمة دلالية أدت إلى تعديته.

٧- موجز عن المنهج الدلالي التصنيفي عند ولتر كوك ١٩٧٩:

يهدف هذا المنهج " إلى وصف المضمون الدلالي للتركييب " (٤٤)؛ ذلك أننا عندما نتحدث عن اللزوم والتعدي فإنما يكون الحديث عن التراكيب؛ خاصة أن هذا المنهج يعتد بالفعل أيما اعتداد؛ إذ هو (الفعل) عبارة عن نظام من

٤٢- النحو العربي والدرس الحديث، ١٤٤

٤٣- نحو نظرية عربية ٦١

٤٤- نحو نظرية عربية ٧٥

الأدوار الوظيفية الدلالية التي تمنح من خلال اعتبار الفعل محورا للعمليات الدلالية، ويمكن للمرء أن يعرف أنواع الفعل من خلال الصفات الدلالية المميزة له . . . وبهذا المعنى؛ فإن الفعل هو عامل دلالي يحكم الأدوار الدلالية التي تحدث مع الفعل " (٤٥).

وقد قسم كوك المميزات الدلالية للفعل على محورين: الأول عمودي، والثاني أفقي .

أما العمودي فتتدرج تحته ثلاثة مميزات يتمتع الفعل الواحد بميزة واحدة منها فقط؛ هذه المميزات العمودية هي :

١- الميزة الكونية. ٢- الميزة الإجرائية. ٣- الميزة الحركية.

وأما المحور الأفقي فيلدرج تحته أربعة مميزات دلالية هي:

١- الأفعال الأساسية (حركي، شعوري، مكاني)، وهي لا تملك أية ميزة دلالية من المميزات الآتية :

٢- المميز الدلالي (+ شعوري)، وهو يتطلب دورا دلاليا يعبر عنه بمجرب.

٣- المميز الدلالي (+ استفادة)، وهو يتطلب دورا دلاليا وظيفيا يعبر عنه

بمستفيد ٤- المميز الدلالي (+ مكاني)، وهو يتطلب دورا دلاليا وظيفيا يعبر

عنه بالمكان. وحاصل هذه المميزات العمودية والأفقية التي أحصاها هذا

المنهج للأفعال؛ تمثله المعادلة: ٣ مميزات عمودية × ٤ مميزات أفقية = ١٢

ميزة (أو وحدة) دلالية، وهذه المميزات الدلالية الاثنتا عشرة، جذيرة بأن

تصف جميع الأفعال في جميع اللغات. وهذا المنهج الدلالي التصنيفي يميز

بين نوعين من الأدوار الوظيفية الدلالية:

١- الأدوار الدلالية السطحية؛ وهي التي تحدث وجوبا في كلتا البنيتين السطحية والعميقة.

٢- الأدوار الدلالية المستترة وهي التي تحدث في البنية العميقة وجوبا، لكنها يمكن أن تحدث، ويمكن ألا تحدث في البنية السطحية جوازا. وهذه الأدوار المستترة قد تحدث أحيانا في البنية السطحية، وقد لا تحدث أحيانا أخرى، وهي في هذه الحالة الأخيرة تدعى الأدوار الدلالية المحنوفة (٤٧).

والأفعال موضوع البحث ليس المفعول معها من قبيل الحذف؛ وإذا فهي سوف تظهر الأدوار الدلالية باعتبارها أفعالا لازمة. وقد دخلت هذه الأفعال تراكيب مثبتة، وتراكيب محولة؛ إلى النفي، وإلى الاستفهام، وإلى الاستفهام المنفي، والدراسة تقتضي تتبع هذه الأفعال في مادة البحث، وسوف أبدا بالتراكيب الأساسية المثبتة ثم التراكيب المحولة، مع ملاحظة أن أغلب مادة البحث من أفعال القرآن الكريم، وهذا يسمح لي؛ بل يقتضي المقارنة، بين الفعل والفعل نفسه بين سياقين؛ سياق جاء فيه متعديا منزلا منزلة الفعل اللازم، وسياق جاء فيه متعديا وجاء معه مفعول ظاهر أو مقدر. وسوف أبدا من هنا عرض الأفعال الممثلة لمادة الدراسة.

٨- دراسة الأفعال (موضوع البحث في ضوء منهج كوك):

١- الفعل يبصر :

ورد هذا الفعل في القرآن الكريم تسعا وعشرين مرة، ورد في عشرين موضعا منها متعديا بنفسه أو بالحرف، وورد في المواضع التسعة الباقية من دون مفعول مذكور في الكلام، ومن أمثلة ما ورد من الفعل غير

منوي معه مفعول ما يلي:

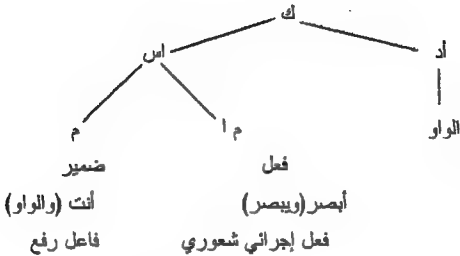
ورد بصيغة الأمر والمضارع في قوله تعالى: { وأبصر فسوف يبصرون { الصافات ١٧٩. والسياق هنا سياق التسلية؛ فالآية نزلت " تسلية لرسول الله صلى الله عليه وسلم إثر تسلية، وتأكيدا لوقوع الميعاد غب تأكيد، مع ما في إطلاق الفعلين عن المفعول من الإيذان ظاهرا بأن ما يبصره عليه السلام حينئذ من فنون المصار، وما يبصرونه من فنون المضار لا يحيط به الوصف والبيان". (٤٨) والآية تحتوي تركيبين فعليين متمساويين، من حيث الأدوار والمميزات الدلالية على النحو التالي: التركيب: أبصر، والتركيب يبصرون. فكل من الفعلين يتضمن الميزة الدلالية (+ إجرائي) والميزة الدلالية (+ شعوري)، والميزة + إجرائي في الفعل "تعبر عن الوجه الدلالي للتركيب العربي الدينامي غير الفاعل" (٤٩)، أما الميزة (+ شعوري) في الفعل فهي "تعبر عن الوجه الدلالي للتركيب العربي اللذي يعبر فعله عن العواطف والحواس والفكر" (٥٠)؛ ولذا يمكن تمثيل الوحدات والأدوار الدلالية في هذين التركيبين طبقا للمنهج التصنيفي لكوك كما يلي:

+ إجرائي + شعوري + فاعل رفع + مجرب - موضوع؛ أي أن المفعول غير موجود وغير منوي، ويمكن وصف البنية العميقة لهذين التركيبين كما يلي:

٤٨ - روح المعاني ١٥٧/٢٣ .

٤٩ - نحو نظرية ٧٩ .

٥٠ - نحو نظرية ٨٠ .



النموذج المشجر رقم (١)

وهو نموذج التركيب المثبت .

والمحصلة الدلالية للبنية العميقة للتركيب الأول هي الأمر بإحداث الإبصار، وفي التركيب الثاني: سوف يكونوا مبصرين .

وقد دخل هذا الفعل تركيباً محولاً من الإثبات إلى النفي في مواضع أربعة من القرآن الكريم ومن ذلك قوله تعالى: {فلما أضاعت ما حوله ذهب الله بنورهم وتركهم في ظلمات لا يبصرون} البقرة ١٧. (٥١) قال الزمخشري: "والمفعول الساقط من لا يبصرون من قبيل المتروك المطروح الذي لا يلتفت إلى إخطاره بالبال؛ لا من قبيل المقدر المنوي، كان الفعل غير متعد أصلاً؛ نحو يعمهون".

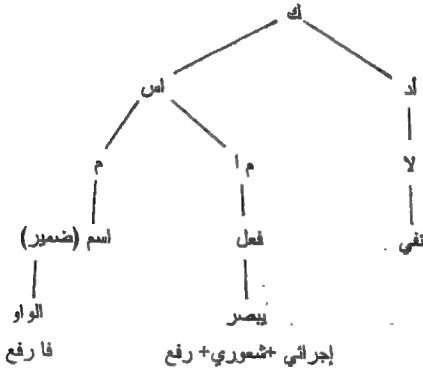
(٥٢) وأوضح الجرجاني في حاشيته على الكشاف عبارة الزمخشري: (كأن الفعل غير متعد أصلاً)؛ حيث قال: أي نزل منزلة اللازم، وقطع النظر عن المتروك، وقصد إلى نفس الفعل؛ كأنه قيل ليس لهم إبصار، وهو أبلغ من أن يقرر المفعول " (٥٣) . وقال القرطبي: "كأنه قال: غير مبصرين". (٥٤)

٥١ - والمواضع الباقية: يونس ٤٣، ويس ٩، والطور ١٥ .

٥٢ - الكشاف ٢٠١/١ .

٥٣ - الكشاف ٢٠١/١ .

والتركيب المحول (= لا يبصرون) يمثل على النحو التالي:
 أداة نفي + فعل + فاعل - موضوع؛ أي أن الفعل ليس له مفعول منوي ولا
 مقدر، وعلى ذلك فالأدوار والمميزات الدلالية لهذا التركيب اللازم هي:
 + إجرائي + شعوري + فاعل رفع + مجرب - موضوع؛ لكن الإجرائية هنا
 معنوية بأداة النفي، والبنية العميقة لهذا التركيب تعضد هذه الأدوار الدلالية :



نموذج رقم (٢) للتركيب المحول إلى النفي.

والمحصلة الدلالية للتركيب هي أنهم غير مبصرين؛ أي انعدم إبصارهم، وقد
 عبر عن ذلك الجرجاني بعبارة: " أ ي لا إبصار لهم " وهو معنوي (غير

مبصرين)، ويؤيد الموقع الإعرابي للتركيب -على وجهين- هذه الدلالة المفهومة من البنية العميقة؛ حيث وقع التركيب -على الوجه الأول- في موضع الحال؛ أي تركهم حالة كونهم لا إبصار لهم. وعلى الوجه الثاني أيضا وهو كون التركيب مفعولا ثانيا لـ (تركهم) الذي جاء بمعنى صيرهم (٥٥) فيكون المعنى في البنية العميقة وصيرهم غير مبصرين، أو صيرهم من دون إبصار، أو صيرهم لا يقع منهم إبصار أو صيرهم عميانا، ومعنى هذا أن الجملة الفعلية، أو التركيب الفعلي للآزم المحول إلى النفي مع ما اصطحبه من أدوار دلالية (أي فعل + فا) وقع في البنية العميقة مكان المركب الاسمي الإضافي (غير مبصرين).

وهذا يعني أنه يمكن أن يكون للوضع البنيوي في اللغة العربية تركيبان تصنيفيان اثنان يقومان بدور وظيفي دلالي واحد (٥٦) كما أن الصيغة التي ورد عليها الفعل وهي المضارعة التي تكل على الحال وعلى الاستقبال، تعضد هذه الدلالة المفهومة من البنية العميقة؛ أي هم في حال ليسوا معها من المبصرين. وكذا الأسلوب التقريري الذي يقرر عدم إبصارهم، في جميع الزمن الحالي والمستقبل؛ أي أن هناك ثلاثة معضدات للبنية العميقة وهي الموقع الإعرابي للتركيب الآزم، والتعبير بالفعل المضارع، والأسلوب التقريري المحول إلى النفي بلا.

وجاء هذا الفعل (يبصر) في تركيب آزم محولا من الإثبات إلى الاستفهام المنفي، وذلك بواسطة همزة الاستفهام ولا النافية، ومعنى ذلك أن هذا التركيب محول من الخبر إلى الإنشاء وهما "وإن كانا نوعين متكافئين؛ لا

٥٥ - التبيين في إعراب القرآن ٣٣/١ .

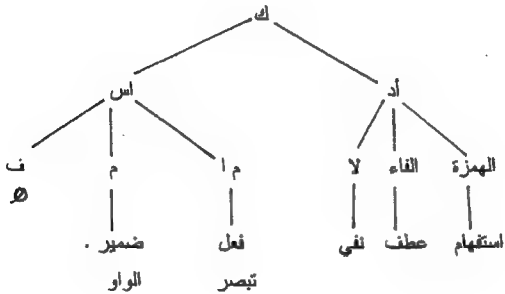
٥٦ - نحو نظرية ٣٦ .

سبق لأحدهما على الآخر في المعنى، لكن الخبر في اللفظ والوضع أصل،
والإنشاء طارئ عليه، وكل طارئ على شيء لا بد له من دلالة؛ تلك الدلالة
في الإنشاء إما لفظية وإما معنوية؛ ومن الدلالة اللفظية، الدلالة بالأداة "
كحروف النهي والاستفهام والتعني والترجي..."(٥٧)

وذلك في قوله تعالى: {ونادى فرعون في قومه قال يا قوم ليس لي ملك
مصر وهذه الأنهار تجري من تحتي أفلا تبصرون} الزخرف ٥١ .

والفعل هنا - على أحد وجهين - منزل منزلة اللازم، والمعنى ليس لكم
بصر أو بصيرة؟ (٥٨) ، وهو يحمل الأدوار والمميزات الدلالية:

+ إجرائي + شعوري + فا رفع + مجرب - مو ، والبنية العميقة لهذا
التركيب على النحو التالي :



٥٧- الإشارات ١٠٠- ١٠١ .

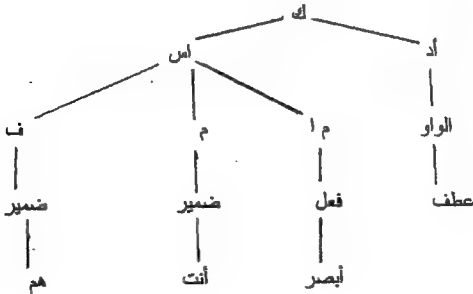
٥٨- والوجه الآخر على تقدير مفعول أي أفلا تبصرون ذلك ؛ أي ما ذكر ، روح المعاني
٨٩/٢٥ .

إجرائي
شعوري +
فا
رفع

- والمحصلة الدلالية لبنيته العميقة = أليس لكم إبصار ؟
- نموذج رقم ٣ للتركيب المحول إلى الاستفهام المنفي .

وبالمقارنة بين هذا الفعل في هذا السياق، وبينه في سياق آخر نأخذ مثالا قوله تعالى: {وأبصرهم فسوف يبصرون} ١٧٥ الصافات. حيث استخدم الفعل أبصر هنا في تركيب متعدد = {وأبصرهم}؛ وعليه فإن البنيتين السطحية والعميقة لهذا التركيب سوف يظهر فيهما دور زائد على التركيب اللازمة السابقة؛ وهو دور الموضوع (المفعول). وعليه تكون الأدوار والمميزات الدلالية لهذا التركيب على النحو التالي:

+ حركي + شعوري + فا رفع مجرب، وتكون البنية العميقة المشجرة له كما يلي:



+إجرائي فا رفع +مو
+شعوري +نصب

نموذج رقم (٤) للتركيب الفعلي المتعدي .

وبهذه المقارنة يبدو أن اللغة العربية تستخدم الفعل يبصر، في تركيبين :
التركيب الفعلي اللازم (= م - م ا)، والتركيب الفعلي المتعدي (= م - م
١ - ف).

٢- الفعل يعقل:

ورد في القرآن الكريم تسعة وأربعين مرة؛ وردفي أربعة مواضع منها متعديا؛ مفعوله مذكور في ثلاثة منها، وتعدي مرة واحدة بحرف الجر، وورد في بقية المواضع بلا مفعول مذكور. وقد صرح المفسرون في اثني عشر موضعاً، بأن الفعل منزل منزلة اللازم، أو بما يعبر عن هذا المعنى من كلامهم:

١- قوله تعالى: { ومن ثمرات النخيل والأغاب تتخذون منه سكرا ورزقا حسنا إن في ذلك لآية لقوم يعقلون } النحل ٦٧.

قال الألوسي في معنى يعقلون: "يستعملون عقولهم بالنظر والتأمل بالآيات فالفعل منزل منزلة اللازم" (١)، وقال أبو حيان: "ما كان مفتتح الكلام { وإن لكم في الأنعام لعبرة } ناسب الختم بقوله سبحانه: { يعقلون }؛ لأنه لا يعتبر إلا نوا العقل" (٢) وقد جاء التركيب الفعلي اللازم هنا نعتا لكلمة (قوم)، أي

أن التركيب وقع موقع الفضلة^(١١)، والفعل يمتلك الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

+ كوني + شعوري + فأ + مج - مو، حيث تعبر الميزة الكونية للفعل "عن الوجه الدلالي للتركيب العربي المشتق"^(١٢)؛ ذلك أن الفعل هنا يقوم في البنية العميقة مقام اسم الفاعل عاقلون أو عقلاء. ويتفق تشجير هذا التركيب، في البنية العميقة مع التشجير المبين في النموذج رقم (١) وهو نموذج التركيب المثبت؛ غير أن المحصلة الدلالية مختلفة؛ فهي هنا (عاقلون أو عقلاء).

وورد الفعل في تركيب محول إلى النفي، ووقع خبرا للناسخ، وفضلة في مواقع النعت، وصلة الموصول؛ ففي خبر الناسخ وقع خبرا لكان في أسلوب شرط، ومن ذلك قوله تعالى: {قد بينا لكم الآيات إن كنتم تعقلون} آل عمران ١١٨. قال الرازي: "أي من أهل العقل والفهم والدراية" (١٣) قوله تعالى: {أفأنت تسمع الصم ولو كانوا لا يعقلون} يونس ٤٢. قال الزمخشري: "أنتطمع أنك تقدر على إسماع الصم ولو انضم إلى صممهم عدم عقولهم لأن الأصم العاقل ربما تفرس واستدل إذا وقع في صماخه دوي الصوت، فإذا اجتمع سلب السمع والعقل جميعا فقد تم الأمر"^(١٤)

والبنية العميقة للتركيب {لا يعقلون} تتبع النموذج رقم (٢) من حيث التشجير، غير أن المحصلة الدلالية له هنا مختلفة، إذ هي عدم عقولهم أو ليسوا

٦١ - وقع موقع الفضلة نعتا أيضا في الجائفة (٥) والعنكبوت (٣٥) والروم (٢٤) ينظر روح المعاني ١٤١/٢٥، ١٥٦/٢٠، ٣٤/٢١، على التوالي.

٦٢ - نحو نظرية ٧٩.

٦٣ - مفتاح الغيب ٤٢٢.

٦٤ - الكشف ٣٣٦/٢ - ٣٣٧، وروح المعاني ١٢٥/١١، ومثل هذا التركيب المحول إلى النفي الواقع خبرا للناسخ (لعل) الأنعام ١٥١ والعنكبوت ٦٣ ينظر في دلالة التركيبين روح المعاني ٥٥/٨، ١٢/٢١.

عقلاء. والأدوار والمميزات الدلالية لهذا التركيب هي:

+ كوني + شعوري + فا + مج - مو. وورد التركيب في موضع الفضلة معطوفاً في قوله تعالى: { لم اتخذوا من دون الله شفعاء قل أولو كانوا لا يملكون شيئاً ولا يعقلون } الزمر ٤٣. قال الزمخشري: " أي ولو كانوا على هذه الصفة لا يملكون شيئاً قط ، حتى يملكوا الشفاعة ولا عقل لهم " (١٥) ؛ فالمحصلة الدلالية للتركيب { لا يعقلون } هي انعدام عقلم.

وورد التركيب في أسلوب محول إلى الاستهزاء المنفي في؛ قوله تعالى: { ولقد أضل منكم جبلاً كثيراً أفلم تكونوا تعقلون } يس ٦٢. قال الألوسي - على وجه - : " فلم تكونوا تعقلون شيئاً أصلاً " (١٦) وعبارته هذه تدل على أن الفعل مستخدم على إطلاقه، والاستهزاء هنا للإنكار عليهم وتوبيخهم ليزدادوا حسرة ونفى العقل عنهم تماماً أبلغ من إثبات مفعول؛ لأنه يناسب هذا المقام؛ مقام التوبيخ .

وورد التركيب صلة للموصول في قوله تعالى: { ويجعل الرجس على الذين لا يعقلون } يونس ١٠٠. قال الألوسي: " أي لا يستعملون عقولهم بالنظر في الحجج والآيات. وفسر { الذين لا يعقلون } بما يكون تأسيساً (١٧) ومنه تعلم أن الفعل منزل منزلة اللزوم " (١٨).

وهذا التركيب يتبع من حيث التشجير في البنية العميقة النموذج رقم (٢) ومحصلته الدلالية هي غير العقلاء، ويؤيد هذا أيضاً "أن الذي وصلته بمنزلة

٦٥ - الكشف ١٢٧/٤.

٦٦ - روح المعاني ٢٣ / ٤١ .

٦٧ - التأسيس : عبارة عن إفادة معنى آخر لم يكن (حاصلاً) قبله ، فالتأسيس خير من التأكيد؛ لأن حمل الكلام على الإفادة خير من حمله على الإعادة " . التعريفات ٥٩.

٦٨ - روح المعاني ١١ / ١٩٥.

اسم واحد؛ فإذا قلت هو الذي فعل فكأنك قلت هو الفاعل^(٦٩).
ومن قبيل المقارنة تعرض مثالا واحدا، من الفعل يعقل، استخدم فيه متعديا
إلى مفعول مذكور، وذلك قوله تعالى: { وتلك الأمثال نضربها للناس وما
يعقلها إلا العالمون } العنكبوت ٤٣. والتركيب الفعلى المتعدي (يعقلها)
يعطى الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:
+ إجرائي + شعوري + فا رفع + مج + مو. والبنية العميقة لهذا التركيب،
توافق من حيث الشجير النموذج رقم (٤) وهو نموذج التركيب الفعلى
المتعدي؛
غير أن المحصلة الدلالية هنا تختلف عنها هناك إذ هي هنا (يفهمها)^(٧٠).

٣- الفعل يعلم :

ورد هذا الفعل ٣٧٨ مرة في القرآن الكريم، ورد منها من دون مفعول
مذكور في الكلام، في مائة وخمسة مواضع، وفي واحد وعشرين موضعاً من
الأخيرة، ذكر المفسرون أن الفعل فيها منزل منزلة اللازم، أو بما يدل على
ذلك من كلامهم، وفي حدود هذه المواضع الاثنين والعشرين، يرد الفعل في
تركيب لازم، وهذا التركيب ورد مثبتاً ومحولاً إلى النفي؛ فمن التركيب
المثبتة ما جاء في قوله تعالى: { فلا تجعلوا لله أندادا وأنتم تعلمون } البقرة
٢٢.

قال الزمخشري: " فإن قلت ما معنى { وأنتم تعلمون } قلت: معناه وحالكم
وصفتكم أنكم من صفة تمييزكم بين الصحيح والفاسد والمعرفة بدقائق

٦٩ - الكتاب ٦/٣ وينظر الأصول ٢٧٧/٢ - ٢٧٨

٧٠ - الجامع ٣٥٩/١٣

الأمر، وغرامض الأحوال والإصابة في التدابير والدهاء والفطنة بمنزل لا تدفعون عنه ... ومفعول تعلمون متروك كأنه قيل: وأنتم العرافون المميزون^(٧١)، ومثله في قوله تعالى: { ولا تلبسوا الحق بالباطل وتكتموا الحق وأنتم تعلمون } البقرة ٤٢. قال أبو حيان: ومفعول تعلمون محذوف اقتصاراً؛ إذ المقصود وأنتم من نوي العلم فلا يناسب من كان عالماً أن يكتم الحق ويلبسه بالباطل..^(٧٢)

وكذا في قوله تعالى: { يا أهل الكتاب لم تلبسون الحق بالباطل وتكتمون الحق وأنتم تعلمون } آل عمران ٧١. قال الفخر الرازي: "وأنتم تعلمون أي أنتم من أرباب العلم والمعرفة".^(٧٣)

وهذا التركيب يمثل من حيث الأدوار والمميزات الدلالية على النحو التالي :
+ كوني + شعوري + فا رفع + مج - مو، وتمثل بنيته العميقة من حيث التشجير طبقاً للنموذج رقم (١)؛ غير أن المحصلة الدلالية للتركيب (تعلمون) هي كونكم من أهل العلم، وقد وقع التركيب الفعلي اللازم هنا موقع المسند في تركيب اسمي (جملة اسمية) في موقع الحال.

ومثله في قوله تعالى: { ويقولون على الله الكذب وهم يعلمون } آل عمران ٧٨. قال الشيخ سليمان الجمل: " حذف المفعول اقتصاراً أي وهم من نوي العلم"^(٧٤) أي وكونهم من أهل العلم.

وورد الفعل في تركيب لازم وقع موقع النعت في قوله تعالى: { ولنبينه لقوم يعلمون } الأنعام ١٠٥. فعن ابن عباس أنه "وصفهم بالعلم للإيدان بغاية

٧١ - الكشف ٢٣٧/١ - ٢٣٨، وروح المعاني ١/١٩١.

٧٢ - البحر المحيط ١/١٨٠.

٧٣ - مفاتيح الغيب ٤/٧٤.

٧٤ - حاشية الجمل ١/٢٨٩.

جهل غيرهم وخلوهم عن العلم بالمرءة" (٧٥).

وفي قوله تعالى: { ونفصل الآيات لقوم يعلمون } التوبة ١١. ومعناه على وجه "من ذوي العلم... منزل منزلة اللازم، والعلم كما قيل كناية عن التأمل والتفكر أو مجاز مرسل عن ذلك لعلاقة السببية" (٧٦). وفي قوله تعالى: { إن في ذلك لآية لقوم يعلمون } النمل ٥٢. والمعنى: أنهم قوم يتصفون بالعلم " (٧٧) والتركيب اللازم هنا - من حيث التشجير - في البنية العميقة يتبع النموذج رقم (١) وهو يقوم بوظيفة الدور الدلالي للفضلة النعت، والفعل فيه يمتلك الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

كوني + شعوري + فا رفع + مج - مؤ؛ أي أن المفعول غير مذكور وغير منوي ، والمحصلة الدلالية لهذا التركيب ، هي أن هؤلاء المنعوتين من ذوي العلم ، أي كونهم علماء ، أو كونهم متصفين بالعلم .

وورد التركيب الفعلي اللازم (يعلمون) صلة للموصول في قوله تعالى : { هل يستوي الذين يعلمون والذين لا يعلمون } الزمر ٩ .

قال الزمخشري: " وأراد بالذين يعلمون العاملين من علماء الديانة كأنه جعل من لا يعمل غير عالم، فهم عند الله جهلة حيث جعل القانتين هم العلماء" (٧٨) وقال عبد القاهر: المعنى هل يستوي من له علم ومن لا علم له، من غير أن يقصد النص على معلوم" (٧٩)، والمحصلة الدلالية وكذا الأدوار والمميزات الدلالية للتركيب الفعلي (صلة الموصول) مثل التركيب في الموضع السابق.

وورد هذا التركيب اللازم محولا من الإثبات إلى النفي، بواسطة أداة النفي

٧٥ - روح المعاني ٢٥٠/٧ .

٧٦ - روح المعاني ٢٥٨ / ١٠ .

٧٧ - روح المعاني ٢١٥/١٩ .

٧٨ - للكشاف ٢٩٠/٣ و روح المعاني ٢٤٧/٢٣ .

٧٩ - الدلائل ١١٠ .

لا وبواسطة أسلوب الشرط المفيد لدلالة النفي؛ فمن الأول قوله تعالى: { ألا إنهم هم السفهاء ولكن لا يعلمون } البقرة ١٣. قال الألويسي: " رد وأشنع تجهيل... وإنما قال سبحانه هنا (لا يعلمون). والمثبت هنا السفه والمصدر به الأمر بالإيمان، وذلك مما يحتاج إلى نظر تام يفضي إلى الإيمان والتصديق ولم يقع منهم المأمور به فناسب ذلك نفي العلم عنهم، ولأن السفه خفة العقل والجهل بالأمور ٥٠ فيناسبه أتم مناسبة نفي العلم..." (٨١)

وفي قوله تعالى: { كذلك قال الذين لا يعلمون مثل قولهم } البقرة ١١٣. قال الزمخشري: " الجهلة الذين لا علم عندهم ولا كتاب كعبدة الأصنام والمعطلة ونحوهم. قالوا لأهل كل دين: ليسوا على شيء وهذا توبيخ عظيم لهم حيث نظموا أنفسهم - مع علمهم - في سلك من لا يعلم " (٨٢).

وفي قوله تعالى: { وقال الذين لا يعلمون لولا يكلمنا الله أو تأتينا آية } البقرة ١١٨. ذكر أبو حيان أن الموصول؛ الجهلة من العرب أو اليهود والنصارى، وحذف مفعول العلم هنا اقتصاراً؛ لأن المقصود هو نفي نسبة العلم إليهم، لا نفي علمهم بشيء مخصوص، فكأنه قيل وقال الذين ليسوا ممن لهم سجية في العلم للفرط غباوتهم" (٨٢).

وفي قوله تعالى: { فلم تحاجون فيما ليس لكم به علم والله يعلم وأنتم لا تعلمون } آل عمران ٦٦. أي وأنتم جاهلون، وهو انعدام علمهم، وهو الجهل (٨٣).

وقوله تعالى: { ولكن أكثر الناس لا يعلمون } الروم ٦. أي ليسوا من أولي

٨٠- روح المعاني ١/ ١٥٦ .

٨١- للكشاف ١/ ١٧٨.

٨٢- البحر المحيط ١/ ٣٦٦ .

٨٣- للكشاف ٣/ ٢١٥ .

العلم" (٨٤).

وقوله تعالى: { وكذلك نطبع على قلوب الذين لا يعلمون } السور ٥٩. أي
"مثل ذلك الطبع يطبع الله على قلوب الجهلة" (٨٥).

وقوله تعالى: { الحمد لله بل أكثرهم لا يعلمون } الزمر ٢٩. والمعنى -
على وجه - أنهم "ليسوا من أهل العلم" (٨٦).

وقوله تعالى: { لخلق السماوات والأرض أكبر من خلق الناس ولكن أكثر
الناس لا يعلمون } غافر. قال الألوسي: "ولم يذكر للعلم مفعولاً لأن المناسب
للمقام تنزيه منزلة اللازم" (٨٧). وقوله تعالى: { ولكن أكثرهم لا يعلمون }
الدخان ٣٩. وهذا تنزيل وتجهيل فخيم لمنكري الحشر" (٨٨). وقوله تعالى: {
ولا تتبع أهواء الذين لا يعلمون } الجاثية ١٨. أي "أهواء الجهال" (٨٩).

وقوله تعالى: { ولكن المنافقين لا يعلمون } المنافقون ٨. قال الألوسي من
فرط جهلهم وغرورهم فيهنون ما يهنون ، والفعل هنا منزل منزلة اللازم
فلذا لم يقدر له مفعول "... وخص الجملة الأولى ب { لا يفقهون } والثانية ب {
لا يعلمون } لأن إثبات الفقه للإنسان أبلغ من إثبات العلم له فيكون نفي العلم
أبلغ من نفي الفقه فأوثر ما هو أبلغ لما هو أدعى له" (٩٠). والتركيب الفعلي {
لا يعلمون } يمثل الأدوار والمميزات الدلالية الآتية :

+ كوني + شعوري + فا رفع + مج - مو . ويمثله من حيث الشجير

٨٤-روح المعاني ٢١/٢١.

٨٥-الكشاف ٢٢٨/٣.

٨٦-روح المعاني ٢٣/٢٦٣.

٨٧-روح المعاني ٢٤/٧٩.

٨٨-روح المعاني ٢٥/١٣١.

٨٩-الكشاف ٣/٥١١ وروح المعاني ٢٥/١٤٩.

٩٠-روح المعاني ٢٨/١١٦.

النموذج رقم (٢) وهو نموذج التركيب المحول إلى النفي • ومحصلته
الدلالية : كونهم جاهلين أو كونهم غير عالمين.

ومن الثاني: وهو أسلوب الشرط الذي يفيد النفي:

قوله تعالى: { وأن تصوموا خير لكم إن كنتم تعلمون } البقرة ١٨٤. قال أبو
حيان: "أي من ذوي العلم والتمييز". (١١)، وقوله تعالى: { إنما عند الله هو
خير لكم إن كنتم تعلمون } النحل ٩٥. "أي إن كنتم من أهل العلم والتمييز
فالفضل منزل منزلة اللازم"، وهو "أبلغ ومستغن عن التقدير" (١٢) •

وقوله تعالى: { قل لمن الأرض ومن فيها إن كنتم تعلمون } ٨٤. "أي إن
كنتم من أهل العلم ومن العقلاء وفي الآية من المبالغة في الاستهانة بهم
وتقرير فوط جهالتهم ما لا يخفى". (١٣)

وقوله تعالى : { قل من بيده ملكوت كل شيء وهو يجير ولا يجار عليه إن
كنتم تعلمون } المؤمنون ٨٨. قال الألوسي: "تكرير لاستهانتهم وتجهيلهم على
ما مر" (١٤) •

وقوله تعالى: { ذلكم خير لكم إن كنتم تعلمون } ٩ الصف ١١. "أي إن كنتم
من أهل العلم؛ إذ الجهلة لا يعتد بأفعالهم حتى توصف بالخيرية" (١٥) •

وقوله تعالى: { فاسعوا إلى ذكر الله وذروا البيع ذلكم خير لكم إن كنتم
تعلمون }

الجمعة ٩. أي "إن كنتم من أهل العلم على تنزيل الفعل منزلة اللازم". (١٦)

٩١ - البحر المحيط ٣٨/٢ •

٩٢ - روح المعاني ٢٢٥/١٤ •

٩٢ - روح المعاني ٥٨/ ١٨ •

٩٤ - روح المعاني ٥٨/ ١٨ •

٩٥ - روح المعاني ٨٩/ ٢٨ •

٩٦ - روح المعاني ١٠٣/ ٢٨ •

وقوله تعالى: { قال إن لبئس ما كنتم تعملون } المؤمنون ١١٤ .
أي " لو كنتم من أهل العلم " . (١٧)

وقوله تعالى: { ولينس ما شروا به أنفسهم لو كانوا يعلمون } البقرة ١٠٢ .
قال الزجاج أي لو كان علمهم ينفعهم لسموا عالمين...؛ لأن العالم إذا ترك
العمل بعلمه قيل له لمست بعالم" (١٨)، وفي ذلك نفي للعلم عنهم.

وقوله تعالى: { ولو أنهم آمنوا واتقوا لمثوبة من عند الله خير لو كانوا يعلمون }
البقرة ١٠٣ . قال أبو حيان: " ومفعول يعلمون محذوف لقتصارا فالمعنى لو
كانوا من ذوي العلم " (١٩) على وجه . وقوله تعالى: { كذلك العذاب ولعذاب
الآخرة أكبر لو كانوا يعلمون } القلم ٣ . قال الألوسي: " نعى عليهم بالغفلة أي
لو كانوا من أهل العلم " (٢٠) . ومما سبق نعلم أن الأدوار والمميزات الدلالية
للفعل يعلم جاءت على النحو التالي:

كوني + شعوري + فا رفع + مج - مو ، ومحصلته الدلالية في الإثبات هي
إثبات العلم للمخاطبين أو المتحدث عنهم؛ أي كون الفريقين من أهل العلم .
ومحصلته الدلالية في النفي هي نفي العلم عن الفريقين، أي كونهما ليسوا من
أهل العلم، وقد احتل التركيب الفعلي اللازم (يعلمون أو تعلمون) مواقع
المسند (خبرا لمبتدأ أو خبرا لناسخ) ، وموقع النعت، وصلة الموصول .

ومن قبيل المقارنة نورد الفعل نفسه؛ في تركيب فعلي متعد، وذلك في قوله
تعالى: { ومنهم أميون لا يعلمون الكتاب إلا أمانى } البقرة ٧٨ . وهذا الفعل
يملك الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

١٧ - روح المعاني ٧٠/١٨ .

١٨ - معاني القرآن ١٨٦/١ .

١٩ - البحر المحيط ٣٣٥/١ .

٢٠ - روح المعاني ٣٣/٢٩ .

+ كوني + شعوري + فا رفع + مج + مو. أي أنهم منفي عنهم شيء معين هو علم الكتاب؛ ولذا ذكر الموضوع، وهو مفعول مخصوص، والبنية العميقة لهذا التركيب تطابق من حيث التشجير النموذج رقم (٤) ومحصلته الدالالية أنهم لا يعلمون الكتاب وهو "التوراة.. إلا ما هم عليه من أمانتهم".^(١٠١)

٤ - الفعل يسمع:

ورد هذا الفعل في القرآن الكريم إحدى وثمانين مرة، ورد في خمسين موضعاً منها وله مفعول مذكور في الكلام، وورد في إحدى وثلاثين موضعاً من دون مفعول مذكور في الكلام، وقد أشار المفسرون إلى أن الفعل نزل منزلة اللازم؛ في عدد من المواضع، كلها جاءت في أسلوب محول إلى النفي:

قوله تعالى: { ولا تكونوا كالذين قالوا سمعنا وهم لا يسمعون } الأنفال ٢١. قال الزمخشري: "لأنهم ليسوا بمصدقين فكأنهم غير سامعين" ^(١٠٢)، قال الألويسي: "والجملة في موضع الحال من ضمير قالوا، والمنفي سماع خاص لكنه أتى به مطلقاً للإشارة إلى أنهم نزلوا منزلة من لم يسمع أصلاً بجعل سماعهم كالعدم". ^(١٠٣) وقال القرطبي: "وهو بمنزلة من لم يسمع وأعرض عن الحق". ^(١٠٤)

قوله تعالى: { لهم فيها زفير وهم فيها لا يسمعون } الأنبياء ١٠٠. وهذا في وصف أهل النار وجاء في تفسيرها ما يؤيد استخدام الفعل فيها على إطلاقه؛ وذلك قول ابن مسعود في وصفهم: "يجعلون في توابيت من نار فلا يسمعون، ويجوز أن يصمهم الله". ^(١٠٥) ولما كانوا صما فقد انتفى سماعهم؛ ولذا جاء

١٠١ - الكشف ١/ ١٥٨.

١٠٢ - الكشف ٢/ ٢٠٢.

١٠٣ - روح المعاني ٩/ ١٨٨.

١٠٤ - الجامع ٧/ ٣٧٠.

١٠٥ - الكشف ٢/ ٥٨٤ وينظر الجامع ١١/ ٣٦٢ وروح المعاني ١٧/ ٩٧.

الفعل مطلقاً منزلاً منزلة اللازم.

وقوله تعالى: { يا أبت لم تعبد ما لا يسمع ولا يبصر } مريم ٤٢. قال أبو حيان: "معمول يسمع منعمي ولا ينوي، أي ليس به استماع ولا إيصار؛ لأن المقصود نفي هاتين الصفتين دون تقييد بمتعلق".^(١٠٦)

وبمقارنة هذا الفعل منزلاً منزلة اللازم، بنفسه متعدياً تتغير معطياته الدلالية جزئياً؛ من حيث أدواره ومميزاته؛ ففي قوله تعالى: { لا يسمعون فيها لغواً ولا كذاباً } النبأ ٣٥ نجد الأدوار والمميزات الدلالية على النحو التالي:

+ إجرائي + شعوري + فا رفع + مج + مو. أي أن المفعول موجود وهو مذكور في الكلام، والبنية العميقة لهذا التركيب الفعلي المتعدي - من حيث التشجير - مطابقة للنموذج رقم (٤)، ومحصلة الدلالية هي انتفاء سماعهم للغو والكذب^(١٠٧).

٥- الفعل يستمع :

ورد الفعل بهذه الصيغة في القرآن الكريم ست عشرة مرة؛ ورد مرة من بينها منزلاً منزلة اللازم وذلك قوله تعالى: { فمن يستمع الآن يجد له شهاباً رصداً } الجن ٩. قال الألوسي: "المعنى فمن يقع منه استماع في الزمان الآتي".^(١٠٨) وهذا التركيب الفعلي اللازم يعطي الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

+ إجرائي + شعوري + فا رفع + مج - مو. أي أنه لا مفعول له، وبنيته العميقة - من حيث التشجير - تطابق النموذج رقم (١)، غير أن محصلته

١٠٦- البحر المحيط ٦ / ١٩٤ .

١٠٧- الجامع ١٩ / ١٧٧ - ١٧٨ .

١٠٨- روح المعاني ٢٩ / ٨٧ .

الدلالية هنا هي (من يقوم بفعل الاستماع، أو من يقع منه استماع) .
وبمقارنة هذا الفعل في التركيب السابق، بنفسه في التركيب الفعلي المتعدي
في قوله تعالى: { الذين يستمعون القول فيتبعون أحسنه } الزمر ١٨ . نجسده
بعضي الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:
+ إجرائي + شعوري + فا + مج + مو . أي أن له مفعولاً هو القول، وعليه
يكون هذا التركيب تابعاً في بنيته للعميقة - من حيث التشجير - للنموذج
رقم (٤) غير أن المحصلة الدلالية هنا تختلف عنها هناك .

٦ - الفعل يشعر:

ورد هذا الفعل خمسة وعشرين مرة في القرآن الكريم، بهذه الصيغة خطاباً
للجماعة، وحديثاً عنهم في أربعة مواضع، وقد ورد في خمسة مواضع له
مفعول مذكور في الكلام، ولم يذكر له مفعول في بقيتها، وقد نبه المفسرون
في ستة مواضع على أن الفعل استخدم الاستخدام اللازم، جاءت كلها في تركيب
محول إلى النفي.

قوله تعالى: { يخادعون الله وما يخدعون إلا أنفسهم وما يشعرون } البقرة ٩ .
قال أبو حيان: "يَحْتَمَلُ أَلَا يَنْوِي مُحْزَوْفٌ؛ فَيَكُونُ قَدْ نَفَى عَنْهُمْ الشُّعُورَ مِنْ
غَيْرِ ذِكْرِ مُتَعَلِّقَةٍ وَلَا نِيَّةٍ وَهُوَ أَبْلَغُ فِي الذَّمِّ" (١٠)

قوله تعالى: { أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ } البقرة ١٢ . ذكر أبو
حيان وجهين في الفعل أحدهما: أن مفعوله يَحْتَمَلُ أَلَا يَنْوِي " فَيَكُونُ قَدْ نَفَى
عَنْهُمْ الشُّعُورَ مِنْ غَيْرِ ذِكْرِ مُتَعَلِّقَةٍ وَلَا نِيَّةٍ، وَهُوَ أَبْلَغُ فِي الذَّمِّ، جَعَلُوا
لِدَعْوَاهُمْ مَا هُوَ إِسْقَادٌ إِصْلَاحًا، مِمَّنْ انْتَفَى عَنْهُمْ الشُّعُورُ، وَكَانَهُمْ مِنَ الْبَهَائِمِ؛

لأن من كان متمكناً من إدراك شيء، فأهمل الفكر والنظر حتى صار يحكم على الأشياء الفاسدة بأنها صالحة فقد انتظم في سلك من لا شعور له ولا إدراك".^(١١٠) بقوله تعالى: {نسارع لهم في الخيرات بل لا يشعرون} المؤمنون ٥٦. "أي ليس شأنهم الشعور".^(١١١)

قوله تعالى: {إن حسابهم على ربي لو تشعرون} الشعراء ١١٣. "أي لو كنتم من أهل الشعور لعلمتم ذلك لكنكم لمستم كذلك".^(١١٢) ومما سبق يلاحظ أن الفعل يشعر نزل منزلة اللازم، أو احتمال ذلك في مواضع الذم، لأن عدم التعيين لشيء معين يشعر به المنمومون أبلغ في ذمهم، والفعل في جميع التراكيب السابقة يعطي الأدوار والمميزات الدلالية الآتية :

كوني + شعوري + فا رفع + مج - مو ، أي أن المفعول غير موجود في الكلام وغير منوي، وتتفق البنية العميقة لهذا التركيب في المواضع السابقة - من حيث التشجير - مع النموذج رقم (٢)، غير أن المحصلة الدلالية هنا، هي انتفاء الشعور عن المذكورين.

ومن قبيل المقارنة بين هذا الفعل في التركيب اللازم، وبين نفسه في التركيب المتعدي- على سبيل المثال- في قوله تعالى: {لا تقتلوه عسى أن ينفعنا أو نتخذه ولذا وهم لا يشعرون} القصص ٩. قال الألوسي: "وهم لا يشعرون} حال من آل فرعون والتقدير ٠٠ وهم على خطأ عظيم فيما صنعوا" ^(١١٣)، والتركيب الفعلي المتعدي هنا، يتبع النموذج رقم (٤) من حيث التشجير، ومحصلة الدلالية هي عدم شعورهم بخطأهم في اتخاذ موسى ولداً.

١١٠ - البحر المحيط ٦٦/١ وينظر للكشاف ١٨١/١ .

١١١ - روح المعاني ١٨ / ٤٣ .

١١٢ - روح المعاني ١٩ / ١٠٧ .

١١٣ - روح المعاني ٢٠ / ٤٨ .

٧- الفعل أبى :

ورد هذا الفعل اثنتا عشرة مرة في القرآن الكريم، ورد في أربع مواضع منها من دون أن يذكر له مفعول، ومن الأخيرة ورد في موضع محتمل أن يكون منزلاً منزلة اللازم، وذلك في قوله تعالى: {وإذ قلنا للملائكة اسجدوا لآدم فسجدوا إلا إبليس أبى} طه ١١٦. قال الزمخشري: " (أبى) جملة مستأنفة ... والوجه أن لا يقدر له مفعول، وهو السجود المدلول عليه بقوله ... فسجدوا وأن يكون معناه أظهر الإباء وتوقف وتثبط " (١١)، وذكر الألوسي الوجهين أيضاً؛ وجهي التقدير للمفعول وعدمه، فقال على الوجه الثاني: " أو غير منوي رأساً بتزيله منزلة اللازم أي فعل الإباء وأظهره " (١٢) وعلى ذلك فالتركيب الفعلي (أبى) يحمل الأدوار والمميزات الدلالية الآتية: إجرائي + شعوري + فا رفع + مج - مو . أي أن الفعل ليس له مفعول منوي في الكلام، والتركيب هنا يتفق من حيث التشجير في البنية العميقة مع النموذج رقم (١)، ومحصلته الدلالية أن إبليس فعل فعل الإباء .

وعندما نقارن هذا الفعل في التركيب السابق، بنفسه في تركيب فعلي متعدد، وذلك في قوله تعالى: {ولقد صرفناه بينهم لينكروا فأبى أكثر الناس إلا كفورا { الفرقان ٥٠. فسوف يكون للفعل الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

+ حركي + شعوري + فا رفع + مج + مو. أي أن المفعول مذكور في الكلام، ومن هنا تختلف الميزة الدلالية للفعل من الإجرائية في التركيب اللازم إلى الحركية في التركيب الفعلي المتعدي، وتكون البنية العميقة للتركيب الأخير -

من حيث التشجير - مطابقة للنموذج رقم (٤) .

٨ - الفعل أعطى :

ورد هذا الفعل في القرآن الكريم ثمانى مرات، ورد مرتين منها مبنيًا للمفعول، وست مرات مبنيًا للفاعل ذكر معه مفعول في خمس مرات، وورد مرة واحدة من دون مفعول مذكور، وذلك قوله تعالى: { فَأَمَّا مَنْ أُعْطِيَ وَاتَّقَى } الليل ٥. ومعروف أن الفعل أعطى من الأفعال التي تتعدى إلى مفعولين، غير أنه نزل هنا منزلة الفعل اللازم، قال أبو حيان عند هذه الآية: "حذف مفعولا أعطى إذ المقصود الثناء على المعطي دون التعرض للمعطى" (١١٦) والفعل في هذا التركيب يعطي الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

+ إجرائي + مستفيد + فاعل - مو. والميزة الدلالية (استفادة) " تعبر عن الوجوه الدلالية للتركيب العربية التي تعبر أفعالها عن الملكية أو الخسارة أو الربح أو انتقال الموضوعات من امرئ إلى آخر" (١١٧) .

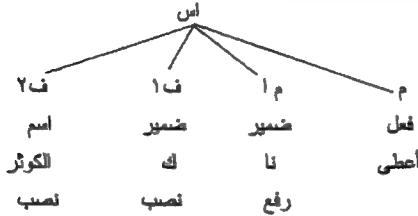
ويتفق هذا التركيب من حيث التشجير في البنية العميقة، مع النموذج رقم (١) غير أن المحصلة الدلالية للتركيب هنا، تدل على من يتميز بممارسة فعل العطاء، إذ الإعطاء صفة جاءت في سياق المدح للمعطي. ومثل ذلك من كلامهم : فلان يعطي ويمنع .

وبالمقارنة بين هذا الفعل فيما سبق، وبينه في تركيب فعلي متعدد، يبدو الفرق بينهما من حيث الأدوار والمميزات الدلالية، ومثالا على ذلك نأخذ قوله تعالى: { إِنَّا أُعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ } الكوثر ١. حيث نجده هنا يعطي دورين

١١٦- البحر المحيط ٤٨٣/٨ وحاشية الجمل ٥٣٧/٤ .

١١٧- نهر نظرية ٨٠ .

دلاليتين زائدين على الموضع السابق، على النحو التالي:
 +حركي + مستفيد + فا رفع + مو ١ + مو ٢. والفعل هنا من نوات الأملكن
 الثلاثة، ويمكن تحليل البنية العميقة له كما يلي:



نموذج رقم (٥) للتركيب الفعلي المتعدي ذي الموضوعين .

والمحصلة الدلالية له هي، أن الله أعطى رسوله صلى الله عليه وسلم خيرا
 كثيرا^(١١٨).

٩ - الفعل تعاطى :

ورد هذا الفعل مرة واحدة في القرآن الكريم، ووجه على الوجهين: التعدي
 واللزوم، وعلى الوجه الثاني هو "منزل منزلة اللازم على أن معناه أحدث
 ماهية التعاطي"^(١١٩)، وعليه فالتركيب هنا تركيب فعلي لازم، يعطي الأدوار

١١٨ - الكشاف ٤/ ٨٠٢ .

١١٩ - روح المعاني ٢٧/ ٨٩ .

والمميزات الدلالية الآتية:

+ إجرائي + مستفيد + فا رفع - مو. أي أن المفعول غير منوي على هذا الوجه، والبنية العميقة لهذا التركيب اللازم، توافق من حيث التشجير النموذج المشجر رقم (١) غير أن المحصلة الدلالية له هنا تختلف بحسب الدلالة المعجمية للفعل، فهي الدلالة على إحداث ماهية التعاطي، وإذا قورن الفعل على هذا الوجه بنفسه على الوجه الأول، لتغيرت الميزة الإجرائية إلى حركية، ووافق تشجير التركيب الفعلي المتعدي، وهو النموذج رقم (٤) حيث يزيد دوراً دلالياً هو المفعول.

١٠ - الفعل أصلح :

ورد هذا الفعل في القرآن الكريم ثماني وعشرين مرة، ورد في ثلاثة عشر موضعاً منها، متعدياً بالحرف أو إلى المفعول مباشرة، وورد في بقية المواضع من دون مفعول مذكور في الكلام، وورد في موضع من القسم الأخير محتملاً الوجهين، وذلك قوله تعالى: {وقال موسى لأخيه هارون اخلفني في قومي وأصلح ولا تتبع سبيل المفسدين} الأعراف ١٤٢.

قال الزمخشري في معنى أصلح: "وكن مصلحاً" (١٢٠)، وذكر الألوسي هذا اللفظ وزاد عليه قوله: "على أنه منزل منزلة اللازم من غير تقدير مفعول" (١٢١) وعلى هذا؛ فالتركيب الفعلي هنا تركيب لازم، يعطي الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

كوني + مستفيد + فا رفع - مو. وهذا التركيب يوافق النموذج رقم (١) في البنية العميقة - من حيث التشجير - ومحصلاته الدلالية هي كن مصلحاً.

وبمقارنة هذا التركيب الفعلي السابق ، بتركيب فعلي متعدد وذلك في قوله تعالى: {إن الله لا يصلح عمل المفسدين} يونس ٨١، نجد المعنى لا يثبت ولا يديمه ^(١٢٢)، والفعل هنا يمتلك الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

+ حركي + مستفيد + فا رفع + مو. ويتفق التركيب في بنيته العميقة من حيث التشجير مع النموذج رقم (٤)، غير أن المحصلة الدلالية هنا تختلف، فهي عدم إصلاح الله عمل المفسدين.

١٠ - الفعل أضحك :

ورد هذا الفعل في القرآن الكريم مرة واحدة، في قوله تعالى: (وأنه هو أضحك وأبكى) {النجم ٤٣}. والمعنى أنه تعالى "خلق قوتي الضحك والبكاء" ^(١٢٣)، أو "قضى أسباب الضحك والبكاء" ^(١٢٤)، والفعل هنا يمتلك الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

+ حركي + شعوري + فا رفع + مج - مو. فالفعل هنا ليس له مفعول منسوي، ويكون تركيباً فعلياً لازماً، وبنيته العميقة من حيث التشجير تتبع النموذج رقم (١) مع ملاحظة أن محصلته الدلالية هي خلق فعل الضحك وقوته.

١١ - الفعل أبكى :

وهو مثل سابقه من حيث وروده في القرآن الكريم، ومن حيث الأدوار والمميزات الدلالية، والمعنى خلق قوة البكاء وفعله ^(١٢٥).

١٢٢- الكشف ٣٥٠/٢ .

١٢٣- الكشف ٤١٧/٤ .

١٢٤- روح المعاني ٦٨/٢٧ .

١٢٥- الجامع ١١٤/١٧ .

١٢ - الفعل أغنى :

ورد هذا الفعل في القرآن الكريم ستاً وثلاثين مرة متعدياً إلى المفعول مباشرة أو بالحرف، ما عدا موضعين؛ موضع قدر فيه المفعول، وموضع احتمل التقدير وعدمه، والموضع الأخير هو قوله تعالى: { وأنه هو أغنى وأقنى } النجم ٤٨ . فأغنى بمعنى مول ٠٠ وأقنى أفقر ٠٠ وإِنما لم يذكر مفعول؛ لأن القصد إلى الفعل نفسه " (١٢٦) ، فالفعل هنا استخدم على إطلاقه، وهو يعطي الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

حركي + مستفيد + فا رفع - مو. وهذا التركيب الفعلي اللازم (أغنى) يتوافق مع النموذج رقم (١) من حيث التشجير في البنية العميقة، ومحصلاته الدلالية هي إحداث الله تعالى للغنى.

١٣ - الفعل أقنى :

ورد هذا الفعل في القرآن الكريم مرة واحدة، مصاحباً للفعل أغنى في الآية السابقة، وما قيل عن الفعل أغنى من حيث الأدوار والمميزات الدلالية يقابل عنه هنا، غير أن الاختلاف المعجمي في الدلالة بينهما، يجعل المحصلة الدلالية للتركيب (أقنى) تختلف عن سابقه، فهي إحداث الله تعالى للإقناء، ولم يذكر فيه مفعول لأن القصد إلى الفعل نفسه. (١٢٧)

١٤ - ١٥ - الفعلان يحي ويميت :

١٢٦ - روح المعاني ٦٩/٢٧

١٢٧ - روح المعاني ٦٩/٢٧

وردا في القرآن الكريم، مصطحبين في اثنين وخمسين موضعاً، وردا في اثني عشر موضعاً منها من دون أن يذكر لأيهما مفعول في الكلام، وقد أشرير في ثلاثة مواضع من الأخيرة، إلى أن الفعلين منزلين منزلة الأفعال اللازمة وذلك في قوله تعالى: {قال إبراهيم ربي الذي يحيي ويميت} البقرة ٢٥٨. أراد إبراهيم عليه السلام أن الله تعالى "يخلق الحياة والموت في الأجساد" (١٢٨)، والموقف موقف حاجة، فالأبلغ أن يذكر الفعل على إطلاقه، في مواجهة صارة الذي حاج إبراهيم، مدعياً أنه يحيي ويميت.

وقوله تعالى: {والله يحيي ويميت} آل عمران ١٥٦. ولما كان هذا رداً على قول الذين كفروا حيث {قالوا لإخوانهم إذا ضربوا في الأرض أو كانوا غزى لو كانوا عندنا ما ماتوا وما قتلوا} في الآية نفسها، كان المعنى أن الله تعالى "يُحْيِي ما يُؤْتِرهما" (١٢٩)، قوله تعالى: {وأنه هو أمات وأحيا} النجم ٤٤. "أي قضى أسباب الموت والحياة، وقيل خلق الموت والحياة" (١٣٠)، أي يحدث ما يؤدي إلى الحياة والموت أو ما يسببهما. فالتركيب الفعلي في الآيات الثلاثة

السابقة تركيب لازم، ويحمل الفعلان الأدوار والمميزات الدلالية الآتية: إجرائي + مستفيد + فاعل رفع - مو. وتتوافق البنية العميقة لهذه التركيب اللازمة مع النموذج رقم (١) من حيث التشجير، أما المحصلة الدلالية هنا فهي خلق الله سبحانه أسباب الموت والحياة.

١٦ - ١٧ - يضل ونسى :

١٢٨ - روح المعاني ٧/٣

١٢٩ - روح المعاني ١٠٢/٤

١٣٠ - الجامع ١١٥/١٧

ورد الفعل الأول في القرآن الكريم اثنتين وخمسين مرة، ورد في أربعة وعشرين موضعاً منها لازماً، وورد في سبع وعشرين موضعاً منها متعدياً بالحرف أو مباشرة، وورد في مرة واحدة منها؛ في تركيب محول إلى النفي، محتملاً التعدي والتزويل منزلة لل لازم، وذلك في قوله تعالى:

{ قال فما بال القرون الأولى قال علمها عند ربي في كتاب لا يضل ربي ولا ينسى } طه ٥٢. قال الألوسي: "فإن عدم الضلال والنسيان أوفق بإتقان العلم . . والفعلان قيل: منزلاً من منزلة اللازم، وقيل: باقيا على تعديهما" (٣١) والفعل يضل على الاحتمال الأول يكون مع فاعله تركيباً لازماً، محولاً إلى النفي، يمتلك فيه الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

إجرائي + شعوري + فارفع - مو. وهو يتفق مع النموذج رقم (٢) من حيث تشجير البنية العميقة، غير أن المحصلة الدلالية هنا هي انعدام الضلال، وهذا الوجه أليق بوصف الذات العلية، وأبلغ في التعبير عن تنزيهه العلي الخبير، إذ هو ينفي مجرد حدوث الفعل معه سبحانه؛ لذا فهو أولى في هذا المقام من الوجه القائل بتقدير مفعول معين، ومن قبيل المقارنة، نورد الفعل نفسه في تركيب فعلي متعد، وذلك في قوله تعالى: (أنتم أضللتم عبادي هؤلاء أم هم ضلوا السبيل) الفرقان ١٧. وعليه يحدث اختلاف في بعض الأدوار والمميزات الدلالية، للفعل هنا حيث تكون:

حركي + شعوري + فارفع + مو. والمراد هنا هو التركيب (ضلوا السبيل) إذ خصص فيه مفعول معين، ويتفق البنية العميقة من حيث التشجير، مع النموذج رقم (٤)، وتكون المحصلة الدلالية للتركيب هنا هي ضلالهم عن السبيل.

وأما الفعل ينسى، فقد ورد في القرآن الكريم خمسا وثلاثين مرة، مقسمة على النحو التالي: ورد مرة مبنيا للمفعول، وفي تسعة وعشرين موضعا، ذكر له مفعول في الكلام، وفي خمسة مواضع لم يذكر له مفعول في الكلام، ومن القسم الأخير ورد مرة واحدة محتملا تنزيله منزلة اللازم ومحتملا تعديه، وذلك الموضع هو الموضع الذي صاحب فيه الفعل (لا يضل) في قوله تعالى السابق: { لا يضل ربي ولا ينسى }، ويتفق الفعل مع صاحبه في الأدوار والمميزات الدلالية، ومحصلته الدلالية هي انعدام النسيان، أي لا يجوز عليه سبحانه وتعالى النسيان، والفعل على إطلاقه أنسب في التعبير عنه سبحانه على نحو ما مر مع الفعل السابق.

وبالمقارنة نجد هذا الفعل في المواقع التي استخدم فيها متعديا، مثل قوله تعالى: { ولا تكونوا كالذين نسوا الله { الحشر ١٩. تكون للفعل الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

إجرائي + شعوري + فا + مو. فقد زاد الفعل هنا دورا دلاليا هو المفعول، ويتفق من حيث التشجير في البنية العميقة مع النموذج رقم (٤).

١٨- الفعل أشرك :

ورد هذا الفعل في القرآن الكريم سبعين مرة مبنيا للفاعل، وورد ثلاث مرات مبنيا للمفعول؛ تعدى في أربع وخمسين موضعا بنفسه أو بالحرف، وورد من دون ذكر مفعول في ستة عشر موضعا، ورد من الأخيرة في موضعين منزلا منزلة اللازم، وذلك في قوله تعالى: { قل الله ينحكم منها ومن كل كرب ثم أنتم تشركون { الأنعام ٦٤. وهذا " تفرع وتوبيخ ٠٠ ؛ لأن الحجة إذا قامت بعد المعرفة وجب الإخلاص، وهم قد جعلوا بدلا منه وهو

الإشراك فحسن أن يقرعوا ويوبخوا على هذه الجهة، وإن كانوا مشركين قبل النجاة^(١٣١)، فإذا كانوا مشركين أصلاً فإن هذا الفعل يؤكد استمرارهم في الشرك والعودة إليه ولم يذكر متعلق الشرك لتزيله منزلة اللازم تنبيهها على استبعاد الشرك في نفسه^(١٣٢) والتركيب الفعلي اللازم (تشركون)، يحمل الأدوار والمميزات للدلالة الآتية :

+ كوني + شعوري + فا رفع - مو. ويتطابق هذا التركيب من حيث التشجير في البنية العميقة، مع النموذج رقم (١)، غير أن محصلته الدلالة هي، العودة إلى ممارسة فعل الشرك. ومثل ذلك قوله تعالى: (فلما نجاهم إلى البر إذا هم يشركون) ٦ قال الزمخشري: "فلما نجاهم إلى البر وأمنوا عادوا إلى حال الشرك"^(١٣٤). أي "فاجئوا المعاودة إلى الشرك ولم يتأخروا عنها"^(١٣٥)، يلاحظ أن الفعل في الموضعين وقع خيراً لمبتدأ وقع بعد إذا الفجائية.

١٩ - الفعل اتقى :

جاء في لسان العرب: "اتقيت الشيء.. حذرت.. وإذا قالوا اتقى يتقى فالمعنى أنه صار تقياً"^(١٣٦)، والفعل على هذا المعنى الأخير منزل منزلة اللازم. وقد ورد هذا الفعل في القرآن الكريم مائة وتسعاً وخمسين مرة، مقسمة على النحو التالي، ورد في ثمانية وتسعين موضعاً متعدياً إلى مفعول مذكور في الكلام، وفي إحدى وستين موضعاً، لم يذكر له مفعول في الكلام، وقد نبه المفسرون في عشرة مواضع على أن الفعل منزل منزلة اللازم، أو

١٣٢ - الجامع ١٢/٧ .

١٣٣ - روح المعاني ١٨٠/٧ .

١٣٤ - الكشاف ٢١٢/٣ .

١٣٥ - روح المعاني ١٣/٢١ .

١٣٦ - (تقي) ٤٠٣/١٤ .

بما يدل على ذلك من كلامهم، هذه المواضع هي:
 قوله تعالى: {يا أيها الناس اعبدوا ربكم الذي خلقكم والذين من قبلكم لعلكم
 تتقون} البقرة ٢١. ذكر الزمخشري أن المعنى اعبدوه متقين^(١٣٧)، ويفهم من
 كلامه أن المراد اعبدوه متحلين بالتقوى، أو متصفين بها، وجعله الألوسي
 دون تقدير مفعول فقال: "وسبب حذف مفعول (تتقون) مما لا يخفى، وابن
 عباس رضي الله عنه يقدره بالشرك . . . وأظنك لا تقدر شيئاً"^(١٣٨). والفعل
 على عدم التقدير يكون منزلاً منزلة اللازم؛ وعليه يكون داخلًا في تركيب
 لازم، ويمتلك الأداة والمميزات الدلالية الآتية:

كوني + شعوري + فا رفع + مج - مو. وتتفق البنية العميقة لهذا التركيب،
 مع التشجير الوارد بالنموذج رقم (١)، غير أن المحصلة الدلالية هنا هي أن
 يكون المخاطبون من المتقين. وقد تكرر هذا التركيب اللازم مصاحباً (لعل)
 في المواضع الآتية:

قوله تعالى: {خذا ما آتيناكم بقوة واذكروا ما فيه لعلكم تتقون} البقرة ٦٣ .
 قال الزمخشري: "أي على رجاء منكم أن تكونوا متقين".^(١٣٩)
 وقوله تعالى: {ولكم في القصص حياة يا أولي الأبصار لعلكم تتقون} البقرة
 ١٢٩. على وجهين؛ التقدير للمفعول وعدمه، وعلى الأخير يكون المعنى
 تعملون عمل أهل التقوى^(١٤٠).

وقوله تعالى: {يا أيها الذين آمنوا كتب عليكم الصيام كما كتب على الذين من
 قبلكم لعلكم تتقون} البقرة ١٨٣. على وجهين؛ التقدير للمفعول وعدمه، وعلى

١٣٧ - للكشاف ١/ ٢٣٢ .

١٣٨ - روح المعاني ١/ ١٨٦ .

١٣٩ - للكشاف ١/ ٢٨٦ وروح المعاني ١/ ٢٨١ .

١٤٠ - للكشاف ١/ ٢٣٢ والبحر المحيط ٢/ ١٦ .

الوجه الثاني يكون المعنى "لعلكم تنتظمون في زمرة المتقين؛ لأن الصوم شعارهم" ^(١٤١)، ونص الألويسي على جواز " أن يكون الفعل منزلاً منزلة اللازم، أي لكي تصلوا بذلك إلى رتبة التقوى" ^(١٤٢). قوله تعالى: {خُذُوا مَا آتَيْنَاكُمْ بِقُوَّةٍ وَانْكُرُوا مَا فِيهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ} الأعراف ١٧١. على وجهين التقديري وعدمه، وعلى الوجه الثاني يكون المعنى "راجين أن تنتظموا في سلك المتقين". ^(١٤٣)

قوله تعالى: {وَأَنْذِرْ بِهِ الَّذِينَ يَخَافُونَ أَنْ يُحْشَرُوا إِلَىٰ رَيْبِهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِنْ دُونِهِ وَلِيٌّ وَلَا شَفِيعٌ لَّهُمْ بَتُونَ} الأنعام ٥١. "أي يدخلون في زمرة المتقين من المسلمين". ^(١٤٤)

وذكر الألويسي في معناه: "وأنذرهم راجياً تقواهم .. أَمْسِرْ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ بإِذْئَارِ المذكورين لعلهم ينتظمون في سلك المتقين". ^(١٤٥)، والتركيب اللازم المصاحب لعل في جميع الآيات السابقة، يتفق من حيث التشجير في البنية العميقة مع النموذج رقم (١)، مع احتفاظ كل تركيب بمحصلته الدلالية في سياقه، وجملة المحصلات الدلالية للفعل المبسوق بـ (لعل) في المواضع السابقة: أن يكون المخاطبون من المتقين، أو لينتظموا في سلكهم، أو يعملوا عمل المتقين.

وجاء الفعل في تركيب لازم، مقترن بكان في قوله تعالى: {الذين آمنوا وكانوا يتقون} يونس ٦٣. والمعنى "الذين جمعوا بين الإيمان والتقوى". ^(١٤٦)

١٤١ - الزمخشري ٣٣٤/١

١٤٢ - روح المعاني ٥٧/٢

١٤٣ - روح المعاني ٩٩/٩

١٤٤ - الكشف ٢١/٢

١٤٥ - روح المعاني ١٥٨/٧

١٤٦ - روح المعاني ١٤٧/١١

وقوله تعالى: { ولأجر الآخرة خير للذين آمنوا وكانوا يتقون } يوسف ٥٧ .
والمعنى "الذين آمنوا واستمروا على التقوى" (١٤٧)، والتركيب الفعلي مع كان
له نفس الأدوار والمميزات الدلالية السابقة.

وجاء الفعل في أسلوب شرط في قوله تعالى: { إنه من يتق ويصبر فإن الله لا
يضيع أجر المحسنين } يوسف ٩٠. والمعنى أنه من "يفعل التقوى في جميع
أحواله" (١٤٨) أي يمارس التقوى.

وفي قوله تعالى: { يا نساء النبي لستن كأحد من النساء إن اتقيتن } الأحزاب
٣٢. والمعنى "إن أردتن التقوى، وإن كنتمن متقيات". (١٤٩) أي إن حققتم
التقوى واتسمتم بها.

ومن قبيل المقارنة بين الفعل في التركيب اللازم، وبينه في التركيب المتعدي،
فإنه يحدث اختلاف جزئي في البنية العميقة المشجرة؛ حيث تريد بعض
الأدوار، وإن كانت هذه الزيادة بمثابة التخصيص، الذي يضيف إلى الفعل
بعض الملامح النحوية التمييزية، فتخصصه بالوقوع على مفعول معين،
ونأخذ مثالا على ذلك؛ قوله تعالى: { وسيق الذين اتقوا ربهم إلى الجنة زمراً }
الزمر ٧٣. والفعل هنا له الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

إجرائي + شعوري + فاعل + مفعول. وبذا يتفق تشجير البنية العميقة لهذا
التركيب مع النموذج رقم (٤).

٢٠ - ٢١ - الفعلان أكل وشرب :

ورد الفعل (أكل) في القرآن الكريم أربعاً وثمانين مرة، ورد في اثنين

١٤٧ - روح المعاني ٧/١٣

١٤٨ - روح المعاني ٤٩/١٣

١٤٩ - للكشاف ٢٦٠/٣ وقدر الألويسي مفعولاً هنا . روح المعاني ٥/٢٢

وسبعين موضعا منها متعديا إلى المفعول مباشرة أو بحرف جر، وفي اثني عشر موضعا منها من دون أن يذكر له مفعول في الكلام؛ استخدم في سبعة مواضع من الأخيرة على إطلاقه:

قوله تعالى: { واكلوا واشربوا حتى يتبين لكم الخيط الأبيض من الخيط الأسود من الفجر } البقرة ١٨٧. فالمراد الأكل والشرب الليل كله (١٥٠)، وليس المراد أكل شيء معين، لأن القصد إلى الفعل نفسه، يؤيد هذا المعنى سياق الحال الذي نزلت فيه الآية، وهو ما رواه ابن عباس (رضي الله عنه) قال: "وذلك أن المسلمين كانوا في شهر رمضان إذا صلوا العشاء حرم عليهم النساء والطعام إلى مثلها من القابلة، ثم إن ناسا من المسلمين أصابوا من الطعام والنساء في شهر رمضان بعد العشاء ... فأنزل الله هذه الآية" (١٥١).

قوله تعالى: { واكلوا واشربوا ولا تسرفوا } الأعراف ٣١. قال ابن عباس: "أحل الله في هذه الآية الأكل والشرب ما لم يكن سرفا أو مخيلة" (١٥٢)، وجاء في سبب نزولها ما يؤيد استخدام الفعل فيها على إطلاقه؛ ذلك أن بني عامر كانوا في أيام حجهم لا يأكلون الطعام إلا قوتا، ولا يأكلون لسماء، يعظمون بذلك حجهم فقال المسلمون فإنا أحق أن نفعل، فقول لهم: { كلوا واشربوا ولا تسرفوا } (١٥٣) ويتبين من قول ابن عباس، وروايته في سبب النزول أن الفعلين في الآية مستخدمان على إطلاقهما، لأن المقصود بالأمر في الفعلين هو الإباحة، أي إباحة إيقاع الفعلين من دون إسراف.

قوله تعالى: { كلوا واشربوا هنيئا بما كنتم تعملون } الطور ١٩. أي أكلا

١٥٠ - حاشية الجمل ١٥٠/١.

١٥١ - أسباب النزول ٢٦.

١٥٢ - الجمل ١٨٦/٧.

١٥٣ - الكشف ٩٦/٢.

وشرباً^(١٥٤)، فالقصد إلى إيقاع الفعلين في أنفسهما لا إلى إيقاعهما على شيء معين، إذ الخطاب موجه إلى أهل الجنة في الآخرة، وليس من سبيل للمخاطبين بالقرآن في الدنيا إلى العلم بالمأكول في الآخرة؛ إذن فليس هنا مفعول متوي (والله أعلم).

قوله تعالى: { كلوا واشربوا هنيئاً بما كنتم تعملون } المرسلات ٤٣. { كلوا واشربوا } في موضع الحال من ضمير المتقين، في الظرف الذي هو في ظلال، أي هم مستقرون في ظلال مقولاً لهم ذلك^(١٥٥).

قوله تعالى: { ليس عليكم جناح أن تأكلوا جميعاً أو أشتاتاً } النور ٦١. وسبب نزول هذه الآية دليل على استخدام الفعل فيها على إطلاقه، فقد نزلت "في بني ليث بن عمر من كثانة كانوا يتخرجون أن يأكل الرجل وحده فربما قعد منتظراً نهاره إلى الليل، فإن لم يجد من يواكله (كذا) أكل ضرورة"^(١٥٦)، فنزول الآية في إباحة الأكل على أية حال؛ إذن فالقصد هنا إلى الفعل نفسه، لا إلى إيقاعه على شيء معين، ومن هنا فلا حاجة للمفعول في مثل هذا السياق، والفعلان أكل وشرب في الآيات السابقة، يمتلك كل منهما الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

+ حركي + مستفيد + فا رفع - مو. ويتفق التركيب الفعلي اللازم للفعلين، ففي كل المواقع السابقة، مع النموذج رقم (١)، والمحصلة الدلالية لهما هنا، هي الأمر بإيقاع الفعلين (الأكل والشرب) على سبيل الإباحة.

١٥٤ - الكشف ٤/٤٠٠ وحاشية للجمال ٤/٣٩٩ .

١٥٥ - الكشف ٤/٦٦٩ وينظر حاشية للجمال ٤/٤٦٩ ، ومثل ذلك في المرسلات ٤٦ ينظر

الكشف ٤/٦٦٩ .

١٥٦ - الكشف ٣/٢٥٠ - ٢٥١ .

٢٢ - ٢٣ - الفعلان يأمر وينهى^(١٥٧) :

يرد هذان الفعلان في كلام الناس مستخدمين على إطلاقهما، وقصد المتكلم في العبارة المشهورة (فلان يأمر وينهى) إلى الفعلين؛ لأن المعنى أنه صار بحيث يكون منه أمر ونهي^(١٥٨)؛ إذ المراد بهما وقوع الفعلين منه، وكل منهما يمتلك الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

حركي + شعوري + مج + فا رفع - مو. وهما يكونان تركيبين لازمين، يتفقان، من حيث التشجير في البنية العميقة مع النموذج رقم (١)، والمحصلة الدلالية لهما هي وقوع الأمر والنهي.

٢٤ - ٢٥ - الفعلان ينفع يضر^(١٥٩) :

يرد هذان الفعلان على ألسنة الناس في عبارة مشهورة؛ يقولون: فلان ينفع ويضر، وقصدهم إلى الفعلين، والمعنى أنه يقع منه نفع وضر، أو صار بحيث يقع منه نفع وضر^(١٦٠)، والفاعل في هذا السياق يمتلكان الأدوار والمميزات الدلالية الآتية:

حركي + مستفيد + فا رفع - مو. ويتفق التركيبان من حيث التشجير، مع النموذج رقم (١) والمحصلة الدلالية لهما هي وقوع الفعلين النفع والضر.

١٥٧ - ورد الفعل الأول في القرآن الكريم في خمسة وستين موضعاً متعدياً إلى المفعول مباشرة أو بالحرف وورد الثاني في أربعة وعشرين موضعاً متعدياً مباشرة أو بالحرف، ولم يرد الفعلان مستخدمين على إطلاقهما في القرآن .

١٥٨ - ينظر ص ٦ من البحث .

١٥٩ - ورد الفعل ينفع إحدى وثلاثين مرة في القرآن الكريم؛ ثلاثين مرة متعدياً، وورد مرة محتملاً للزوم والتعدي في قوله تعالى { فذكر إن نفعت الذكرى } الأعلى ٩. وورد الفعل يضر في القرآن الكريم تسع عشرة مرة متعدياً بنفسه .

١٦٠ - ينظر ص ٦ من البحث .

٢٦ - ٢٧ - الفعلان : يقري ويضيف (١١):

حركي + مستفيد + فا رفع - مو. ويتفق التشجير في البنية العميقة، لهذين التركيبين مع النموذج رقم (١)، والمحصلة للدالية لهما أن يكون فعلان هذا (الممدوح) من أهل الإقراء وللضيافة.

٢٨ - ٢٩ - الفعلان يحل ويعقد (١٢) :

عندما يرد الفعلان في التعبير: فعلان يحل ويعقد، فهما يكونان تركيبين فعليين لازمين، والمعنى أن فعلان هذا من أهل الحل والعقد، أو أنه صار بحيث يكون منه حل وعقد. والفلعان في هذا السياق يمتلكان الأدوار والمميزات الدالية الآتية : + حركي + مستفيد + فا رفع - مو. ويتفق تشجير التركيبين مع النموذج رقم (١) والمحصلة الدالية لهما هي وقوع الفعلين (الحل والعقد) من فعلان وهذا سياق تعظيم ومدح.

ومما يستأنس به في هذا الباب، ما وجدت من الكلام المكتوب، في وصف مكانة اللغة العربية؛ "وتستعمل عندما يعظم الخطب، في المناسبات... التي يريد فيها أبناء هذه الأمة أن يقولوا" (١٣). وفي وصف عهد المماليك والعثمانيين: "على طول أيام المماليك والعثمانيين حيث حكم هؤلاء وأولئك، وفي ظل التفتت والفوضى السياسية... حيث لم يحكموا" (١٤)، فالفعل حكم (و) (يحكموا) استخدم في هذا السياق على إطلاقهما؛ إذ المراد المفهوم هو دلالة الفعل على ممارسة فعل الحكم دون نية إلى مفعول.

١٦١ - الفعلان لم يردا في القرآن الكريم

١٦٢ - الفعلان لم يردا في القرآن الكريم

١٦٣ - كلام العرب ١

١٦٤ - كلام العرب ٣.

وهناك أفعال متعددة تستخدم على السنة الناس لازمة، في مواقف معينة ومن ذلك عندما يسأل أحدهم الآخر، ماذا يصنع فلان ؟ فيجيبه: إنه تاجر؛ يشتري ويبيع؛ ذلك لأن قصد السائل أن يعرف مهنة المعنول عنه؛ فجاءت الإجابة بفعلين، على إطلاقهما؛ أي يمارس الشراء والبيع.

٩ - توجيه الأفعال بين الطاقة والأداء :

يختلف المعربون في توجيه بعض هذه الأفعال، بين الطاقة والأداء، فيما توفرو للبحث من مادة، ويتفرع التوجيه إلى ثلاث جهات:

الأولى: على أنها منزلة منزلة الأفعال اللازمة.

الثانية: على أنها متعددة.

الثالثة: جواز التوجيهين السابقين للفعل نفسه في نفس السياق.

ويمكن تفسير اختلافهم في التوجيه لهذه الأفعال، باختلاف نظرة اللغوي إلى الفعل؛ من جانبي الطاقة competence الكامنة في هذه الأفعال، إذ هي قادرة على التعدي، ومن ثم كان من نظر إليها من جهة الطاقة قُدر لها مفعولاً، ومن نظر إليها من جهة الأداء الفعلي actual performance في السياق المعين وجهها على أنها أفعال منزلة منزلة الأفعال اللازمة.

وقد اجتمع التوجيهان إلى الجهتين (اللزوم والتعدي) للفعل الواحد عند اللغوي نفسه، وهذا يمكن تفسيره على أن هذا اللغوي نظر إلى الفعل من جانبي الطاقة والأداء، فلما نظر إليه من الجانب الأول، وجهه إلى التعدي، ومن ثم قُدر له مفعولاً، ولما نظر إليه من الجانب الثاني؛ نزل منزلة اللازم، ومن ثم لم يُقَدَّر له مفعولاً؛ بل جعل مفعوله غير منوي أصلاً.

أما الجهة الأولى من التوجيه فيمكن اتخاذ الأفعال : رقم (٤)، ورقم (٨)، ورقم (٢٠) أمثلة لها.

وأما الجهة الثانية والثالثة؛ فمن أمثلتها الفعل رقم (١) وهو الفعل (يبصر) في قوله تعالى: {صم بكم عمي فهم لا يبصرون} البقرة ١٧. فقد قدر له الطبرسي مفعولا هو الطريق^(١٦٥)، أي لا يبصرون الطريق، فالفعل عند الطبرسي هنا متعد، لكن للنظر إلى الفعل من حيث الأداء هنا أولى؛ لأن المراد - والله أعلم - نفي حدوث البصر منهم في هذا الموقف، وهو أقوى في الدلالة على المعنى المراد، وهو انعدام بصرهم، وهو ما ذهب إليه الزمخشري والرازي والجراني والقرطبي^(١٦٦)، فالفعل عند هؤلاء جميعا منزل منزلة اللازم.

والعلان : يسقي ويؤود في قوله تعالى: {ولما ورد ماء مدين وجد عليه أمة من الناس يسقون ووجد من دونهما امرأتين تنودان قال ما خطبكما قالتا لا نسقي حتى يصدر الرعاء وأبونا شيخ كبير فسقى لهما} القصص ٢٣ ، ٢٤ . ذهب السكاكي إلى أن حذف مفعول (يسقون، تنودان، لا نسقي، وسقى) في هذه الآية من قبيل حذف الاختصار، وعليه فقد قدر لها مفاعيل، والجراني يرد زعمه هذا فيقول: "والحق أنه من باب انحصار القصد في النسبة الفاعلية، ويؤيده قول الزمخشري: أن موسى إنما رحمهما؛ لأنهما كانتا على الزيادة، وهم على السقي، لا لأن مزودهم غنم ومسقيهم إيل مثلاً، كذا المقصود من قوله (لا نسقي) هو السقي، لا المسقي"^(١٦٧).

فالجراني نظر إلى الفعل من ناحية الأداء في الموقف، وسبقه الزمخشري، غير أن الأخير وجه الفعل سقى، من بين هذه الأفعال الأربعة المذكورة في

١٦٥ - مجمع البيان ١/١٢٠.

١٦٦ - ينظر ص ٢٢ البحث.

١٦٧ - الإشارات ٨٣ والكشاف ٣/٣٨٨.

الآية، بحسب طاقته فقدّر له مفعولاً، فقال: "فَسَيِّ لَهَا غَنَمُهَا لِأَجْلِهَا"^(١٦٨) ومن اختلاف نظرة اللغوي الواحد، إلى الفعل الواحد في السياق الواحد، ما وقع من الألويسي كثيراً ومن ذلك في قوله تعالى: (وَهَذِهِ الْأَنْهَارُ تَجْرِي مِنْ تَحْتِ أَفْلا تَبْصُرُونَ) {الزخرف ٥١}. وقد سبق توجيهه على أنه منزل منزلة اللزوم^(١٦٩)، وأما توجيهه على أنه فعل متعد، فقد قنّر له مفعولاً فقال: "أَفْلا تَبْصُرُونَ فذلك أي ما ذكر"^(١٧٠). وكذلك ما فعل الألويسي في الأفعال رقم (٧)، (٩)، (١٠)، (١٦)، (١٧).

١٦٨ - الكشف ٣/ ٣٨٧.

١٦٩ - ينظر البحث ٢٥.

١٧٠ - روح المعاني ٢٥/ ٨٩.

خاتمة ونتائج :

١ - عرض البحث للأفعال المتعدية ذات الصيغة اللازمة، باعتبارها قسما من الأفعال معتدا به في الاستخدام، وهو قسم من أربعة أقسام للأفعال، هي الأفعال اللازمة، والأفعال المتعدية، والأفعال اللازمة المتعدية، والأفعال المتعدية المنزلة منزلة الأفعال اللازمة، والمشهور عند النحاة قسمان منها فقط، هما الأول والثاني.

٢ - كشف البحث عن قسمين من الأفعال لم يحظوا باهتمام النحاة القدماء، ووضع الملامح النحوية التمييزية لكل قسم منها على نحو يبرز خصائص كل.

٣ - استطاع البحث - بتوفيق من الله تعالى - أن يحقق هدفه الرئيس، وهو بناء باب من النحو العربي؛ يكاد يكون مقفودا، في كتب النحو القديمة والحديثة على السواء، والباب حافل بالتطبيقات من اللغة الحية المستعملة، بل في أعلاها بياناً، وهو القرآن الكريم .

٤ - جمع البحث التعبيرات التي استخدمها اللغويون للتعبير عن هذا القسم من الأفعال موضوع البحث، وقد كانت هذه التعبيرات شتاتاً؛ عبارة عن إشارات متناثرة هنا وهناك؛ فصارت جزءاً مهماً من البحث، يعبر عن جانب من التفكير اللغوي في أذهان علمائنا القدامى، وقد التقى علم اللغة الحديث مع هذا الجانب ممثلاً في تعبيرين؛ الأول تعبير لتشومسكي المعاصر، والثاني تعبير قديم حديث .

٥ - يتفق البحث مع ابن هشام في اعتراضه على النحاة، فسي إطلاقهم مصطلح الحذف اقتصاراً على عدم وجود مفعول مع الأفعال المتعدية المنزلة منزلة الأفعال اللازمة؛ ذلك لأن المفاعيل غير منوية معها أصلاً، وليست

مما يخطر بها المتكلم بدهنه؛ إذن فليس كل مفعول غير مذكور في الكلام مسن قبيل الحذف الذي يحتاج إلى تقدير.

٦ - استدعى الحديث عن اللزوم والتعدي، في الأفعال موضوع البحث، فكرة نمو قوة الفعل وأن الأصل في الأفعال اللزوم، وهي فكرة التقى فيها التفكير اللغوي العربي القديم ممثلاً في ابن درستويه، والحديث ممثلاً في أحمد أسعد علي من العرب، سنيري من الأوربيين، فقد اتفقوا على أن الأفعال بدأت لازمة ثم تمت نحو التعدي، باعتباره قوة طارئة على الفعل، نتيجة لحاجة المجتمع، وتتطابق مع النمو الدلالي، وقد أيد البحث هذه الفكرة، وقدم الأدلة عليها من واقع لغتنا العربية.

٧ - يأتي النمو في قوة الأفعال إلى التعدي على الجانب الدلالي، كما بنى استخدام الأفعال المتعدية لازمة على الجانب الدلالي أيضاً؛ ذلك الجانب الذي يؤثر في بناء الجملة الفعلية، ويحدد عدد العناصر النحوية، المصاحبة للفعل ومن ثم يحدد الأدوار والمميزات الدلالية للتركيب الفعلي، وهذا يؤكد سبق المكون الدلالي على المكون النحوي، وأن الأول هو المتحكم في زيادة تلك العناصر النحوية أو إنقاصها، وهذا البحث عمل ثان^(١٧١)، يؤكد خصوص تشومسكي الذين ذهبوا إلى أن المكون الدلالي هو "الجزء الخلاق في القواعد... وأن الشرارة الأولى تنطلق من هذا المكون الدلالي" (١٧٢).

٨ - دمج البحث بين منهجين لدراسة اللغة؛ أحدهما يمثل التفكير اللغوي العربي القديم، وثانيهما يمثل التفكير اللغوي الحديث، وهو المنهج الدلالي التصنيفي لولتر كوك ١٩٧٩، وبدا من ذلك أنهما متفقان على الإيمان الوثيق

١٧١ - العمل الأول هو التضمين النحوي نشر بمجلة كلية الآداب جامعة الإسكندرية ١٨/٩١
١٧٢ - في حين يؤمن تشومسكي بأن المكون النحوي هو الجزء الخلاق وأن الشرارة الأولى تنطلق منه علم للدلالة السلوكي ١٣.١٢

بالدمج بين النحو والدلالة عند دراسة اللغة، بدا ذلك في المنهج العربي عندما عبر عن الأغراض التي من أجلها؛ تنزل الأفعال المتعددية منزلة الأفعال اللازمة، فهذه الأغراض جميعها تعبر عن جوانب دلالية؛ مثل القصد إلى الفعل نفسه، أو التعظيم وغيرها. وهي جوانب من الدلالة اللغوية والاجتماعية، وظهر ذلك في منهج كوك في تحليله للمكونات النحوية الدلالية للفعل، والمتمثلة في الأنوار والمميزات الدلالية التي يمتلكها في التركيب الفعلي اللازم أو المتعدي.

٩ - تعد قرينة السياق (وخاصة سياق الحال)، هي القرينة المحددة لاستخدام الفعل المتعدي لازماً، وأهم المواقف التي نزل فيها الفعل المتعدي منزلة اللازم، هي مواقف التنزيه للذات العلية، ومواقف المدح والذم والإباحة والجدل والاستفهام بماذا يفعل؟.

١٠ - أغلب أفعال مادة البحث؛ من أفعال الإدراك، تلك الأفعال المعبرة عن العواطف والحواس كالسمع والبصر والفكر والعقل والعلم والشعور، وهي التي تعبر عن المميز الدلالي (+ شعوري) وكذا التي تعبر في غالبيتها عن المميز الدلالي (+ إجرائي).

١١ - يقترح الباحث إضافة هذا الباب إلى كتب النحو العربي كي يتناولها الدارسون بالدرس، وذلك في مراحل متقدمة لدى المختصين في دراسة اللغة العربية؛ لأنه يمثل جزءاً من خصائص أفعال العربية في الاستخدام، ينبغي ألا يفوت على المختصين دراستها، كما يقترح إعراباً خاصاً بهذا القسم من الأفعال فيه يُنصُّ على أن الفعل منها نزل منزلة الفعل اللازم، مع ذكر علة هذا الاستخدام؛ فيقال: والفعل متعد غير أنه نزل هنا منزلة اللازم؛ لأن قصد

المتكلم إلى الفعل نفسه؛ ولذا لم يكن المفعول معه متوياً، لأن السياق هنا سياق مدح أو تعظيم أو... الخ.

هذا والله تعالى وحده أسأل أن يجعل هذا العمل عملاً نافعا متقبلاً.
فريد عوض حيدر.

المراجع :

- ١ - الألويسي: السيد محمود ، روح المعاني فسي تفسير القرآن العظيم والسبع المثاني. إدارة الطباعة المنيرية. دار إحياء التراث العربي بيروت لبنان ط٤؛ ١٤٠٥ هـ ج - ١٩٨٥ م.
- ٢ - الأمير: الشيخ محمد، حاشيته على مقني الطبيب لابن هشام، دار أحياء الكتب العربية (د ت).
- ٣ - بحيري: الدكتور سعيد، نظرية التبعية في التحليل النحوي، مكتبة الأنجلو المصرية ط١ ١٤٠٨ هـ - ١٩٨٥ م.
- ٤ - التهانوي: محمد علي الفاروقي، كشاف اصطلاحات الفنون، الجزء الثاني، تحقيق الدكتور لطفي عبد البديع ، الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٦٩ .
- ٥ - الجر جاني: عبد القاهر، دلائل الإعجاز، صحح أصله الإمام محمد عبده، والسيد محمد رشيد رضا، مكتبة صبيح ١٣٨٠ هـ - ١٩٦٠ م.
- ٦ - الجرجاني: علي بن محمد السيد الشريف، كتاب التعريفات، تحقيق دكتور عبد المنعم الحفني دار الرشد ١٩٩١ .
- ٧ - الجرجاني: محمد بن علي ابن محمد، الإشارات والتنبيهات في علم البلاغة، تحقيق الدكتور عبد القادر حسين، دار نهضة مصر للطبع والنشر (د ت).

- ٨ - جون لاينز : علم الدلالة (الفصل الخامس) بعنوان علم الدلالة
الملوكي، ترجمة وتقديم مجيد الماشطة، وزارة الثقافة
والإعلام بغداد - العراق ١٩٨٦.
- ٩ - ابن الحاجب: جمال الدين أبو عمرو عثمان بن عمر، كتاب
الكافية في النحو بشرح للرضي، دار الكتب العربية،
بيروت لبنان، ١٤٠٥ هـ - ١٩٨٥ م.
- ١٠ - أبو حيان، محمد ابن يوسف، البحر المحيط دار الفكر
للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، ط ٢ ١٤٠٣ هـ -
١٩٨٣ م.
- ١١ - حيدر: الدكتور فريد عوض، التضمين النحوي في ضوء
الدرس اللغوي الحديث، مجلة كلية الآداب جامعة
الإسكندرية العام الجامعي ٩٨ / ١٩٩٩.
- ١٢ - الراجحي: الدكتور عبده علي، النحو العربي والدرس
الحديث، (د ت) .
- ١٣ - الرازي: الإمام فخر الدين محمد بن عمر، مفاتيح الغيب،
دار الفد العربي، ط ١ ١٤١٢ هـ - ١٩٩١ م.
- ١٤ - الزبيدي: السيد محمد مرتضى، تاج العروس من جواهر
القاموس، الأجزاء: الأول، والتاسع، والثاني عشر، تحقيق
عبد الستار أحمد فراج وعبد الكريم العزباوي، الكويت
١٣٨٥ هـ - ١٩٦٥ م.

١٥ - الزركشي: بدر الدين محمد بن عبد الله، البرهان في علوم

القرآن، تحديق محمد أبو الفضل إبراهيم، دار المعرفة

بيروت لبنان، ط٢ ١٣٩١ هـ - ١٩٧٢ م.

١٦ - الزمخشري: أبو القاسم جابر الله محمود ابن عمر،

الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه

التأويل، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، (د ت).

١٧ - الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في

وجوه التأويل، رتبة وضبطه وصححه، محمد عبد السلام

شاهين، دار الكتب العلمية، بيروت لبنان ط١ ١٤١٥ هـ -

١٩٩٥ م.

١٨ - ابن السراج: أبو بكر محمد بن سهل، الأصول في النحو،

تحقيق الدكتور عبد الحسين الفتلي، مؤسسة الرسالة، ١٤٠٧

هـ - ١٩٨٧ م.

١٩ - سيبويه: أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر، الكتاب، تحقيق

عبد السلام هارون، مكتبة الخانجي القاهرة ط٢ ١٤٠٢ هـ

١٩٨٢ م.

٢٠ - السيوطي: جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر، المزهر في

علوم اللغة وأنواعها، شرحه وضبطه.. محمد جاد المولى

وآخرون، مكتبة دار التراث ط٣.

٢١ - الطبرسي: أبو علي الفضل بن الحسن، مجمع البيان في

تفسير القرآن، دار مكتبة الحياة، بيروت لبنان (د ت).

- ٢٢ - ظاظا: الدكتور حسن، كلام العرب؛ من قضايا اللغة العربية الإسكندرية ١٩٧١م.
- ٢٣ - العكبري: أبو البقاء عبد الله بن الحسين، التبيان في إعراب القرآن، تحقيق علي محمد البجاوي، عيسى البابي الحلبي وشركاه ١٩٧٦م.
- ٢٤ - علي: أحمد أسعد، تهذيب المقدمة اللغوية للعلائي، دار السؤال للطباعة والنشر بدمشق ط ٣ ١٤٠٦ هـ - ١٩٨٥ م.
- ٢٥ - فتوح: الدكتور محمد: مفهوم المجاز ومجاز القرآن لأبي عبدة، دراسة في ضوء جهود نحاة الحالة والنحاة التحويليين، دار الفكر العربي ط ١ ١٤١٠ - ١٩٨٩ م.
- ٢٦ - القرطبي: أبو عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري، الجامع لأحكام القرآن، تحقيق الدكتور محمد إبراهيم الحفناوي، دار الحديث القاهرة ١٤١٤ هـ - ١٩٩٤ م.
- ٢٧ - ابن منظور: جمال الدين محمد بن مكرم، لسان العرب، دار صادر بيروت لبنان ط ١ ١٤١٢ هـ - ١٩٩٢ م.
- ٢٨ - ابن هشام: جمال الدين بن هشام الأنصاري، مقني اللبيب، تحقيق الدكتور مازن المبارك والأستاذ محمد علي حمد الله، دار الفكر بيروت لبنان ط ١ ١٤١٢ هـ - ١٩٩٢ م.
- ٢٩ - الواحدي: أبو الحسن علي بن أحمد، أسباب النزول، شركة مصطفى البابي الحلبي بمصر ط ٢ ١٣٨٧ هـ - ١٩٦٨ م.

- ٣٠- الوعر: الدكتور مازن، نحو نظرية لسانية عربية حديثة
 تحليل التراكيب الأساسية في اللغة العربية، دار طلاس
 للدراسات والترجمة والنشر دمشق ط٢ ١٩٩٢.

الفصل الثالث

نظرية سياق الحال في الدرس الدلالي تحليل وتطبيق

مقدمة :

لاشك أننا نحن أبناء العربية في حاجة ماسة إلى دراسة التفكير اللغوي في تراثنا العربي في ضوء علم اللغة الحديث، من أجل صياغة نظرية لغوية عربية، ومن أجل الالتئاء إلى منهج صائب في الدرس اللغوي، يمكننا من الإبداع والمشاركة فسي التفكير اللغوي العالمي.

وإنه لمن البدهي أنه لا يمكن تناول هذا التراث اللغوي العربي بالدرس جملة واحدة، خاصة وأنه يعج بالقضايا والأفكار والمسائل اللغوية، ولما كان الأمر كذلك فإن من المنطق أن نتأوله فكرة فكرة، ومسألة مسألة، وقضية قضية في ضوء ما يقتررب أو يتشابه منه مع كل فكرة من التفكير اللغوي الحديث، ثم نستخلص من هذا الدرس ما نوفق إليه من نتائج، لتكون بمثابة اللبئات التي تسهم في بناء هذه النظرية اللغوية العربية المأمولة.

ومن الأفكار التي حظيت بانتشار في التفكير اللغوي قديمة من لدن أرسطو وحديثه وحتى الآن؛ فكرة سياق الحال، وهي فكرة تجسد خاصية هي أبرز خواص اللغة، وهي كونها ظاهرة اجتماعية، فسياق الحال يمثل الشق الاجتماعي أو المعنى الاجتماعي للغة، وهو جانب لا يمكن إغفاله وإلا نكون قد أغفلنا أهم جوانب المعنى، وتجاهلنا أهم خواص اللغة.

وسياق الحال واحد من قسمي السياق اللذين لا ينكر أحدهما حتى يستدعي الآخر وهذان القسمان هما السياق اللغوي الذي تمتله بنية التراكيب اللغوية بأصولتها وكلماتها وجملها وعباراتها، وسياق الحال وهو جملة الظروف المحيطة بالحدث الكلامي، وهو سياق خارجي زائد على النص ويطلق المحنثون عليه مصطلح السياق فوق اللغوي ورغم أن البحث يركز بصفة أساسية على سياق الحال، إلا أنه ما استطاع أن يعزل السياق اللغوي أو يتجاهله، فقد قارن بين المعطيات للدالية، لكل من السياقين في مواضع كثيرة من أجل، إبراز أهمية سياق الحال ووظيفته الدالية.

وقد تناول البحث سياق الحال من خلال المباحث الرئيسية الآتية :

- ١- مصطلح سياق الحال
- ٢- المقابلات العربية للمصطلح
- ٣- سياق الحال لغة واصطلاحاً
- ٤- عناصر سياق الحال
- ٥- إعادة بناء عناصر سياق الحال
- ٦- تحليل لعناصر سياق الحال.
- ٧- أهمية سياق الحال في الدرس الدلالي.
- ٨- سياق الحال في ميدان اكتساب اللغة وتعليمها .

ولم أختر جهداً في تقديم الأمثلة التطبيقية للموضحة لأفكار البحث، وإني أمل أن

أكون وفقت إلى تقديم هذه الفكرة في أحسن ثوب وأصعبه، وإني أمل أن أكون وفقت إلى تحقيق هدف البحث وهو عرض الفكرة عرضاً نظرياً وتطبيقياً يرسم منهجاً للكشف عن المعنى الاجتماعي للغة، بواسطة تحليل عناصر ميثاق الحال للملابسة للحديث الكلامي، ويلفت النظر إلى قيمة هذه الفكرة في ميدان علم اللغة التطبيقي (في تعليم اللغة) وعلمنا نأخذها في الحسبان باعتبارها منطلقاً أساسياً في إعداد مقررات تعليم اللغة لأبنائها ولغير أبنائها أسوة بمن سبقونا في هذا الميدان.

والله وحده ولي التوفيق

(أ) مصطلح سياق الحال - Context of Situation or Situational Context

يذكر معجم علم اللغة الألماني أن كلمة Kontext تعود إلى اللفظة اللاتينية Contextere وتعني بالألمانية Verknüpfen وهي تعني ربط رباطاً وثيقاً،^(١) وذكر معجم ألماني آخر أن الكلمة تعود إلى اللفظة اللاتينية Contextus^(٢) أيضاً، ويخلصنا معجم الإيتومولوجيا للإنجليزية الحديثة؛ من هذا اللبس ، حيث يقرر أن الصيغة الثانية Contextus مأخوذة من الصيغة الأولى From Contextere بمعنى للنسج على نحو متصل To weave together^(٣) ومن الواضح أن الربط الوثيق، والنسج على نحو متصل متقاربان في المعنى، وأن معنى للربط متطور عن معنى للنسج المتصل، لعلاقة مجازية هي السببية ، إذ للنسج على هذا النحو يسبب الربط الوثيق .

وتولى المعجم الأول شرح المصطلح فذكر أنه عبارة عن علاقة لغوية، أو خارج نطاق اللغة يظهر فيها الحدث الكلامي ، ويفرق في هذا الصدد بين الوظيفة النحوية للوحدة اللغوية (الكلمة) ووظيفتها الدلالية في إطار الحدث الكلامي كله ، كما يفرق المعجمان السابقان بين نوعين من السياق:

الأول : السياق اللغوي

الثاني : سياق الحال وهو الظروف (الخاصة) بالحدث الكلامي تمييزاً له عن السياق اللغوي^(٤).

كما يشير المعجم الأول إلى أن ج.م. كاتفورد J.C.Catford استخدم مصطلح Kotext بحذف صوت الـ (N) للإشارة بسه إلى سياق الحال Situationellen Kontext خاصة ، وذلك في كتابه Alinguistic theory of translation سنة ١٩٦٥^(٥)، وبذلك يصبح لسياق الحال مصطلح مفرد ومستقل عن كلمة السياق Context التي تشير إلى كلا النوعين من السياق.

أما الجزء الثاني من المصطلح "Situation فإن المعجم الاشتقاقي للإنجليزية الحديثة يشير إلى أن Situate تعود إلى الكلمة اللاتينية Situlare وهي بمعنى موضع أو

(1) Lexikon der Sprachwissenschaft , 1983 . P. 267:

(2) Duden Deutsches Universal Wörterbuch 1995 P. 876.

(3) Weekly, Ernest ; An Etymological Dictionary of Modern English, Volume 1 P. 354 .

(4) Lexikon der Sprachwiss p. 267. And Deutsches universal wörter Buch, 1995. P. 816. P. 876.

(5) Lexikon der Sprachwissenschaft , p. 268.

مكان^(١). وهذا المعنى يشير إلى عنصر واحد من العناصر التي يشير إليها هذا المصطلح في نظرية سياق الحال لدى فيرث فيما بعد.

وكذلك تترق للمعاجم اللغوية - ومنها معجم التراث الأمريكي - بين نوعين من السياق تحت المدخل Context حيث يعنى :

- ١- جزءاً من نص أو عبارة ما، تحيط بكلمة أو قطعة معينة وتحدد معناها.
- ٢- الظروف التي يقع فيها حدث معين، سواء أكانت مستقرة أم متغيرة^(٢). ومن الواضح أن المعنى الأول يشير إلى السياق اللغوي، وأن المعنى الثاني يشير إلى سياق للحال Situational .

وتعود نشأة المصطلح Context of situation إلى الأنثروبولوجيين، ويرجع أصل استعماله إلى مقال للأستاذ أ.م. هوكارت A.M. Hocart في مجلة علم النفس البريطانية " The British journal of psychology " سنة ١٩١٢^(٣)، وينكر أستاذنا للدكتور عبده الراجحي أن نظرية سياق الحال "إنما ترجع بعض ملامحها إلى لغويي القرن التاسع عشر، وقد عرض فيجندر Wegener (١٨٨٥) لما أسماه نظرية الموقف Situational theorie ، لكن معالمها الرئيسية ترجع إلى العالم الأنثروبولوجي برونسلو مالبينوفسكي^(٤) (١٨٨٤ - ١٩٤٣) الذي استخدم هذا المصطلح بعد ذلك سنة ١٩٢٣ في مقال له بعنوان "مشكلة المعنى في اللغات البدائية"، ألحقه بكتاب معنى المعنى لأوجدن وريشاردز^(٥).

وقد نشأ اهتمام مالبينوفسكي باللغة عن عمله في جزر التروبرياند Trobriand جنوبي الباسيفيك، ولقد لجأ إلى هذا المصطلح ليشير به إلى الظروف المحيطة بالكلام، لتبعاذه على فهم معنى الكلام، وقد ألجأ إلى ذلك عجزه عن الوصول إلى ترجمة مرضية للنصوص اللغوية التي سجلها في هذه الجزر، .. وزعم مالبينوفسكي أن "الكلام المنطوق يكون له معنى فقط لو رأيناه في السياق الذي استخدم فيه (وأن) اللغات الحية يجب ألا تعامل معاملة اللغات الميتة، تنزع من سياق حالها، بل ينظر إليها

(1) An Etymological Dictionary, Volume 2, P 1350.

(2) American Heritage Dictionary 2 ed , collged. Boston, Houghton mifflin company, 1983.

نسخة مخزنة في الكمبيوتر

(٣) الدكتور محمود السرمان ، علم اللغة ، مقدمة للقارئ العربي . ص ٣٣٨.

(٤) فصل في علم اللغة ، دار للمعرفة الجامعية ١٩٩٧ ص ٧٣

(٥) الدكتور عاطف مذكور ، علم اللغة بين التراث والمعاصرة ١٩٨٧ ص ٢٤٣

كما استخدمها أفراد للصيد أو الحرث أو البحث عن السمك.. الخ^(١).

وسياق الحال عند مالبينوفسكى يعنى " ذلك الجزء من العملية الاجتماعية الذى يمكن تأمله منفردا، أو هو تلك السلسلة المتتابعة من الأحداث التى تكون على هيئة صور فى رسم أى مجموعة فعلية من الأحداث يمكن ملاحظتها"^(٢) ويرى مالبينوفسكى أن الهدف الأساسى للدراسة اللغوية، هو دراسة الخطاب الحى فى سياقه للموقفى الفعلى، وأن هذه الدراسة تتطلب المنهج التجريبي المبني على الملاحظة والاختيار فى علم اللغة، كما يرى أن الهدف الأساسى لعالم اللغة يجب أن يعين على إثبات أن الكلام الفردى Parole عند دى سومير يحدد أو يقيد بالمقامات^(٣).

وقد تأثر فيرث المعلم الأول لعلم اللغة العام فى بريطانيا بفكرة مالبينوفسكى عن سياق الحال وتبناها واعترف بأنه مدين له، وأشار إلى أهم إضافة قدمها مالبينوفسكى فيما يتعلق بسياق الحال (وهى) :

١- "تقديم نظرية عامة وبخاصة استعماله لتصورات سياق الحال وأنماط الوظائف الكلامية.

٢- تقريره أن معنى اللفظة يتحدد بالإشارة إلى السياق الثقافى.

٣- بحثه قضية المعنى والترجمة.

٤- بحثه صلة اللغة بالثقافة وصلة علم اللغة بالأنثروبولوجيا^(٤)."

وقد أقام فيرث نظريته عن سياق الحال على أساس أفكار مالبينوفسكى، وجعل سياق الحال " التصور الأساسى فى علم للدلالة " بل إنه جعل مصطلح للدلالة مرادفا للدراسة السياقية^(٥)، لكن فيرث شعر بأن سياق الحال لدى مالبينوفسكى لم يكن مرضيا للاتجاه اللغوى الأكثر دقة وإحكاما " وفضل " أن ينظر إلى سياق الحال باعتباره جزءا من أدوات عالم اللغة، مثله مثل للفصائل النحوية التى يستخدمها"^(٦). وبناء على ذلك فإن سياق الحال عند فيرث يعنى "جملة العناصر المكونة للموقف الكلامى (أو للحال الكلامية) ومن هذه العناصر":

(١) ف. ر. بالم. علم الدلالة، ترجمة دكتور صوى إبراهيم السيد ١٩٩٥، ص ٧٤ وينظر فصول فى علم اللغة ص ٧٣ - ٧٦.

(٢) السابق ص ٧٧.

(٣) J.B. Pride, The Social Meaning of language, Oxford university Press, 1974. P. 99.

(٤) فصول فى علم اللغة ص ٧٧.

(٥) السابق ص ٧٨.

(٦) بالم. علم الدلالة ص ٧٦ - ٧٧.

- ١- شخصية المتكلم والسامع وتكوينهما الثقافي ، وشخصيات من يشهد الكلام غيرهما ومدى مشاركتهم في الكلام.
- ٢- العوامل والظواهر الاجتماعية ذات العلاقة باللغة، والسلوك اللغوي، كحالة الجو، والوضع السياسي ومكان الكلام.
- ٣- أثر الحدث الكلامي في المشتركين.^(١)

ولم يكن بلومفيلد - اللغوي الأمريكي الذي يمثل المدرسة السلوكية في تفسير اللغة - بعيداً عن فكرة سياق الحال خاصة بعد أن نشر كتابه اللغة: Language عام ١٩٣٣ الذي ظهر فيه تأثره "بالمذهب السلوكي الذي كان مزدهراً في الثلاثينيات"^(٢)، وذلك لأن هذه المدرسة لا تتجاهل بعض ما نسميه بالعناصر الاجتماعية، ولكنها تعبر عنها بمصطلحات خاصة بها، إنها لم تتجاهل شخصية المتكلم وشخصية السامع وبعض الظروف المحيطة بالكلام.^(٣)

وقد لفت بلومفيلد الانتباه في مذهبه السلوكي للنفسى إلى أهمية الموقف عندما حدد معنى الصيغة اللغوية بناء على الموقف الذي يتم فيه نطق المتكلم لهذه الصيغة وبناء على الاستجابة التي تستدعى لدى السامع^(٤). وتبدو بعض عناصر سياق الحال من المثال المشهور الذي عرض فيه بلومفيلد لقصة الزوجين جاك وجيل وقد عرض أحداثها على النحو التالي:

١- أحداث عملية سابقة على الحدث الكلامي ،

A practical events preceding the act of speech (Jill's hunger)

وتتمثل في كون جيل جوعانة ، ورويتها للتفاحة.

٢- الحدث الكلامي Speech والذي يتمثل في تعبير جيل عن جوعها وسماح جاك لهذا للتعبير.

٣- أحداث عملية تابعة للحدث الكلامي.

Practical events following the act of speech (Jack's getting the

apple) وتتمثل في أن يفتز جاك المصباح، ويشلق الشجرة، ويقطف التفاحة،

(١) علم اللغة مقدمة ص ٣٣٩ ، وفصول في علم اللغة ص ٨٠ - ٨١.

(٢) الدكتور عبده الراجحي ، النحو العربي والدراس الحديثة (د.ت) ص ٣٨.

(٣) علم اللغة مقدمة ، ص ٣٣٦.

ويحضرها، ويضعها في يد جيل، وجيل تأكل التفاحة^(١).

وعناصر سياق الحال البادية هنا : تتمثل في :

١- المتكلم وهو هنا (جيل) والمستمع وهو جاك.

٢- الظروف الداعية إلى كلام جيل وتتمثل في جوعها ورؤيتها التفاحة.

٣- العلاقة بين جاك وجيل وهي علاقة للزوجية وهي علاقة حميمة.

٤- أثر الكلام في المستمع (جاك) ويتمثل في قيامه على الفور بإحضار التفاحة لجيل.

ولكن يجب أن نفرق بين مفهوم هذه العناصر عند بلومفيلد وما يقابلها عند فيرث، فسياق الحال عند فيرث أداة ضمن أدوات يستخدمها اللغوي لتوضيح المعنى أى أن المعنى عنده (يحدد في إطار الموقف أو بالنظر إليه، أما بلومفيلد فإن المعنى عنده هو الموقف نفسه)^(٢) أى أن تحديد معنى الصيغة اللغوية في هذا المثال كان مبنيًا على الموقف الذي تم فيه نطق المتكلم لهذه الصيغة، وبناء على الاستجابة المستدعاة لدى السامع^(٣).

(ب) المقابلات العربية للمصطلح :

دخل مصطلح سياق الحال إلى المعجم العربي ترجمة للمصطلح الإنجليزي Context of situation، أو Situational context وهذه أكثر الترجمات شيوعاً، واستخدما بين اللغويين العرب^(٤) من المحدثين وقبيل هذا المصطلح بعدد من المصطلحات العربية، منها المسرح اللغوي^(٥)، والمجريات^(٦) والظروف الكلامية^(٧)، ومقتضى الحال^(٨)، والأصل التاريخي والحدث التاريخي والدلالة التاريخية، والتفسير

(1) Ibid, P. 62.

(2) بالمر علم الدلالة . ص ٨١.

(3) Semantics P. 62.

(4) ينظر على سبيل المثال لا الحصر الدكتور عبده الراجحي فقه اللغة في الكتب العربية ص ١٦٦ والدكتور أحمد مختار عمر علم الدلالة ص ٧٠ ، علم اللغة ، مقدمة ص ٣٣٨ والدكتور محمد أحمد أبو الفرج ، المعجم اللغوي في ضوء علم اللغة الحديث ص ١٢١.

(٥) الدكتور كمال بشر ، دراسات في علم المعنى ١٩٨٥ ص ٨٢.

(٦) علم اللغة ، مقدمة حيث استخدمه مع مصطلح سياق الحال ص ٣٣٨.

(٧) الدكتور عبد الرحمن أيوب ، محاضرات في اللغة ١٩٦٦ ، ص ٤٥.

(٨) معجم مصطلحات علم اللغة الحديث ص ٤٦.

التاريخي وشاهد الحال^(١)، والمقام^(٢) ويجعل الدكتور تمام حسان مصطلح المقام مرادفاً لمصطلح Context of situation حيث يقول: فهو يضم المتكلم والسامع أو السامعين ، والظروف والعلاقات الاجتماعية، والأحداث الواردة Relevant في الماضي والحاضر ثم التراث والفلكلور والعادات والتقاليد والمعتقدات والخزعات^(٣).

(ج) سياق الحال لغة واصطلاحاً :

١- سياق الحال في اللغة :

لما كلمة السياق فهي من الجذر اللغوي (س و ق) وأصلها سواق وقلبت اللوا ياءً مماثلةً لكسرة السين قبلها، والكلمة مصدر ساق يسوق سَوْقًا وسِيقًا، وساق إليها الصداق والمهر سِيقًا، وأطلق العرب على المهر سِيقًا وسَوْقًا لأنه كان غنماً وإبلًا تساق^(٤) فهو مصدر بمعنى المفعول، "والسياق : نزع الروح وفي الحديث : دخل سعيد على عثمان وهو في السَّوْقِ كأن روحه تساق لتخرج من بطنه ويقال له السياق أيضا.. وفي الحديث حضرنا عمرو بن العاص وهو في سياق الموت".

ومن ذلك يبدو أن للمعنى اللغوي يشير إلى ثلاث دلالات هي :

- ١- الحدث وهو سَوْق الإبل وهو المعنى الحصى الأصلي للكلمة ، ثم تحول بطريق المجاز إلى الدلالة على المسوق وهو المهر إبلًا أو غيرها.
- ٢- الدلالة على نزع الروح لحدث ذلك حال الموت.
- ٣- الدلالة على الظرف أو للحال التي يحدث فيها الحدث لعلاقة الزمانية فقد أطلق على حال الموت (سياق الموت).

ومن الدلالة الأخيرة يتبين أن المعنى اللغوي، يتضمن مساحة من المعنى الاصطلاحي لسياق الحال.

وأما كلمة الحال : فهي من الجذر اللغوي (ح و ل)، وهي كينة الإنسان وهو ما كان عليه من خير أو شر ، يُنكَرُ وَيُؤْنَتُ، والجمع لحوال، وأحواله^(٥) وأصلها حَوَل، فتحولت اللوا إلى ألف مماثلة لفتحة الحاء قبلها. وكان وزنها فَعَل.

(١) الدكتور رمضان عبد التواب ، التطور اللغوي مظاهره وعمله وقوانينه ، الخانجي ١٩٩٠ ص ١٥٥. وقد استخدمه ابن جني وأراد الدكتور رمضان أن يهيئ هذا الاستخدام واستخدم الدكتور منير عياشي مصطلح الدلالة التاريخية للدلالة على أسباب النزول ، الخاص بالقرآن الكريم. السانيات والدلالة (الكلمة) ١٩٩٦ ص ٩٦.

(٢) الدكتور تمام حسان اللغة العربية معناها ومبناها ١٩٧٩ ص ٣٣٧

(٣) السابق ص ٣٥٢.

(٤) ابن منظور ، لسان العرب دار صادر ١٩٩٣ (سوق) جـ ١٠ ص ١٦٦ - ١٦٧.

(٥) السابق (حول) جـ ١١ ص ١٩٠

٢- سياق الحال فى الاصطلاح :

صنع هذا المصطلح اللغوى بطريق التركيب الإضافى، فهو مركب إضافى؛ مضاف (سياق) + مضاف إليه (الحال) ليصير مصطلحا فنيا يعنى فى ميدان علم اللغة الحديث : "السياق الذى جرى فى إطاره التفاهم بين شخصين؛ ويشمل ذلك زمن المحادثة ومكانها والعلاقة بين المتحدثين والقيم المشتركة بينهما والكلام السابق للمحادثة".^(١) ويلاحظ أن المعنى الاصطلاحى لسياق الحال يتركز والمعنى اللغوى فى عنصرين دلاليين أساسيين هما :

١- الدلالة على الزمان

٢- الدلالة على الكيفية والظروف التى تحيط بالحدث.

٣- بين سياق الحال ومقتضى الحال :

اهتم علماء " علم المعانى"^(٢) العرب بمصطلح مقتضى الحال، والحال فى اصطلاحهم، يعدل مقتضى الحال: حيث عرفوها فقالوا: هى الأمر الداعى إلى التكلم على وجه مخصوص، أى الداعى إلى أن يعتبر مع الكلام الذى يؤدي به أصل المعنى خصوصية ما هى المسماة بمقتضى الحال، وأوضح التهائوى ذلك بمثال فقال : مثلا كون المخاطب منكرا للحكم حال يقتضى تأكيد الحكم، والتأكيد مقتضاها"^(٣)، ومن الواضح أن علماء علم المعانى العرب اهتموا فى تعريفهم مقتضى الحال بالسامع والمتكلم، والتعريف يقتضى أن يكون المتكلم على علم بأحوال السامع قبل أن يتكلم حتى يأتى بالكلام المنصف بما يتطابق مع حال السامع، وهذه هى الخصوصية المرادة، الزائدة فوق المعنى الأصلى الذى يؤديه الكلام، ولاشك أن مصطلح سياق الحال فى علم اللغة الحديث أوسع دلالة من مصطلح مقتضى الحال عند علماء علم المعانى العرب، فمقتضى الحال يدل على جزء من دلالة مصطلح سياق الحال.

ولكن هذين المصطلحين يتفقان فى أهم خاصية، وهى أنهما يمثلان ظاهرة واحدة، أو جانباً واحداً، اتفق عليه علماء علم المعانى وعلماء علم اللغة الحديث، هذا الجانب هو أنهما جميعاً يشيران إلى شئ زائد، وخارج نطاق اللغة Paralinguistic،

(١) الدكتور محمد على الخولى : معجم علم اللغة النظرى " ١٩٩٠ م ص ٢٥٩.

(٢) يلاحظ أن علم المعانى مبني على أسس مراعاة مقتضى الحال : "فهو علم يعرف به أحوال اللفظ العربى الذى هو مطابق للفظ مقتضى الحال أى يطابق صفة اللفظ مقتضى الحال". التهائوى - كشاف اصطلاحات الفنون جـ ٢

ص ١٢٥، والمراجعان كتاب التعريفات تحقيق دكتور عبد اللطيف الحفنى ، دار الرشد ١٩٩١ م ص ١٧٨.

(٣) كشاف اصطلاحات الفنون جـ ٢ ص ١٢٥، وينظر التعريفات ص ٥٦

وهو الجانب الاجتماعي المرتبط بالمتكلم والسامع وغيرهما من عناصر سياق الحال ولكن يمكن استخدام مصطلح "مقتضى الحال" ترجمة^(١) للمصطلح : Context of Situation بمعناه الواسع، لهذا المصطلح، وبذلك يكون للمصطلح القديم ناله نوع من توسيع الدلالة.

ويشير الدكتور تمام حسان بسبق للغويين للعرب القدماء علماء اللغة في الغرب في اكتشافهم فكرة المقام فيقول : " ولقد كان البلاغيون عند اعترافهم بفكرة المقام متقدمين ألف سنة تقريباً على زمانهم ؛ لأن الاعتراف بفكرتي المقام والمقال باعتبارهما - أساسين متميزين من أسس تحليل المعنى - يعتبر الآن في الغرب من الاكتشاف التي جاءت نتيجة لمغامرات العقل المعاصر في دراسة اللغة"^(٢)، ولم يكن مالبينوفسكى يعرف أنه مسبوق إلى هذا المفهوم الذي عبر عنه علماء البلاغة للعرب بمصطلح المقام بما يربى على ألف عام، ولكن كتب القدماء لم تجد من الدعاية على المستوى العالمي ما وجده مصطلح مالبينوفسكى، وهذا يرجع إلى انتشار النفوذ الغربي وقوة إعلامه وبراعة دعايته^(٣).

ويشير الدكتور حلمي خليل إلى أن فكرة سياق الحال فكرة قديمة أحيائها فسيرث فهي فكرة تنبئ إليها أفلاطون وعلماء البلاغة العرب، غير أن فيرث استطاع أن يصوغ منها نظرية علمية، وهي إن التقت في بعض جوانبها مع آراء القدماء إلا أنها تختلف من حيث المنهج والتطبيق والتحليل^(٤).

وأقدم مصطلح في التراث العربي - على حد علمي - يقترب من فكرة سياق الحال هذه هو مصطلح "الحال"، وقد ذكره سيبويه (ت ١٨٠هـ)، في مواضع من كتابه، ولعله يعود إلى أستاذه الخليل بن أحمد (توفي ١٧٥هـ) والدليل على ذلك أن الخليل

(١) وقد سبق أن أشرنا إلى أن معجم علم اللغة الحديث فعل هذا.

(٢) اللغة العربية معناها ومبناها ص ٣٣٧.

(٣) السابق ص ٣٧٢.

(٤) العربية وعلم اللغة البنيوي دار المعرفة الجامعية ١٩٩٦ ص ١٣٢. وأريد أن أذكر هنا إلى فكرة سياق الحال في الفكر اليوناني، حيث كانت " أهم المكونات التي قام عليها الأسلوب البلاغي عندهم كما يذكر أرسطو ومن جاء بعده هي :

١- الحدث ويشمل الأشخاص المشاركين في العملية التواصلية والمكان، وأدوات الإقناع اللغوية وغير اللغوية (أدوات إشارية).

٢- التنظيم ويقع تحته حوار المتكلم مع نفسه ومع الآخرين.

٣- الأداء : طريقة الإلقاء وارتفاع الصوت وهذه كلها تعد عناصر من عناصر سياق الحال. ينظر الدكتور مازن الرور، الاتجاهات اللسانية المعاصرة ودورها في الدراسات الأسلوبية. عالم الفكر مج ٢٢ العدد ٣، ٤، ١٩٩٤، ص ١٤٢.

استخدم هذا السياق في تفسير الكلمات في معجمه "العين" ومن ذلك أنه قال : "الجَنَّةُ: العين بلغة حمير ثم استشهد فقال: قال حميرى يرثى امرأة أكلها للذئب:

فَيَا جَمْعًا بَكَى عَلَى لَم مَالِكٍ لَكِيلَةٍ قَلْبٍ بِيَعُضُ الْمَذَانِبِ^(١)

فذكر المتنكم وهو رجل من حمير ، وذكر مناسبة الحدث الكلامى وموضوعه وفيمر قيل وهذا من شأنه أن يلقى الضوء على معنى كلمة جمعة فيظهر معناها بالإضافة إلى السياق للغوى وكان الخليل يؤمن بأن السياق للغوى وحده لا يكشف عن المعنى الكامل للكلمة حتى يذكر سياق الحال، وهو بذلك يتفق مع مالبينوفسكى وفيرث ، ومن المواضيع التى أورد سيبويه فيها مصطلح الحال قوله ومن ذلك قولك " هذا ولا زعمائك " أى ولا أتوهم زعمائك .. ولم يذكر ولا أتوهم زعمائك لكثرة استعمالهم إياه والاستدلاله مما يرى من حاله أنه بنهاه عن زعمه^(٢).

وقد أورد المبرود (ت ٢٨٥ هـ) ما يدل على تنبيهه إلى سياق الحال فى معرض تفسيره علة حذف الفعل فقال: " وذلك قولك ألقأما يا فلان وقد قعد الناس، وذلك أنسه رآه فى حال قيام فوبخه بذلك فالتقدير : أثبت قائماً وقد قعد للناس.. فهذا لا يكون إلا لما تشاهد من الحال؛ فلذلك استغنيت عن ذكر الفعل^(٣) " وقد استخدم ابن جنى (٣٩٢هـ) مصطلح الحال ونسبه إلى سيبويه فقال: وقد حذف للصفة ودلت الحال عليها. وذلك فيما حكاه صاحب الكتاب من قولهم: سير عليه ليل، وهم يريدون ليل طويل^(٤) ، وقد أشار ابن جنى إلى أن الحال يقوم مقام كلام محذوف ويدل دلالاته والحذف الذى يشير إليه علماءنا القدماء هنا إنما أتى فى مواقف محددة، وأحوال معلومة بين عنصرين رئيسين من عناصر سياق الحال، وهما المتنكم والمستمع وفى مثل هذه المواقف المتديدة التحديد Highly determinate يعتمد الناس إلى الاقتصاد بواسطة الحذف والاختزال فى وقائع البنية التعبيرية السطحية^(٥) ، واستخدم أيضا مصطلح شاهد الحال حيث قال: فأما تجوزهم فى تسميتهم الاعتقادات والآراء قولا، فلأن الاعتقاد يخفى فلا يعرف إلا بالقول، أو بما يقوم مقام القول: من "شاهد الحال"^(٦) وفى "باب فى أن العرب قد أرادت من العلى

(١) العين تحقيق الدكتور مهدي المخزومي والدكتور إبراهيم السامرائى دار الرشيد للنشر ج ٣ ص ٨٨. وينظر أمثلة

أخرى ج ٤ ص ٣٥، ٤٨، ٥١ - ٥٢، ٦٦، ٨٠ - ٨١، ٩٥، ١٢٧.

(٢) الكتاب تحقيق عبد السلام هارون ط ٢ ص ٢٨٠، وينظر ج ٢ ص ١٣٠.

(٣) المختضب تحقيق الدكتور محمد عبد الحالى عضيمة ١٣٨٦هـ ج ٣ ص ٢٦٤ وينظر ج ٢ ص ٨١ - ٨٢.

(٤) الخصائص ج ١ ص ٣٧٠، وينظر كذلك ج ١ ص ٣٦٠، ٣٧١، ٣٧٨، ج ١ ص ٦٦.

(٥) روبرت دى بوجراند النص والإجراء والخطاب ترجمة الدكتور غام حسان ١٩٩٨ ، ص ٩٩.

(٦) الخصائص ج ١ ص ١٩.

والأغراض ما تمنبناه إليها، وحملناه عليها^(١) يستدل ابن جنى على صحة ما ذهب إليه في عنوان هذا الباب بشيئين أحدهما حاضر معنا والآخر غائب عنا.. فالغائب ما كانت الجماعة من علمائنا تشاهده من أحوال العرب ووجوهها وتضطر إلى معرفته من أغراضها وقصودها من استخفافها شيئا أو استتقاله وتقبله أو إنكاره، والأنس به أو الاستيحاش منه، والرضا به، أو التعجب من قائله .. وغير ذلك من الأحوال المشاهدة بالقصود، بل الحالفة على ما في النفوس ويستشهد على ذلك بقوله :

تقول - وصكت وجهها - يمينها أبعلى هذا بالرحى المتعاص !

فلو اقتضت الحكاية على قولها أبعلى هذا بالرحى المتعاص ! "أعلمنا بذلك أنها كانت متعجبة منكدة، لكنه لما حكى الحال فقال "وصكت وجهها" علم بذلك قوة إنكارها، وتعاطف الصورة لها. هذا مع أنك سامع لحكاية الحال، غير مشاهد لها. ولو شاهدتها لكنت بها أعرف، ولعظم الحال في نفس تلك المرأة أبين، وقد قيل ليس المخبر كالمشعنين) ولو لم ينقل إلينا هذا الشاعر حال هذه المرأة بقوله صكت وجهها لم نعرف به حقيقة تعاطف الأمر لها^(٢).

وأما الحاضر : فهو ما روى لنا وهو كثير^(٣). وهو بذلك بفضل الحضور على الحكاية، لما في الحضور من مشاهدة الأحوال وما فيها من إشارات دالة، ويدخل في الحال هنا العناصر، المتكلم والسامع، والحركات الجسمية للمصاحبة للكلام إلى غير ذلك مما له دخل في عملية الكلام من أغراض المتكلمين وما في دخل نفوسهم وما تكشف عنه الأحوال الشاهدة من أغراضهم.

واستخدم محمد ابن طباطبا العلوى (ت ٣٢٢ هـ) مصطلح الحال للدلالة على مناسبة الكلام وغرضه، والظروف المحيطة بالحدث الكلامي وجعل موافقته الحال واحدة من معايير حسن الشعر وصاحب كلامه عدد من عناصر سياق الحال فقال: "ولحسن الشعر وقبول للفهم إياه علة أخرى وهى موافقته للحال التى يعد معناها لها: كالمدمج فى حال المفاخرة، وحضور من يكبت بإنشاده من الأعداء يوم يسر به من الأولياء وكالهجاء فى حال مباراة للمهاجى والخط منه حيث ينكى استماعه له وكالمراثى فى حال جزع المصاب"^(٤).. إلخ .

(١) الخصائص ج ١ ص ٢٣٧.

(٢) السابق ج ١ ص ٢٤٥ - ٢٤٦.

(٣) السابق ج ١ ص ٢٤٩.

(٤) عيار الشعر دراسة وتحقيق الدكتور محمد زغلول سلام منشأة المعارف الاسكندرية ١٩٨٠ ص ٢٩ - ٣٠.

وقد عبر ابن قيم الجوزية (٦٩١ - ٧٥٢هـ) عن سياق الحال بمصطلح القرينة الحالية وأشار إلى ما يصاحب الحدث الكلامي من عناصر هي في جملتها من سياق الحال ففي حديثه عن الالفاظ ذكر أنها "لم تقصد لنفوتها وإنما هي أدلة يُستدل بها على مراد المتكلم، فإذا ظهر مراده ووضح بأي طريقة عمل بمقتضاه سواء أكان بإشارة أو كتابة أو بليماة أو دلالة عقلية أو قرينة حالية أو عادة له مطردة لا يخل بها"^(١) وأشار إلى سياق الحال وعناصره إشارات كثيرة في ثنايا كتبه، "وطبقها في دراسته للنصوص تطبيقاً رائعاً، وبين كيف يخلل المعنى اختلالاً واضحاً إذا صرفنا النظر عن قرائن سياق الحال"^(٢) واستخدم ابن خلدون (ت ٨٠٨ هـ) مصطلح بساط الحال، وأشار إلى ما يقرب من دلالة مصطلح سياق الحال حيث قال: "الالفاظ بأعيانها دالة على المعاني بأعيانها، ويبقى ما تقتضيه الأحوال ويسمى بساط الحال محتاجاً إلى ما يدل عليه، وكل معنى لا بد وأن تكتفه أحوال تخصه، فيجب أن تعتبر تلك الأحوال في جميع الألفاظ أكثر ما يدل عليها بالفاظ تخصها بالوضع"^(٣)، فجعل ابن خلدون لبساط الحال دلالة خاصة، خارجة عن نطاق الدلالة اللغوية، ونبه على وجوب اعتبار هذه الأحوال الدالة في جميع اللغات، وأشار في عبارته هذه إلى نوعي السياق: السياق للغوى وسياق الحال.

(د) عناصر سياق الحال :

أسس فيرث نظريته عن السياق على ثلاثة أسس رئيسية، واعتد فيها بسياق الحال أيما اعتداد، بل جعله أهم هذه الأسس الثلاثة وبدأ به، ومن أجل ذلك، فإن سياق الحال عد نظرية وحده فقد أشار إلى ذلك أساتذنا الدكتور عبده الراجحي حيث عنون له - عند الحديث عنه - ب: "نظرية سياق الحال" وقال عنها: "وهي نظرية تستحق شيئاً من الحديث المفصل لأنها تمثل الآن ركناً من أركان الدرس اللغوي والمعروف أن هذه النظرية تنسب إلى مدرسة لندن للغوية ويخاصة إلى الأستاذ فيرث، وهي تمثل أساس نظريته في المعنى وجزءاً مهماً من النظرية اللغوية في بريطانيا"^(٤) وسوف نورد أسس نظرية السياق الثلاثة فيما يأتي :

(١) اعلام الموقين ج ٣ ص ١٢٧.

(٢) الدكتور طاهر حمودة ابن قيم الجوزية جهوده في الدرس اللغوي، دار الجامعات ط ٣ ص ١٢٧، للصيغة،

الاسكندرية ١٣٩٦هـ - ١٩٧٦هـ، ص ١٨٤ وينظر تطبيق ص ١٨٨.

(٣) المقدمة ط ٤ دار الشعب محتملة على تحقيق الدكتور على عبد الواحد والى ص ٥٢٣.

(٤) فصول في علم اللغة ص ٧٢ وكذلك سماها الدكتور عمود فهمي حجازي "نظرية سياق الحال" ينظر البحث

اللغوي ١٩٩٣ ص ١٣٦ ويصر يرى J. Bery على معارضة كونها نظرية، فسياق الحال من وجهة نظره سيظل

الأول : وجوب اعتماد كل تحليل لغوي على سياق الحال، ولابد من ملاحظة كل ما يتصل بهذا السياق من عناصر أو ظروف وملابسات وقت الكلام للفعل، وهذه العناصر هي :

١- الظواهر المتصلة بالمشاركين في الكلام والسماع، مع الاهتمام بأشخاصهم وشخصياتهم وهذا يشمل الأمور الآتية :

(أ) الكلام للفعل نفسه .

(ب) أعمال هؤلاء المشاركين في الكلام وسلوكهم* وهي الأحداث غير الكلامية مثل الإشارات وتعبيرات الوجه والانفعالات وما إليها.

٢- الأسماء والموضوعات المناسبة المتصلة بالكلام والموقف " مثل المكان أو حالة الجو .

٣- "أثر الكلام للفعل" كالاقتناع أو الضحك أو الألم الخ ..

الثاني : "وجوب تحديد بيئة الكلام المدروس وصيغته " .

الثالث : الكلام اللغوي عند فيرث مكون من أحداث معقدة مركبة ، وعليه فيجب تحليله على مراحل تتمثل في فروع علم اللغة^(١).

ولكن عناصر سياق الحال التي ركزها فيرث في نظريته في ثلاثة عناصر، تتسع عند التفصيل إلى عدد كبير من العناصر الجزئية المنفردة عن كل عنصر أساسي، فلقد توسع هايمز Dell Hymes ، أحد رواد الأنثروبولوجيا اللغوية في تفصيل هذه العناصر الرئيسية ، عندما وجه نظر علم اللغة إلى ما أسماه " إثنوجرافيا الكلام ethnography of Speaking ، ويقصد بهذا المصطلح دراسة الاختلافات الثقافية في الكلام، وأشار إلى مجموعة من المتغيرات التي تؤثر في الكلام ، ورمز لكل متغير برموز من الحروف الأبجدية على النحو التالي :

١- الموقف Setting والعشيد Scence ورمز لهما بحرف (S) ويشملان عددا من العوامل المؤثرة في الكلام ، والمؤدية إلى الاختلاف فيه مثل عوامل.

(أ) الزمان (ب) المكان (جـ) والموقف السيكلوجي

٢- المشاركون Partiapants ورمز له برموز (P) ويشمل

(أ) المتكلم (ب) المستمع (جـ) المشاهد (د) أى مشارك آخر .

٣- النهايات ورمز لها برموز (E) وتشمل :

(١) دراسات في علم المعنى . ص ١٠٥ - ١٠٨ ينظر فصول في علم اللغة . ص ٨٠ - ٨١ والذكور عمود

السمران. اللغة واتجمع رأى ومنهج المطبعة الأهلية بنغازي ١٩٥٨ ص ١٤ - ١٥ .

- (أ) النهايات المتوقعة (ب) النهايات المرغوبة (ج) النهايات الفعلية
- ٣- تتابع الحدث Act sequence ورمز له برمز (A) ويشمل
- (أ) شكل الكلام (ب) المحتوى اللغوي المنقول عن طريق الكلام.
- ١- المفتاح Key ورمز له برمز (K) ويشمل المزاج حاداً أو مرحاً أو غير ذلك.
- ٢- الوسائل التي يتم بها الكلام Instrumentalities ورمز لها برمز (I) وتحتوى عامل اللهجة المحلية.
- ٣- معايير الكلام Norms ورمز لها برمز (N) وتشمل :
- (أ) للعادة المتبعة
- (ب) توقع حجم الكلام وتفسيره والت تردد فيه وما إلى ذلك.
- ٤- الأسلوب أو النوع Genres ورمز له برمز (G) وتشمل أنواع الأداء اللغوي مثل الكلمة والفكاهة والمواظع^(١).
- وإذا أخذنا عنصر المتكلم فإنه من الممكن أن نتحدث في ظله عن عوامل متصلة به يكون لها تأثير على الحدث الكلامي، هذه العوامل هي :
- ١- نوعه مذكر أو مؤنث ٢- معرفته وثقافته ٣- قدرته اللغوية
- ٤- مجتمعه المحلي ٥- دوره في المجتمع
- ٦- مركزه ومكانته في المجتمع ٧- عمره .
- ويضاف إلى ذلك ٨- عقيدته
- ٩ - سماته الخلقية والخلقية من صدق أو ضده ، ومن أمانة أو خيانة الخ ..
- ومن السمات الخلقية مطابقة قوله فعله أو المخالفة بينهما فمثلاً " كان للنبي صلى الله عليه وسلم وللخلفاء الراشدين من بعده من الخطب الدينية وكلمات الوعظ ما يرقق القلوب ويسيل الدموع ويبلغ مواطن العبرة ويرتفع إلى قمة النصح والقبول (لأنها) تعتمد على الصدق والحق واستواء القصد"^(٢) وهذه السمات تنعكس على المستمعين ويبدو أثرها للنفس فيهم بل تؤثر في درجة قبولهم للحدث الكلامي إذ من " للقبول أن نسمع الخطب والمواظع الدينية ممن يعملون بما يقولون وليس من المقبول أن تكون هذه الخطب ممن سفك الدماء وأذل نخوة العرب وخضد من شوكة المسلمين"^(٣).

(١) دكتور محمد السيد علوان المجتمع وقضايا اللغة ، دار للمعرفة الجامعية ١٩٩٥ ص ١٣٦ - ١٣٩ .

(٢) محمد عبد الفتى حسن ، الخطب والمواظع ، ط ٤ ١٩٨١ دار للمعارف ص ٧٤ .

(٣) السابق ص ٧٦

(هـ) إعادة بناء عناصر سياق الحال :

منى نحتاج إلى إعادة بناء عناصر سياق الحال؟ ولماذا نحتاج إلى إعادة بنائها ؟ وكيف يمكن ذلك ؟.

فأما الإجابة عن السؤال الأول فإننا نحتاج إلى إعادة بناء سياق الحال عندما نتعامل مع نص مكتوب فى لغة حية أو لغة ميتة فى أربعة مواطن .

(أ) عند دراسة هذا النص أو تقديمه للدارسين .

(ب) عند تناول نص بالنقد .

(ج) عند تفسير العبارات الاصطلاحية .

(د) عند ترجمة نص من لغة إلى لغة .

وأما الإجابة عن السؤال الثانى : فإننا نحتاج إلى إعادة بناء هذا السياق ، لأننا نتعامل مع نص مكتوب (فقد عنصرين من عناصر سياق الحال هما :

١- المنطق الفعلى للكلام .

٢- ما يتصل بالحدث للكلامى من ظروف وملابسات أو ما يسمى (بالمسرح اللغوى)^(١) .

ويمكننا أن نعيد بناء عناصر سياق الحال بالطريقة الآتية :

١- أما بالنسبة لعنصر النطق الفعلى فيمكن إعادة بنائه بتطبيق مبدأ " مضمون النطق

The implication of utterance وهذا يعنى التوصل إلى نطق للنص نطقاً

طبيعياً ، بواسطة ناطق يمثل بيئة النص تمثيلاً صحيحاً ، بحيث تكون ثقافته اللغوية

مناسبة للمستوى الذى صيغ على أساسه النص موضوع البحث^(٢) .

٢- وأما بالنسبة للموقف أو المسرح فإنه يمكن صنع موقف مناسب للنص موضوع

الدرس ، ويمكن تشكيل هذا الموقف على أساس خبرتنا بالموقف الموجودة بالفعل ،

أو التى كانت موجودة فى البيئة التى انتجت النص ، بحيث يكون الموقف المخلوق

أقرب شياً بالموقف الأصلي^(٣) . وهذا بدوره يتطلب الأمور الآتية :

(أ) الاستعانة بالمعلومات التاريخية الخاصة بالمجتمع الذى كان يحيط بالنص المدروس

فإن هذا يمكن الدارس من إعادة بناء ظروف قريبة من الظروف التى استعمل فيها

هذا للنص^(٤) .

(١) الدكتور كمال بشر ، دراسات فى علم اللغة ، القسم الثانى ١٩٦٩ ص ١٢٩ .

(٢) السابق ص ١٣٠ .

(٣) انظر السابق ص ١٣٠ .

(٤) اللغة واجتمع ص ١٥ .

(ب) معرفة كاتب النص وثقافته ومكانته في مجتمعه ووظيفته وبيئته وعادات هذه البيئة وتقليدها والزمان والمكان الذي قيل فيه النص ومناسبة النص، والظروف الاجتماعية والسياسية^(١)، وقد اعتدت المدرسة القلايدية التحويلية بهذه الجوانب حيث تنظر إلى النص نظرة كلية، ثم تحاول تفتيته إلى وحدات وعناصر صغرى لمعرفة تركيباتها وبنائها، ومعرفة للخلفية التي مكنت الكاتب من صياغة هذا الكل الفني أو الفكري^(٢) فكما كان وصف المقام مفصلاً كان فهم النص أعمق، والوصول إلى دلالاته الحقيقية أكثر إمكاناً.

(ج) الوصف المكتوب الذي ينص على الأحداث المصاحبة، والملابس المحيطة بالحدث الكلامي^(٣).

فإعادة سياق الحال لنص كتب في العصر العباسي مثلاً يتطلب الأمور الآتية :

- ١- معرفة الكاتب وكل ما يتصل بشخصيته وحياته ومهنته ومكانته في مجتمعه والإتيان بشخصية قريبة منها تقوم بدورها.
 - ٢- معرفة الظروف السياسية والاجتماعية للمجتمع الذي عاش فيه.
 - ٣- معرفة الناس الذين تناولهم النص وطبقاتهم وثقافتهم ومكانتهم في المجتمع، والإتيان بشخصيات تمثل كل طبقة بحيث تقوم بدورها المذكور في النص، وترتدى ملابس أقرب إلى ملابس الناس في زمن كتابة النص وتمثل لهجة كل طبقة، وتمارس عاداتها في الطعام والشراب والسكن إلى غير ذلك.
- وهذا يمكن تصويره في مسرح يعرض للحدث الكلامي في ظل سياق حال مصنوع، وهذا يحدث عندما نشاهد مساملاً يحكي حلقة من أحداث التاريخ الماضية.
- وعند تناول نص مكتوب بالنقد لابد من إعادة تشكيل سياق الحال الخاص به، لأن ذلك يوضح لنا مدى توفر عناصر الصحة الخارجية والتعبيرية بالنسبة للنص، ومدى موافقته للموقف الذي قيل فيه، ولأنه لابد من شراكة عناصر الحال في صناعة الألب وفي نقده، فلا جمال حقيقي للأدب مهما توفر له من دعائم تتجاهل دعامة سياق الحال. ومن هنا برزت فكرة الالتفات إلى سياق الحال في النقد الأدبي قديمه وحديثه ومن ذلك وصف أبي النجم (١٣٢هـ) للشمس أمام هشام بن عبد الملك بقوله :

صفراء قد كادت ولمّا تفعل
كأنها في الأفق عين الأحوال

(١) دراسات في علم اللغة القسم الثاني ص ٦٦.

(٢) قضايا أساسية في علم اللسانيات الحديث ص ٥٦٩ .

(٣) اللغة العربية معناها ومبناها ص ٣٤٦.

وَصَفَّ حُكْمَ عَلَيْهِ بِأَنَّهُ غَيْرُ بَلِيغٍ ، لِأَنَّهُ شَامَا كَانَ أَحُولُ^(١) فلم يناسب الوصف أحد عناصر سياق الحال وهو المستمع ولذا أمر بحجسه، وفي المنهج الإحصائي الحديث في النقد الأدبي، وهو نزوة ما توصلت إليه الأسلوبية في تحقيق الموضوعية - ورغم أنه منهج يعتمد على الحقائق الرقمية إلا أن هذه الحقائق للرقمية تعد مجرد بداية للنقاد؛ حيث يقوم بعد ذلك بخطوتين كلاهما تتم في ظل سياق الحال :

(أ) اختيار الأرقام من أجل الفروق الكيفية .

(ب) فحص هذه الأرقام فحصا كاملا (في ظل سياق الحال) قبل النطق بأي نتائج تستخلص منها^(٢). ولعل أكبر هجوم وجه إلى المذهبيين البنوي والتفكيكي الحديثين في النقد الأدبي هو أن أصحابهما قد فشلوا في الواقع في تحقيق الأهداف التي أسسوا عليها مبادئهم الأساسية^(٣).

ولعل هذا الهجوم إنما وجه إليهما لأنهما تجاهلا عنصرا من عناصر سياق الحال وهو المؤلف (المتكلم) فقد أعلننا أن النص مستقل وذاتي ولا وجود فيه للمؤلف، وزاد المذهب التفكيكي عدم اعتبار المتلقي أيضا فتفسير النص عندهما " لا يعتمد على ما أراد المؤلف أو قصد قوله ، بل على ما نقوله للتصيدة بالفعل"^(٤).

ويمكن التمثيل في مجال العبارات الاصطلاحية بما يأتي :

- "عطر منشم" : ومنشم هذه امرأة كانت تبغ العطر في الجاهلية ، وكانوا " إذا قصدوا حربا غمسا أيديهم في الطيب، وتحالفوا عليه بأن يستميئوا في الحرب ولا يولوا أو يقتلوا. فكانوا إذا دخلوا الحرب بطيب تلك المرأة يقول الناس : قد دقوا بينهم عطر منشم : فلما كثر .. صار مثلا " .^(٥) فلو ذكرت هذه العبارة "عطر منشم" من دون ذكر العناصر الآتية : ١ - عادة الجاهليين في الحرب . ٢ - شخصية منشم ووظيفتها في مجتمعها.

٣ - مناسبة قول هذه العبارة. فإنه لا يمكن فهمها من دون ذكر هذه العناصر للمقاربة،

(١) جدي وهبه وكامل المهندس ، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب ، مكتبة لبنان ط ١٩٨٤ ص ٧٩ .
وينظر أمثلة أخرى ، دراسات في علم اللغى ص ١٤٨ - ١٥٤ .

(٢) الدكتور شفيق السيد ، دراسة في المدارس النقدية ، دار النصر للتوزيع والنشر ١٩٩٨ - ص ٢١٦ ، ٢٢١ .

(٣) الدكتور عبد العزيز حمودة ، المراتب الجديدة من البنية إلى التفكيك ، عالم المعرفة أبريل ١٩٩٨ ص ٤٠٤ .

(٤) السابق ص ٣٩٨ - ٣٩٩ .

(٥) التعالي للضاف والمنسوبة دار المعارف ص ٣٠٨ - ٣٠٩ . ومن أراد الاستزادة يجد ذلك كثيرا في كتب الأمثال ، وهي تعرض للثلث بما يصاحبه من ظروف وملابسات وتعرض لمن قال للثلث لأول مرة ، ودلالته بناء على هذا الاستعمال الأصلي .

ويعد النص على هذه العناصر إعادة لبناء سياق الحال بالنسبة لهذه العبارة.

- "خفا حنين" وهو من أمثال العرب تضر به عند اليأس من الحاجة والرجوع بالخيبة : يقولون رجع فلان بخفى حنين. وليس ثمة علاقة بين هذه العبارة من الناحية الاشتقاقية أو المعجمية ودلالاتها ولا يمكن فهم معناها إلا بذكر الملابس التي لحاطت بها وهي :

- ١- كون حنين هذا إسكافا.
- ٢- مساومه أعرابي بخفين حتى أغضبه ، فلاد حنين أن يغيظه.
- ٣- ارتحل حنين وطرح أحد خفيه في مكان والآخر في مكان.
- ٤- مر الأعرابي بالأول فتركه، فلما بلغ الآخر ندم لتركه الأول وعاد ليأخذه، وخلف وراءه رحلته.
- ٥- وكان حنين قد صنع له كميناً فعد إلى رحلته فأخذها بما عليها.
- ٦- عاد الأعرابي إلى قومه بالخفين .
- ٧- سأله قومه عما عاد به من سفره فأجابهم جئتكم بخفى حنين فذهبت مثلاً^(١) يحمل دلالة اليأس من الحاجة والرجوع بالخيبة.

وفي مجال الترجمة :

لأبد من مراعاة سياق الحال الذي قيلت فيه النصوص المراد ترجمتها من لغة إلى لغة أخرى، لأن كل لغة هي بنت مجتمعها، والمجتمع هو الذي يعطي للكلمات والتركيب دلالات خاصة به ذلك لأن اللغة تعكس ثقافة مجتمعها، وعاداته وتقاليده وحضارته السخ، ولذلك فإنه يجب التركيز في الترجمة على هذا الجانب الاجتماعي للمعنى (فإن الكلمات لا يمكن أن تعطي هذا المعنى الاجتماعي إذا ترجمت ترجمة حرفية)^(٢) خاصة في ترجمة العبارات الإصطلاحية Idoms تلك لأنها في معظمها ترتبط بأحداث معينة في تاريخ الشعب، أو بمقومات حضارته، أو بحياته اليومية وعاداته وتقاليده ولابد في حالات الترجمة من إيجاد المعادلات الصحيحة .. والناس على اختلاف أجناسهم يقولون في معظم الأحيان المعنى نفسه، وإن تغيرت الألفاظ التي تعبر عن ذلك المعنى.. ولكن مع هذا فإن الترجمة الحرفية .. تؤدي إلى تغييرات مضحكة غير مستساغة^(٣)

وإذ ذلك فإن الترجمة الآلية التي لا تملك إلا النحو والمعجم يمكن أن تضل الطريق

(١) للمضاف والنسب. ص ٦٠٦.

(٢) المجمع وقضايا اللغة ص ١٤٢ - ١٤٣.

(٣) المذكورة فاضة معجوب دراسات ل علم اللغة دار النهضة العربية ١٩٧٦ ص ٧.

دائماً أو تتعثر أمام الخيارات المتعددة لقراءة للنصوص المترجمة، لا تستطيع ببساطة أن تقوم " بحل المشكلة التي نكتشف أو نفرض صوراً بعينها (لأنها تحتاج إلى خبرة) واسعة بكيفية تنظيم الأحداث والمواقف في العالم وربطها بعضها ببعض"^(١). كما تنظر إلى حاسة المترجم البشري الذي يملك القدرة على تحديد للخيارات الصحيحة من بين الخيارات المتاحة للدلالات الاجتماعية للكلمة وتتوفر للمترجم هذه القدرة بقدر ما يتوفر عليه من فهم لثقافة المجتمع صاحب اللغة المنقول منها والمنقول إليها، ونضرب على ذلك مثلاً من ترجمة دنيس جونسون لقصة (الترام رقم ٢) لمحمود تيمور " فقد ترجم كلمة " النبي " بثلاث مقابلات إنجليزية مختلفة تحمل كل منها دلالة غير الآخرين في ثلاث مواقف يمكن تمثيلها على النحو التالي :

المواقف	المتكلم	المستمع	الحدث الكلامي	المعنى والمقابل
الموقف الأول	الفتاة	التنكرى	والنبي نازلة في المحطة الثانية	Really حقاً للتأكيد
الموقف الثاني	الفتاة		باستهزاء، مجنون والنبي مجنون	Quite تماماً أى مجنون تماماً
الموقف الثالث	الفتاة	الراكب للمجاور	والنبي يا جناب للعمدة، كم الساعة؟	Please من فضلك

وهو بذلك وضع الكلمة في موضع استخدامها الصحيح في الحياة اليومية^(٢) في المجتمع المصري.

وتعد الترجمة في ميادين النشاط العلمي أيسر منها في ميادين النشاط الأدبي لما تحمله الكلمات والتركيب في الميدان الأدبي من عواطف وانفعالات بالإضافة إلى طرق التصوير؛ ومن هنا كان نقل الكلمة أو للعبارة من لغة إلى أخرى - وهذا يعني انتقالها من مجتمع إلى مجتمع آخر مختلف في ثقافته بصفة عامة يحتاج من المترجم جهداً كبيراً بحيث يصل إلى نقل الكلمة أو العبارة فتؤدي نفس دلالتها التي تؤديها في المجتمع الأول^(٣).

(١) النص والمطاب والإجراء ص ٥٧٦. ما بين القوسين في النص من تعبير المؤلف من دون حذف من النص المذكور.

(٢) الدكتورة فاطمة صحوب دراسات في علم اللغة ص ٨ وهناك أمثلة أخرى.

(٣) الدكتور إبراهيم أنيس دلالة الألفاظ ، ص ١٧٣ وص ١٧٤.

تحليل لعناصر سياق الحال :

١- عنصر المتكلم :

إن التوصل إلى المعنى الحقيقي يتطلب اعتبار عنصر المتكلم وما يتصل به؛ شخصيته ومكانته في المجتمع، وثقافته وانتماءه الاجتماعي وعقيدته، ولذلك فإن دلالة الكلمة تختلف باختلاف المتكلم لأن كل متكلم تحيطه ظروف حالية خاصة، فإذا تكلم أحد أبناء الريف عن الأسرة مثلاً فإنه يعني بها أسرة كبيرة قد تصل إلى مئات الأفراد، وإذا تكلم أحد أبناء المدينة عن الأسرة فإنه يعنى الأسرة الصغيرة المكونة من أب وأم ولولدهما^(١) فالعنصر الفعال في تحديد دلالة كلمة الأسرة هنا هو عنصر المتكلم (انتماءه الاجتماعي).

وكذلك يختلف الكلام من الحقيقة إلى المجاز ، والعكس باختلاف المتكلم (عقيدته)

ومن ذلك قول الصلّتان العبدى :

أشأب الصغير وأفنى الكبير
مرّ الغداة وكرّ العشى

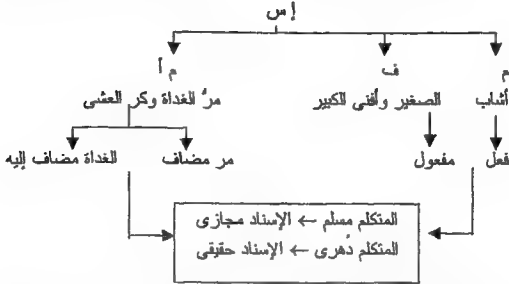
فإذا صدر هذا الكلام من معلم فهو محمول على المجاز ذلك لأنه أسند الإقناء والإشابة إلى الدهر (مر الغداة وكرّ العشى) ، فهو محمول على المجاز، وإذا صدر من دهرى فهو حقيقة لا مجاز، لإيمان الدهرى بقدرة الدهر على إحداث الإشابة والإقناء^(٢).
فالعنصر الفعال هنا في تحديد للدلالة هو عنصر المتكلم (عقيدته) ويمكن تحليل ذلك على النحو التالي :

(١) اللغة العربية معناها ومبناها ص ٣٦٠.

(٢) ينظر ابن قتيبة، الشعر والشعراء تحقيق أحمد شاكر دار الحديث ١٩٩٦ ص ٥٠٢ والذكرور ربيع عبد العزيز ،

البياد العربي ص ١٠٩

ك (١) أنشأب الصغير وأنى الكبير مر' الغداة وكر العشى



هذا التحليل اللغوي لا يختلف ظاهره من متكلم إلى آخر ، ولا ينبئ عن معناه المراد إلا شخصية المتكلم وعقيدته. إذن فالعنصر الفعال في سياق الحال هو أ عنصر المتكلم، ومثل هذا قول جليلة بنت مرة:

يا نسائي دولكن اليوم قد خصني الدهر برزه معضل

وقد اعتد الشرع بعنصر للمتكلم، فتغيرت الفتوى بحسب تغير أحوال المتكلمين ونباتهم وأزمنتهم وأمكنتهم ذلك لأن الفتوى رسالة شرعية مطابقة لأحكام الدين الحنيف، تخرج في ثوب لغوي مناسب للموقف ومقتضى الحال، وإلا كانت الفتوى غير صحيحة وغير محقة لغرض الشرع. فمن حيث تغير الفتوى باختلاف المتكلم، وبناء عليه تغير دلالة اللفظ، نجد (من ذلك أن المطلق في عهد النبي ﷺ وأبي بكر وجزء من عهد عمر إذا جمع الطلقات الثلاث في مرة واحدة، كانت تحسب طلقة واحدة، ورأى عمر رضي الله عنه أن الناس قد استهانوا بالطلاق وكثر إيقاعه منهم ثلاثاً جملة واحدة، فأمضاه عليهم ثلاثاً عقاباً لهم) (١) وهذا يعد تغييراً في الفتوى وبالتالي تغييراً في دلالة كلمة الطلاق ثلاثاً من الدلالة على المفرد إلى الدلالة على الجمع.

ولقد تنبه المسلمون الأوائل إلى سمات للمتكلم، في فهم النص القرآني الكريم

(١) ك = كلام ، وإس = إسناد ، م = مسند ، م' = مسند إليه ، ف = فضلة. وقد اقتبست هذه الرموز من الدكتور مازن الوعر كتابه نحو نظرية لسانية عربية حديثة لتحليل التراكيب الأساسية في اللغة العربية ، دار طلاس ، دمشق

والحديث النبوي الشريف فالمتكلم هو الله تعالى، وتبني محمد ﷺ، وينبغي على دارس القرآن الكريم أن يعرف صفات الله الحصني فقد كان الصحابة يستولون على إذن الرب تعالى وإباحته بإقراره وعدم إنكاره عليهم في زمن الوحي، وهذا استدلال على المراد بغير لفظ، بل بما عرف من موجب أسمائه وصفاته، وأنه لا يقر على باطل حتى يبينه^(١).

٢- عنصر المستمع: اعتد الدارمون بعنصر المستمع، في مختلف ميادين الفكر والعلم، فجعل ابن طباطبا العلوي قبول للفهم الثاقب واصطفاه للشعر الذي يورد عليه معياراً من معايير حسن الشعر، وعدم قبوله ونفيه لما يسمع من الشعر معياراً على نقصه^(٢).

ويرى بعض علماء البلاغة العربية أن العامل الأساسي في انتقال المعاني من الحقيقة إلى المجاز هو التقبل الذي تصاحبه هذه المعاني المجازية من المستمعين الذين يصيرون بدورهم متكلمين بهذا المجاز فيما بعد فيسهلون في لتشاره^(٣).

وهذا قريب مما أكره علم النص تحت مصطلح النصية التي تعتمد القبول Acceptability الذي يتضمن موقف مستقبل النص إزاء كون صورة من صبور اللغة ينبغي لها أن تكون مقبولة^(٤)، وهذا القبول من المستمع يتوقف أيضاً على درجة الانسجام بين المتكلم والمستمع فقد يتكلم شخص تحبه بشئ فتقبله ويتكلم شخص لا تحبه بنفس الشئ ولا يحظى بالقبول لديك.

وقد أشار سيبويه إلى حال المستمع من حيث علمه بكلام المتحدث لأي شئ وضع باعتبار هذه علة لحذف جواب الشرط فيقول وسألت الخليل عن قوله جل ذكره (حتى إذا جاءوها وفتحت أبوابها) أين جوابها ؟ .. فقال : إن العرب قد تترك في مثل هذا الخبر (الجواب) في كلامهم لعلم المخبر لأي شئ وضع هذا الكلام^(٥)، ولأنك أن الخطاب لـ وجه إلى مستمع غير عالم بالجواب لصرح له بالكلام المخوف، فعلم المستمع بغنى عن التصريح بما يعلم، وقد أشار المبرد إلى ذلك حيث قال: فأما حذف الخبر فمعروف جيد . ومن ذلك قوله : (وَلَوْ أَنَّ قُرْآنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ لَوَقُطِعَتْ بِهِ الْأَرْضُ لَوُكِّلَ بِهِ الْمُوتَسَّى بَلْ لَئِنَّ الْأَمْرَ جَمِيعًا) الرعد ٣١ ويذكر أن "خبره (جوابه) عند المفسرين، لكان هذا القرآن

(١) السابق ٢١٩/١ . وينظر الدكتور طاهر حمودة ابن قيم الجوزية ص ١٨٨ .

(٢) عيار الشعر ص ٢٧ .

(٣) ينظر محمد علي رزق الحفاجي ، علم القضاة العربية ، دار المعارف ١٩٧٩ ، ص ٣٤٨ .

(٤) النص والخطاب والإجراء ص ١٠٤ .

(٥) الكتاب ج ٣ ص ١٠٣ .

.. ويذكر أنه " لا يجوز الحذف حتى يكون المحذوف معلوماً بما يدل عليه من متقدم خبر أو مشاهدة حال".^(١)

٣- عنصر أثر الحدث الكلامي على المستمع :

وهذا العنصر اهتم به المفسرون والنقاد ومحللو النصوص، وتأثير Effectiveness النص يتوقف على.

١- " قوة وقعه على مستقبله " .

٢- "المساهمة في الوصول بمنتهى إلى غايته بتأسيس صلة Relevance بين مادة النص وخطوات خطة ما"^(٢). فهناك نوع من تحليل النصوص يُنطلق من فعل الفعّال الرمزي في متلقيه الذي يتفاعل مع بناء .. فيعيد تأليفه واستجلاء معناه انطلاقاً من بعض العناصر المكونة له أو بعض المؤثرات التي فعلت في مبدعه وكثيراً ما تكشف لنا استراتيجيات التلقي ومواطن التأثير في المتلقي مميزات عمل فني"^(٣) ولم يثبت التاريخ أنراً لحدث كلامي أشد وقعا وأعظم توجيهاً وقيادة، أكثر مما أثبت لأثر كلام الله تعالى على نبيه والمسلمين في عهده، وكلام نبيه صلى الله عليه وسلم في المسلمين خاصة للمصاحبة الذين عاصروا نزول القرآن الكريم، وسمعوا وشاهدوا من النبي ﷺ ومن ذلك قوله تعالى :

﴿ كيف يهدي الله قوما كفروا بعد إيمانهم وشهدوا أن الرسول حق ﴾ إلى قوله ﴿إلا الذين تابوا﴾ آل عمران الآيات ٨٦ - ٨٩ وتحليل عناصر الميثاق كما يلي :

١- المتكلم هو الله عز وجل ٢- المستمع الذي نزلت الآيات بسببه : رجل من الأنصار ارتد ولحق بالمشركين ثم ندم، وشاركه المسلمون في السماع ومنهم قومه.

٣- مكان للنزول المدينة المنورة ٤- زمان للنزول بعد الهجرة.

٥- أحداث مصلحية : لما نزلت الآيات بعث قوم الرجل بها إليه فقرئت عليه.

٦- أثر الحدث الكلامي في المصنوع يمثل في أمرين (أ) استجابة قولية حيث قال : "والله ما كذبت قومي على رسول الله ﷺ . ولا أكنيت رسول الله ﷺ ، والله عز وجل أصدق الثلاثة . (ب) استجابة فعلية حيث رجع تائباً^(٤).

(١) المختضب جـ ٢ ص ٨١ وهامشها.

(٢) روبرت دي بوجراند : النص والخطاب والإجراء ، ص ١٠٦.

(٣) الدكتور أنطوان طعمة . السيميولوجية والأدب مقارنة سيميولوجية تطبيقية للنص الحديثة والمعاصرة، عالم الفكر،

المجلد ٢٤ العدد ٣ يناير / مارس ١٩٩٦ . ص ٢٠٩.

(٤) ينظر الجامع لأحكام القرآن جـ ٤ ص ١٣٧.

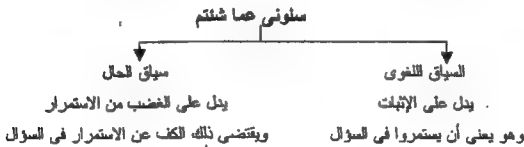
ومن ذلك أنه لما أكثر المسلمون من سؤال النبي صلى الله عليه وسلم قال لهم :
سلوني عما شئتم واحمر وجهه صلى الله عليه وسلم.
فإن تحليل هذه العبارة صوتياً ونحوياً يعطى دلالة الأمر والإثبات في أن يستمروا
في سؤاله عما بدا لهم ، ولكن الموقف ، وحال النبي صلى الله عليه وسلم من تغير
وجهه^(١) ، وهى علامة غضبه صلى الله عليه وسلم يعرفه بها صحابته (المستمعون) وهى
من سمات شخصيته، ولذا قال عمر رضى الله عنه -وهو أحد السامعين- (متأثراً) إنا
نتوب إلى الله ونستغفره^(٢).

وهذا يقتضى أنهم كفوا عن الاستمرار فى سؤاله، وهذا يعنى أن العبارة منه فى
هذا الحال كانت تحمل دلالة النهى والكف عن الاستمرار، وهى دلالة ضد الدلالة
المستفادة من التحليل اللغوى لظاهر العبارة، أو لبنيته السطحية ويمكن تحليل سياق
الحال إلى عناصره الآتية .

١- المتكلم هو النبي ﷺ . ٢-المستمعون هم صحابته.

٣- الأحداث المصاحبة تغير وجهه

٤- أثر الحدث الكلامى فى المستمعين (أ) أثر قولى حيث قال عمر إنا نتوب إلى الله
ونستغفره . (ب) أثر عملى يتمثل فى أنهم كفوا عن سؤاله ﷺ ويمكن تمثيل ذلك
على النحو التالى :



٤- عنصر المكان :

ويكون عنصر المكان فعلاً مؤثراً فى معانى الكلمات باختلاف البيئات (ومن ثم
اللهجات) ومما يبدو فيه تأثير هذا العنصر نموق الأمثلة الآتية :
(أ) كلمة مرحباً فى مصر ولبنان تختلف من حيث مواقف الاستخدام بين المجتمعين ،

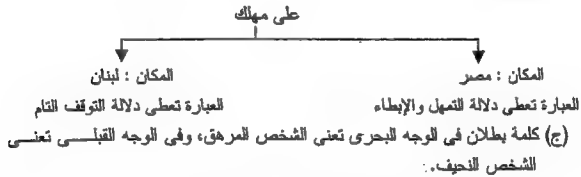
(١) أطلق بيردوسل على هذا النوع من الحركة الجسمية مصطلح (الباراكينات) وتعنى نظائر الحركة الجسمية، الذكور

فاطمة محبوب دراسات فى علم اللغة ص ١٩٧.

(٢) بدر الدين العيني، عمدة القارى شرح صحيح البخارى جـ ١ ص ٢٢٥ .

ومن ثم تختلف دلالتها الاجتماعية، فهي " في لبنان، تختلف مواضع استخدامها، ومن ثم دلالتها الاجتماعية، فهي " في لبنان " تكاد تكون تحية عامة تقال في أى مكان". وهى في مصر " تكاد " تقتصر في استعمالها على تحية الضيف بقولها للمضيف "

(ب) عبارة " على مهلك " إذا قيلت لمسائق للسيارة في لبنان فإنه يتوقف تماماً، وإذا قيلت للمسائق في مصر تمهل ويطأ السرعة، ومعلوم أن هذا " الاختلاف لا يرجع إلى نطق صوتى خاص، فقد يقول المصرى للمقيم في لبنان لمسائق للسيارة العامة " على مهلك" بطريقة النطق المصرية فيتوقف ، وليس للخلاف بين العبارتين نحوياً، أو ما يعبر عنه عادة بمعجمى ، إنما الخلاف خلاف فى المعنى الاجتماعى للعبارة (١) فالعنصر الفعال فى اختلاف مواطن الاستعمال فى كلمة مرحبا ، وفى اختلاف المعنى فى العبارة (على مهلك) هو عنصر المكان. ويمكن تحليل ذلك على النحو التالى:



٥- عناصر المتكلم والزمان والمستمع :

ونسوق على ذلك مثالا من خطبة أبى بكر يوم السقيفة، قال الجاحظ: قال أبو بكر رحمه الله : يوم السقيفة نحن أهل الله ، وأقرب الناس بيتا من بيت الله، وأمسهم رحما برسول الله ﷺ . إن هذا الأمر إن تناولت له الخزرج لم تقصر عنه الأوس، وإن تناولت له الأوس لم تقصر عنه الخزرج، وقد كان بين الحيين قتلى لا تتسى ، وجرحى لا تدلوى . فإن نقم منكم فقد جلس بين لحى أسد، يضغطه للمهاجرى ويجرحه الأتصارى^(١).

عناصر سياق الحال :

١- المتكلم : هو أبو بكر الصديق رضى الله عنه صاحب رسول الله ﷺ .

(١) دكتور محمد أحمد أبو الفرج : للمعاجم اللغوية ٣ ضوء دراسات علم اللغة الحديث ١٩٦٦ ص ١٢٠ - ١٢١ .

(٢) الجاحظ : البيان والتبيين تحقيق وشرح عبد السلام هارون دار الفكر ج ٣ ص ٢٩٦ - ٢٩٨ .

- ٢- المستمعون : هم المهاجرون والأنصار .
- ٣- المكان : سقيفة بنى ساعدة بالمدينة المنورة .
- ٤- للزمان : بعد وفاة للنبي ﷺ (يوم السقيفة) .
- ٥- المناسبة : لاختيار خليفة يحكم المسلمين بعد النبي ﷺ .
- كل هذه العناصر تعينها إشارة للجاحظ إلى عنصرين اثنين هما :
- ١- الإشارة إلى المتكلم ٢- الإشارة إلى زمن الكلام وهو يوم السقيفة .
- ولهذه الإشارة من آثار الإيضاح ما يأتي :
- ١- أنها تعين بقية العناصر للمذكورة آنفاً ، لأن العنصرين المشار إليهما يمثلان حدثاً تاريخياً ذا خطر في حياة المسلمين .
- ٢- أن هذه العناصر بالتالي تفسر لنا الضمائر والمبهمات الواردة في النص ، ولا يستطيع السياق اللغوي أن يفسر لنا المراد منها .
- ولو لم يشر الجاحظ إلى المتكلم ويوم السقيفة ما استطاع القارئ أن يتبين المراد من الضمائر الآتية :
- ١- نحن ٢- هذا الأمر وما يترتب عليه ٣- منكم
- ١- فنحن المراد به المهاجرون ، والعنصر للفعال في تفسيره هو المتكلم وهو أبو بكر وهو من المهاجرين .
- ولا يظن أحد أن الضمير نحن تحدد دلالاته بالسياق اللغوي ، في إضافته لأهل الله ، والإعراب عنه بعبارة أقرب للناس بيتاً من بيت الله ، وأمسهم رحماً برسول الله . الخ .
- لأن هذا السياق اللغوي يعطى دلالة عامة على كل مسلم ، من مكة المكرمة ، ولو لم يكن صاحب النبي ﷺ وإن لم يكن هاجر معه .
- ويساعد هذا العنصر للفعال (عنصر المتكلم) عناصر أخرى هي عناصر للزمان والمكان وهو السقيفة وعنصر المستمعين وهم المهاجرون والأنصار .
- ٢- وأما هذا الأمر فالمراد به خلافة النبي ﷺ في حكم المسلمين . والعنصر للفعال في تفسير هذا الضمير المبهم هنا ، هو المناسبة أي مناسبة اجتماع المسلمين في السقيفة فقد اجتمعوا من أجل هذا الغرض ، ويساعد العنصر للفعال هنا عناصر المتكلم والمستمعين والزمان .
- ٣- الضمير المخاطب في قوله منكم : فإنه يدل دلالة خاصة على من حضر من الأنصار في السقيفة هذا اليوم ، وهو يخص دلالة السياق اللغوي الذي يذكر الحيين الأوس والخزرج جميعاً .

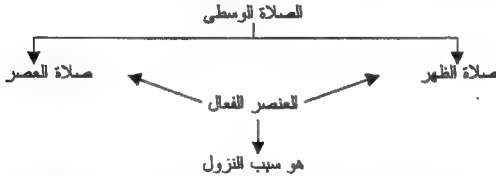
٦- سبب الحدث الكلامي :

يتحدث علماء البلاغة عن السبب لداعي إلى الكلام أو الحال الداعية إليه، ويتحدث علماء علوم القرآن الكريم عن أسباب النزول، ورغم أن سبب النزول يعد واحدا فقط من عناصر سياق الحال، إلا أنهم، أطلقوا على كل ملايسات النزول مصطلح أسباب النزول، وهو بذلك يعد من قبيل إطلاق الجزء على الكل فهو من المجاز. ومن المواضع التي ينضج فيها عنصر السبب باعتباره عنصرا فعلا في إيضاح المراد من الكلمة قوله تعالى: ﴿حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ﴾ ٢٣٨ للبقرة . وهناك روايتان بشأن سبب نزولها :

الأولى : يذكرها السيوطي حيث قال: أخرج أحمد والبخاري " أن النبي ﷺ كان يصلي الظهر بالهجرة، وكانت أثقل الصلاة على أصحابه، فنزلت ^(١) فعلى هذا فالمراد بالصلاة الوسطى هنا صلاة الظهر، لأن الآية نزلت بسببها.

الثانية : يذكرها ابن تيمية " حيث ذكر أن النبي ﷺ كان كثر صلاة العصر يوم الخندق لاشتغاله بجهد الكفار، ثم صلاها بعد المغرب فأنزل الله تعالى " ^(٢) الآية ، ويعضد هذه الرواية أن النبي ﷺ لما شغله المشركون يومها عن صلاة العصر قال " شغلونا عن الصلاة الوسطى ملا الله أجوافهم وقبورهم نارا ^(٣) .

وعلى هذه الرواية فالمراد بالصلاة الوسطى في الآية للكرامة صلاة العصر لأن الآية نزلت بسببها. ويمكن إيضاح ذلك على النحو التالي.



فالعنصر الفعال هنا في بيان المراد من الصلاة الوسطى هو سبب النزول لأن اختلافه هو الذي أدى إلى اختلاف المراد منها. ومن ذلك قول زهير بن أبي سلمى :

قَلَّمَ أَرَّ مَعْصَرًا أَسْرَوْا هَدِيًّا وَلَمْ أَرَّ جَارَ بَيْتٍ يَسْتَبَاءُ .

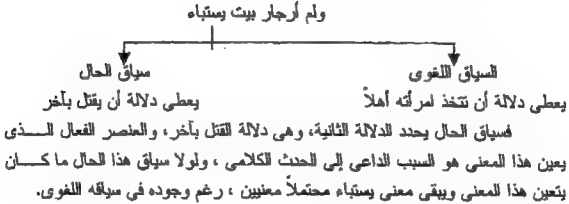
(١) لباب القول في أسباب النزول تحقيق دكتور حمزة النشري وآخرين ص ٧٤.

(٢) مجموع الفتاوى ، دار الرحمة للنشر والتوزيع ، المجلد ٢٢ ، ص ٢٨.

(٣) الجامع لأحكام القرآن ، ج ٣ ص ٢١١ .

قال ابن السكيت : الهذى ذو الحرمة، وقوله يستباء أى يتبوا ، تتخذ امرأته أهلاً ، وقال أبو عمرو الشيباني (٢٠٦هـ - ٨٢١م) يستباء من البواء، وهو اللؤد. واستند أبو عمرو فى تفسيره هنا على سياق الحال، خاصة عنصر المناسبة، والظروف الداعية إلى هذا الحدث الكلامي فقال : "وذلك أنه أتاهم يريد أن يستجير بهم فأخذوه ، قتلوه برجل منهم" (١).

ويمكن تحليل ذلك على النحو التالي :



٧- الحركة الجسمية : Kinesics

وسوف أطبق هنا بمثال ابن جنى الذى يبرز فيه الحركة الجسمية باعتبارها عنصراً فعالاً فى تأكيد معنى التعجب والإنكار وهو قول الشاعر:

تقول - وصكت وجهها يمينها -
 "فلو قال حاكياً عنها أبغى هذا بالرحى المتعاص - من غير أن ينكر صك الوجه - لأعلمنا بذلك أنها كانت متعجبة منكراً ، لكنه لما حكى الحال فقال: (وصكت وجهها) علم بذلك قوة إنكارها ، وتعاضل للصورة لها" (٢).

ويمكن بيان ذلك على النحو التالي :

تقول - وصكت وجهها يمينها :

١- الإسناد الأول خير تقول

٢- الثانى (وصكت وجهها يمينها) اعترض عن عنصر من عناصر سياق الحال وهو الحركة الجسمية (صك الوجه) المصاحبة لكلامها الأخرى.

٣- الإسناد الثالث أبغى هذا بالرحى المتعاص تتقدم أداة استفهام يدل على التعجب والإنكار لكن الإسناد الثانى (الاعتراض) يفيد قوة للدلالة على

(١) لسان العرب (برأ) جـ ١ ص ٣٧ - ٣٨ . وينظر مادة (برأ)

(٢) الخصائص جـ ١ ص ٢٤٥ ، وينظر للمرد الكامل جـ ١ ص ١٤٢

التعجب وتعاضل الإنكار .

فالعنصر الفعال في تأكيد درجة الانفعال هو عنصر الحركة الجسمية المصاحبة للكلام الصادر من المتكلم (وهو المرأة).

ولاشك أن هناك تقاعلاً متبادلاً بين الحركة الجسمية باعتبارها علامة *Signe* ومدلولها، بحيث يستدعي كل منهما الآخر من جانب، وأن بين الحركة الجسمية وبين سياق الحال ارتباطاً من جانب آخر، بحيث يستدعي سياق الحال حركة جسمية معينة، لتعطى دلالة معينة تتناسب مقتضى الحال، فسياق الحال هو الذي يشكل هذه الحركات، وينتجها لدى المتكلم، كما يجعل المتكلم ينتج كلمات أو عبارات مناسبة لمقتضى الحال، فحال الإنكار استدعت صك الوجه لكي يؤكد هذا الإنكار ويعرب عن درجته، وحال الخجل والغضب يستدعيان لحرار الوجه، ودرجة لحرار الوجه تفسر لنا درجة هذا الخجل أو هذا الغضب، وحال الندم يستدعي ضرب كف بكف كما قال تعالى : ﴿ فَاصْبِرْ يُقَلِّبْ كَفَّيْهِ عَلَى مَا أَنْفَقَ فِيهَا وَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلَى عُرْوَتِهَا ﴾ الكهف ٤٢ . وحال الغيظ يستدعي عض الأنامل وعبر عنها القرآن الكريم بقوله تعالى : ﴿ عَضُوا عَلَيْكُمُ الْأَمْثِلَ مِنَ الْفَيْظِ ﴾ .. وكما تختلف العبارات باختلاف المتكلم، فإن الحركات الجسمية المصاحبة للكلام تتأثر باختلاف المتكلمين، وجنسهم ووضعهم الاجتماعي فالرجل عندما يعبر عن التعجب يضرب كفاً بكف والمرأة عندما تعبر عن هذا الحال تعبر بضرب الوجه بالكف والوضع الاجتماعي يحدد شكل الإشارة أو الحركة الجسمية مثل التعبير عن " النفي بهز الرأس أو تحريك السبابة يميناً ويساراً أو إحداث ملقطة باللسان .. أو اختيار شكل للمصافحة أو التحية باليد فقط أو بالمعانقة أو بالقبلة، وموضعها على الخد أو اليد أو الرأس^(١).

(و) أهمية سياق الحال في الدرس الدلالي :

مارس علماء العربية للقدامي توظيف فكرة سياق الحال في درسه الدلالي، ومن أوضح النقاط المضيئة التي تشير إلى ذلك في الدرس الدلالي العربي القديم ما فعله المفسرون وعلماء علوم القرآن حيث انتفتوا إلى أهمية سياق الحال وهو يتمثل عندهم فيما أطلقوا عليه أسباب النزول وبدلوا بذكرها عند تفسير الآيات ، وحددوا فوائدها ووظائفها ومن هذه الفوائد ذكرها الثلاثة الآتية :

١- "الوقوف على المعنى قال الشيخ أبو الفتح القشيري : بيان سبب النزول طريق قوي

(١) ينظر الدكتور كريم زكي حمام الدين، الإشارات الجسمية. دراسة لغوية لظاهرة استعمال أعضاء الجسم في

في فهم معاني الكتاب العزيز ، وهو أمر تحصل للصحابية بقرائن تختلف بالقضايا^(١).

٢- " أن يكون اللفظ عامًا، ويقوم للدليل على التخصيص^(٢)"

٣- دفع توهم الحصر " ومن ذلك ذهاب الشافعي إلى عدم إرادة الحصر في قوله تعالى: ﴿ قُلْ لَا أَعِدُّ فِيمَا أُوْحِيَ إِلَيَّ مُحَرَّمًا عَلَيَّ طَاعِمًا يَطْعَمُهُ إِلَّا أَنْ يَكُونَ مَيْتَةً أَوْ دَمًا مَسْفُوحًا أَوْ لَحْمَ خَنْزِيرٍ فَإِنَّهُ رَجَسٌ أَوْ فَيْسًا أَهْلٌ لغير الله به فمن اضطرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَلَا عَادٍ فَإِنَّ رَبَّكَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴾ الأنعام ١٤٥ ، وذلك لأن " للكفار لما حرموا ما أحل الله، وأحلوا ما حرم الله، وكانوا على المضادة والمصادة جاءت الآية مناقضة لغرضهم ، فكانه قال: لا حلال إلا ما حرمتوه ولا حرام إلا ما أحلتهموه .. والغرض للمصادة لا للنفي والإثبات على الحقيقة؛ فكانه قال لا حرام إلا ما حلتهموه من الميتة والدم ولحم الخنزير وما أهل لغير الله به، ولم يقصد جُلُّ ما وراءه، إذ القصد إثبات التحريم لا إثبات الحل".^(٣) فالشافعي استند إلى سياق الحال الخاص بالآية الكريمة فيما ذهب إليه وقد استحسن إمام الحرمين ما ذهب إليه الشافعي ونكر أنه لو لا سبقه إلى ما ذهب إليه من عدم الحصر في الآية الكريمة " ما كنا نستجيز مخالفة مالك في حصر المحرمات فيما ذكرته الآية^(٤).

ولا تقتصر فوائد سياق الحال على الثلاثة الوظائف السابقة بل هي أكثر من ذلك، ويمكن أن يضيف للبحث للفوائد والوظائف الآتية :

٤- رد المفهوم الخاطئ والاستدلال الخاطئ وإزالة الإشكال ودفْع التلبس والغشوض: ومن أمثلة ذلك :

(١) في قوله تعالى ﴿وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ يَفْرَحُونَ بِمَا أَتَوْا وَيُجِبُّونَ أَنْ يَحْمَلُوا بِمَا لَبَّمُوا فَعَلُوا قَلِيلًا تَحْسِبُهُمْ بِمَفَازَةٍ مِنَ الْعَذَابِ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾ آل عمران ١٨٨. فهم منها مروان وهو والى على المدينة غير المراد منها ، فأرسل بولبه إلى ابن عباس وأمره أن يقول له " " لأن كان كل امرئ منّا فرح بما أتى ولعب أن يحمدا بما لم يفعل معذباً لمنعذب أجمعين فقال ابن عباس : ما لكم وهذه ؟ إنما نزلت هذه الآية في أهل الكتاب سألهم النبي صلى الله عليه وسلم عن شيء فكنتموه إياه وأخبروه بغيره :

(١) الزركشي بدر الدين : الميراث في علوم القرآن دار الكتب العلمية بيروت - لبنان ، ج١ ص ٤٥ - ٤٦ ، وقد صدر المؤلف هذا الكتاب بأسباب الدورل ج١ ص ٤٥.

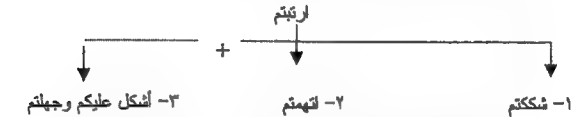
(٢) السابق ج١ ص ٤٦.

(٣) السابق ج١ ص ٤٦ - ٤٧.

(٤) السابق ج١ ص ٤٧.

فخرجوا قد أروه أنهم قد أخبروه بما سألهم عنه، واستحمدوا بذلك إليه، وفرحوا بما أتوا من كتمان ما سألهم عنه^(١). كما روى أنها نزلت في المناققين الذين كانوا يتخلفون عن رسول الله في الغزو، ثم يعتزرون إليه ويحبون أن يحمدا بما فعلوا وذكر ابن حجر أنه يمكن أن تكون نزلت في كلا الفريقين^(٢).

(ب) في قوله تعالى: ﴿وَاللَّاتِي يَنْسِينَ مِنَ الْمَحِيضِ مِنْ نِسَائِكُمْ إِنْ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلَاثَةٌ أُشْرٌ﴾ الآية الطلاق ٤. وقد أشكل هذا الشرط ﴿إِنْ ارْتَبْتُمْ﴾ على بعض الأئمة وقد أزال سبب النزول هذا الإشكال حيث عين دلالة الشرط فالآية نزلت جوابا على سؤال ناس جاعوا إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقالوا: "قد عرفنا عدة نوات الأجراء، فما عدة اللاتي لم يحضن من الصغار والكبار؟ فنزلت لتعين معنى الشرط إِنْ ارْتَبْتُمْ أى إِنْ أشكل عليكم حكمهن وجهلتم كيف يعتدون فهذا حكمهن^(٣). ومعنى ارتاب هنا معنى خاص بسبب النزول، لا يبين عنه السياق اللغوي، ولا يسعف به المعنى المعجمي لأن المعجم يخلو من هذه الدلالة التي أضافها سياق الحال لهذا الفعل، ففي المعجم ارتاب به: اتهم. ومادة (ر ي ب) تدور في فلك معنى الشك^(٤)، أما معنى الإشكال والجهل فهو معنى جديد أضافة سبب للنزول هنا. ويمكن تمثيل ذلك على النحو الآتي:



فالمعنى الثالث المشار إليه بالخط المقطع معنى جديد أضافة سياق الحال، وليس موجودا في المعجم، ويستحق أن يستدرك على المعالج بشأده القرآني العظيم.

(ج) قوله تعالى ﴿وَالَّذِينَ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ فَلَيْنَا يُزَلُّوا فَتَمَّ وَجْهَ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ﴾ البقرة ١١٥. ومراد الآية على حصر المعنى وقصره على صلاة التطوع على

(١) السيرطي: لباب النقول في أسباب النزول تحقيق وتعليق حمزة النشري وآخرين ص ١٠٨، وينظر البرهان جـ ١ ص ٥٠-٥١، والقرطبي: الجامع لأحكام القرآن تحقيق الدكتور محمد إبراهيم الحفناوى دار الحديث ١٩٩٣ جـ ٤ ص ٣١٤.

(٢) لباب النقول ص ١٠٨-١٠٩.

(٣) البرهان جـ ١ ص ٥٢.

(٤) لسان العرب (رب) جـ ١ ص ٤٤٢ وما بعدها.

الرحلة في سفر دون مسائل الصلوات ، فقد نزلت لما صلى النبي صلى الله عليه وسلم على راحلته متطوعاً أينما توجهت به وهو في سفر من مكة إلى المدينة^(١) ولو ترك مدلول اللفظ على إطلاقه دون التفات إلى سبب النزول " لا يقتضي أن المصلي لا يجب عليه استقبال القبلة سفراً ولا حضراً وهو خلاف الإجماع^(٢) .

ومن رد المفهوم الخاطئ أن عروة فهم آية : ﴿ إِنِّ الصَّافَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ مَّعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جَنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطُوفَ بِهِمَا وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرٌ فَإِنَّ اللَّهَ شَاكِرٌ عَلِيمٌ ﴾ البقرة ١٥٨ فهمها على عكس مرادها ، فقال لعائشة : ما أرى على أحد لم يطوف بين الصفا والمروة شيئاً ، وما ليأبى ألا أطوفَ بهما ، فقالت : بش ما قلت .. وإنما كان مَنْ أَهْلُ لَمَنَاءٍ .. لا يطوفون بين الصفا والمروة فأُنزل الله فمن حج البيت (الآية) ولو كانت كما تقول لكانت " فلا جناح عليه ألا يطوف بهما .

كما روى البخاري عن حاصم بن سليمان قال سألت أنس بن مالك عن الصفا والمروة فقال كنا نرى أنهما من أمر الجاهلية فلما كان الإسلام أُمسكنا عنهما فأنزل الله ﴿ إِن الصفا والمروة ﴾ الآية . فتبين أن الآية نزلت في فريقين^(٣) من الناس :

الأول : الأمر بالطواف بين الصفا والمروة لمخالفة الذين كانوا لا يطوفون بهما .

الثاني : الأمر بالطواف بينهما لمن تخرجوا من تقليد من كان يطوف بينهما في الجاهلية .

(د) ومن رد الاستدلال الخاطئ في قوله تعالى : ﴿لَنْ يَسْتَكْفِرَ الْمَسِيحُ أَنْ يَكُونَ عَبْدًا لِلَّهِ وَلَا الْمَلَائِكَةُ الْمُقَرَّبُونَ وَمَنْ يَسْتَكْفِرْ عَنْ عِبَادَتِهِ وَسُكُوبِهِمْ فَسَيَحْشُرُهُمْ إِلَيْهِ جَمِيعًا﴾ النساء ١٧٢ .

استدل المعتزلة بهذه الآية على أن الملائكة أفضل من الأنبياء استناداً منهم إلى السياق اللغوي " لأن البلاغة تقتضي الترقى من الأدنى إلى الأعلى ، لكن سبب النزول الخاص بهذه الآية يرد هذا الاستدلال ، ويبين أنها بعيدة عن التفضيل ، ذلك أن النصارى اعتقدت ألوهية عيسى لكونه بغير أب فرد الله عليهم يقول إن يستكف المسيح المولود بغير أب أن يكون عبداً لله ولا الملائكة الذين هم بغير أب ولا أم ، فالمسيح أولى بالعبودية ، وإذا فقد ظهر أن لا علاقة لهذه الآية بالأفضلية^(٤) .

ويؤيد ذلك حوار وفد نجران مع النبي ﷺ ؛ قالوا : يا محمد تعيب صاحبنا؟ قال :

(١) الزمان جـ ١ ص ٥٣ ولباب القول ص ٣٥ .

(٢) الزمان جـ ١ ص ٥٣ .

(٣) لباب القول ص ٤٣ - ٤٤ .

(٤) حسن السيد متولى ، الموهرة في شرح البيهقري في علم التوحيد جـ ٤ ص ١٠ .

ومن صاحبكم ؟ قالوا عيسى ، قال : وأى شئ أقول فيه ؟ قالوا : تقول إنه عبد الله ورسوله ، فقال لهم : إنه ليس بعار لعيسى أن يكون عبداً لله ، قالوا بلى ، فنزلت^(١).

٥- الاستدلال بعنصر من عناصر سياق الحال على آخر :

سياق الحال ذو عناصر مترابطة ، يدل العنصر منها على الآخر ، وهذا يفيد فى تبين العنصر غير الظاهر منه عن طريق عنصر مذكور ، وقد استدل القدماء ببعض عناصر سياق الحال على بعضها الآخر ، فاستدلوا بالمكان على الزمان والمخاطبين ، واستدلوا بالزمان على المكان ، واستدلوا بالمخاطبين على المكان والزمان وهذا على النحو التالى :

(أ) حددوا أماكن النزول بالمكى وهو ما نزل بمكة ، وهذا دليل على عنصر الزمان ، وهو ما قبل الهجرة ، والمدنى وهو ما نزل بالمدينة ، وهذا دليل على عنصر الزمان على ما بعد الهجرة.

(ب) وكان من ضمن اصطلاحاتهم^(٢) " أن للمكى ما وقع خطاباً لأهل مكة " وأن المدنى ما وقع خطاباً لأهل المدينة " ^(٣) فاتخذوا عنصر المخاطب دليلاً على عنصر المكان مكة أو المدينة.

(ج) وكان من اصطلاحاتهم - وهو المشهور - أن للمكى ما نزل قبل الهجرة وإن كان بالمدينة ، والمدنى ما نزل بعد الهجرة ، وإن كان بمكة ، فغلّبوا هنا عنصر الزمان على عنصر المكان.

ويمكن تمثيل الاصطلاحات الثلاثة على النحو التالى :

النسب	الاصطلاح الأول	الاصطلاح الثانى	الاصطلاح الثالث
القرآن	عنصر المكان	عنصر الزمان	عنصر المخاطب
المكى	المكى ما نزل بمكة	المكى ما نزل قبل الهجرة	المكى ما خاطب به أهل مكة
المدنى	المدنى ما نزل بالمدينة	المدنى ما نزل بعد الهجرة	المدنى ما خاطب به أهل المدينة

فالاصطلاح الأول يغلب عنصر المكان ، والثانى يغلب عنصر الزمان ، والثالث يغلب عنصر المخاطب وإن كان النزول لا ينفك عن العناصر الثلاثة. ومنه أيضاً استدلال أسناننا الدكتور عبده للرجحى بعنصر المكان على عنصر الزمان من عناصر سياق الحال ، وأخذ ذلك برهانا على رد زعم جولد تمهيد الذى أرجع اختلاف القراءات إلى

(١) أسباب النزول ص ١٠٧.

(٢) الرمان ج ١ ص ٢٣٩.

(٣) السابق ج ١ ص ٢٣٩.

الرسم للقرآنى.

فرجع أن النبي صلى الله عليه وسلم لم يقل حديثه " إن هذا القرآن أنزل على سبعة أحرف فأقرأوا ما تيسر منها؛ لم يقله إلا بعد الهجرة بناء على أن بعض الطرق التى روى بها الحديث تذكر أن الرسول ﷺ (عندما قال الحديث) كان " عند أحجار للمراء بالمدينة " أو "عند أضاة بنى غفار" وهما موضعان بالمدينة، وأن اختلاف الصحابة فى القراءة كان يحدث فى المسجد. فعنصر المكان المستدل به متمثل فى موضعين بالمدينة قيل عندهما الحديث ، وهذا دليل على عنصر الزمان المرجح، وهو أن الحديث قيل بعد الهجرة ، أى بعد أن تعددت مشارب للناس، وبيئاتهم وتعددت بناء على ذلك لهجاتهم التى أدت إلى اختلاف القراءات ، فاختلاف اللهجات هو سبب تعدد للقراءات، وليس الرسم للقرآنى على ما ذهب إليه جولد تسهير^(١).

وهذا الضرب من الاستدلال كثير ظاهر فى كلام الناس ومنه أن يقول أحدهم كنا فى الحج هذا العام ، فيعرف السامع أن المتكلم كان بأرض الحجاز فى موسم الحج. ومن هذا القبول الاستدلال بالحدث الكلامى نفسه - وهو أحد عناصر السياق سياق الحال- على صاحب الكلام وهذا ما فعله الجاحظ عندما استدل بخطبة نسبت إلى معاوية واستدل بأسلوبها وموضوعها على أنها أقرب إلى سمات على بن أبى طالب ، وأبعد من سمات أسلوب معاوية فقال : " ومنها أن هذا المذهب فى تصنيف الناس، وفى الإخبار عما هم عليه من القهر والإذلال، ومن النقية والخوف أشبه بكلام على رضى الله عنه ومعانيه وحاله منه بحال معاوية " ^(٢).

٦- معرفة النسخ والمنسوخ :

وهى من الفوائد الكبيرة التى تجنى من معرفة المكى والمننى، لأن ذلك أثرًا عظيمًا فى بيان الأحكام الشرعية المعمول بها، وتلك التى أوقف الشارع العمل بها، فالأيتان إذا أوجبتا حكمين مختلفين ، وكانت إحداهما متقدمة على الأخرى، فالمأخرة ناسخة الأولى، وقيل ما نزل بالمدينة ناسخ لما نزل بمكة^(٣)، وواضح أن هذه القاعدة تعتمد على عنصرين من عناصر سياق الحال ، وهما عنصر الزمان والمكان على حسب المرجح منهما كما سبق بيانه. ومن فوائد معرفة النسخ والمنسوخ دفع التعارض الظاهرى بين النسخ والمنسوخ من آى للقرآن الكريم، كما نرى فى آيت تحريم الخمر،

(١) اللهجات العربية فى القراءات القرآنية ، دار المعرفة الجامعية ١٩٩٦ ص ٦٨ - ٧١.

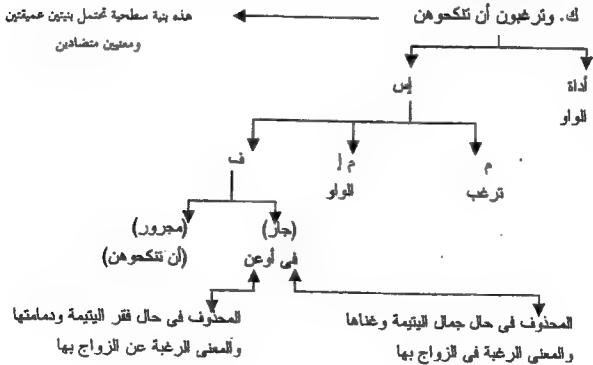
(٢) البيان والتبيين جـ ٢ ص ٦١.

(٣) ينظر الزهراني جـ ٢ ص ٣٦.

وآيات تحريم الربا وغيرها.

٧- التخلص من عجز السياق اللغوي عن تحديد معنى اللفظ الذي يحتمل معنيين:

قد يكون المعنى محتملاً في السياق اللغوي ويحدده سياق الحال ومن ذلك في قوله تعالى : ﴿وما ينل عليكم في يتمي النساء اللاتي لا تؤتونهن ما كتب لهن وترغبون أن تنكوهن﴾ الآية. النساء ١٢٧. قال القرطبي في قوله ﴿وترغبون أن تنكوهن﴾ " أي ترغبون عن أن تنكوهن ثم حذفت عن ، وقيل : ترغبون في أن تنكوهن ثم حذفت في^(١) وعلى ذلك فإن المعنى الذي يعطيه السياق اللغوي يحتمل الإقدام على النكاح والإعراض عنه ، وفي هذا غموض يجلبه معرفة سياق الحال فقد روى سعيد بن جبير ومجاهد: أن ولي اليتيمة يرغب في زواجها إذا كانت كثيرة المال وهذا السياق الحال يعين المعنى الأول وحذف "في" ، وروى عن عائشة رضي الله عنها " وترغبون أن تنكوهن رغبة أحكم عن ينميته حين تكون قليلة المال والجمال^(٢) وهذا السياق الحال يعين المعنى الثاني وحذف "عن" ، فالسياق اللغوي يحتمل الحذفين والمعنيين ، وسياق الحال يحدد أحد المعنيين وأحد الحذفين كلا بحسبه لأن الحالين لا يمكن أن يجتمعا في وقت واحد، ولذا لا يجتمع المعنيان في حال واحدة، خاصة أنهما معنيان متضادان، ويمكن تمثيل ذلك على جهتين على النحو التالي :



(١) الجامع لأحكام القرآن ج ٢ ص ٤٠٢ .

(٢) السابق والمضفة نفسها وينظر أيضا ص ١٦ - ١٧

٨- مراعاة سياق الحال شرط ضروري لصحة الكلام وتحقيق الهدف منه، والعمل بمقتضاه : وصحة الكلام لا بد لها من شرطين أساسيين مترابطين لا ينفك الواحد منهما عن الآخر :

(أ) الصحة الداخلية وهي الصحة اللغوية أى سلامة الكلام من التواضى الصوتية والصرفية والنحوية والدلالية.

(ب) الصحة الخارجية وهي مطابقة الكلام لمقتضى الحال^(١) (السياق الحال) ، وقد عبر بشر بن المعتمر (٢١٠هـ) عن هذين الشرطين فى صحيفته عندما قال " والمعنى ليس يشرف بأن يكون من معانى الخاصة، وكذلك ليس يتضع بأن يكون من معانى العامة وإنما مدار لشرف على الصواب وإحراز المنفعة مع موافقة الحال وما يجب لكل مقام من مقال"^(٢)

ولما كانت الصحة الخارجية تمثل الجانب الاجتماعى للغة وهو جانب لا يمكن فهم اللغة بدون الاعتدال به فقد تنبه لدارسون حديثا إلى ضرورة استكمال الدراسة اللغوية بهذا الجانب الاجتماعى الذى يعد إلى إبراز مجموعة العوامل والظروف الاجتماعية، حيث يمكن من خلال التعلق بين هذين البعدين (اللغوى والاجتماعى) أن نتضح الظاهرة اللغوية بجلاء أوفى، وهو ما يدعو إلى توافر أسس نظرية يقوم عليها هذا التحليل، وتتمثل فى : أن الاستخدام اللغوى مرتبهن بالسياق الاجتماعى Social Context الذى يحدد نوعية الخطاب ، والمقام أو المناسبة^٣ ..

(أ) زيادة الاهتمام بالتركيب الخارجى للغة، وهو اهتمام تابع بوصفه رد فعل لاتجاه المدارس التقليدية، التى ركزت اهتمامها على التركيب الدخلى للغة على حساب جانب استخدامها الفعلى فى إطار المجتمع.

(ج) تحليل وجوه اختلاف الكلام المميزة للجماعات الاجتماعية^(٣).

(١) دراسات فى علم اللغى ١٩٨٥ ص ١٤٠ .

(٢) البيان والتبيين ج ١ ص ١٣٦ .

(٣) محمد حافظ دياب الانثروميثودولوجيا ، ملاحظات حول التحليل الاجتماعى للغة فضول المجلد الرابع ، العدد الثالث ١٩٨٥ ، ص ١٥٧ . ولقد تنبه علماء الانثوجرافيا إلى أهمية هذين الجانبين بحيث لا غناء لواحد منهما عن الآخر إذا أردنا أن نفهم واحدا منهما : يقول بوهر Boas : "فإن معرفة الإنثولوجيا (علم الأعراق البشرية) لا يمكن أن تتم بغير معرفة علمية باللغة، وفهم اللغة لا يمكن أن يحدث بمعزل عن الإنثولوجيا، من جهة أن المفاهيم الرئيسية التى توضحها اللغات الإنسانية لا تمتاز فى النوع عن الظواهر الإنثولوجية، وأكثر من هذا الآن، فإن الخصائص المرتبطة باللغات تتمكس بوضوح فى آراء شعوب العالم وتقاليدها" السابق ص ١٥٨ .

فالكلام الصحيح لغويا لا يعد شيئا " ما لم يكن ملائما للموقف .. ذلك لأن الكلام الذى يحرم هذه الملائمة أو المناسبة لا يعدو أن يكون ضربا من اللغو أو نوعا من الضوضاء^(١)

وهذان الشرطان ليسا ضروريين لصحة الكلام فحسب، بل هما ضروريان أيضا لما يطلق عليه فى علم الأسلوب " مصطلح " التعبيرية Expressiveness ، إذ المراد بها قدرة الكلام على الوفاء بحاجة الغرض الممقود له بصورة أقوى وأبلغ من غيره، وعلى وجه يفيد التأثير المبتغى ويصيب الهدف المنشود وبعبارة أخرى نستطيع القول بأن التعبيرية إنما تقاس بمدى ملائمة الكلام للموقف المعين ودرجة مطابقته له^(٢) وبعبارة التقضاء مطابقة الكلام لمقتضى الحال.

وهذه التعبيرية تتطلب تنوع الأساليب بتنوع للمواقف، وهنا يبرز عنصر الاختيار Choice أو الانتقاء Selection الذى يحرص المتكلم فيه على اختيار أنسب الجمل والعبارات للموقف الذى سوف يلقى فيه الكلام^(٣).

ويعد سياق الحال وميالة عامة وكبرى تمنح الكلام خاصة التعبيرية هذه إذا " أجيد استخدامها وطبق تطبيقا سليما " بحيث يكون الكلام من الناحية اللغوية " ممثلا للبيئة تمثيلا صحيحا أى كونه مؤلفا على مستوى لغوى معين يوائم أقدار المستمعين والمخاطبين ويناسب الموقف وظروف المقال بأجمعه^(٤) . إذن فالتعبيرية إذا توفرت للكلام أتى ثماره فى التأثير فى مستمعيه وحقق الهدف من إلقاءه وإلا فلا.

ولذلك وجدنا بعض العلماء القدامى يؤلفون كتباً قائمة على أساس من مطابقة الكلام لمقتضى الحال، فاختار لكل موقف ما يناسبه - فى عصره - من العبارات ومن هذه الكتب كتاب سحر البلاغة وسر البراعة لأبى منصور عبد الملك اللخمي (ت ٤٢٩ هـ) ومن أبوابه " زلاقة للسان والفصاحة " وفى ذم للكلام " وكتاب التهاني والتهادى وما ينخرط فى سلكها ويأخذ مأخذاً و " فى التهنة بالبنيت " وفى التهنة بالبحج .. الخ^(٥).

فسياق الحال هو الذى يشكل الأسلوب ويتطلب عبارات معينة ومختارة تتناسب

(١) دراسات فى علم المنع من ١٥٨ وينظر ص ١٥٩.

(٢) السابق ص ١٥٨.

(٣) السابق ص ١٥٦ - ١٥٧.

(٤) السابق ص ١٧٥.

(٥) هذا الكتاب صححه وضبطه الأستاذ عبد السلام الحوق ، دار الكتب العلمية بيروت لبنان ينظر الصفحات ٤٨ ، ٥٤ ، ٩١ ، ص ٩٤ ، ص ٩٩ على الترتيب.

مع السياق ، أى أن الظروف الخارجية للخطاب تراعى قبل اختيار الخطاب نفسه ومعنى ذلك أن الصحة الخارجية للكلام يجب مراعاتها فى ذهن المتكلم قبل حديثه وقبل نقاشه بمستمعيه ، ولذلك فإن الإعداد النفسى الذى يقوم به المتكلم قبل أن يعد خطابه يعتبر على درجة كبيرة من الأهمية. بقدر أهمية نجاحه فى التأثير فى مستمعيه وتوصيل رسالته إليهم.

فمخاطبة الجماهير بهدف التأثير السياسى مثلا بنامها " استعمال الكلمات القديمة الغامضة المعنى، والكلمات ذات الرنين والطنين ، وتلوين للكلام بلون دينسى وذكر المقدسات والإشارة إلى الفضائل كالشرف والتضحية والإقدام، وتمجيد المواقف المشهورة فى تاريخ الأمة^(١) الخ.

وإذا كانت مراعاة سياق الحال شرطا من شروط صحة الكلام، وشرطا من شروط تصافه بالتعبيرية، وتودى بناء على ذلك إلى الاهتمام بعنصر الاختيار. فإن مراعاة هذا السياق وموافقة الكلام له ، تؤدى إلى العمل بالمعنى الحقيقى المراد من الكلام فيؤتى ثماره ويؤثر فى المستمعين تأثيرا إيجابيا، وإذا لم يراع سياق الحال فى الكلام، فإن ذلك يفقد الكلام صحته، كما يفقده للتعبيرية، كما يفقده أثره الحقيقى ويبطل العمل بمقتضاه الظاهر، ويكون للحديث الكلامى معنى مغاير، قد يصل إلى دلالة الضد، كما يجعل الكلام فارغا من الدلالة غير معقول بما يدل عليه فى العرف اللغوى لمجتمع معين فى مواقف المسخية والاستهزاء مثلا لا يراد بالألفاظ معانيها الحقيقية ومن ذلك ما نراه فى قوله تعالى : (ذُقْ إِنَّكَ أَنْتَ الْعَزِيزُ الْكَرِيمُ). الدخان ٤٩. وقد نزلت فى أبى جهل وكان قد التقى النبى صلى الله عليه وسلم فهده رسول الله صلى الله عليه وسلم فكان من كلام أبى جهل " إبنى لمن أعز هذا الولادى وأكرمه على قومه .. ، فقتله الله يوم بدر وأذله ونزلت هذه الآية. أى يقول الملك ذق إنك أنت العزيز الكريم بزعمك وقيل هو على معنى الاستخفاف والتوبيخ والاستهزاء. أى قال : أنت للذليل المهان^(٢)، فحول الموقف دلالة الكلام إلى ضدها.

وكما يحول الموقف دلالة الكلمة إلى ضدها فإنه يبطل العمل بمقتضى الكلام على وجه الحقيقة أيضا وهذا ما تنبه إليه الفقهاء من أن للشرع بسقط ألفاظا لأن المتكلم لم يقصد بها معانيها، بل جرت على غير قصد منه كالنائم والناسى والسكران والجاهل

(١) اللغة والمجتمع ص ٥٧.

(٢) الجامع لأحكام القرآن ج ١٦ ص ١٤٨.

والمكره والمخطئ من شدة الفرح أو الغضب أو المرض ونحوهم^(١) ولذا قال أصحاب أحمد لو أن أعجميا قال لامرأته أنت طالق وهو لا يفهم المعنى لم يقع الطلاق لعدم اختياره للطلاق لأنه كالمكره. ومثل ذلك من نطق بكلمة الكفر من لا يعلم معناها لم يكثر^(٢) ومثل ذلك اليمين للغو الذى ليس له كفارة وهذه الألفاظ التى فقدت دلالتها ولم يعمل بمقتضى دلالتها ، تعد من قبيل اللغو، وهذا قريب مما أنشأ إليه (مالبنوفسكى بمصطلح Phatic communication أى مواقف اللغو الاجتماعى، وهى مواقف يتبادل الناس فيها الحديث لا يقصدون به غير شغل وقت الفراغ وبغية رفع الحرج^(٣)).

٩- إن سياق الحال يجيب سؤال السائل لماذا هذا المذكور خاصة ؟ وذلك عندما يكرر اسم شخص معين فى نص من النصوص ويمكن التمثيل بما يأتى :

(أ) قوله تعالى ﴿فَلَمَّا قَضَىٰ زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا﴾ الأحزاب ٣٧.

والمراد هنا زيد بن حارثة ، وكان النبى صلى الله عليه وسلم زَوَّجَهُ زَيْنَب بنت جحش وكان زيد نال شرف أبوة النبى ﷺ بالتبني ثم أمر الله تعالى نبيه أن يتزوج زينب لإبطال هذه العادة للجاهلية. وهذه الملابس المقامية تجيب عن علة ذكر زيد هنا بقول القرطبي : "وعلم الله وحشته (يعنى زيدا) من ذلك (من ليطال تبنيه) شرَّفه (كذا) بخصيصه لم يكن يخص بها أحدا من أصحاب النبى صلى الله عليه وسلم، وهى أنه سماه فى القرآن .. فكان فى هذا تأليس له وعوض من الفخر بأبوة محمد صلى الله عليه وسلم له^(٤)."

(ب) وفى قوله تعالى : ﴿ثَبَّتْ بِدَا أَيْ لَهَبٍ وَتَبَّ﴾ الممد ١ . فقد ذكر أبا لهب

خاصة من دون مشركى مكة، وسياق الحال يجيب عن علة ذلك، حيث يحدث ما يلى :

٦- سعد النبى صلى الله عليه وسلم للصفا بمكة المكرمة ينادى قومه فالتقوا حوله.

٧- فدعاهم إلى التوحيد.

٨- فقال أبو لهب خاصة من بين الحاضرين تبأ لك لهذا دعوتنا؟

٩- فنزلت السورة تذكره خاصة من دونهم. (٥) .

(١) ابن قيم الجوزية اعلام الموقين من رب العالمين ، دار الحديث القاهرة ١٩٨٧ ، ج ٣ ص ١٠٧ .

(٢) السابق ص ٧٥ ونظر أمثلة أخرى ص ٧٦ .

(٣) بنظر اللغة العربية معناها ومبناها ص ٣٤٣ .

(٤) الجامع لأحكام القرآن ج ١٤ ص ١٨٨ .

(٥) أسباب النزول ص ٢٦٢ .

١٠- سياق الحال يكسب الكلمات والعبارات الاصطلاحية دلالات بعيدة عن معاني مشتقات جذورها المعجمية، ولا يمكن التوصل إلى معانيها الحقيقية (الاجتماعية) عن طريق سلوك طريق الاستنتاج، وإنما تتضح معانيها الاجتماعية بالرجوع إلى سياق الحال ومن ذلك.

(أ) كلمة التقاوى : جاء في لسان العرب التقاوى بمعنى قلة المطر^(١). واستترك الزبيدي هذه الكلمة على للمجد بمعنى الحبوب التي تعزل لأجل البذر ونسبها إلى العامة^(٢)، وهذا للمعنى الأخير إذا قورن بمشتقات مادة (قوى) كان غريباً، لأنه " لا توجد مناسبة بين المعنيين. ومن معرفتنا للحدث التاريخي (سياق الحال)، يتضح لنا أن للكلمة جمع لكلمة تقوية وأن البذور كانت تصرف للفلاحين من قبل السلطان، تقوية لهم على الزراعة، فسميت البذور تقوية وجمعها تقاوى"^(٣).

- (ب) كلمة Collation بمعنى الأكلة الخفيفة يقول أولمان : " من البدهي أنه ليست هناك مشابهة بين المعنيين ، بل إن احتمال وجود أية صلة بينهما احتمال يبدو بعيداً أول الأمر ولكن التاريخ يمدنا بما يفسر هذه الحالة لقد كانت العادة في الأديرة .. أن يتناول الراهبان طعاماً خفيفاً بعد فراغهم من قراءة سير الرواد الأوائل من رجال الدين ومرجعة هذه السير، فكان هذا الارتباط العرضي كافياً لأن يحرف بالكلمة ويقودها إلى هذا التطور في المعنى "^(٤)

وقد أشار إلى ذلك ابن جنى عندما مثل لنا بالعبرة " رفع عقيرته " للدلالة على رفع الصوت، وعال لذلك بقول سيبويه : أو لعل الأول وصل إليه علم لم يصل إلى الآخر " ثم شرح هذا بقوله " يعني أن يكون الأول الحاضر شاهد الحال ، فعرف السبب الذي له ومن أجله ما وقعت عليه التسمية؛ والآخر لبعده عن الحال لم يعرف السبب للتسمية، ألا ترى إلى قولهم للإنسان إذا رفع صوته : قد رفع عقيرته؛ فلو ذهبتم تشتق هذا ، بأن تجمع بين معنى الصوت، وبين معنى عقر لبعد عنك وتسمفت وأصله أن رجلاً قطعت إحدى رجليه فرفعها ووضعها على الأخرى ثم صرخ بأرفع صوته ، فقال الناس :

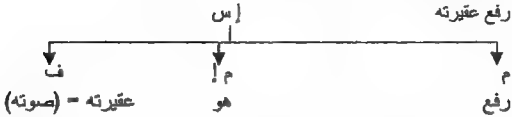
(١) جـ ١٥ (قوى) ص ٢١٠.

(٢) تاج العروس للطبعة الحقة ١٣٠٦ هـ (قوى) ص ٣٠٨.

(٣) التطور اللغوي ص ١٥٩ وينظر ما بعدها، وينظر الكلمات المترفة بمعنى المقرة " وكلمة حرامى بمعنى لم ولم على لنوع من الحلوى ، وكلمة الجرسمة بمعنى الفضيحة ص ١٦١ - ١٦٥.

(٤) دور الكلمة في اللغة ترجمة الدكتور كمال بشر ، مكتبة الشباب ١٩٦٦ ص ١٧٠ - ١٧١.

رفع عقيرته^(١). ويمكن توضيح ذلك على النحو التالي :



- المعنى الظاهر من البنية السطحية هنا هو أن إنسانا رفع معقورته رجلا أو يدا أو غيرها . وبالرجوع إلى سياق الحال الذي يمد البنية العميقة بدلالة أخرى بعيدة تماما عن الاشتقاق من مادة (عقر) وسياق الحال هنا يعتمد على القصة أو الحال المشاهدة بتعبير ابن جني - جعل هذه البنية تحتل دلالة أخرى، وهي رفع الصوت ، وهذا التحول الدلالي لهذا التركيب هنا اعتمد على عنصر من عناصر سياق الحال، وهو رؤية الناس وسماعهم لمن قطعت إحدى رجليه ^٢العنصر الفعال هنا هو الحضور والرؤية والسماع معا لحال الرجل وصوته ، وكان من أثره أن حمل التركيب معنى غير الظاهر من بنيته وغير المتعلق بالاشتقاق من مادته الأصلية، وهكذا جميع التعبيرات الاصطلاحية والأمثال، وعليه فإن سياق الحال حمل التركيب رفع عقيرته مرادفا للتركيب رفع صوته؛ لأن سياق الحال هو الذي ألصق هذه الدلالة بهذا التركيب وما كان يتمنى له ذلك فسي غير هذا السياق.

١١- تفسير الضمائر والمبهمات :

ولتوضيح ذلك نورد الأمثلة التالية :

- ١- قوله تعالى : ﴿وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ لَّهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ كُلٌّ لَّهُ قَانُونَ﴾ البقرة ١١٦. ^٣لواو في قالوا : هم النصارى ، واليهود ، والمشركون. (ولدا) : المسيح ، عزيز ، الملائكة.

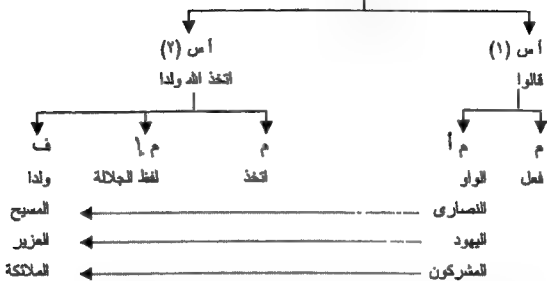
لأن الآية نزلت لما قال النصارى: المسيح بن الله، وقال اليهود: عزيز بن الله، وقال المشركون: الملائكة بنات الله^(١)، فسياق الحال هنا هو الذي كشف عن الوظائف النحوية للواو في قالوا وأشار إلى الفاعلين ، وأشار إلى المراد بكلمة (ولدا) للنكرة ، ويمكن تحليل ذلك على النحو الآتي :

(١) الخصائص ج١ ص ٦٦.

(٢) أسباب النزول ص ١٩-٢٠، والجامع لأحكام القرآن ج١ ص ٩١.

ك

﴿وَقَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا﴾



١- فأسهم سياق الحال في إيضاح للكلمات المبهمة في السياق ببيان المراد بها.

٢- كما أسهم بإيضاح الربط ببيان العلاقة بين لفظين وما قالوا، أي بين كل فاعل ومفعوله.

٣- كما أعرب عن أهمية تغيير عنصر المتكلم في تغيير دلالة كلمة (ولدا) هنا. وبذلك يعرب سياق الحال هنا عن ثلاثة بنى صيقة لهذا التركيب السطحي هي :

١- قال النصارى اتخذ الله للمسيح ولدا ٢- قال اليهود اتخذ الله العزيز ولدا ٣- قال المشركون اتخذ الله للملائكة ولدا.

قوله الذين : في قوله تعالى : ﴿إِنَّ الَّذِينَ يَكْتُمُونَ مَا أَنزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالْهُدَىٰ مِنْ بَدْرِ مَا بَنَاءَ لِلنَّاسِ فِي الْكِتَابِ أُولَٰئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللَّهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللَّاعِنُونَ﴾ البقرة ١٥٩. الذين في اللغة لفظ مبهم عام غير محدد، ولا يبدو من السياق اللغوي من المراد به هنا، لكن سياق الحال يستطيع أن يحدد لنا المراد به هنا حيث : نزلت الآية فسي أحبار اليهود وراهبان النصارى الذين كتموا أمر محمد^(١). ولذلك فإن المراد بالذين "هم الأحبار والراهبان، وأولئك إشارة إليهم ، وما كان يبدو المراد من الإشارة هنا إلا بعد وضوح المشار إليه بسياق الحال.

والذين في قوله تعالى : ﴿وَقَاتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ الَّذِينَ يَقَاتِلُونَكُمْ﴾ البقرة ١٩٠.

وعناصر سياق الحال هنا هي :

١- الزمان : العام التالي لصلح الحديبية .

٢- المكان : المدينة المنورة.

٣- الخطاب للنبي ﷺ وأصحابه.

٤- الأحداث المصاحبة :

(أ) صدّ مشركي مكة النبي ﷺ وأصحابه عن المسجد الحرام وعن العمرة عند الحديبية، عندما نزلوا بها في عام الحديبية.

(ب) الصلح بين المسلمين ومشركي مكة على رجوع المسلمين ذلك العام ثم عودتهم إلى مكة في العام المقبل حيث تُكَلَّى لهم لمدة ثلاثة أيام يؤدون فيها مناسك العمرة .

(ج) لا يكون بين الطرفين قتال لمدة عشر سنوات .

(د) تجهيز المسلمين أنفسهم للعمرة في العام التالي .

(هـ) خشيتهم عند كفار قريش أن ينقضوا صلح الحديبية، وكراهية المسلمين قتالهم في الأشهر الحرم . إذن فالمراد هنا من " الذين يقاتلونكم" .

هم كفار قريش على وجه التحديد في هذه الآية للكرامة ، وبذلك قال الواحدى (١) وإن أريد بالآية العموم بعد ذلك (٢).

من حيث أفاض الناس. في قوله تعالى ﴿ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ وَاسْتَغْفِرُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾ البقرة ١٩٩. الضمير في أفوضوا وهو المسند إليه ضمير خاص هنا بسبب للنزول (سياق الحال) وعناصر هذا السياق كما يأتي :

١- كان الناس يقفون بعرفة.

٢- وكان الحُصْن (٣) لا يقفون معهم بل كانوا يقفون بمزدلفة، وهي من الحرم، وحبّتهم أنهم كانوا يقولون "نحن قطين الله، فينبغي أن نعظم الحَرَمَ، ولا نعظم شيئاً من الجبل".

٣- نزلت الآية فيهم ففي صحيح مسلم عن عائشة قالت : الحُصْنُ هم الذين أنزل الله فيهم ﴿ثُمَّ أَفِيضُوا مِنْ حَيْثُ أَفَاضَ النَّاسُ﴾.

(١) الجامع جـ ٢ ص ٣٤٥ وما بعدها وينظر أسباب النزول ص ٢٩.

(٢) الجامع جـ ٢ ص ٣٤٦ .

(٣) الحصن جمع أحصى وهم قريش ، ومن ولدت (قريش كنانة وحذيلة وقيس) معوا حصا : لأنهم تجمعوا في دينهم أي تشددوا ، والحمامة : الشجاعة ٤٤٠/١ اللسان (حصى) جـ ٦ ص ٥٨.

٤- أثر الآية فيهم أنها لما نزلت رجعوا إلى عرفات فأفاضوا منها مع سائر المسلمين^(١).
فسياق الحال يبين أن المخاطب هم الحرس من قريش ومن تابعهم ، وأن المراد بقوله تعالى : من حيث أفاض للناس : هو عرفات.

هذا : في قوله تعالى : ﴿يَا أَيُّهَا الرَّسُولُ لَا يَحْزَنْكَ الَّذِينَ يُسَارِعُونَ فِي الْكُفْرِ﴾
الآية إلى قوله ﴿يَقُولُونَ إِنَّ أُوتِيتُمْ هَذَا فَخَنَوْهُ وَإِنْ لَمْ تَزَوْتَهُ فَاخْزَوْا﴾ الآية المائدة ٤١.
اسم إشارة يعطى دلالة الحضور، غير أنه في هذه الآية يعد مبهما ولا يمكن أن نتبين،
للمشار إليه إلا بالعودة إلى سياق الحال.

عناصر سياق الحال :

- ١- الزمان : عهد رسول الله ﷺ .
- ٢- المكان : المدينة المنورة.
- ٣- المخاطب : النبي ﷺ وحياء من الله عز وجل.
- ٤- الأحداث السابقة على نزول الآية للكرامة :

(أ) يمر على رسول الله ﷺ يهودى محمدا مجلودا وحوله يهود.

(ب) حوار بين النبي وهؤلاء اليهود دعاهم النبي ﷺ وسألهم : هكذا تجدون حد الزانى
فى كتابكم ؟ فأجابوا نعم فدعا أحد علمائهم فقال: أنشدك بالله الذى أنزل التوراة
على موسى، أمكذا تجدون حد الزانى فى كتابكم ؟ قال لا .. نجده للرجم ..
ويخبره بأن اليهود اتفقوا على جعل التحميم والجلد مكانه.

(ج) وكان أثر ذلك فى النبي ﷺ أن دعا الله فقال: اللهم إني أول من أحيا أمرك إذ أماتوه
" فامر به فرجهم فأنزل الله الآية^(٢).

قال الواحدى خيرا عن اليهود : "يقولون لئنوا محمدا فإين أفتاكم بالتحميم والجلد
فخنوا به، وإن أفتاكم بالرجم فاحزنوا"^(٣).

إذن فسياق الحال هو الذى يعرب عما يأتى :

١- دلالة التضمير فى يقولون : إذ المقصود بهم هم قوم من اليهود بالمدينة المنورة.

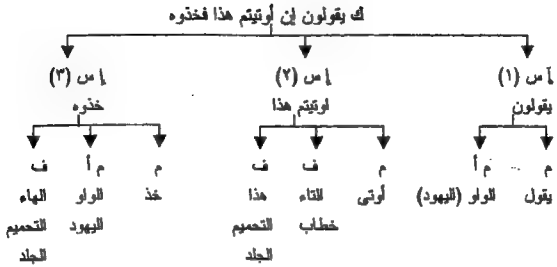
٢- المشار إليه باسم الإشارة هذا : هو التحميم والجلد للزاني.

ولولا عرض هذه العناصر المكونة لسياق الحال ما توصل مفسر إلى السى المراد
بهذين للتصريح فى هذه الآية . ويمكن عرض هذا على النحو التالى :

(١) الجامع جـ ٢ ص ٤١٨ وما بعدها ، وأسباب النزول ص ٣٣.

(٢) الجامع لأحكام القرآن جـ ٦ ص ١٧٢ . وما بعدها . وأسباب النزول ص ١١١.

(٣) أسباب التفسير ص ١٠٠ . الجامع جـ ٦ ص ٧٣.



١٢- تحديد دلالة للكلمات :

- كلمة الإيمان بمعنى للصلاة في قوله تعالى: ﴿وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيْمَانَكُمْ﴾ البقرة ١٤٣. إيمانكم جاء بمعنى صلاتكم : نظراً لأن الآية نزلت باتفاق العلماء فيمن مات وهو يصلى إلى بيت المقدس : كما ثبت في البخارى.. وخرج للترمذى عن ابن عباس قال: لما وجه النبي ﷺ إلى الكعبة قالوا : يا رسول الله ، كيف يلخاوننا الذين ماتوا وهم يصلون إلى بيت المقدس؟ فأنزل الله تعالى ﴿وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضَيِّعَ إِيْمَانَكُمْ﴾^(١).

. فكلمة الإيمان في المعجم تعنى للتصديق ، ضد للكفر^(٢) وقالوا للخلييل : ما الإيمان؟ قال الطمأنينة^(٣) وسياق الحال هنا يضيف للكلمة معنى جديداً زيادة على معانيها المعجمية.

عناصر سياق الحال هنا :

- ١- الحدث. أمر الله نبيه ﷺ بالتوجه إلى الكعبة في الصلاة، وترك التوجه إلى بيت المقدس.
 - ٢- سؤال المسلمين عن صلاة إخوانهم الذين صلوا معهم إلى بيت المقدس ثم توفوا ولم يدركوا الصلاة إلى الكعبة.
 - ٣- نزول الآية إجابة عن سؤالهم، بنفى إضاعة الله تعالى ما فعلوه (بلفظ الإيمان).
 - ٤- أثرها أنها فرجت عنهم ما اكتنف قلوبهم من الخوف والجزع على إخوانهم.
- ويمكن تصوير ذلك كما يلي :

(١) الجامع لأحكام القرآن جـ ٢ ص ١٦٣ ، وأسباب النزول ص ٢٣.

(٢) لسان العرب (أمن) جـ ١٣ ص ٢١، ٢٣.

(٣) السابق ص ٢٤.

ك - (وما كان الله ليضيع إيمانكم)



- ولا يمكن التوصل إلى هذا المعنى من دون الرجوع إلى هذا السياق.

وتعد عناصر سياق كلها هنا عناصر فعالة في إضافة معنى الصلاة إلى معاني

لفظة الإيمان.

- كلمتا الزينة والمسجد في قوله تعالى : (يَا بَنِي آدَمَ خُذُوا زِينَتَكُمْ عِندَ كُلِّ مَسْجِدٍ)

الأعراف ٣١. الزينة في المعجم : اسم جامع لكل شيء يُتَرَكَّبُ به^(١) وهذا معنى عام

لكل زينة باطنة وظاهرة والمسجد : الذي يسجد فيه ، وأحد المساجد ، وكل موضع

يسجد فيه ، ومفرد ما يسجد عليه من الأعضاء^(٢).

والآية للكرامة تحيطها عناصر سيق للحال الآتية :

١- مكان النزول مكة المكرمة.

٢- الخطاب لجميع بنى آدم لكنه هنا نداء مخصوص لمن كان يطوف بالبيت عرياناً.

٣- عادة العرب من غير قریش ومن تابع دينها قبل الإسلام أنهم كانوا يطوفون عرايا

حتى النساء ... فنزلت هذه الآية .

٤- أنزلها أن الرسول ﷺ بعث مَنْ لَنْ في الناس : لا يطوف بالبيت عريان : فأمروا

لبس الثياب^(٣) فلبسوها.

٥- إن فالمراد بالزينة هنا الثياب التي تستر الجسد، وهذا تخصيص للمعنى العام للفظ

الزينة ، ولولا سياق الحال المبينة ، لما عرف أحد المراد بالزينة في الآية الكريمة

ويمكن تصوير ذلك على النحو الآتي :



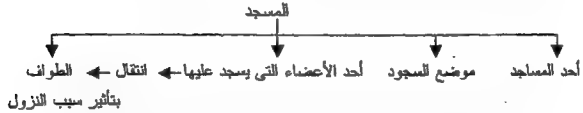
فسياق الحال هنا وجه دلالة كلمة الزينة نحو التخصيص، ويعد سبب النزول

(١) لسان العرب (زين) جـ ١٣ ص ٢٠٢.

(٢) السابق جـ ٣ ص ٢٠٤.

(٣) الجامع جـ ٧ ص ١٨٣ ، ما ملأنا ، وأسباب النزول ص ١٢٩.

(وهو طواف الناس عراباً) بعد هو العنصر الفعالي في بيان المراد بكلمة الزينة.
والمراد بالمسجد : الطواف قال القرطبي : "ومن العلماء من أنكر أن يكون
المراد به الطواف، لأن الطواف لا يكون إلا في مسجد واحد، ولذا يعم كل مسجد هو
الصلاة وهذا قول من خفي عليه مقاصد الشريعة" (١).
فأنظر إلى أن ميثاق الحال قد أضاف معنى إلى كلمة مسجد وهو معنى الطواف
ويمكن وضع ذلك في الشكل الآتي :



فسياق الحال هنا وجه دلالة كلمة المسجد نحو الانتقال عن طريق المجاز.
العذاب : في قوله تعالى ﴿ولقد أخذناهم بالعذاب فما استكانوا لربهم وما
يتضرعون﴾ المؤمنون ٧٦. وكلمة العذاب في المعجم تعني النكال والعقوبة (٢)، وهذا معنى
عام، لأن النكال - العقوبة على أنواع وطرق كثيرة، والآية الكريمة تحيطها عناصر سياق
الحال الآتية :-

- ١- مكان النزول مكة المكرمة
- ٢- زمان النزول قبل الهجرة
- ٣- نزولها في شأن قريش ، بعد أن أسلم ثمانية بن أثال اليماني، وحال بين مكة وبين
الميرة وقوله : والله لا يأتيكم من اليمامة حبة حنطة حتى يأذن فيها رسول الله ﷺ .
- ٤- أخذ الله قريشاً بسبي الجندب حتى أكلوا العنبر وهو الوبر بالدم يشوونه ويأكلونه.
- ٥- مجئ أبي سفيان إلى النبي ﷺ يشكو إليه حال قريش ، ويقول له .. قتلنا الأبناء
بالنفيف والأبناء بالجوع (٣).
- ٦- فنزلت الآية الكريمة. هذه العناصر تشير إلى معنى الجوع. قال الضحاك والزجاج
لذي أخذوا به الجوع، (٤) وقيل بالقتل والجوع، وسياق الحال يعين المعنى الأول

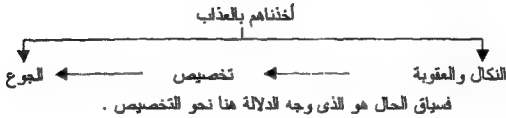
(١) الجامع جـ ٧ ص ١٨٣.

(٢) لسان العرب (عذب) جـ ١ ص ٥٨٥. وناج جـ (٣) ص ٣٢٩.

(٣) أسباب النزول ص ١٧١ . والجامع جـ ١٢ ص ١٤٩.

(٤) الجامع جـ ١٢ ص ١٤٩. والفترحات الإلهية جـ ٣ ص ١٩٩. وناج العروس جـ ٣ ص ٣٢٩. وذكر الشيخ
سليمان الجمل أن هذا الجوع كان بسبب دعوة النبي ﷺ بقوله " اللهم اشدد وطأتك على مضر اللهم اجعلها
عليهم سنيئاً كسني يوسف ، وهذا يقوى معنى الجوع وحده . جـ ٣ ص ١٩٩.

فهو تخصيص للمعنى العام للفظ العذاب فى المعجم. ويمكن تحليل هذا على النحو التالى :



كلمة الأرض : هذه للكلمة فى المعجم تشير إلى :

- ١- الأرض التى عليها الناس
 - ٢- أسفل قوائم الدابة^(١)
- وفى الآية الكريمة : ﴿وإِنْ كَادُوا لَيَسْتَفِزُّوكَ مِنَ الْأَرْضِ لَيُخْرِجُوكَ مِنْهَا وَإِذَا لَا يَلْبِثُونَ خَلَاقًا إِلَّا قَلِيلًا﴾ ٧٦ الإسراء.
- عناصر سياق الحال الخاصة بالآية :
- ١- المخاطب هو النبى ﷺ .

٢- المكان المدينة المنورة على قول ، ومكة المكرمة على قول آخر.

٣- الزمان بعد الهجرة على القول الأول، وقبل الهجرة على القول الثانى.

٤- الأحداث الملازمة لنزول الآية:

(أ) قال ابن عباس " حسدت اليهود مقام النبى ﷺ بالمدينة ، فقالوا : إن الأنبياء إما يُعْشَوْا بالشام، فإن كنت نبياً فالحق بها، فإنك إن خرجت إليها صدقتك وأمانا بك ، فوقع ذلك فى قلبه لما يحب من الإسلام، فرحل من المدينة على مرحلة، فأنزل الله تعالى هذه الآية^(٢) ..

(ب) قال مجاهد وقتادة والحسن : هم أهل مكة بإخراج رسول الله ﷺ من مكة ، فأمره الله تعالى بالخروج وأنزل عليه هذه الآية إخباراً عما هموا به^(٣).

والذى يهم البحث هنا أن لفظ الأرض يحتمل معنيين تبعاً لمكان نزول الآية للكريمة؛ فإذا كانت نزلت بالمدينة فمعناها أرض المدينة المنورة، ويتبع ذلك أن اللوا ليستفزونك هم اليهود.

وإذا كانت نزلت بمكة فالمراد بها أرض مكة، ولولو فى ليستفزونك هم أهل

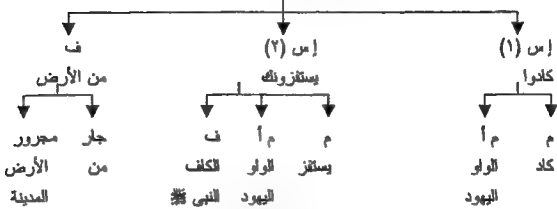
(١) تاج المروس (أرض) جـ ١٨ ص ٢٢٣ - ٢٢٦ وللسان جـ ٧ ص ١١٢.

(٢) أسباب السور ص ١٦٧ والجامع جـ ١٠ ص ٣٠٦.

(٣) السان، الجامع جـ ١ ص ٣٦ - ٣٧.

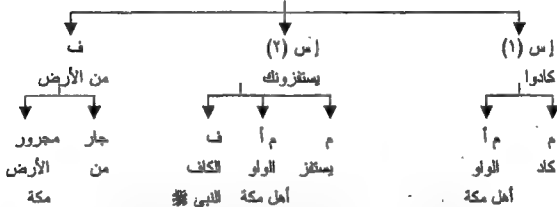
مكة. ويمكن تحليل ذلك على النحو التالي :

ك : وإن كانوا ليستفزونك من الأرض



وعلى القول الثاني : يكون التحليل كالآتي :

ك : وإن كانوا ليستفزونك من الأرض



ومحصلة ما سبق أن الكلمات تختلف معانيها من سياق حال إلى آخر ، كما تختلف من سياق لغوي إلى آخر. وكذلك يختلف المراد من المعتمد إليه في تركيب الجملة كما رأينا. وأن تغيير عنصر واحد من عناصر سياق الحال يؤدي إلى اختلاف المعنى أو المراد باللفظ.

كلمة الأبر : في المعجم : الأبر : المقطوع للذنب من أى موضع كان من جميع الدواب وحية خبيثة ، الذي لا عقب له، ما لا عروة له من المزداد والدلاء^(١) وفى قوله تعالى ﴿إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ﴾ إلى قوله تعالى : ﴿إِنَّ شَأْنَكَ هُوَ الْأَبْتَرُ﴾.

عناصر سياق الحال المحيطة بالآية :

- ١- المكان المسجد الحرام.
- ٢- الزمان قبل الهجرة

(١) التاج (ج) ١٠ ص ٩٥-٩٧.

٣- الأحداث المصاحبة : لقاء النبي ﷺ والعاص بن وائل ومحادثة تجرى بين النبي ﷺ والعاص. ٤- جماعة من صناديد قريش جلوس بالمسجد.

٥- يسأل الجماعة الجلوس العاص بن وائل عن كان يحدث ، فقال لهم : ذلك الأبتـر يشير إلى النبي ﷺ .

٦- وكان عبد الله بن النبي ﷺ قد توفي قبل ذلك ، وعادة العرب أن يسموا من ليس له ابن ذكر بالأبتـر. ٧- ينزل الله السورة والخطاب فيها للنبي ﷺ .

ويبدو من هذا كله أن المراد بالأبتـر هنا هو العاص بن وائل^(١) وإن كانت العبرة بعموم اللفظ ويمكن تحليل ذلك على النحو التالي :



السيف : الكتف و (أل العهدية) في قول أبي تلم :
السيفُ صدقُ أنباءٍ منَ الكتفِ
في حده الحد بين الجدِّ والعب
عناصر سياق الحال الخاصة بهذا البيت :

- ١- المتكلم هو أبو تلم .
- ٢- المناسبة : مدح الشاعر للمعتصم بالله العباسي ، عند فتحه مدينة عمورية ، وقد كان أهل التنجيم زعموا أنها لا تفتح عليه في ذلك الوقت.
- ٣- علم الناس في هذا الزمان بما أخبر المنجمون ، وشيوع الخبر حتى صار حدوثه بينهم^(٢) وعليه تأكي معاني المفردات في البيت كما يلي :
كلمة للسيف تعنى الحرب كلمة للكتف تعنى كتف المنجمين
كلمة للجد تعنى النصر كلمة للعب تعنى الهزل والفشل
وفي المعجم أن للسيف نوع من الأسلحة معروف^(٣). ورغم هذا إلا أن كلمة

(١) أسباب النزول ص ٢٦٠.

(٢) العلوي يعيى بن حمزة كتاب الطراز المختصن لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز دار الكتب العلمية ، بيروت

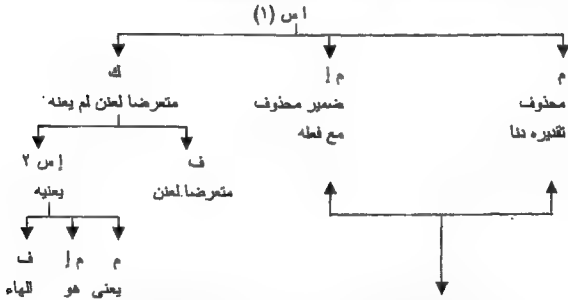
لبنان ص ٢٧٤.

(٣) المعجم الوسيط ص ٤٨٦

السيف في سياق البيت يشار بها إلى الحرب ، لأن السيف بلا حرب لا أنباء له.
واللام في الكتب للعهد، والعهد لا تعرف جهته إلا في ظل سياق الحال، حيث إنه
مرتبط بمن عهدوا وهم الناس في زمن المعتصم، فهم الذين يعلمون خبر المنجمين معه
وتحذيرهم إياه من الحرب، بناء على ما رأوا من كتبهم الكاذبة.

١٣- سياق الحال يسد في الدلالة مسد كلام محذوف ويدل دلالته

يشير المحذون إلى هذه الفكرة بقاعدة عامة في المحادثة نقول إن المتكلم لا
يزعج نفسه بوصف جوانب السياق فوق اللغوى Extra - linguistic situation التي
تكون واضحة بالنسبة له وبالنسبة للسامع، وهذه القاعدة نفسها تشرح لنا لماذا لا نصف
الخصائص المعلومة بطريقة ضمنية، باستخدام عبارات أدائية وتلك القاعدة هي قاعدة
مراعاة المجهود الأقل^(١) وقد أشار إلى ذلك سيبويه في مواضع من كتابه نذكر منها (أ)
قوله : "ومن ذلك.. أن ترى رجلا قد أوقع أمرا أو تعرض له فتقول : "متعرضا لعن لم
يعنه " أى دنا من هذا الأمر متعرضا لعن لم يعنه وترك ذلك الفعل لما يرى من
الحال"^(٢). ويمكن توضيح ما ذكره سيبويه على النحو الآتي :



- نابت الحال للمشاهدة المحسوسة عن المسمند والمسمند إليه وسدت مسدهما في
الدلالة وكأنهما قد تلفظ بهما^(٣). والحال النائية هنا هي رؤية المشاهد لرجل أوقع أمرا أو

(١) Leech, semantics, p.p. 326, 327.

(٢) الكتاب ج١ ص ٢٧٢.

(٣) يحلل البلاغيون لحذف المسمند والمسمند إليه تعليقات تستند كلها إلى قرينة سياق الحال، فمن التعليقات ما يتصل
بحال المتكلم أو بموضوع الكلام أو بالناظمة من مدح وهجاء وفخر وغفها. ينظر في ذلك على سبيل المثال :

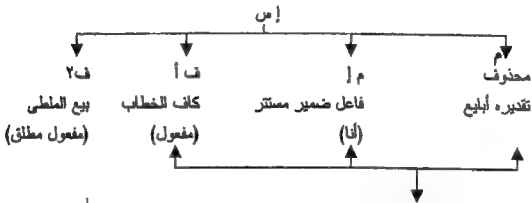
تعرض له.

فالعنصر الفعال هنا اعتمد على حاسة البصر، ونتج عن تأثيره أمران :

- ١- حذف المسمند والمسمند إليه رغم أنهما عنصران أساسيان في الجملة.
- ٢- حل محلها من حيث الدلالة عليهما وكأنهما مذكوران وهذا تأثير نحوي دلالي؛ نحوي بالحذف لعنصري الجملة الأساسيين ودلالي بعدم فقدان المعنى رغم الحذف السابق.

(ب) وقوله في مثال آخر هو "بَيْعَ الْمَلْطَى لَا عَهْدَ وَلَا عَقْدَ" وذلك إن كنت في حال مساومة وحال بيع، فتدع أبابك استغناء لما فيه من الحال^(١). ويمكن التعبير عن هذا السياق على النحو التالي :

ك : بيع الملطى لا عهد ولا عقد



نابت الحال مناب للمسمند والمسمند إليه والفضلة الأولى ، وكأنها قد تكررت جميعاً لأن الحال نلت عليها، والحال الناقبة هنا هي ملائمة للبائع (المتكلم) والمشتري (السامع) حدث المبايعه .

فالعنصر الفعال هنا هو ممارسة الطرفين لحدث المبايعه وما يتصل به من أخذ وإعطاء وغير ذلك وكان من أثرها :

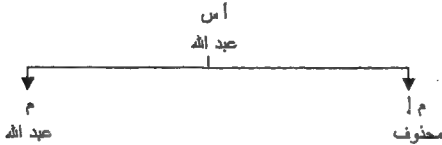
- ١- حذف المسمند والمسمند إليه والفضلة (المفعول)
- ٢- نلت حال المبايعه هنا دلالة للمحذوف وكأنه تلفظ به.

ويومع سيبويه دائرة الحديث عن الحذف، باتمناح الحواش الخصم، فكل المعلومات التي تدخل عن طريق هذه الحواش إلى المتكلم تعد ممد كلام محذوف، وتنبوب

الدكتور عبد الفتاح محمد محمد سلامة علم اللسان ل لغة القرآن والأدب ١٩٧٩ ص ١٣٠ - ١٣٦ ، ص ١٥٧-

فى الدلالة عنه لأن المتكلم بهذه المعلومات المحسومة أصبح مطمئناً آمنَ اللبس فى حذف المبتدأ ويمكن توضيح ذلك على النحو التالى :

١- الرؤية : يقول سيبويه : وذلك أنك رأيت صورة شخص فصار آية لك على معرفة الشخص فقلت : عبد الله ورأى كأنك قلت : ذلك عبد الله. ويمكن تحليل ذلك على النحو التالى :



نابت الحال المتمثلة فى رؤية للشخص من باب ذكر المسند إليه.

٢- السمع : يقول : "أو سمعت صوتاً فعرفت صاحب الصوت فصار آية لك على معرفته فقلت زيد ورأى" فالسمع أدى إلى المعرفة وبالتالي أدى إلى الحذف أى حذف المبتدأ.

٣- و٤ - للسمع والشم : يقول : "أو مسست جسداً أو شممت ريحاً. فقلت زيد أو الممك".

٥- الذوق : "أو ذقت طعاماً فقلت العسل".

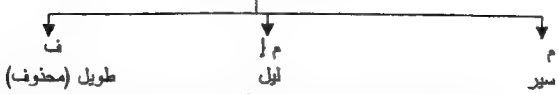
٦- الحديث السابق : "أو حُذِثَ عن شمائل رجل فصار آية على معرفته فقلت عبد الله"^(١) وكذلك نابت الحال المتمثلة فى جميع هذه الأمثلة، من سمع ولمس وشم وذوق وحديث سابق على الحديث الكلامى عن ذكر المبتدأ ونابت منابه.

(ج) وقد حذفت الصفة ولبت الحال عليها. وذلك "فيما حكاه صاحب الكتاب من قولهم سير عليه ليل، وهم يريدون : ليل طويل كان هذا إنما حذفت فيه الصفة لما دل من الحال على موضعها. وذلك أنك تحس فى كلام القائل لذلك من التطويج والتطريح والتفخيم والتعظيم ما يقوم مقام قوله : طويل ونحو ذلك"^(٢). ويمكن توضيح ذلك على النحو التالى :

(١) الكتاب جـ ٢ ص ١٣٠.

(٢) الخصائص جـ ٢ ص ٣٧ - ٣٧١

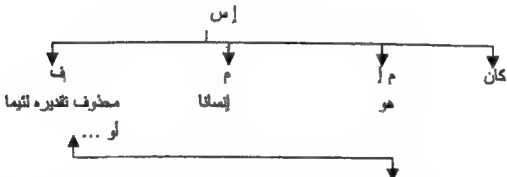
إس : سير عليه ليل



دللت الحال على أن هنا صفة محذوفة ، أعطت للحال دلالتها هنا والحال هنا هي ما يحس السامع وما يرى من الحركات الجسمية وطرق الأداء الصوتي للحدث الكلامي . إذن فالعنصر الفاعل هنا هو الحركة الجسمية للرئيسة وطرق الأداء الصوتي المسبوع الدالة على وجود صفة محذوفة.

(د) وكذلك نقول : "سألناه فوجدناه إنسانا ! وتمكن الصوت وتقخمه ، فاستغنى بذلك عن وصفه بقولك : إنسانا سمحا أو جوادا أو نحو ذلك وكذلك إن نممته ووصفته بالضيق قلت : سألناه وكان إنسانا ! وتزوى وجهك وتقطبه ، فيغنى ذلك عن قولك : إنسانا لثيما أو لحزا أو مبخلا أو نحو ذلك ^(١) . ويمكن تطويل ذلك على النحو التالي:

ك : سألناه وكان إنسانا !



سندت الحال مسد للفضلة (النت) هنا ودلت دلالتها. وللحال الدائبة هي الحركات الجسمية المصاحبة للحدث الكلامي وهي تزوية الوجه وتقطيبه، وكذلك طرق الأداء الصوتي من تقخيم للصوت وتمكينه، فالعنصر الفاعل في سياق الحال هنا هو الحركات الجسمية وطرق الأداء الصوتي وأثرها في الحدث الكلامي كما يلي :

- أضنت عن ذكر الصفة في التركيب.

- سندت مسدها في الدلالة وفهم السامع ذلك، وكان للناطق تلفظ بها.

وقد يستغنى بسياق الحال عن كلام طويل وتكثر أمثلة هذا الحذف في القصص القرآني الكريم، فينوب مناب للحركة على المسرح، فاستغنى القصة عن التفصيل، وتقوم

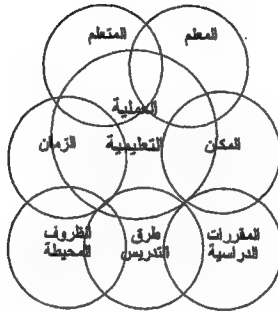
القرآن في القصص القرآني مقام عين المشاهد في المسرح، فتعين على فهم معنى المحنوف، ومن ذلك ما تجده في قوله تعالى : (وَلَقَدْ رَوَدَتْهُ عَنْ نَفْسِهِ فَاَسْتَعْصَمَ وَلَئِنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرَهُ لَآتَيْنَهُ وَلَيُكُونَا مِنَ الصَّاغِرِينَ قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ) يوسف ٣٢-٣٣.

(أى فظل على استعصامه ولم يفعل ما أمرته به فنفذوا أمرها فيه وأرسلوه إلى السجن فلم يرجعه ذلك عن الاستعصام ، قال رب السجن أحب إلي .. الخ)^(١).
سياق الحال في ميدان تعليم اللغة :

يمكننا بداية أن نتصور العملية التعليمية باعتبارها سياق حال كبير يحتوى على العناصر الآتية :

- ١- شخصية المعلم باعتباره مرسلًا، وتكوينه الثقافي وظروفه الاجتماعية والنفسية والاقتصادية ومدى حبه لمهنته ومدى فهمه وممارسته للمبادئ التربوية لطرق التدريس.
 - ٢- شخصية المتعلم باعتباره مستقبلًا وظروفه المختلفة من حب للتعلم وإقبال عليه أو عكس ذلك، ومستوى ذكائه وقدرته، والظروف الاجتماعية والاقتصادية التي تكتنفه.. الخ.
 - ٣- المقررات الدراسية ومدى ملاءمتها لمستوى المتعلم وظروفه ومدى كفايتها وفائدتها، ومدى كونها مشوقة أو غير مشوقة.
 - ٤- طريقة تقديم المادة العلمية ومدى إثارتها لانتباه المتعلم، ومدى مناسبتها لعمره وهل تحقق الهدف منها أو لا تحقق.
 - ٥- الظروف المحيطة بالعملية التعليمية، وهذه الظروف تشمل الظروف الاجتماعية والاقتصادية والسياسية للمجتمع، ومدى اهتمام الدولة بالعملية التعليمية، والإنفاق عليها، ومدى وعى أولياء الأمور بهذه العملية ومدى متابعتهم لأولادهم المتعلمين كل هذا يؤثر على العملية التعليمية.
 - ٦- المكان ٧- الزمان
- ويمكن تخطيط هذا التصور على النحو التالي :

(١) الدكتور تمام حسان درجات الصواب والخطأ في النحو والأسلوب مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة ج ٦ ،



والعملية التعليمية لها أهداف متعددة، ويجب أن يكون لكل هدف منها وسيلة لتحقيقه، ومادة علمية أى مقرر، وطريقة لتقديم هذا المقرر.

ودراسة أى علم من العلوم يجب أن يراعى عند دراسته الظروف التى نشأ فيها، وقد نبه أستاذنا الدكتور عبده الراجحى إلى ذلك ودعا إليه تحت ما أسماه المناخ العام أثناء حديثه عن نشأة النحو العربى حيث قال : "ولعلى أسرع فأقول إن النحو العربى نشأ وتطور فى مناخ إسلامى عام .. وأحسب أن وضع النحو العربى فى هذا السياق يعين على فهم الأسس التى صدر عنها أصحابه فى رسم منهجه على وجه الخصوص^(١)، ومعلوم أن للمناخ العام الذى نشأ فيه النحو هو المشار إليه بعبارة "هذا السياق" وأن هذا السياق سياق غير نحوى بل هو سياق حال، وظروف خارجية عن النحو نفسه، وهى ظروف لا غنى عنها لفهم النحو العربى من جانب، وفهم منهج للقراء فى درسه من جانب آخر، كما نبه إلى ذلك بعض المختصين فى مجال الفلسفة حين حديثه عن القضية النزية^(٢) فهى قضية بسيطة "تجد أرضيتها فى أحداث غير لسانية أى فى الواقع أو فى الأفعال فتستقى منها معانيها"^(٣) وفى مبدآن علم اللغة الاجتماعى فإن هذا العلم ينتقد البحوث التى تتناول اللهجات دون أن تأخذ فى اعتبارها الظروف الاجتماعية للاختلافات اللغوية، فالعوامل الاجتماعية والاقتصادية والثقافية للمجتمع هى التى يمكنها أن تفسر هذه

(١) النحو العربى والدرس الحديث ص ١٢ وتظر ص ٩، ص ١٩.

(٢) فتحى التريكي نشوء المفهوم والفكرة والمثولة وسرورها فى مختلف التشكيلات الخطائية . تأسيس القضية

الاختلافات، وقد ألح الدكتور محمود السمران على فكرة هامة فى هذا العلم وهى دراسة النشاط اللغوى فى كل لغة ويقصد كل لغة تمثل طبقة معينة كالبانعين والزراع والصناع .. الخ وأن يفسر هذا النشاط اللغوى موصولا بالظروف التى تستعمل فيها وبالوظيفة التى يؤديها، وضرب لذلك الأمثلة^(١).

(ح) سياق الحال فى ميدان اكتساب اللغة وتعليمها :

لا يشك أحد أن الطفل يكتسب اللغة فى المراحل الأولى فى مجتمعه الصغير من المحيطين به (أبويه وأفراد أسرته وغيرهم) فى اقتران بسياق الحال الذى يحدث فيه الكلام، فيقترن للكلام بمعانيه لدى الطفل من خلال المواقف المستمرة والمتعددة، سواء كان ذلك بشكل مباشر - يكون ذلك بتبنيه بالنداء والأمر والاستفهام والمداعبة وصور الخطاب المختلفة - أم بشكل غير مباشر ويكون الطفل فى المواقف بمثابة المستمع والمشاهد.

والكلام مقترن - بالطبع فى البيئة المحيطة بالطفل - بالانفعالات المختلفة، من فرح وسرور، أو ألم وتضجر أو استهزاء وسخرية، إلى غير ذلك مما يظهر فى أنغام الكلام من علو صوت وانخفاضه، وما يصاحبه من الحركات الجسمية المناسبة، ولامسح وجه المتحدث وإشاراته، وغير ذلك من الأحداث الحية للملابسة للحدث الكلامى، كل هذه الملابس تفهم للطفل دلالة الكلمة أو العبارة، فتلتصق بذهنه مرتبطة بهذه الدلالة، التى أنبأت عنها هذه الملابس، ومثالا على ذلك، عندما يوجه للوالد لابه الذى فى سن الثانية من عمره أو أكثر من ذلك بقليل، عندما يوجه إليه أمرا يقول فيه هات لى هذا الكتاب - ولم يسبق للطفل أن عرف للكتاب - فإنه لن يعرفه إلا بما يصاحب الحدث الكلامى من إيماءات وإشارات، وبناء على ذلك يستطيع أن يأتى الطفل بالكتاب المشار إليه، وهنا تلتصق فى ذهنه دلالة كلمة الكتاب بمحلولها حتى إذا طلب منه أن يأتى بالكتاب مرة ثانية أتى به دون إشارة، وعلى ذلك يقاس اكتساب الطفل لمداولات الألفاظ، وعليه يقاس ربطه بين الدوال والمداولات، أو بين الرموز اللغوية ومعانيها، بل إن مثل هذه المواقف تحدث للكبار، عندما يتعرضون لمواقف غير تعليمية وغير مرتبة، فيكتسبون فيها مفردات جديدة لم يسموها من قبل مرتبطة بمعانيها التى لم يكن لهم بها علم سابق.

والدليل للكبير على أن الطفل يكتسب اللغة فى سياقات حالية مستمرة هو :

١- أن فهمه لمعانى الكلمات دائما سابق على قدرته على النطق بالكلمات التى فهم

معناها بزمان طويل.

٢- أن فهم معاني الكلمات الدالة على المحسوسات سابق على فهمه معاني الألفاظ الدالة على الأمور المعنوية^(١).

٣- أن أهم السياقات الحالية التي يستوعب الطفل فيها معاني للكلمات، هي تلك التي يكون الطفل فيها بمثابة المسائل ومحدثه بمثابة المجيب، أي عندما يكون الطفل في موقف تعليمي يصنعه للطفل بنفسه.

٤- حركة التصحيح المستمرة من الأب والأم والأقارب لأخطاء الطفل اللغوية وغير اللغوية.

وتختلف قدرة الطفل اللغوية في اكتساب اللغة باختلاف السياق المحيط به وهذا السياق يتمثل في البيئة التي يعيش فيها الطفل وتفيد الدراسات العلمية أن اكتساب الطفل اللغة يتأثر بالعوامل الآتية :

١- البيئة الاجتماعية والاقتصادية ، فأطفال البيئات المتميزة يتكلمون في سن أسبق، بكيفية أدق وأقوى من أطفال البيئات الدنيا.

٢- اتساع البيئة أو ضيقها فكلما اتسعت بيئة الطفل ازداد نموه اللغوي.

٣- مدى اختلاط الطفل بالبالغين والراشدين، فإن هذا الاختلاط يساعده على سرعة الاكتساب؛ نظراً لأنه ينظر إلى هؤلاء على أن لغتهم هي اللغة النموذجية فيقلدهم وهذا التقليد يساعده على اكتساب المهارة اللغوية.

٤- كثرة المواقف التي يتعرض لها الطفل وتنوعها، فكلما تعددت المواقف وتنوعت أدى ذلك إلى سرعة اكتساب الطفل اللغة، والعكس صحيح^(٢). هذا في مرحلة ما قبل التعليم المقصود للغة.

وأما في التعليم المقصود للغة : فإن للتنماء والمحدثين قد تنبهوا إلى أهمية سياق الحال في هذا الميدان فمن التنماء نجد العلامة بن خلدون ينبه على أهمية سياق الحال المتمثل في معرفة أحوال أصحاب اللغة من العرب وأساليبهم، ومقتضى الحال الخاص بهذه الأساليب ولتركيب اللغوية، وذلك في فصل بعنوان "فصل تعليم اللسان المضري" وسياق الحال الذي لفت إليه هنا هو حاجة المتعلم إلى سلامة الطبع والتفهيم الحسن لمنازع العرب وأساليبهم في التراكيب ومراعاة للتطبيق بينها وبين مقتضيات الأحوال^(٣) وهذه العناصر التي ذكرها لسياق الحال هنا يحتاجها المتعلم بعد أن تحصل له الملكة بالحفظ

(١) الدكتور محمود السمران اللغة والجمبع ص ٢٩.

(٢) دكتور عبد السيد الجمبع وقضايا اللغة ص ٩٢.

(٣) المقدمة ص ٥٢٦ - ٥٢٧.

والاستعمال للسان المضري، إذن فلا غنى للعملية التعليمية أية عملية تعليمية عن مراعاة سياق الحال والاعتداد به، وفي العصر الحديث يقترح أحد علماء اللغة المحدثين لتطوير الوسائل اللغوية والتربوية في حقل تعليم اللغات الأجنبية مراعاة بعض عناصر سياق الحال المتمثلة في الثقافة العامة، ومعرفة حياة الناطقين بهذه اللغات ودراسة تفكيرهم وعاداتهم وتقاليدهم^(١)، ويقترح آخر أن تستبدل بمتون التعليم ولو جزئيا .. أفلام يمكنها أن تعرض الموقف الاتصالي Communicative context الموحد "ومنه الإيماءات الحيوية وتطبيقات الوجه المستعملة في الثقافة الأجنبية"^(٢)، وعدم مراعاة سياق الحال يؤدي إلى نتائج سلبية ولذا فقد وجه النقد إلى مدرسة جنيف لأنها أغفلت العنصر البشري في التحليل للغوى، ومن الذين نقدها في ذلك أطولون ميه "شهر تلاميذ دي سوسير"، واللغوى الأسباني أمادو ألونسو، وهو أحد المتأثرين بآراء دي سوسير حيث قال: "إن نظرية دي سوسير اللغوية قد ظفرت بوضوحها الرائع وبساطتها المميزة على حساب تجاهل أهم شيء في الموضوع وهو للعنصر البشري في اللغة"^(٣)، كما وجه النقد اللاذع إلى منهج المدرسة السلوكية في تعليم اللغة الأجنبية لأن منوها يقوم على "التدريبات المملة على أنماط التركيب وما تتضمنه من الجمل المصطنعة الفارغة التي يستبدل فيها بعض الكلمات ببعض لا تحمل أى شبه بالاستعمال الطبيعي للغة"^(٤) ولها طريقة تقتصها الكفاءة بصورة مروعة إذ تعطى .. مدى ضيقا غير واقعي من المواقف وتجعل المتعلم عاجزا عن الاتصال الفعلي ولا تتناول هذه الطريقة مع الاستقصاء إلا النواحي السطحية للأصوات والوحدات الصرفية والعلاقات النحوية ثم لا تفعل ذلك إلا من خلال جمل لا تعتمد بالموقف^(٥).

وقد رأينا النظرية التوليدية التحويلية تتجاوز الفكرة السلوكية التي ركزتها في المثير والاستجابة، واعتبرت للنظام اللغوى كامنا في العقل، ومرتبطا عرضا بسياق الموقف المحدد للجمل^(٦).

وقد بدت اهتمامات المحدثين في ميدان تعليم اللغة في وضع أنماط تعليمية تأخذ

(١) قضايا أساسية في علم اللسانيات الحديث ١٩٨٨ ص ٤٧٩.

(٢) النص والخطاب الإجراء ص ٥٧٥.

(٣) الدكتور كمال بشر، كتاب محاضرات في علم اللغة لفرديناند دي سوسير وموقعه في آثار الدارسين، مجلة المجمع

ج ٢٩ ص ٢٤٢.

(٤) النص والخطاب والإجراء ص ٥٧٣.

(٥) السابق ص ٥٧٤.

(٦) الدكتور محمد فهمي حجازي البحث اللغوى ص ١٤٢

في حساباتها سياق الحال باعتبارها جانباً حيويًا في هذا الميدان ومن هذه الأنماط :

(١) النمط التدريج الموقفي : **Situational – gradation** : وهذا المصطلح " يعنى البيئة الطبيعية التى يجرى فيها الاستعمال للغة" (١) . وطبقاً لذلك يبنى المقرر فى تعليم اللغة من وحدات أطلق على كل وحدة منها اسم موقف من المواقف التى تجرى فى هذه البيئة الطبيعية، فوحدة اسمها " فى المطعم"، وثانية " فى مكتب البريد" وثالثة فى المطار" (٢) .. الخ. ولاشك أن المكان الذى يجرى فيه الحدث الكلامى، أو الموقف التعليمى هو عنصر من أهم عناصر سياق الحال، وهذا للعنصر لا يفصل بالطبع عن العناصر الأخرى لهذا السياق، إذ يرتبط به عناصر لزمان والمتكلم، والمستمع .. والمستوى الثقافى لهم، وموضوع الكلام .. الخ. ويعتبر علم اللغة التداولى Pragmatics الذى ينبثق عن نظرية سياق الحال لفيرث تجسيدا لهذا النمط (التدرج الموقفي) وذلك لأمرين: ١- لأن "إسهام علم اللغة للتداولى محدد بدراسة اللغة فى إطار علاقات الموقف الكلامى، وفيه علاقة المتحدث بالسامع والسياق الاجتماعى والموضوع".

٢- لأن " أهم إسهام لعلم اللغة التداولى فى نظرية تعليم اللغات (هو) أن تدريبات الأنماط اللغوية ينبغي أن تصمم أيضا - فى إطار منظومة مواقف" وهذان الإسهامان أتاحا للغة أن تعلم من أجل أن تؤدي وظائفها الاتصالية، وهو اتجاه حديث حظى بالتطبيق " فى مقررات لغوية كثيرة فى مجال تعليم الكبار فى تجارب عالمية أشهرها تجربة المجلس الأوروبى" (٣).

وطبقا لأحدث الاتجاهات فى هذا الميدان نجد إحدى سلاسل تعليم اللغة الألمانية لغير الناطقين بها (١٩٩٧) وقد جاء فى مقدمتها أن المادة التعليمية قسمت إلى خمسة عشر بابا، وكل باب يقدم نصا كمدخل للموضوع، وكل باب مزود بصور لتصوير الموقف الذى ينصب عليه النص، وهذا النص مزود بعنونة من الحوارات المختصرة التى

(١) الدكتور عبده الراجحي علم اللغة التطبيقى ص ٧٦.

(٢) السابق الصفحة نفسها .

(٣) البحث اللغوى ص ١٢٦ - ١٣٧. والبرجماتية Pragmatik اتجاه لغوى نابع من تخصصات علمية متنوعة مثل علم اللغة، والفلسفة والعلم الاجتماعى وهو يبحث العلاقة بين التعبيرات اللغوية الطبيعية والمواقف الخاصة لاستخدامها وكذلك يبحث الوظيفة المرادة لهذه الأحداث اللغوية فى سياقها المواقفية الخاصة Situationspezifischen وبعد أن نتحدث البرجماتية Pragmatik فى السبعينيات على ألفا اتجاه (أو نظرية) لغوية تقوم على دراسة الأحداث الكلامية، اهتمت فيما لذلك بالأبحاث التحريية لتحليل الخطاب Lexikon der .Konversations analyses sprachwissenschaft. P. 408.

تساعد الدارس على التعود على فهم الكلام^(١).

(ب) نمط التدريب الوظيفي : Functional gradation

وهذا النمط لم يغفل سياق الحال في تعليم اللغة فهو " يشتمل على شواهد من الاستعمال اللغوى الواقعى، وفى نفس الوقت لا بغض للطرف عن الأسس النحوية والموقفية"^(٢). وبصفة عامة ينبغي مراعاة الأمور الآتية عند تعليم اللغة الأجنبية :

- ١- التركيز على الجانب الأسلوبى والبلاغى والاجتماعى للغة المنطوقة^(٣).
- ٢- لابد أن يقدم معلوم اللغات الاطلاع فى ميدان تعليم اللغة الأجنبية من أجل تطوير مهنتهم ومهاراتهم التدريبية.
- ٣- مراعاة الواقعية فى مضمون المواد التدريبية المقدمة للطلاب بحيث تتفق وحاجاتهم وأهدافهم وواقعهم الذى يعيشون فيه.
- ٤- مراعاة أن يكون عدد الطلاب فى أماكن الدراسة قليلا ومناسبا.
- ٥- إعطاء الدورات التدريبية بصورة مكثفة لمدرسى اللغة الأجنبية، حتى يقفوا على أهم المناهج الحديثة فى ميدان تعليم اللغات الأجنبية.
- ٦- مراعاة الحافز المادى للمعلمين.
- ٧- ربط البيئة اللغوية بالتقنيات الحديثة فى ميدان التعليم^(٤).

إن هذه الأمور المذكورة آنفا تشكل عددا من عناصر سياق الحال المختصة بالعملية التعليمية بصفة عامة، وتعليم اللغة الأجنبية بصفة خاصة.

وهذه العناصر لا يمكن الاستغناء عنها فى العملية التعليمية إذا أريد لها النجاح. إن سياق الحال من الأمور المهمة المعتمد بها فى تقنيات التعليم الحديث فى الدول المتقدمة، فى ميدان تعليم لغاتها فى أوطانها وفى غير أوطانها، وهذا من أسرار نجاحها فى نشر لغاتها، ونحن مازلنا عاجزين عن مراعاة هذا السياق فى تعليم لغتنا العربية لأبنائنا ولغير أبنائنا وهذا يعد سببا رئيسيا يعرقل انتشار اللغة فى خارج وطنها من جانب ويبطء تعليمها لأبنائنا من جانب آخر.

(١) Heinz Griesbach, Dora Schulz. Deutsche Sprachlehre für Ausländer Grundstufe, I. teil- Regensburg 1997

(٢) علم اللغة التطبيقي ص ٧٦.

(٣) قضايا أساسية . ص ٤٨٧.

(٤) السابق ص ٤٨٠.

خاتمة ونتائج

عرض للبحث لنشأة مصطلح سياق الحال، وتطور فكرته، في التفكير الأوربي حتى صارت نظرية لغوية لدى فيرث، يعتمد بها علماء اللغة المحدثون في الشرق والغرب، كما عرض للتطور الشكلي للمصطلح من Context of situation إلى Cotxt، ثم عرض للمقابلات العربية للمصطلح، تلك المقابلات التي استخدمها علماء اللغة العرب المحدثون ترجمة للمصطلح الأوربي، وعرض لجذور هذه الفكرة عند اللغويين العرب القدامى ومصطلحاتهم في التعبير عن هذه الفكرة من لادن الخليل بن أحمد (١٧٥هـ) ومسيويه وعند البلاغيين فيما اشتهر عنهم في مصطلح مقتضى الحال، وعبارتهم المشهورة لكل مقام مقال". ثم تناول البحث عناصر سياق الحال، تناولاً تحليلياً على المستوى النظري وأجاب عن الأسئلة الآتية متى نحتاج إلى إعادة بناء عناصر سياق الحال؟ ولماذا؟ وكيف يتم ذلك؟ ثم تناول هذه العناصر على المستوى التطبيقي مع الإشارة إلى ما أطلقنا عليه مصطلح "العنصر الفعال" والمراد به العنصر المؤثر في توجيه الدلالة، مع إيماننا بأنه لا يمكن الفصل بين عناصر سياق الحال جميعها لكن هذا لا يمنع بروز أحد العناصر ووضوح تأثيره في توجيه دلالة الحدث الكلامي أكثر من العناصر الأخرى في نفس السياق. ثم عرضنا لأهمية سياق الحال في الدرس الدلالي، ويمكن القول في هذا الصدد بالنتائج الآتية:

(١) أن سياق الحال يقوم بجميع وظائف السياق اللغوي، ويزيد عليها لأن الثاني يعجز وحده عن الوصول إلى المعنى الاجتماعي، وهو المعنى الحقيقي للحدث الكلامي، لأن السياق اللغوي قد يبدو منه معنى، ويدل سياق الحال على خلاف هذا المعنى أو ضده. ولذلك فإن سياق الحال يقوم بالوظائف الدلالية للفوق للغوية الآتية:

- ١- الوقوف على المعنى الحقيقي للحدث الكلامي، وهذا لا يتوصل إليه بالسياق اللغوي وحده.
- ٢- تخصيص معنى اللفظ العام في السياق اللغوي.
- ٣- دفع توهم الحصر الذي يبدىه السياق اللغوي.
- ٤- إزالة الإشكال ودفع اللبس والغموض ورد المفهوم الخاطئ التي تبدو من السياق اللغوي.
- ٥- التخلص من عجز السياق اللغوي عن تحديد معنى اللفظ الذي يحتمل معنيين.
- ٦- مراعاة سياق الحال شرط أساسي من شروط صحة الكلام، وتحقيق الهدف منه والعمل بمقتضى دلالاته.

٧- سياق الحال يجيب سؤال المائل لماذا هذا المذكور خاصة؟ عندما يذكر اسم شخص أو شيء في النص.

٨- سياق الحال يكسب الكلمات والعبارات الاصطلاحية معاني بعيدة عن دلالات مشتقات جنورها للمعجمية ، وبالتالي لا يمكن للتوصل إلى دلالات هذه الكلمات وهذه العبارات إلا بإعادة بناء عناصر سياق الحال المحيطة بها أثناء النطق بها.

٩- يقوم بالكشف عن المراد بالضمائر وأسماء الإشارة وغيرها من المبهمات في النص.

١٠- سياق الحال يسد مسد كلام محذوف ويدل دلالاته وكأنه قد تلفظ به، وقد يكون هذا الكلام المحذوف هو التركيب الأساسي؛ المسند والممسند إليه وقد يكون فضله.

١١- للعملية التعليمية برمتها سياق حال كبير، ولا يمكن لهذه العملية التعليمية أن تتجبع في أداء مهمتها إلا بمراعاة هذا السياق. كما ينتهي البحث إلى ما يأتي :

(ب) أن كل ما يحيط بالحدث الكلامي خارجاً عن نطاق النص هو من صميم سياق الحال، وعليه فإن السياق نوعان فقط؛ سياق لغوي وسياق غير لغوي، وعليه فإن البحث لا يؤمن بتقسيم Kammer للسياق إلى أربعة أنواع؛ لغوي واجتماعي، وعاطفي وموقفي، فالثلاثة الأخيرة تدخل ضمن سياق الحال.

(ج) أن كل دراسة للنص أو نقد له يتجاهل سياقه الحال، لا يمكن لهما أن يصلا إلى المعنى الحقيقي لهذا النص، وهذا التجاهل لهذا السياق الذي فعله المذهب البنيوي (في بعض اتجاهاته) والتفكيكي هو سبب فشلهما في تحقيق أهدافهما.

(د) أن الاعتداد الذي أبداه الأوروبيون بمساق الحال في تعليم لغاتهم، يعد واحداً من أهم الأسباب التي أدت إلى نجاحهم في تعليم لغاتهم لابنائها وانتشارها خارج أوطانها، فهل لنا أن نستفيد ممن سبقونا وأن نأخذ في اعتبارنا هذا السياق في إعداد المقررات الدراسية بصفة عامة، وفي تعليم لغتنا لابنائنا ولغير أبنائنا . وبعد فهذه محاولة أخذت ما أخذت من الوقت والجهد فإن كان فيها من توفيق فمن الله وحده، وما كان فيها غير ذلك فمن نفسي وحسبي أني حاولت.

والله من وراء القصد

مراجع البحث :

أولا المراجع العربية :

- (١) أنطوان طلمعة (الدكتور) . السيميولوجية والأدب مغاربة سيميولوجية تطبيقية للنقصة الحديثة والمعاصرة، عالم الفكر، المجلد ٢٤ العدد ٣ يناير / مارس ١٩٩٦.
- (٢) أولمان : دور الكلمة في اللغة ترجمة للدكتور كمال بشر ، مكتبة الشباب ١٩٦٦.
- (٣) بالمر . ف. ر . علم الدلالة ترجمة الدكتور صبرى إبراهيم السيد دار للمعرفة الجامعية ١٩٩٥.
- (٤) تمام حسان (الدكتور) : درجات الصواب والخطأ في النحو والأسلوب . مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة ج ٥٦ شعبان ١٤٠٥هـ - مايو ١٩٨٥. اللغة العربية معناها ومبناها ، الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة ١٩٧٣.
- (٥) التهانوي : محمد علي الفاروقى : كشاف اصطلاحات الفنون الجزء الثاني حققه الدكتور لطفي عبد البديع، ترجم للنصوص الفارسية الدكتور عبد النعيم محمد حسنين راجعه الأستاذ أمين الخولى الهيئة المصرية العامة للتأليف والنشر ١٩٦٩.
- (٦) ابن تيمية شيخ الإسلام أحمد : مجموع الفتاوى ، المجلد ٢٢ دار الرحمة للنشر والتوزيع (د.ت).
- (٧) الثعالبي : أبو منصور عبد الملك (ت ٤٢٩هـ) معجم البلاغة ومسرح البراعة . صححه وضبطه الأستاذ عبد السلام الحوفى . دار الكتب العلمية بيروت . لبنان (د.ت).
- (٨) الجاحظ : أبو عثمان عمرو بن بحر (١٥٠ - ٢٥٥هـ) البيان والتبيين ، تحقيق وشرح عبد السلام محمد هارون. دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع ١٣٦٧هـ - ١٩٤٨م.
- (٩) الجرحاني : علي بن محمد بن السيد كتاب التعريفات تحقيق للدكتور عبد المنعم الحفنى دار للرشاد ١٩٩١.
- (١٠) ابن جنى : أبو الفتح عثمان : الخصائص . حققه محمد علي النجار . دار الهدى، بيروت (د.ت).
- (١١) حلمى خليل (الدكتور) : العربية وعلم اللغة البنىوى - دار المعرفة الجامعية ١٩٩٦م.
- (١٢) حسين السيد متولى الجوهرية فى شرح البيجورى فى علم التوحيد الجزء الرابع.
- (١٣) ابن خلدون : عبد الرحمن المقدمة ط دار الشعب ، اعتمدت على طبعة لجنة

- البيان العربي تحقيق الدكتور على عبد الوالد وافي . (د.ت).
- (١٤) الخليل بن أحمد : معجم العين . تحقيق الدكتور مهدى المخزومي والدكتور إبراهيم السامرائي وزارة الثقافة والإعلام ، الجمهورية العراقية دار الرشيد للنشر . ١٩٨٢.
- (١٥) رمضان عبد التواب (الدكتور) : التطور اللغوي وظاهره وعلاجه وقوانينه الخالجي ط٢ ، ١٤١٠هـ - ١٩٩٠م.
- (١٦) روبرت دي بوجراند : للنص والخطاب والإجراء . ترجمة الدكتور تمام حسان عالم للكتب ، القاهرة ط١ ١٤١٨هـ - ١٩٩٨م.
- (١٧) الزبيدي : السيد محمد مرتضى الحسيني : تاج العروس من جواهر القاموس وزارة الإعلام الكويت.
- (١٨) للزركشي بدر الدين محمد بن عبد الله ، البرهان في علوم القرآن خرج حديثه وقدم له وعلق عليه مصطفى عبد القادر عطا. دار الكتب العلمية بيروت - لبنان ط١ . ١٤٠٨هـ - ١٩٨٨م.
- (١٩) سيبويه : أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر : الكتاب. تحقيق عبد السلام محمد هارون. مكتبة الخالجي. القاهرة ط٢ ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م.
- (٢٠) السيوطي : جلال الدين عبد الرحمن ابن أبي بكر لباب النقول في أسباب النزول. تحقيق وتعليق دكتور حمزة النشرتي وآخرين للمكتبة القيمة . القاهرة . (د.ت).
- (٢١) شفيح السيد (الدكتور) نظرية الألف دراسة في المدارس اللغوية. دار النصر للتوزيع والنشر ١٤١٨هـ - ١٩٩٨م.
- (٢٢) طاهر سليمان حموده (الدكتور) : دراسة المعنى عند الأصوليين . للدار الجامعية للطباعة والنشر والتوزيع الاسكندرية (د.ت) : ابن قيم الجوزية جهوده في درس اللغوي دار الجامعات المصرية . الإسكندرية ١٣٩٦هـ - ١٩٧٦م.
- (٢٣) عبد الرحمن أيوب (الدكتور) : محاضرات في اللغة مطبوعة المعارف بغداد ١٩٦٦.
- (٢٤) عبد العزيز حموده (الدكتور) المرايا المحدثية من البنيوية إلى التفكيك . عالم المعرفة ٢٣٢ للمجلس الوطني للثقافة والفنون والآداب للكويت ذو الحجة ١٤١٨هـ - أبريل ١٩٩٨.
- (٢٥) عبد الفتاح محمد محمد سلامة (الدكتور) علم المعاني في لغة القرآن والأدب ط١ ١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م.

- (٢٦) عبده الراجحي (الدكتور) : علم اللغة التطبيقي وتطويع العربية دار المعرفة الجامعية : ١٩٩٢. فصول في علم اللغة دار المعرفة الجامعية ١٩٩٧. فقه اللغة في الكتب العربية . دار المعرفة الجامعية ١٩٩٣. اللهجات العربية في القوافي القرآنية، دار المعرفة الجامعية ١٩٩٦. النصوص العريضة والدرس الحديث الاسكندرية (د.ت).
- (٢٧) العلوي محمد بن طباطبا : عيار الشعر ، دراسة وتحقيق د. محمد زغلول مسلام للنشر منشأة المعارف بالإسكندرية . ١٩٨٠.
- (٢٨) للعلوي : يحيى بن حمزة بن علي بن إبراهيم : كتاب الطراز المتضمن لأسرار البلاغة وعلوم حقائق الإعجاز، اشرفت على مراجعته وضبطه وتقيقه جماعة من العلماء بإشراف الناشر. دار الكتب العلمية بيروت لبنان (د.ت).
- (٢٩) المعني : الإمام بدر الدين أبو محمد بن أحمد عمدة القاري شرح صحيح البخاري دار لإحياء التراث العربي (د.ت).
- (٣٠) فاطمة محبوب (الدكتورة) ، دراسات في علم اللغة. دار النهضة العربية للقاهرة ١٩٧٦.
- (٣١) فتحى التريكي : نشوء المفهوم والفكرة والمقولة ومسبورتها في مختلف التشكيلات الخطابية. تأسيس القضية الاصطلاحية بيت الحكمة، قراج، تونس ١٩٨٩.
- (٣٢) القرطبي : أبو عبد الله محمد بن أحمد الأنصاري . الجامع لأحكام القرآن ، تحقيق الدكتور محمد إبراهيم الحفناوي - دار الحديث . القاهرة ط ١ ١٤١٤هـ - ١٩٩٤م.
- (٣٣) ابن القيم أعلام الموقعين عن رب العالمين دار الحديث القاهرة ١٩٨٧.
- (٣٤) كريم زكى حسام الدين (الدكتور) : الإشارات الجسمية. دراسة لغوية لقاهرة أعضاء الجسم في التواصل. مكتبة الأنجلو ١٩٩١.
- (٣٥) كمال بشر (الدكتور) : دراسات في علم اللغة . القسم الثاني . دار المعارف بمصر ١٩٦٩ : دراسات في علم المعنى ١٩٨٥، كتاب محاضرات في علم اللغة العام لفريدنات دى موسير وموقعه في آثار الدارسين. مجلة مجمع اللغة العربية بالقاهرة ج ٢٩ . ١٣٩٢هـ - ١٩٧٢م.
- (٣٦) مازن الوعر (الدكتور) : الاتجاهات اللسانية المعاصرة ودورها في الدراسات الأسلوبية : عالم الفكر المجلد الثاني والعشرون - العدد الثالث والرابع يناير - يونيو ١٩٩٤. قضايا أساسية في علم اللسانيات الحديث مدخل، دار طلائع

- للدراسات والترجمة والنشر ط١ دمشق ١٩٨٨م، نحو نظرية لمساتية عربية حديثة لتحليل التراكيب الأساسية فى اللغة العربية دار طلاس للدراسات والترجمة والنشر دمشق ط٢ . ١٩٩٢.
- (٣٧) المبرد أبو العباس محمد بن يزيد ، المقتضب - تحقيق الدكتور محمد عبد الخالق عضيمة المجلس الأعلى للثنون الإسلامية القاهرة ١٣٨٦هـ.
- (٣٨) مجدى وهبه وكامل المهندس : معجم المصطلحات العربية فى اللغة والأدب. مكتبة لبنان ط٢ ١٩٨٤.
- (٣٩) مجمع اللغة العربية : للمعجم للتوسيط ط٣ ١٩٨١.
- (٤٠) محمد حافظ دياب : الاثنوميلودولوجيا - ملاحظات حول التحليل الاجتماعى للغة - فصول المجلد الرابع - العدد الثالث ابريل - يونيو ١٩٨٤.
- (٤١) محمد أحمد أبو الفرج (الدكتور) : المعجم اللغوية فى ضوء دراسات علم اللغة الحديث ط١ دار النهضة العربية للطباعة والنشر ١٩٦٦.
- (٤٢) محمد على الخولى (الدكتور) : معجم علم اللغة للنظري مكتبة لبنان ١٩٨٢.
- (٤٣) محمد على رزق الخاضى (الدكتور) : علم الفصاحة العربية دار المعارف ١٩٧٩.
- (٤٤) محمد السيد طوان (الدكتور) : للمجتمع وقضايا اللغة ، دار المعرفة الجامعية ١٩٩٥.
- (٤٥) محمد عبد الغنى حسن، الخطيب والمواعظ، دار المعارف ط ع ١٩٨٠.
- (٤٦) محمود السمران (الدكتور) : علم اللغة مقدمة للقارئ العربى . دار الفكر العربى (د.ت). للغة والمجتمع رأى ومنهج المطبعة الأهلية - بنغازى ١٩٥٨.
- (٤٧) محمود فهمى حجازى (الدكتور) ، البحث اللغوى مكتبة غريب ١٩٩٣، علم اللغة العربية مدخل تاريخى مقارن فى ضوء التراث واللغات السامية، دار الثقافة للنشر والتوزيع (د.ت).
- (٤٨) منذر عياشى (الدكتور) : اللسانيات والدلالة (الكلمة) مركز النماء الحضارى حلب ط٢ ١٩٩٦.
- (٤٩) ابن منظور : جمال الدين محمد بن مكرم. لسان العرب دار صادر بيروت ط٢ ١٩٩٤م.
- (٥٠) الواحدى : أبو الحسن على ابن أحمد (٤٦٨هـ) أسباب النزول : شركة مكتبة ومطبعة مصطفى البابى الحلبي بمصر ط٢ ١٣٨٧هـ - ١٩٦٨م.
- المراجع الأجنبية :

ثانياً : المراجع الأجنبية :

- (51) American Heritage dictionary 2Ed college ed. Boston : houghton Mifflin company, 1983. نسخة مخزنة بالكمبيوتر .
- (52) Dieter Götz, Langenscheidts Groß Wörterbuch Deutsch als fremds Prache. Munchen. 1997.
- (53) Duden. Deutsches universal wörterbuch. Günther Drosdowski . Mannheim. 1996.
- (54) Ernest weekley , An etymological dictionary of modern english Dover Publications Inc., New York, 1964.
- (55) Geoffrey Leech, Semantics the study of meaning' penguin books second edition 1981.
- (56) Hadumod Bußmann, lexikon der Sprachwissenschaft by Alfred Kröner velage in Stuttgart, 1983.
- (57) Heinz griesbach. Dora Schulz. deutsche Sprachlehre für Ausländer. Grund Stufe, 1. Teil – Regensburg 1997.
- (58) J.B. Pride, the social meaning of language, London Oxford University press, second impression 1974.

الفصل الرابع
التغير الدلالي في جريدة
الأهرام اليومي

مقدمة

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين؛ سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد

فهذا بحث بعنوان "التغير الدلالي في جريدة الأهرام اليومي" وقد استقيت مادته من الصفحة الأولى على شبكة الإنترنت عام ٢٠٠٢، والصفحة الأولى، هي الصفحة الرئيسية التي تحتوي أهم الأخبار والعناوين الرئيسية، ومن ثم فهي أوسع الصفحات قراءة، وتأثيراً في القراء، فضلاً عن أن جريدة الأهرام في حد ذاتها هي أوسع الصحف المصرية انتشاراً، وأكثرها قراءة، ويأتي هذا البحث انطلاقاً من إيمان الباحث بوجود فجوة معجمية، وحلقة دلالية مفقودة بين دلالات كثير من الكلمات في المعجم العربي القديم حتى القاموس المحيط، والمعاجم العربية الحديثة، ومنها للمعجم الوسيط والمعجم الكبير، وبين دلالات هذه الكلمات في الاستعمال المعاصر؛ خاصة في ميدان الصحافة وغيرها من وسائل الإعلام، وبالتالي ما يجري تبعاً لذلك على ألسنة الناس في المجتمع؛ لما لهذه الوسائل من بالغ الأثر على لغتهم نطقاً ونحواً ودلالة. ومن ثم فإن هذا البحث يهدف إلى الإسهام في سد هذه الفجوة المعجمية، وتجسيد هذه الحلقة الدلالية المفقودة، في حدود مادة البحث، وإني أمل أن تتابع الدراسات في هذا الميدان، في جميع ميادين الاستخدام اللغوي؛ وهذا بدوره يجعل من هذه الدراسات نواة لمعجم تاريخي للغتنا العربية، ينتج دلالات الألفاظ على مر العصور لا يدع منها دلالة، كما يهدف إلى خدمة المعجم الاشتقاقي ومعجم المترادفات للغتنا، وهذا أمر يحتاج إلى تضافر الجهود بين الباحثين الأفراد من جانب، والهيئات العربية القائمة على خدمة اللغة من جانب ثان. وسوف تأتي هذه الدراسة في الأفكار الرئيسية الآتية:

١- ألفاظ جديدة. ٢- التغير الدلالي. ٣- التغير الدلالي التحوي. ٤- الترادف.

والله تعالى وحده هو المسئول أن يوفق إلى الرشاد، وأن يجعل هذا العمل خالصاً لوجهه الكريم.

أولاً: ألفاظ جديدة

المراد بالألفاظ الجديدة تلك الألفاظ التي ولّدها المحدثون في العصر الحديث في لغتنا العربية، ولا يبدو أن العرب استخدموها من قبل، وهذه الألفاظ أتت بطرق النمو اللغوي (اللفظي) المعروفة لدى علماء اللغة، وهي الاشتقاق والقلب المكاني والنحت، لكي تؤدي وظيفة دلالية جديدة؛ أي لتعبر عن دلالة لم يكن العرب في حاجة إلى التعبير عنها من قبل، وهذا النوع من التغير يعد تغييراً لفظياً، وفي الوقت نفسه هو تغير ونمو دلالي، لأنه لفظ جديد يحمل معنىً جديداً، في حقل من الحقول الدلالية، وهذا النمو جدير بأن يُنتَجع.

(أ) الاشتقاق

١- الخصخصة (خ ص ص)

مشتق جديد في حقل الاقتصاد، من مادة (خ ص ص)، وهو أحد الكلمات التي تَرجَم بها المصطلح الإنجليزي (^١) Privatization. قال ابن فارس: "الخاء والصاد أصل مطرد منقاس، وهو يدل على التَّخْمَة.. ومن الباب خَصَنْصَت فلاناً بشيء خُصُوصية، بفتح الخاء، وهو القياس لأنه إذا أُفْرِدَ واحد فقد أُوْقِعَ فُرْجَة بينه وبين غيره والعموم بخلاف ذلك" (^٢)، وتضم الخاء أيضاً، وفتح الياء فيها للنسبة فهي ياء المصدرية (أي المصدر الصناعي)، وهذا مبني "على خُصُوص (فَعُول) للمبالغة في التخصيص، وإذا ضُمَّتْ، فهي للمبالغة... وخُصِيَّة بالفتح.. ويقال الخصوصية.. والخاصة أسماء مصائر" (^٣)، "وخصُصه فتخصُص" (^٤)، يؤخذ من المعجم أن كلمة الخصخصة، تعد

^١- عادل عبد الله الكيلاني دور المصارف في إنجاح برنامج التحول إلى القطاع الأهلي (التماليك)

^٢- مقاييس اللغة ١٥٢/٢ وما بعدها. page 1 of 2 www.newssofod.com. في ٢٠٠٣/١/٤.

^٣- تاج العروس (الكريت) ٥٥١/١٧.

^٤- السابق ٥٥٥/١٧.

خارجة على قياس الاشتقاق، وكان الصحيح أن يطلق عليها المصدر الطبيعي وهو التخصيص، ويمكن أن يطلق عليها المصدر الصناعي وهو التخصيصية، وهذا هو الأنسب للمعنى فهي تعني تحويل المشروعات العامة إلى مشروعات خاصة في مجال الملكية أو الإدارة فهي عملية يتم بمقتضاها بيع كل أو جزء من أسهم المشروع إلى القطاع الخاص^(٥)، ولأن هذه العملية عملية مقصودة؛ فهي جزء من خطة الدولة في عملية أطلق عليها مصطلح الإصلاح الاقتصادي، ومن ذلك قول الجريدة: "الحكومة معنية أيضاً بالإسراع في برنامج الخصخصة"^(٦)، وقولها: "قوانين الخصخصة لا تتعارض مع الدستور"^(٧) من هنا كان الأنسب لهذا المعنى أن تشق الكلمة هكذا: خصص يُخصّص تخصيصاً وتخصيصية؛ إذن فالصحيح أن يطلق عليها التخصيص أو التخصيصية.

٢- ترسيخ (ر س خ)

"الراء والسين والخاء أصل واحد يدل على الثبات ويقال رسخ ثبت"^(٨)، وأرسله هو^(٩) أثبتته^(١٠)، ويلاحظ أن المادة بدور في فلك دلالة الثبات، ويستخدم الفعل رسخ لازماً، ثم اشتق منه صيغة أفعل بزيادة الهزة للتعدية، وقد استخدمت الجريدة مصدر الفعل رسخ المتعدي بالتضعيف للدلالة على التكثير والتعدية، وهو اشتقاق جديد في هذه المادة بمعنى التقوية والتدعيم، وانتجت الكلمة إلى الحقل السياسي، وذلك في قولها: "أكد الجانبان استمرار ترسيخ أسس التعاون المشترك"^(١١)، والمعنى الجديد مستمد من الدلالة العامة للمادة، غير أن السياق أضاف إليه معنى، جاء

٥- دور المصارف في إتحاح برنامج التحول إلى القطاع الأهلي page 1 of 2

٦- عدد ٢/١٠. وسأكتفي بذكر اليوم والشهر اعتماداً على أن جميع الأعداد محصورة في علم ٢٠٠٢.

٧- عدد ١١/٩.

٨- مقاييس اللغة ٣/٣٩٥.

٩- لسان العرب ٣/١٨.

١٠- المعجم الوسيط ١/٣٤٣، وينظر معجم اللغة العربية ٤/٦١١.

١١- عدد ٢/١٣.

بانتقال الدلالة من التثبيت إلى التقوية؛ لوجود علاقة سببية، إذ التثبيت سبب في التقوية، كما أضيفت الدلالة للصرفية (وهي التكنيز والتعدي باعتبارها مصدراً يعمل عمل فطه) لصيغة المصدر باعتباره مشتقاً جديداً في مادته.

٣- تسبيل ومُسال (س ي ل)

مصدر جديد في المادة يدل على معنى جديد في حقل صناعة البترول الحديثة، هذا المعنى هو تحويل الغاز الطبيعي من حالته للغازية إلى حالة السيولة ليسهل نقله إلى جهات التصدير، في أنابيب يُضخَّ فيها، وهذا يتفق مع دلالة مادته "السين والياه والام (التي تدل) على جريان واستداد"^(١٢)، جاءت هذه الكلمة في قول الجريدة: "مشروعات تسبيل الغاز الطبيعي وتصديره"^(١٣)، ويصاحب هذه الدلالة المستفادة من السياق، دلالة صرفية هي الدلالة على التعدية.

٤- تشفير (ش ف ر)

هذه الكلمة مصدر شَفَّرَ يُشَفِّرُ، مشتقة من كلمة الشفرة التي هي بمعنى رموز يستعملها فريق من الناس للتفاهم المُرِّي فيما بينهم (د)^(١٤)، أي دخيلة، وقد رأت لجنة الألفاظ والأساليب بالمجمع نظراً لشيوع كلمة الشفرة أن تقبلها على أنها معربة من cipher (سايفر)^(١٥)، والاشتقاق من الكلمات الأعجمية واقع في اللغة العربية قديمها وحديثها، كاشتقاق سَفَّلَت من أسفلت وبستر من باستير وغيرها، ومع

^{١٢}- مقاييس اللغة ١٢٢/٣.

^{١٣}- عدد ٩/١.

^{١٤}-المعجم الوسيط ٤٨٧/١.

^{١٥}-القرارات الجمعية في الألفاظ والأساليب من ٢٤٥. وللکلمة الإنجليزية صورة أخرى هي

cipher ينظر متير بطيحي المورد p178,244

هذا الاشتقاق الجديد وكَلد معنى جديد في بيئة اللغة العربية، فالتفسير معناه استخدام رموز معينة بطريقة إيجابية أو سلبية، جاء ذلك في قول الجريدة: لجنة الشباب بمجلس الشعب ترفض تشفير المباريات^(١٦)، أي منعها من الظهور على الشاشة إلا بترخيص.

٥- العولمة (ع ل م)

الكلمة من مادة "العين واللام والميم (وهي) أصل صحيح واحد، يدل على أثر بالشيء يتميز به عن غيره"^(١٧)، وهي مشتقة حديثاً في لغتنا العربية من كلمة للعالم، لتقابل الكلمة الإنجليزية globalization وهو مصطلح انتشر استخدامه في حقلي السياسة والاقتصاد^(١٨)، وهي "لي الاصطلاح تعني اصطلاح عالم الأرض بصفة واحدة شاملة لجميع أقاليمها... وتوحيد أنشطتها الاقتصادية والاجتماعية والفكرية من غير اعتبار لاختلاف الأديان والثقافات والجنسيات والأعراق"^(١٩) جاء هذا في قول الجريدة: "هل تصبح الكتلة الإقليمية بدلاً عن العولمة"^(٢٠)، وقولها: "العولمة الأمريكية لن تكون نهاية للتاريخ"^(٢١).

٦- المتنامي (ن م و)

اسم فاعل مشتق جديد في المادة، والنون والميم والواو أصل واحد يدل على ارتفاع وزيادة^(٢٢)، وهو من الفعل تنامي وهو فعل لازم بمعنى المتزايد، وفي هذه الصيغة دلالة على التكرج، والسياق يدل على ذلك، جاء ذلك في قول الجريدة: "إلى جانب التهديد الأمريكي للعراق، والرفض الدولي المتنامي لقيام الولايات المتحدة، خاصة

١٦- عدد ١/٢.

١٧- مقاييس اللغة ١٠٩/٤.

١٨- عمرو عبد الكريم مفهوم العولمة www.Islamonlin.com

١٩- عبد سعيد جدي إسماعيل العولمة والعالم الإسلامي www.ihqam.org.com في ٢٠٠٣/٨/٣.

٢٠- عدد ٤/١٦.

٢١- عدد ٢/٩.

٢٢- مقاييس اللغة ٢٧٧/٥.

الأمريكية بعمل عسكري منفرد بعيداً عن الأمم المتحدة^(٢٢)، وقد شاهدنا في سياق الحال وسمعا فيه، أن الرفض الدولي يتزايد بالفعل، على مستوى الحكومات. خاصة الموقف الفرنسي والألماني والروسي، وعلى المستوى الشعبي وقد تمثل ذلك في المظاهرات الغاضبة في جميع أنحاء العالم.

٧- هيكلية (هـ - ل)

"الهاء والكاف واللام يدل على إشراف وعلوم منه الهيكل: الفرس الطويل"^(٢٣)، والهيكل الضخم من كل شيء، والهيكل العظمي: مجموع العظام التي يقوم عليها بناء الجسد، والهيكلية المرأة العظيمة، و- واحدة الهيكل للنبات والشجر^(٢٤)، واضح أن كلمة الهيكل استخدم منها المذكر ومؤنثه الهيكلية للمرأة...، واستخدمت جمعاً ومفردة الهيكلية لواحدة النبات، لكن كلمة الهيكلية بمعنى الجدولة، كلمة جديدة من حيث اشتقاقها، وهي منسوبة إلى حقل الاقتصاد، وهي مصدر جديد في مادته (هـ - ل)، ويفترض أن يكون قد اشتق فعل جديد في المادة، وهو هَيْكَلَ يَهَيْكِلُ، اشتق من اسم عين هو الهيكل بمعنى صنع أو وضع هيكلًا، ثم جاء المصدر هَيْكَلَة، ليطلق على صناعة هيكل أو وضعه، وذلك في نطاق المحسوسات مما له جسد، ثم انتقلت دلالة الهيكلية إلى حقل التخطيط أو وضع خطة لمشروع ما، ومن ذلك وضع خطة زمنية، يتم بمقتضاها قضاء الدين عن فرد أو هيئة على أقساط مكبّرة على فترات زمنية محددة، فهي وضع هيكل زمني محدد، جاء هذا في قول الجريدة: "عبيد في تصريحات للأهرام حول إعادة هيكلية الدين المحلي وإنعاش السوق"^(٢٥)

٨- توصيف (و ص ف)

^{٢٣}- عدد ٩/٣٠.

^{٢٤}- مقاييس اللغة ٥٩/٦.

^{٢٥} ٢٤- المعجم الوسيط ٩٩٠/٧، يلاحظ أن هيكل من كلمات المشترك الإسلامي وهي في السرياقية والعبرية

بمعنى صرح وقصر وبناء عظيم ينظر. الألفاظ السرياقية في المعجم العربية مجلة المجمع العلمي العربي الجزء الثاني المجلد الخامس والعشرون سبتمبر ١٩٥٠.

^{٢٦}- عدد ١/٢٠.

"الواو والصاد والفاء أصل واحد هو تحلية الشيء والصفة الأمانة اللازمة للشيء"^(٢٧)، وكلمة التوصيف، ليست موجودة بهذه الصيغة فيما وقع تحت يدي من معاجم لغتنا، ويبدو أنها مشتق حديث، لكي يؤدي معنى التصنيف، جاء هذا الاشتقاق مصدرأ للفعل وصّف بتضعيف العين، للدلالة على التكرير، وقد وردت الكلمة في الجريدة بمعنى التصنيف، وذلك في قولها: "إن البحرية الأمريكية قد تغير توصيف طيار أمريكي سقط بطائرته فوق العراق عام ١٩٩١ من مفقود إلى أسير حرب، وذلك لتبرير شن هجوم عسكري على العراق"^(٢٨).

(ب) - القلب المكاني

- مؤشر: جاءت هذه الكلمة في مادة البحث بمعنى دليل أو دال، وذلك في قول الجريدة: "وفيما وصّف بأنه مؤشر على عزم الإدارة الأمريكية على الإطاحة بصدام"^(٢٩)، وقولها: "وهذا مؤشر كاف على أنهم في إسرائيل لا يريدون أن يصلوا إلى حل ولا سلام"^(٣٠)، والكلمة اسم فاعل من الفعل أشرّ مضاعف للشين، جاء في المعجم: "أشار إليه وشور: أومأ، يكون ذلك بالكف والحنين.. وشور إليه بيده أي أشار"^(٣١)، والذي يبدو لي أن هذا الاسم جاء بطريق القلب المكاني، من اسم الفاعل من شور؛ الذي هو مؤشّر؛ حيث تبادلت الواو والشين موقعيهما فصارت للكلمة مؤشّر، ثم همزت الواو فصارت الكلمة مؤشر.

27- مقياس ١١٥/٦.

28- عدد ٨/١٦.

29- ٨/١٦.

30- عدد ٧/٢٦.

31- لسان العرب ٤/٤٣٦، ٤٣٧.

وقد استخدم منها، في لغة العصر الحديث الفعل **أشُر** **يؤشُر** والأمر منه **أشُر** والمصدر **التأشير**، ومنه سميت للتأشير، كل هذا على القلب المكاني، والدليل على ذلك ما يأتي:

أ- أن كلمة مؤشُر بالمعنى الجديد، هي من مادة (ش و ر)، وأن **أشُر** من مادة أخرى هي (أ ش ر) وأن أصل دلالة كل منهما يختلف عن الآخر، يقول ابن فارس: "الهمزة والشين والراء، أصل واحد يدل على الحِدة من ذلك قولهم: هو أشِر، أي بطِر متسرع ذو حِدة"^(٣٢).

ب- أن معنى **أشُر** الجديد غريب على معنى مشتقات مادة (أ ش ر) في المعجم، فأشُر في مادته الأصل تعني نشر أي، نشر للخشبة، -و- الأسنان حزا ورقق أطرافها" (والمعنى الجديد جاء في) **أشُر** للكتاب: وضع عليه إشارة برأيه" (ونذكر أن الأخيرة) محدثة^(٣٣)، ومن هنا يتبين أن المعنى الجديد منقول من مادة أخرى هي مادة (ش و ر)، وهكذا تنتقل المعاني من مادة إلى مادة أخرى، لأن الكلمة المقلوية تحمل معها معناها الأصلي إلى المادة التي انتقلت إليها، بسبب حدوث القلب المكاني؛ ذلك أنه يجعل الكلمتين كلمة واحدة، فهي كلمة واحدة من حيث الشكل، لكنها كلمتان من حيث للدلالة، وهذا القلب هو سبب الاشتراك اللفظي الذي حدث بين أحد مشتقات المادتين (**أشُر**)، (ش و ر).

ج- إذا عدنا إلى مصدري^(٣٤) للكلمتين وجنأهما مختلفين، فمصدر، **أشُر** بالمعنى القديم التأشير، ومنه يقولون: نشر مؤشُر أي محرَّر ومرقَّق، ومصدر **أشُر** بالمعنى المحدث هو للتشوير، وعليه يكون وزن اسم الفاعل من "المعنى القديم مَفْعَل، وفي المعنى المحدث مَفْعَل.

32- مقاييس اللغة ١/١٠٨.

33- المعجم الوسيط ١٩/١ وما بين القوسين من تعبير الباحث.

34- ينظر الرجوع إلى المصدر باعتباره دليلاً على القلب أستاذنا الدكتور عبده الرالجي

التعليق الصرفي ص ١٤.

ثانياً: التغير الدلالي:

حظي عدد من الكلمات التي استخدمتها جريدة الأهرام بتغير دلالي وسوف أسوق هذه الكلمات موضعاً ما أصابها من تغير دلالي في استخدام الجريدة، ولم يتوقف البحث عند ذكر التغير الحادث في الكلمة بل إنه بدأ البحث في هذا الموضوع من الجذور؛ بحيث تتبع التغير الدلالي للكلمة قبل أن نستخدم في الجريدة، وهذا يفيد في التأريخ لدلالة الكلمات فيما يخدم المعجم التاريخي المأمول للفتا العربية، ولم يشترط البحث حدوث التغير الكبير في دلالة الكلمة لكي تدخل في نطاق البحث؛ بل اهتم بالكلمات التي حدث فيها تغير ولو كان طفيفاً؛ إذ التغير الدلالي لا يكون مفاجئاً بل هو تدريجي، كما اهتم البحث بليراز دلالة الكلمة معتمداً على عاملين مهمين، الأول: هو السياق اللغوي إيماناً بأن الكلمة كلما كثر دوراتها في الكلام كثر عدد معانيها، الثاني: هو السياق غير اللغوي وهو ما يعرف بسياق الحال، وخاصة أن هذا السياق سياق حي يُنقل إلينا بالصور ويصفه لنا الصحفيون والمراسلون، ونحن نشاهده وهذه المشاهدة لا شك تسهم في إيضاح المعاني المرادة وتحديداتها.

وقد تنبه إلى ذلك العلامة أبو الفتح عثمان بن جني حيث قال: "وقد يمكن أن تكون أسباب التسمية تخفى علينا لبعدها في الزمان عنا؛ ألا ترى إلى قول سيبويه: "أو لعل الأول وصل إليه علم لم يصل إلى الآخر" يعني أن يكون الأول الحاضر شاهد الحال، فعرف السبب الذي له ومن أجله ما وقعت عليه التسمية؛ والآخر - لبعده عن الحال - لم يعرف السبب للتسمية، ألا ترى إلى قولهم للإنسان إذا

رفع صوته: قد رفع عقيرته؛ فلو ذهبت تشتق هذا، بأن تجمع بين معنى الصوت، وبين معنى "ع ق ر" لبعد عنك وتعسفت"^(٢٥)، فيبين عالمنا في هذا النص أمرين في غاية الأهمية، الأول: أن من يشاهد سياق الحال؛ الذي يقال فيه الكلام، يستطيع أن يدرك الأسباب الحقيقية لارتباط الألفاظ بمعان معينة. الثاني: أن سياق الحال يعطي للكلمات دلالات لا تمت إلى أصل للدلالة اللغوية لمادتها. ومادة البحث مادة حية نشاهدها ونعرف سياق الحال التي وردت فيه، وعناصر هذا السياق من متكلم وقاريء ولحادث مصاحبة وغيرها، ويمكن وصف هذه الحال وبيان أثرها في التغير الدلالي، وفيما يلي سوف أعرض بالدراسة للكلمات.

١- المازق (أزق)

قال ابن فارس: "الهمزة والزاء ولقاف قياس واحد وأصل واحد، وهو الضيق..... وكذلك يدعى مكان الوعى المازق"^(٢٦) ويؤخذ من كلامه أن معنى مكان الوعى تغير دلالي، وقد جاء هذا التغير بطريق انتقال للدلالة لوجود علاقة المشابهة الحاصلة بين الوعى والضيق، وهذا توسيع دلالي أصاب للكلمة حتى عهد ابن فارس، وقد صرح بذلك ابن منظور حيث جاء في معجمه: "المازق: الموضع الضيق الذي يقتلون فيه، قال اللحياني: وكذلك مازق العيش، ومنه سمي موضع الحرب مازقاً"^(٢٧)، وقد أصاب للكلمة درجة أخرى من توسيع الدلالة في لغة جريدة الأهرام، حيث استخدمت للتعبير عما يحدث في فلسطين بطريق المشابهة في قولها: "في إطار المساعي الأمريكية الجديدة للتوصل إلى حل للمازق الراهن في الأراضي الفلسطينية.... عقد باول لاجتماعين منفصلين لمس"^(٢٨).

35- الخصائص ج ص ١/٦٦.

36- مقاييس اللغة ١/٩٥.

37- ٥/١٠٠.

38- عدد ٢٤/٧.

فالكلمة في هذا السياق جاءت بمعنى المشكلة؛ لاقتنائها هنا بكلمة (حل)، وجدير بالذكر أن كلمة مأزق نالت من الاتساع الدلالي على ألسنة الناس في المجتمع، حتى صارت تطلق على كل حرج مادي أو نفسي، ومن ذلك استخدامها في جريدة الأهرام بمعنى المضيق في قولها: "إخراج عملية السلام من المأزق الراهن" (٢٠) والمراد بهذا المأزق توقف المفاوضات بين الطرفين الفلسطيني والإسرائيلي، وما ترتب عليه من زيادة أعمال التخريب الإسرائيلي، وأعمال المقاومة الفلسطينية، والتغير هنا من التغير الدلالي ذي الامتداد الدلالي اللغوي وغير اللغوي معاً؛ لاشتراك نوعاً السياق في سببه.

٢- ملصاة: (أس ي)

"الهمزة والسين والياء كلمة واحدة، وهو الحزن" (٢١)، وذكر المعجم الكبير أنها في العبرية أسون أي مصيبة (٢٢) فهي من مفردات المشترك السامي، ويبدو أن الكلمة اشتهت في العربية بهذا الوزن، ترجمة لكلمة الترلجينية، وهي في اصطلاح لغة الأدب: "مسرحة عنيفة التأثير بليغة الأسلوب، سامية المغزى، تقتبس غالباً من التاريخ أو الأساطير، وتنتهي بخاتمة محزنة ج مأس (مج) (٢٣)، وقد حدث لهذه الكلمة انتقال دلالي في أسلوب جريدة الأهرام للتعبير عما يجري على الفلسطينيين في أرضهم حيث تقول الجريدة: "بحث الرئيس....أمس الجهود المبذولة لوقف المأساة التي يتعرض لها الشعب الفلسطيني" (٢٤) فقد أطلق اللفظ بهذا المعنى؛ لعلاقة المتشابهة بين ما يجري محزناً في أرض فلسطين ولا يتوقف، بالمأساة التي تنتهي

٣٩- عدد ٤/١٥.

٤٠- مقاييس اللغة ١/١٠٦.

٤١- من عمل مجمع اللغة العربية بالقاهرة ١/٣٠٩.

٤٢ - مجمع اللغة العربية بالقاهرة المعجم الوسيط المكتبة الإسلامية استنبول تركيا ١/١٩١، ورمز

(مج) يشير في المعجم إلى أن الكلمة لو صياغة معناها من وضع المجمع وإقراره.

٤٣- عدد ٣/١٩.

بأحداث محزنة، فقد أصاب الكلمة توسيع دلالي حيث أطلقت على أحداث محزنة بصفة مستمرة، واستمرار الأحداث للمحزنة هو الملمح الدلالي الزائد هنا، وقد دل السياق اللغوي على ذلك حيث اقترنت الكلمة بكلمة "وقف"، كما يدل سياق الحال، الذي يشهد بهذه الأحداث للمحزنة المستمرة التي تنتقل إلينا عبر وسائل الإعلام المرئية والمسموعة، فالكلمة مفردة في السياق اللغوي، لكنها تدل على الجمع في سياق الحال؛ ذلك الواقع، وواقع أحوال الفلسطينيين في أراضيهم المحتلة. وقد سجل المعجم الكبير معنى واسعاً لهذه الكلمة وهو أنها "فاجعة شديدة تصيب فرداً أو جماعة" (٤٤).

٣- بُد (ب ن د)

"الباء والنون والدال أصل فارسي لا وجه لذكره على أنهم قالوا من غير تعريب: البند الذي يسكر من الماء وقالوا أيضاً فلان كثير البنود أي كثير الحيل" (٤٥)، وفي لسان العرب "البند العلم الكبير فارسي معرب" (٤٦)، وأطلقت الكلمة في اصطلاح رجال القانون على الفقرة الكاملة من القانون، أو من العقد (٤٧)، وقد وردت الكلمة في جريدة الأهرام بمعنى المبدأ الرئيسي، أو الفكرة الرئيسية من مجموعة أفكار رئيسية اتفق عليها بين دولتين وذلك في قولها: "وأن البلدين سيتخذان قريباً عدة خطوات لدراسة البنود الأساسية التي يتألف منها اتفاق التجارة الحرة بين البلدين" (٤٨)، وكذلك المعنى في قولها: "وأوضح ماهر..... أنه كان هناك اتفاق على بنود أساسية" (٤٩) أي مبادئ أساسية لم تتفد بعد، وفي هذا المعنى ملمح دلالي زائد

٤٤- حرف الهزة ٣٠٩/١.

٤٥- مقاييس اللغة ٣٠٦/١، ولسان العرب ٩٧/٣.

٤٦- الجواليقي المعرب من الكلام الأعجمي ص ٧٧.

٤٧- المعجم الكبير حرف الباء ٥٨٢/٢. والمعجم الوسيط ٧١/١.

٤٨- عدد ٦/١١.

٤٩- عدد ١/٦.

على معنى الفقرة في القانون أو العقد، حيث انتقل استعمال الكلمة إلى ميدان الاتفاقات التي لا ترقى أن تكون عقوداً ولا قوانين، وذلك لوجود علاقة مشابهة بين الاتفاق والعقد، من ناحية، ووجود تقارب دلالي بينهما من ناحية أخرى. هذا وقد شاع استخدام كلمة البند في وسط المحاسبين الماليين، في الوقت الحاضر بمعنى باب من أبواب صرف الأموال في الوجوه المختلفة، هذا الباب يحتوي رصيداً من المال معداً للصرف في وجه محدد؛ مثل بند المرتبات وبند العلاوات وغيرها.

٤- تم (ت م م)

"الناء والميم أصل واحد منقاس، وهو دليل الكمال يقال تم الشيء إذا كمل وأتمته أنا" (١)، "وتم الشيء: أكمله" (٢)، فالفعل لازم متعد بلفظ واحد، وقد استخدم الفعل لازماً (ولم يستخدم متعدياً) في جريدة الأهرام بمعنى حدث أو جرى ومن ذلك قولها: "وشملت زيارات أمس مركز مراقبة الأمراض المعدية في بغداد، والتي لم يتمكن المفتشون من الدخول إليه... لغياب الحارس... وذكر متحدث... أنه تمت تسوية المشكلة التي تعد الأولى من نوعها بين الجانبين" (٣)؛ أي الجانب العراقي والمفتشين عن أسلحة الدمار الشامل، وقد دل سياق الحال على معنى الحدث، حيث حدثت المصالحة بين الطرفين بشأن هذا الحادث، واستؤنفت عملية التفتيش، وجاء الفعل بالمعنى نفسه في قول الجريدة: "أعلن صائب عريقات.. أن اجتماع الرئيس الفلسطيني.. وكولين باول .. سيتم صباح اليوم" (٤)؛ أي سيحدث ويقع.

٥- جذوة (ج د ل)

50 - مقاييس اللغة ٣٣٩/١، والمعنى مفهوم مما أورده لسان العرب ٦٩/١٢، ومن متن اللغة

٤٠٨/١ في الملاء نفسها.

51 - المعجم الوسيط ٨٨/١.

52 - عدد ١٥/١٢.

53 - عدد ١٤/٤.

كلمة تنتمي إلى حقل الاقتصاد، و"الجيم والذال واللام أصل واحد، وهو من باب استحكام الشيء في استرسال يكون فيه... والجدول نهر صغير، وهو ممتد" (٥٤)، والجدول: "صفحة يُخط فيها خطوط متوازية قد تتقاطع فتكون مربعات يكتب فيها بينها" (مو) (٥٥) أي إن الكلمة بهذا المعنى مولدة، وقد اشتُقَّت كلمة الجدولة (مصدراً) من الفعل جَدَّوْلَ الذي اشتق من اسم عين هو الجدول، وقد أجاز المجمع هذه الكلمة، "أخذاً بجواز الاشتقاق من أسماء الأعيان، ويستبقى الحرف الزائد وهو الواو في الاشتقاق أخذاً بثبوتهم أصالة الزيادة في الحروف"، ولتتهى إلى أن الكلمة وفعلها استخدمتا من قديم، وإلى جواز تسجيل الكلمة في معجم المجمع وفعلها جنول لمعنى الترتيب والتعقيب وانتظام المسائل في قائمة على مختلف أنواع التدرُّج" (٥٦)؛ وقد استخدمتها الجريدة بدلالة جديدة هي الدلالة على تقسيم الذَّيْن على أقساط يتم قضاؤها على فترات زمنية محددة ومتعاقبة، ودلالة هذا التعريف مستمدة من أصل دلالة المادة على الاستحكام مع استرسال، ففيها استحكام من ناحية التحديد الزمني، وفيها استرسال في زمن قضاء الدين؛ إذ لا يقضى في وقت واحد مع الجدولة، جاء هذا المعنى الجديد لهذه الكلمة في قول الجريدة: "عيد: إعادة جدولة الدين المتعثرة لا تعلي ضياع حقوق البنوك" (٥٧).

٥- جرَّف ، تجرِيف (ج ر ف)

٥٤- مقاييس اللغة ٤٣٢/٢ وينظر لسان العرب ١١/١٠٦.

٥٥- للمعجم الوسيط ١١١/١.

٥٦- لقرارات الجمعية في الألفاظ والأماليب من ١٩٣٤ إلى ١٩٨٧ ص ١٤٩ وهامشها، والمراد

بالمجمع في البحث؛ مجمع اللغة العربية بالقاهرة.

٥٧- عدد ١٢/٢٠.

والكلمة بتخفيف الراء (جرف garafa) من كلمات المشترك السامي فهي في العبرية والأرامية والسريانية بمعنى مسح^(٥٨)، وفي العربية "الجيم والراء والفاء أصل واحد، هو أخذ الشيء كله هبشاً... وجرف الدهر ماله اجتاحه"^(٥٩)، وقد حدث للكلمة تضيق دلالي فيما بعد نجد ذلك عند ابن منظور حيث أورد في معجمه "الجرف: اجتراك الشيء عن وجه الأرض"^(٦٠)، فاختص المعنى بأخذ ما على سطح الأرض، ونال الكلمة تخصيص آخر حيث وجدنا القيرزبادي يذكر أن جرف الطين بمعنى "مسحه كجرفه"^(٦١)، فخصصها بتجريف الطين، وهو مما على سطح الأرض.

ووردت الكلمة في جريدة الأهرام بمعنى تدمير وتخريب حيث قالت: "قامت (القوات العسكرية الإسرائيلية) بتجريف مدرج غزة للدول"^(٦٢)، وهذا انتقال دلالي لعلاقة السببية؛ إذ التجريف هنا سبب للتدمير والتخريب، وهذا من التغير ذي الامتداد الدلالي اللغوي.

٦- جرى (ج ر ي)

"الجيم والراء والياء أصل واحد وهو انسياح الشيء؛ يقال جرى الماء يجري"^(٦٣)، وقد تغير المعنى بعلاقة المشابهة فأعطى دلالة للدوام؛ جاء في لسان العرب: "جرى له ذلك الشيء ودر له بمعنى دلم له"^(٦٤).

⁵⁸- د. حازم كمال معجم مفردات المشترك السامي في اللغة العربية مكتبة الأدب القاهرة

١٩٩٤ ص ٩٤.

⁵⁹- مقاييس اللغة ١/٤٤٤.

⁶⁰- لسان العرب ٩/٢٥.

⁶¹- القاموس المحيط تحقيق مؤسسة الرسالة ١٤٠٧هـ - ١٩٨٧م ص ١٠٢٨.

⁶²- عدد ٤/١.

⁶³- مقاييس اللغة ١/٤٤٤.

⁶⁴- ١٤٢/١٤.

وقد جاء الفعل في جريدة الأهرام بمعنى حدث ووقع، وهو تغير جاء بعلاقة المشابهة بجري الماء وغيره، وهو اتجاه بدلالة الفعل نحو للتعميم؛ إذ الحوادث والوقوع أعْم من جري الماء والدوام؛ بل يشمل كل الأفعال، وقد جاء هذا المعنى في قول الجريدة على لسان أحدهم: "إذا جرى لعرفات شيء؛ فإن ذلك سيؤدي إلى اندلاع حالة من الفوضى في المنطقة"^(٦٥)، قيل هذا في سياق حصار القوات الإسرائيلية لعرفات، والجدير بالذكر أن هذا للفعل (جرى) يشيع استخدامه في المجتمع في اللغة المنطوقة بهذا المعنى، ولم أره يتكرر في مادة البحث، في غير هذا الموضع.

٧- اجتاح (ج وح)

والفعل جاح gaha من المشترك السامي بمعنى اقتحم بقوة في الحبشية، وفي العبرية بمعنى للدفع بقوة، وفي السريانية gah بمعنى انفجر^(٦٦)، وفي العربية "الجيم والواو والحاء أصل واحد وهو الاستئصال، يقال جاح الشيء يجوحه استأصله"^(٦٧)، وقد حملت صيغة الاقتعال هذه الدلالة أيضاً، جاء في لسان العرب "جاحتهم السئة... واجتاحتهم استأصلت أموالهم... وفي الحديث: أن أبي يريد أن يجتاح مالي أي يستأصله ويأتي عليه أخذاً وإففاقاً... واجتاح العدو ماله أتى عليه"^(٦٨).

يلاحظ أن المعنى المعجمي المذكور مقتصر على إهلاك الأموال (التي هي الإبل والزروع في العرف العربي القديم) ولأخذها، وقد نقلت المعاجم الحديثة هذا المعنى. وفي جريدة الأهرام وجدنا الفعل اجتاح ومصدره يتجهان نحو التوسيع الدلالي، فجاءا بمعنى الغزو والهجوم المسلح على المدن والقرى براً وجواً، وما يصحب

^{٦٥}- عدد ٢/١٠.

^{٦٦}- معجم مفردات المشترك السامي ص ١٠٦.

^{٦٧}- مقاييس اللغة ١/٤٩٢.

^{٦٨}- ٤٣١/٢ - ٤٣٢.

ذلك من تدمير للمنازل وإزهاق للأرواح؛ استخدمت الجريدة هذا المعنى في سياق الإخبار المتكرر عن الجرائم الإسرائيلية التي ترتكبها القوات الإسرائيلية في الأراضي الفلسطينية المحتلة، ومن ذلك قولها: "اجتاحت الدبابات تعزرها المقاتلات من طراز إف-١٦... مدن طولكرم وبيت لحم ونابلس"^(٦٩)، وقولها: "اجتياح إسرائيلي وقصف صاروخي لجنين وقرى نابلس"^(٧٠)، وقد أيد سياق الحال هذا المعنى؛ حيث نقلت الجريدة صورة المنازل المدمرة بصحبة هذا القول.

- كما وردت الكلمة بمعنى الإغراق، عندما وردت في سياق الحديث عن الفيضانات في قول الجريدة: "استمرت مياه الفيضانات في اجتياح العديد من مدن شرق ووسط أوروبا مخلفة وراءها دماراً واسع النطاق"^(٧١)، والتغير الدلالي هنا يعتمد على ملمح دلالي مشترك بين معنى الاستئصال هذا الملمح الدلالي هو دلالة الشمول، ففي الاجتياح العسكري شمول، وكذا في اجتياح للفيضان، مثل اجتياح الأموال، فهنا علاقة مشابهة تسمح بانتقال الدلالة الذي أدى إلى هذا التوسيع الدلالي للكلمة، التغير هنا من التغير الدلالي ذي الامتداد اللغوي وغير اللغوي.

٨- أجهض (ج هـ ض)

"الجيم والهاء والضاد أصل واحد، وهو زوال الشيء عن مكانه بسرعة. يقال أجهضنا فلاناً عن الشيء: إذا نحيناه وغلبناه عليه. وأجهضت لناقة إذا ألقت ولدها فهي مُجهض "^(٧٢)، وفي لسان العرب "أجهضت لناقة.... ألقت ولدها لغير تمام؛ قال الأزهري يقال ذلك للناقة خاصة.... وأجهضه عن الأمر أي أعجله..

⁶⁹ - عدد ٦/٢.

⁷⁰ - عدد ٦/١٦.

⁷¹ - عدد ٨/١٧.

⁷² - مقاييس اللغة ٤٨٩/١.

وجاهضني عنه... أي مائعتني عنه وأزالني^(٧٣)، ومن الملاحظ أن الفعل استخدم لازماً ومتعدياً بصيغة واحدة، وأنه تغير معناه من الخاص في حق الناقة إذا ألفت ولدها لغير تمام، إلى معنى الإعجال ثم الممانعة؛ والأول انتقال دلالي لعلاقة السببية إذ الإعجال سبب للممانعة ومؤدٍ إليها، وفي جريدة الأهرام جاء الفعل متعدياً فقط وبصيغة أفعل بمعنى تمنع، وذلك في قولها: "أجهزة الأمن الأمريكية تجهض عشرات المؤامرات الإرهابية"^(٧٤)، أي منعتها قبل أن تتم، وهذا انتقال دلالي لعلاقة المشابهة بما يحدث للناقة والفعل هنا جاء مضارعاً؛ ولكنه ماضٍ في المعنى، لأن سياق الحال هو الحديث عن نجاح هذه الأجهزة في ذلك.

- كما جاء المصدر من هذا الفعل بمعنى مَنَعَ في قول الجريدة: "قرض الجيش الإسرائيلي... حصاراً على قلقيلية وجنين والضفة الغربية بدعوى إجهاض الإعداد لهجمات ضد أهداف إسرائيلية"^(٧٥)، أي منعها قبل أن يخطط لها.

٩-أحرز (ح ر ز)

"الحاء والراء والزاء أصل واحد، وهو من الحفظ والتحفظ يقال حرزته واحترز هو أي تحفظ"^(٧٦)، وفي لسان العرب زاد على ذلك معنى "ضممته إليك وصننته عن الأخذ... وأحرز الشيء.. حازه"^(٧٧)، ومعنى الضم والصيانة من معنى الحفظ، ومعنى حازه متغير عنه بعلاقة السببية؛ فإذا صننت الشيء وحفظته فقد صار بحوزتك فالحفظ سبب للحيازة. وفي جريدة الأهرام جاء الفعل بمعنى حقق في

٧٣- ١٣٢/٧، وينظر متن اللغة ٥٩٠/١.

٧٤- عدد ١٢/١٥.

٧٥- عدد ١/١٨.

٧٦- مقاييس اللغة ٣٨/٢.

٧٧- ٣٣٢/٥، وينظر متن اللغة ٦٢/٢ والمعجم الوسيط ١٦٦/١.

قولها: "... أنها أحرزت تقدماً في حربها على الإرهاب"^(٧٨)، وجاء المصدر بالمعنى نفسه في قولها: "أعرب عن أمله في إحرار المزيد من التقدم فيما يتعلق بالاتصالات بين الفلسطينيين والإسرائيليين"^(٧٩)، وقد شاع في أوساط الرياضة قولهم أحرز فريق كذا هدفاً بمعنى سجل هدفاً لصالحه، ضد الفريق المواجه له في المباراة، أو كسب هدفاً جديداً، وهذه المعاني الجديدة تعد امتداداً دلالياً لمعنى حاز الشيء بمعنى حصل عليه وامتلكه واحتفظ به.

١٠- تحسباً (حصب)

"الحاء والسين والياء أصول أربعة (نأخذ منها) الأول العد... ومن قياس الباب الحسبان الظن... لأنه إذا قال حسبته (كذا) فكانه قال هو في الذي أعده من الأمور للكائنة"^(٨٠)، وذهب فلان يتحسب الأخبار أي يتحسسها ويطلبها تحسباً... وفي حديث الأذان: أنهم كانوا يجتمعون فيتحسبون الصلاة... أي يتعرفون ويتطلبون وقتها ويتوقعونه... "^(٨١)، ولعل معنى التوقع متغير عن معنى التعرف والتطلب بعلاقة مجازية هي السببية؛ إذ التوقع سبب للتعرف والتطلب للأخبار، فسمي الشيء بسببه، ثم إن هذا المعنى ناله نوع من الانتقال الدلالي في مادة البحث، فجاء في جريدة الأهرام بمعنى خوفاً واحترازاً، وذلك في قولها: "وقد اجتاحت قوات الاحتلال فجر أمس جنوبي مدينة غزة، وأعلنت حالة تأهب قصوى... تحسباً لوقوع أي هجمات"^(٨٢)، وقد جاءت الكلمة هنا مفعولاً لأجله، ومن ذلك فإنها تحتمل في هذا السياق عدداً من المعاني المتقاربة، إذ تحتمل معنى توقعاً، وتحتمل معنى (خوفاً واحترازاً)، وتحتمل معنى (استعداداً) لوقوع هجمات.

⁷⁸- عدد ١١/١٨. ولفاعل هنا أمريكا.

⁷⁹- عدد ٢/٣، عدد ٨/٩.

⁸⁰- مقاييس اللغة ٥٩/٢.

⁸¹- لسان العرب ٣١٧/١.

⁸²- عدد ١٢/٦.

١١- احتواء (ح وي)

"الحاء والواو وما بعده معتل أصل واحد، وهو الجمع يقال حويت الشيء... إذا جمعته"^(٨٦)، و"احتواه واحتوى عليه: جمعه وأحزره"^(٨٧)، "واحتوى الشيء عليه: حواه... استولى عليه وملكه"^(٨٨).

ويلاحظ أن معنى إحراز الشيء والاستيلاء عليه وملكه، متغير عن معنى الجمع، لأن جمع الشيء إحراز له أي حفظ له، فهنا تدرج دلالي منطقي بعلاقات مجازية، والمعاني للمعجمية السابقة متعلقة بنواح مادية، وقد انتقلت دلالة اللفظ في تعبيرات جريدة الأهرام من هذه النواحي المادية إلى ناحية عقلية؛ لوجود علاقة مشابهة، حيث تقول: "من أجل العمل على احتواء الموقف المتردي لمصلحة الشعبين الفلسطيني والإسرائيلي"^(٨٩) وكذا في قولها: "في إطار الجهود التي تبذلها مصر لوقف العدوان الإسرائيلي على الشعب الفلسطيني واحتواء الموقف المتدهور في المنطقة"^(٩٠)، والمعنى والسيطرة على الموقف والتغلب عليه، وكأنه أصبح في الحوزة وملك اليد بحيث يمكن التصرف فيه كما يتصرف فيما يملك.

١٢- يدفع (د ف ع)

"الدال والفاء والعين أصل واحد مشهور يدل على تنحية الشيء"^(٩١)، "ودفع فلان إلى فلان شيئاً (ولم يفسره)، والدفع الإزالة بقوة"^(٩٢) "ورُدُّ الأمانة، وأعطى"^(٩٣)،

⁸³- مقاييس اللغة ١١٢/٢.

⁸⁴- لسان العرب ٢٠٨/١٤ وكذا القاموس المحيط ص ١٦٤٨.

⁸⁵- المعجم الوسيط ٢١٠/١.

⁸⁶- عدد ٢/١.

⁸⁷- عدد ٣/١.

⁸⁸- مقاييس اللغة ٢٨٨/٢.

⁸⁹- لسان العرب ٢٠٨/١٤.

⁹⁰- متن اللغة ٤٢٦/٢.

فالأصل على ما يبدو تحية الشيء ثم الإزالة بقوة، ثم رد الأمانة، ثم الإعطاء، وكلها متطورة بالتوسع الدلالي عن المعنى الأصلي لعلاقة المشابهة، وقد استخدمت جريدة الأهرام الكلمة بمعنى بذل قدر من المال وذلك في قولها: "على القادر أن يدفع حق المجتمع حين يشتري ملابس مستوردة غالية الثمن"^(١١)، وهذا المعنى الأخير هو المعنى الشائع للكلمة على لسان الناطقين بالعربية في ميدان المعاملات المادية، وهو معنى مرتبط باستخدام المال في مقابل شيء آخر.

١٣- اندلاع (د ل ع)

"الدال واللام والعين أصيل يدل على خروج.... يقال اندلع بطنه: إذا خرج أمامه"^(١٢)، ويقال اندلعت نار الحرب: شبت فجأة واشتد وطيسها"^(١٣)، والمعنى الأخير متغير عن المعنى الأول لعلاقة المشابهة، وقد ورد المصدر اندلاع في استخدام جريدة الأهرام بمعنى وقوع الحرب وحدوثها، وذلك في قولها: "البنك الدولي يحذر من اندلاع حرب في العراق سيؤدي (كذا) إلى ارتفاع حاد في أسعار البنترول"^(١٤).

١٤- المتدهور (د ه ر)

"الدال والهاء والراء أصل واحد وهو الغلبة والقهر..... والدهوة: جمع للشيء وقنفه في مهواة"^(١٥)، وفي لسان العرب "دهور الحائط دفعه فسقط ودهور الرجل لقمه إذا أدارها ثم للتهمها"^(١٦)، "وتدهور الرمل انهال وسقط أكثره وهو الأصل في

^{٩١}- عدد ١/١٨.

^{٩٢}- مقاييس اللغة ٢/٢٩٧.

^{٩٣}- المعجم الوسيط ١/٢٩٣.

^{٩٤}- عدد ١/١٢.

^{٩٥}- مقاييس اللغة ٢/٣٠٧.

^{٩٦}- ٢٩٤/٤.

المعنى^(٩٧)، "وتدهور الشيء: سقط من أعلى إلى أسفل، و- الليل أدبر وذهب أكثره"^(٩٨)، ومعنى سقوط الجدار مأخوذ من انهيار الرمل وسقوطه، ثم توسع في استخدام الكلمة؛ حتى صارت تطلق على كل شيء يسقط من أعلى إلى أسفل، ثم حدث تغير دلالي آخر بطريق المجاز لعلاقة المشابهة، فأطلق على إنبار الليل وذهاب أكثره، ثم نال الكلمة تغير دلالي معاصر في جريدة الأهرام حيث أطلقت الكلمة على انهيار الحالة في فلسطين بكل ما تحمل من معان؛ كسقوط الحالة الأمنية والاقتصادية، وما يقع على الشعب الفلسطيني من قهر وظلم وتجويع وهدم وإبادة، وقد جاء من الكلمة اسم الفاعل والمصدر وصفاً للوضع أو الموقف أو الأوضاع الراهنة في فلسطين ومن ذلك قول الجريدة: "واصل الرئيس... مشاوراته.. مع كبار المسؤولين العرب لاحتواء الوضع المتدهور في الشرق الأوسط"^(٩٩)، وفي قولها: "إن الهدف الذي نرمي إليه هو وضع حد للموقف المتدهور"^(١٠٠)؛ أي الوضع المنهار، و أضيف المصدر (تدهور) إلى كلمة الأوضاع في أسلوب الجريدة ومن ذلك قولها: "والثاني هو التحذير من خطورة تدهور الأوضاع في الشرق الأوسط"^(١٠١)، أي انهيارها، ويلاحظ أن اسم الفاعل جاء بصفة مستمرة وصفاً لكلمتي الموقف أو الوضع، وأن المصدر جاء مضافاً لكلمة الأوضاع.

- واستخدم الفعل بالمعنى نفسه ومن ذلك قول الجريدة: "اقتصاد إسرائيل يتدهور"^(١٠٢)؛ أي ينهار ويضعف.

٩٧- متن اللغة ٢/ ٤٦٢

٩٨- المعجم الوسيط ١/ ٢٩٩.

٩٩- عدد ١٠/٢٨، ١٠/٣١، ١/٢٩.

١٠٠- عدد ٧/١٥، وينظر الأعداد ١٠/٢٨، ٧/٢٥، ٣/٣١، ٢/٣.

١٠١- عدد ٢/٢٧.

١٠٢- عدد ١١/١٧.

١٥- داهم (د هـ م)

"الدال والهاء والميم أصل يدل على غشيان الشيء في ظلام ثم يتفرع فيستوي الظلام وغيره... ودهمتهم الخيل غشيتهم" (١٠٢)، * وقد دهمونا أي جاعونا بمرة جماعة... وكل ما غشيك فقد دهمك (١٠٤)، دهمه أمر: فجاءه (١٠٥)، يلاحظ أن دلالة الفعل اتجهت نحو التوسيع الدلالي من الناحية الزمنية؛ حيث كان يدل على الغشيان لبيل فقط، فأصبح يدل على الغشيان في كل وقت، كما أصابها اتساع دلالي من الناحية للكمية؛ فأطلقت على كل ما يغشى، ثم أضيف إليه ملمح دلالي وهو ملمح المفاجأة في الغشيان، وقد جاء الفعل في مادة البحث بصيغة (فعل وفاعل) بمعنى القنم المنازل بغتة باستخدام قوة عسكرية غاشمة، ومن ذلك قول الجريدة: "ودهمت بعض المنازل واعتقلت عدداً من السكان" (١٠٦)، وقولها: "وداهمت عدداً من المنازل ليصل عدد المعتقلين في الضفة الغربية إلى ١٩ فلسطينياً" (١٠٧)، وقد اقترن الفعل والمصدر غالباً بكلمة للمنازل (١٠٨)، وجاء المصدر منه، في قول الجريدة: "الجيش الإسرائيلي الذي نفذ عمليات مdahمة لمنازل المواطنين" (١٠٩)، كما جاء المصدر مجموعاً (مداهمات)، بالمعنى نفسه في قول الجريدة: "وشنت (القوات الإسرائيلية) حملة اعتقالات ومداهمات في قلقيلية والخليل ونابلس" (١١٠).

103- مقاييس اللغة ٣٠٨/٢.

104- لسان العرب ٢١١/٣، وينظر متن اللغة ٤٦٥/٢.

105- المعجم الوسيط ٣٠٠/١.

106- عدد ٤/١٨.

107- عدد ١١/٢٠.

- ينظر الأعداد ٧/١٠، ٦/١٣، ٤/٢٠، ٨/٣١، ٢/٩.

109- عدد ٦/١٣.

110- عدد ١٢/٩.

١٦- المتردّي (ر د ي)

"الراء والداد والياء أصل واحد يدل على رمي أو ترام وما أشبه ذلك. يقال رديته بالحجارة أرديه: رميته... والتردي: التهور في المهوى. يقال ردي في البئر كما يقال تردى"^(١١١). وتردى في الهوة ونحوها أو من عالٍ: سقط"^(١١٢)، إذن فالتردي هو الساقط من مكان عالٍ، وهذا معنى حسي توصف به الماديات المحسوسة، وقد ورد اسم الفاعل في مادة البحث؛ موصوفاً به الوضع أي الحال الكائنة في الأراضي الفلسطينية المحتلة، في قول للجريدة: "قمة أردنية سورية غداً لبحث الوضع المتردي في فلسطين"^(١١٣)، بمعنى الوضع السيء، وكأنه لما ساء هذا الحال شُبّه بما يسقط من أعلى، لأنه هبط من المستوى الأفضل، إلى المستوى الأدنى. ووردت الكلمة موصوفاً بها الموقف في قول للجريدة: "من أجل العمل على احتواء الموقف المتردي لمصلحة الشعبين الفلسطيني والإسرائيلي"^(١١٤)، بمعنى الموقف المتدهور كما جاء اسم الفاعل مؤنثاً موصوفاً به الأوضاع في قول الجريدة: "مبارك يبحث هاتفياً مع الأمير عبد الله الأوضاع المتردية في الأراضي الفلسطينية"^(١١٥)، فالنصير للدلالي لهذه الكلمة متمثل في أمرين: الأول: هو انتقالها على سبيل التشبيه من التعبير عن المحسوس، إلى التعبير عن المعنوي، الثاني: هو التوسيع الدلالي تبعاً لذلك.

١٧- رضوخ (ر ض خ)

^{١١١}- مقاييس اللغة ٥٠٦/٢ وما بعدها.

^{١١٢}-المعجم الوسيط ٣٤٠/١.

^{١١٣}- عدد ٣/١٠.

^{١١٤}- عدد ٢/١.

^{١١٥}- عدد ٩/٢٣ وينظر ١/٢٧، ٩/٢٦، ٢/١٥.

"الراء والضاد والخاء كلمة تدل على كسر، ويكون يسيراً فالرضخ للكسر وهو الأصل، ثم يقال رضخ له، إذا أعطاه شيئاً ليس بالكثير، كأنه كسر له من ماله كسرة" (١١٦)، وزاد في لسان العرب "يقال راضخ فلان إذا أعطى وهو كاره" (١١٧)، "ورضخ به الأرض: جلد به" (١١٨)، ويبدو أن المعنى الأخير جاء بطريق الانتقال الدلالي لعلاقة السببية؛ لأن الجلد بالأرض سبب للكسر، ثم إن الجريدة استخدمت المصدر من هذا الفعل (رضخ) بمعنى الخضوع والإذعان، وذلك في قولها: "سلامة أحمد سلامة يكتب عن رضوخ عرفات للضغوط الأمريكية" (١١٩)، والمعنى الجديد تغير دلالي جاء بطريق الانتقال الدلالي من معنى أعطى وهو كاره، لوجود علاقة مشابهة بين إعطاء للمادي على كراهية، وإعطاء الموافقة بالضغط على كراهية، فهو انتقال بالدلالة من المادي إلى المعنوي.

١٨- الإرهاب (ر ه ب)

"الراء والهاء والباء أصلان أحدهما يدل على خوف، والآخر على دقة وخفة.. ومن الباب الإرهاب، وهو قدح الإبل من الحوض ونيادها" (١٢٠)، "وأرهبه ورهبه ورهبه: أخافه وفرقه" (١٢١)، "والإرهابيون: وصف يطلق على من يسلكون سبيل العنف والإرهاب؛ لتحقيق أهدافهم السياسية" (١٢٢).

لكن كلمة الإرهاب تعد من أكثر للكلمات شيوعاً في مادة البحث فضلاً عن شيوعها في وسائل الإعلام بصفة عامة، استجابة للظروف الدولية الجارية، خاصة أن عام

١١٦- مقليس للغة ٤٠٣/٢.

١١٧- ١٩/٣.

١١٨- مقن للغة ٥٩٧/٢.

١١٩- عدد ٢/١٩.

١٢٠- مقليس للغة ٤٤٧/٢.

١٢١- لسان العرب ٤٣٦/١.

١٢٢- للمعجم الوسيط ٣٧٦/١.

٢٠٠٠ هو عام الحرب على ما أطلق عليه مصطلح الإرهاب، وقد اختلفت دلالة الكلمة باختلاف سياق الحال الذي قيلت فيه، فلها دلالة في العرف العربي، ولها دلالة في العرف الأمريكي والأوروبي، ولها دلالة مشتركة في العرفين معاً، لكن الكلمة في كل الأعراف لم تخل من الدلالة الأصلية على التخويف والإفزع؛ فمعناها في العرف العربي، هو ما تقوم به إسرائيل ضد الشعب الفلسطيني في أراضيه المحتلة، جاء ذلك في قول الجريدة: "إسرائيل تمارس إرهاباً منظماً ضد شعب أعزل" (١٢٣).

ووردت الكلمة مراداً بها- عند الفلسطينيين والمسلمين والعرب- ما تمارسه إسرائيل ضد الفلسطينيين على أرضهم، جاء ذلك في قول الجريدة: "اتفق أرييل شارون..مع وزير دفاعه.. على تعزيز سياسته الإرهابية العدوانية ضد الشعب الفلسطيني" (١٢٤).

ووردت الكلمة على لسان الرئيس الفلسطيني أن الإرهاب هو ما يقوم به الفلسطينيون ضد المدنيين الإسرائيليين، وما يقوم به الأخيرون من إجرام ضد المدنيين الفلسطينيين، جاء ذلك في قول الجريدة: "فقد أصدر ياسر عرفات بياناً أمس أدان فيه جميع الأعمال الإرهابية التي تستهدف المدنيين، سواء كانوا من إسرائيليون أو فلسطينيين" (١٢٥)، ويخرج من دلالة الكلمة في هذا السياق استهداف غير المدنيين من الجانبين، فالكلمة في هذا السياق دلالتها محصورة في استهداف المدنيين.

وجاءت كلمة الإرهاب وكذا للمصدر الصناعي منها (إرهابية)، في عرف أمريكا وإسرائيل مراداً بهما كل ما يسبب لهما خوفاً؛ فأريد بهما للهجمات المدمرة مثل

١٢٣- عدد ٤/١٦.

١٢٤- عدد ١٢/٣٠.

١٢٥- عدد ٤/١٤.

هجمات الحادي عشر من سبتمبر على واشنطن ونيويورك، ومن ذلك قول الجريدة: "تزايد المخاوف من هجمات إرهابية جديدة ضد نيويورك" (١٢٦).

- كل عمل يقوم به المجاهدون في فلسطين ضد إسرائيل أو أمريكا دفاعاً عن الدين والنفس والبلاد، ومن ذلك قول الجريدة: "بوش يتهم حماس وحزب الله بتبني أعمال إرهابية، ويهدد بضرب العالم العربي للإرهاب" (١٢٧).

- ومنه قول الجريدة: "وقالت صحيفة الوطن السعودية إن عدداً كبيراً من هؤلاء المطلوبين من جانب أمريكا حالياً بتهمة الإرهاب تخرجوا من معسكرات التكريب الأمريكية في إشارة إلى المجاهدين الذين ساندوا الحملة الأمريكية ضد الغزو السوفيتي لأفغانستان" (١٢٨).

- تعهد (نيتانياهو) بانتهاج خطأ أكثر تشدداً من شارون إزاء ما وصفه بالإرهاب الفلسطيني" (١٢٩).

- مؤتمر أمريكي - إسرائيلي لتبادل الخبرات في مواجهة الهجمات الانتحارية الإرهابية" (١٣٠).

- "تصريحات للرئيس بوش.... عرفات مسئول عن تنفيذ تعهد بمكافحة الإرهاب" (١٣١)، فالإرهاب في عرف أمريكا وإسرائيل هو الجهاد في سبيل الله الذي تقوم به حماس وغيرها من الفصائل الفلسطينية ضد العدوان الإسرائيلي في الأراضي المحتلة.

126- عدد ٩/٢.

127- ١/٣٠.

128- عدد ٨/١٨.

129- عدد ٢/١٦.

130- عدد ٨/٣٠.

131- عدد ٤/١٩.

- "متساع يسخر من شارون ويطالب بهزيمة الإرهاب بدلاً من مهاجمة العمل" (١٣٢)

وجاءت الكلمة مرادفاً بها كل دعم مادي أو معنوي للمجاهدين، أو لأسر الشهداء في فلسطين أو في غيرها، ومن ذلك قول الجريدة: "معود الفصيل يندد باتهام المعودية برعاية الإرهاب عن طريق مساعدة الفلسطينيين" (١٣٣).

وقولها: "وصف المسئول الأمريكي صدام حسين بأنه مؤيد للإرهاب وخطر على المنطقة" (١٣٤) وذلك؛ لأنه كان يقدم دعماً مادياً ومعنوياً للفلسطينيين. وهذه الأحداث جزء من سياق الحال، الذي لا يمكن إغفاله عند البحث في دلالة الكلمات.

- وعلى النقيض مما سبق، لم تسم أعمال المجاهدين في فلسطين إرهاباً، بل هي الجهاد في عرف الشريعة الإسلامية، فكل دفاع عن النفس والوطن يصدر من الفلسطينيين في الأراضي المحتلة هو الجهاد في سبيل الله، جاء ذلك بوضوح في قول الجريدة على لسان شيخ الأزهر: "شيخ الأزهر يؤكد: دفاع الفلسطينيين عن أرضهم هو الجهاد الذي دعا إليه الإسلام" (١٣٥)، وعليه تكون تسمية الجهاد في سبيل الله إرهاباً، تسمية للشيء بغير اسمه، لكن ما سبب ذلك؟ إنه سياق الحال المتمثل في اختلاف المتكلمين، واختلاف عقائدهم (١٣٦) وأهدافهم ومنطلقاتهم الفكرية في هذه الحياة، ولأن الإرهاب من المصطلحات التي أصبحت مثاراً للجدل والنقاش في الآونة الأخيرة، وصار فيها من التلويح والخلط المتعمد وغير المتعمد الشيء الكثير، خصوصاً بعد الأحداث التي حصلت... يوم.. الحادي عشر من سبتمبر..

١٣٢- عدد ١٢/٥.

١٣٣- عدد ٤/٣٠.

١٣٤- عدد ٨/٣٠.

١٣٥- عدد ٤/٢.

١٣٦- ينظر للمؤلف سياق الحال في الدرس الدلالي تحليل وتطبيق. مكتبة النهضة المصرية

٢٠٠١... (فقد) "استغل الأمريكي مشاعر التعاطف الدولي مع ضحايا (أحداث سبتمبر) فقام بحملة خلط وتشويه للمفاهيم، ليصنف مفهوم الجهاد الإسلامي ضمن خانة العنف والإرهاب"^(١٣٧)

- اتفاق الأوساط السياسية والدولية بأن الإرهاب هو ما تقوم به شبكة القاعدة ضد الأهداف الأمريكية والإسرائيلية في أنحاء العالم، وسوف أسوق عدداً من الشواهد، من أقوال معتملى عدد من الحكومات من الشرق والغرب، قول الجريدة: "ماهر: أي هجوم على العراق يؤدي إلى انقسام التحالف المضاد للإرهاب"^(١٣٨)، وكان هذا التحالف الدولي قد شكلته أمريكا بعد هجمات الحادي عشر من سبتمبر، ضد شبكة القاعدة، التي اتهمت بالقيام بهذه الهجمات، ومن ذلك قول الجريدة: "اليمن لتخذ إجراءات حاسمة لمكافحة الإرهاب منذ حادث تدمير العمرة كول"^(١٣٩)، وهي مدمرة أمريكية، كانت أمريكا اتهمت شبكة للقاعدة بتدميرها.

- "مبارك يبحث مع القيادات الصينية لتنشيط التعاون... ومكافحة الإرهاب"^(١٤٠)، "رامسفيلد يتهم إيران بمساعدة عناصر من شبكة القاعدة الإرهابية"^(١٤١)، ومنه "الرئيس الروسي... يؤكد أن بلاده مستعاون مع حلف الأطلسني (كذا) لمحاربة الإرهاب"^(١٤٢) وسباق الحال الذي يساعد على إبراز هذه الدلالة، هو أن كل دولة في العالم؛ خاصة للدول المستضعفة تنبراً من شبكة القاعدة؛ خشية أن تقع تحت طائلة لعنة الاتهام أو العقاب الأمريكي على مساندة الإرهاب، فكل دولة تسارع بإبداء الأدلة الدامغة بنفي أية صلة بينها وبين شبكة للقاعدة، أو بأحد أشخاصها من

١٣٧- بشير البحراني: العنف والإرهاب والجهاد قراءة في المصطلحات والمفاهيم مجلة النبأ العدد

١٣٨- عدد ٢/١٢.

١٣٩- عدد ٢/١٢.

١٤٠- عدد ٣/٣.

١٤١- عدد ٢/١٥.

١٤٢- عدد ١١/٢٣ والأطلسني هو تصحيح للكلمة.

قريب أو من بعيد، وكذلك موافقة دول العالم على الدخول في تحالف يحارب هذه الشبكة، وكذا ما حدث من تنسيق أمني وتعاون عالميين ضدها.

- وردت الكلمة الإرهاب ويراد بها الفقر وذلك في قول الجريدة: "إن تأخر الدول الغنية في مساعدة جهود التنمية في أفريقيا من شأنه أن يؤدي إلى تحول حرب الإرهاب الحالية إلى حرب إرهاب في العالم كله... لأن الفقر، هو (كذا) أشد أنواع الإرهاب" (١٤٣)، ومن الواضح أن تسمية الإرهاب فقراً في هذا السياق، انتقال دلالي لوجود علاقة مجازية هي السببية؛ إذ الفقر مسبب قوي من أسباب الإرهاب كما زعم.

- وجاءت الكلمة بمعنى التخويف، وذلك في قول الجريدة: "محاولات الصهيونية إرهاب الكتاب والمفكرين لن تتوقف" (١٤٤)، وسياق الحال يوضح هذه الدلالة، فقد كتب هذا في سياق الدفاع عن إبراهيم نافع؛ الذي كان يواجه دعوى إسرائيلية بمعاداته للسامية أمام محكمة فرنسية.

١٩- التسوية (س و ي)

"السين والواو والياء أصل يدل على استقامة واعتدال بين شئين، يقال هذا لا يساوي كذا، أي لا يعادله" (١٤٥)، "وسوى الشيء: قومه وعذله" (١٤٦)، وقد وردت الكلمة في جريدة الأهرام، تحمل ثلاثة معان:

(أ) حل نزاع بين طرفين مع خلو معانيها الجديد من شرط العدالة بينهما، إنما هو حل بأي طريقة يكون فيها أحد الطرفين مهضوم الحق، وخاصة في ظروف عدم التكافؤ العسكري بينهما، ومن ذلك قول الجريدة: "ممارسات الحكومة الإسرائيلية

١٤٣- عدد ٢/٩.

١٤٤- عدد ٩/٢.

١٤٥- مقاييس اللغة ١١٢/٣.

١٤٦- المعجم الوسيط ٤٦٦/١.

تعوق التسوية بالمنطقة" (١٤٧)، وقالها: "شارون يضع خطة سرية للتسوية بالاتفاق مع واشنطن" (١٤٨)، وسرية هذه الخطة سياق حال ينبئ عن فقدان دلالة العدل فيها، وقالها: "خطة خريطة الطريق التي أعدتها الإدارة الأمريكية لتسوية الصراع الفلسطيني الإسرائيلي" (١٤٩)، وسياق الحال هو ما سمعناه من عدد من المحللين السياسيين، من أن هذه الخريطة مليئة بالجور والتحيز لإسرائيل على حساب فلسطين، على عادة للخطرمة الأمريكية. وكذا في قولها: "وشملت زيارات أمس مركز مراقبة الأمراض المعدية في بغداد، والذي لم يتمكن المفتشون من الدخول إليه لغياب الحارس.... وذكر متحدث... أنه تمت تسوية المشكلة التي تعد الأولى من نوعها بين الجانبين" (١٥٠)، وهذا حدث أثناء قيام المفتشين الدوليين بالتفتيش عن، أسلحة الدمار الشامل للمزعومة في العراق، يلاحظ عدم وجود تكافؤ في القوة بين كل من الطرفين السابقين، للعراق ومفتشي الأمم المتحدة من جانب، وإسرائيل والأطراف العربية من جانب ثان؛ مما أفقد الكلمة معناها الحقيقي، الذي يتضمن بالأساس ملمحاً دلاليّاً أساسياً، هو العدل بين الطرفين، فانظر كيف تغيرت دلالات الكلمات على غير ما عهدنا، حتى فقدت معناها في سياق الطغيان.

(ب) بمعنى حل المشكلة مع توافر شرط العدل، وذلك عندما تعادلت موازين القوى بين الطرفين أو كانت أن تتعادل، ومن ذلك قول الجريدة: "الهند تعلن رغبتها في تسوية النزاع مع باكستان بشكل سلمي" (١٥١).

(ج) بمعنى قضاء الدين على أقساط محددة زمنياً، وذلك في قول الجريدة: "تقرر قيام كل بنك.... بتوجيه الدعوة إلى عملائه المتعثرين للتقدم.... بمقترحاتهم لتسوية

١٤٧- عدد ٨/١١.

١٤٨- عدد ٧/٦، وينظر العدد ٨/١٩.

١٤٩- عدد ١١/١٣.

١٥٠- عدد ١٢/١٥.

١٥١- عدد ١/١٨، وينظر العدد ١/١٨.

مديونياتهم على أن تكون التسوية مصحوبة بجدول زمني مناسب للسداد^(١٥٢)، ومن ذلك العنوان: "برنامج لتطوير سكة الحديد والصلب وتسوية ديونها"^(١٥٣).

٢٠- شروخ (ش ر خ)

"الشين والراء والخاء أصلان أحدهما ريعان الشيء.... والآخر يدل على تساوٍ في شيئين متقابلين"^(١٥٤)... وشرخا للرجل: حرفاء وجانباه^(١٥٥)، من وراء ومقدم^(١٥٦)، والشرخ "التشقق في العظم أو الحائط ونحوهما لا يبلغ الفصل (محدثة)"^(١٥٧)، ولظاهر أن المعنى الأخير انتقال دلالي، لعلاقة المشابهة بين حرفي الرجل غير المنفصلين، وبين ما يحدث للعظام أو الحائط دون انفصال الجانبين، وقد حدث انتقال دلالي آخر للكلمة في استعمال جريدة الأهرام، فاستخدمت بمعنى التضخم والضعف الاقتصادي، وذلك في قولها: "أكد الدكتور عاطف عبيد... أن الاقتصاد المصري قوي ولا يتعرض إلى أي شروخ"^(١٥٨)، ودلالة السياق اللغوي تدل على هذا المعنى بورود كلمة (قوي)، كما أن سياق الحال يدل عليه، فقد قيلت الكلمة في سياق طمأنة الشعب القلق من استمرار ضعف الجنيه المصري أمام الدولار الأمريكي وغيره من العملات الأجنبية، وارتفاع أسعار السلع، وخاصة المستورد منها، وهذا تغير دلالي لعلاقة مجازية هي السببية، ذلك أن الشرخ يسبب ضعفاً، فأطلق اللفظ على ما يسببه، جدير بالذكر أن الكلمة شائعة على ألسنة الناس

١٥٢- عدد ٨/٢٠، وينظر الحد ٢/٢١.

١٥٣- عدد ٧/١٥.

١٥٤- مقاييس اللغة ٣/٢٦٩.

١٥٥- لسان العرب ٣/٢٩٩.

١٥٦- متن اللغة ٣/٣٠٠.

١٥٧ - المعجم الوسيط ١/٤٧٨، ومحدثة تشير في المعجم الوسيط إلى أن المعنى استخدم في

العصر الحديث.

١٥٨- عدد ١/٢٩.

في المجتمع للتعبير عن إصابة العلاقة بين الأشخاص بالفتور والضعف، في مثل قولهم: حدث شرخ في العلاقة بين فلان وفلان، وبين هذه الدولة وتلك، وهذا انتقال دلالي من الحمصي إلى المعنوي بعلاقة المشابهة.

٢١- شَرِمَة (ش ر م)

"الشين والراء والسين أصل قريب من الذي قبله، من ذلك الشرس: شدة الدعك للشيء"^(١٥٩)، والأصل الذي قبله هو الشين والراء والزاء... يدل على خلاف الخير في جميع فروعه: من هلاك ومنازعة وغير ذلك"^(١٦٠)، "والشرس السيئ الخلق"^(١٦١)، والشرس نبت بشع الطعم"^(١٦٢)، ففي المادة دلالة للهلاك والشدة، وقد استخدمت في مادة البحث صفةً للحرب لتدل على شدتها ويشاعتها، وذلك في قولها: "تحولت شوارع جنين... إلى ساحات حرب شَرِمَة"^(١٦٣)، ومسياق الحال يدل على أن المعنى شدة الحرب ويشاعتها وقد نقلت وسائل الإعلام على اختلاف أنواعها، صور الحرب وما خلفت من آثار مأساوية، وقد شاهدها الناس أيامها.

٢٢- شَنَّ (ش ن ن)

الشين والنون أصل واحد يدل على إخلاق وبيس: من ذلك الشن وهو الجلد اليابس الخلق البالي.... وللشنين: قطران الماء من الشنة... وأما إشنان الغارة فإنما هو مشتق من الشنين"^(١٦٤)، إذن فهو اشتقاق من اسم عين وهو الشن؛ لأن قنمه جعل

١٥٩- مقاييس اللغة ٢٥٩/٣.

١٦٠- السابق والصفحة نفسها.

١٦١- لسان العرب ١١١/٦.

١٦٢- متن اللغة ٣٠٣/٣.

١٦٣- عدد ٤/٧.

١٦٤- مقاييس اللغة ١٧٦/٣.

الماء يَطر منه، "وشن الماء على شرابه يشنه شناً: صبه صباً... وشن عليهم الغارة يشنها... صبها وبثها وفرقها من كل وجه" (١٦٥)، وفي لغة الأهرام يلاحظ نوعاً من التغيير للدلالي أصاب الكلمة لكثرة استخدامها في الأعوام الجارية، في ظل ما تمارسه إسرائيل من حرب على الفلسطينيين، في أراضيهم المحتلة، وتصاعد المقاومة الفلسطينية، فالكلمة بمعنى نَفَذَ، ومعمول الفعل هو (الهجوم) في قول الجريدة: "ارتفاع عدد القتلى في الهجوم الذي شنّه مسلح فلسطيني على صالة أفراح إسرائيلية إلى ٦ أشخاص" (١٦٦)، أي الذي نفذه. ومن ذلك قولها: "اغتالت قوات الاحتلال الإسرائيلي أحد كوادر كتائب شهداء الأقصى... في هجوم شنته على مخيم ثلة عسكري" (١٦٧)، ومن ذلك ورود كلمة (حملة) في موقع المفعول للفعل شن ومنه قول الجريدة: "شنت قوات الاحتلال لمس حملة عسكرية" (١٦٨).

كما جاء المصدر (الشن) بمعنى التنفيذ أيضاً، وقد جاء معمول المصدر كلمة (حرب) في قول الجريدة: "كشفت الولايات المتحدة وبريطانيا استعداداتهما لشن حربهما المحتملة على العراق" (١٦٩)، وجاء المصدر بمعنى الإجراء، ومعموله (العمل العسكري)، وذلك في قول الجريدة: "باول يؤكد استعداد واشنطن لمناقشة العمل العسكري بدلاً من شنّه تلقائياً" (١٧٠)، أي بدلاً من إجرائه وكذا المعنى في قولها: "مظاهرات كبيرة في واشنطن... احتجاجاً على شن حرب ضد العراق" (١٧١).

١٦٥- لسان العرب ٢٤٢/١٣.

١٦٦- عدد ١/١٨.

- عدد ١/١٨ وقد كررت العبارة في خبر موجز وآخر مفصل، وينظر العدد ٤/٣٠، ٦/١٦.

١٦٧- ٨/٢٣.

١٦٨- عدد ١٦/٦، عدد ٨/٢٣، ٤/٢.

١٦٩- عدد ١٢/٢٣، وينظر الأعداد ١١/٩، ١٠/٢٧، ٨/١٠، ٢٣/٢٠، ٢/١.

١٧٠- عدد ١٠/٣٠.

١٧١- عدد ١٠/٢٧، عدد ١١/١٥.

يلاحظ أن ما ورد في المعاجم من المادة هو الفعل (شن)، ولم يأت منها المصدر، ثم إن هذا الفعل صاحبه في المعجم كلمة (غارة)، وقد جاءت مصاحبات جديدة للكلمة في جريدة الأهرام، هي كلمات الهجوم، وحملة، وحرب، وتركيب إضافي؛ حملة اعتقالات، وتركيب وصفي؛ حملة عسكرية، إذن فقد حدث تغير في السياق؛ ومن ثم جاء التغير الدلالي للكلمة، وقد جاءت هذه المصاحبات باعتبارها معمولات، للفعل أو المصدر، وقد جاءت في صورة المفعول للفعل شن، وجاءت في صورة المضاف إلى المصدر، فجاء معناها معنى التنفيذ، مع السياق الذي يدل دلالة زمنية على الماضي، وعندما أعطى السياق دلالة زمنية على المستقبل، لمح في الكلمة معنى الإجراء.

وقد حدث للكلمة توسيع دلالي آخر حيث، أطلقت على نواح معنوية ومن ذلك قول الجريدة: " شن وزير الدفاع الأمريكي... هجوماً عنيفاً على ياسر عرفات " (١٧٢)، وهذا الهجوم كان هجوماً كلامياً وانتقاداً سياسياً.

٢٣- أشاد به (ش ي د)

" الثمين والياف والدال أصل واحد يدل على رفع الشيء.... والإشادة... رفع الصوت والتتويه " (١٧٣)، وقد تغير معنى الكلمة من هذا الأصل نحو توسيع الدلالة، حيث استخدم الفعل أشاد بالضاللة بمعنى عرّف بها، وأشاد ذكره ويذكره أشاعه (١٧٤)، ولأن الفعل له أصل يدل على رفع الصوت على العموم؛ فقد استخدم في الخير والشر في ميداني المدح والذم، فالإشادة "التنديد بالمكروه"، وقد قصره الجوهري على الخير "... أما الأصمعي فجعله لـ كل شيء رفعت به صوتك.. ضالة كانت

١٧٢- عدد ٨/٨.

١٧٣- مقاييس اللغة ٢/٢٣٤.

١٧٤- لسان العرب ٣/٢٤٢.

أو غير ذلك^(١٧٥)، ومن ثم نال الكلمة تخصيص دلالي في عهد الجوهري، وكانت قبله تحظى باتساع دلالي في عهد الأصمعي، وفي جريدة الأهرام استخدم الفعل بالمعنى الضيق؛ أي في الخير وحده، واستخدم متعدياً بالباء، وهذا هو الاستخدام الشائع في لغة عصرنا، ولم يبدُ في مادة البحث أنه استخدم متعدياً بنفسه كما رأيناه في لسان العرب، ومن ذلك قولها: "الرئيس يشيد بالشعور الوطني الجارف لدى الشباب تجاه القضية الفلسطينية"^(١٧٦)، وكذا في قولها: "رئيس الوزراء اليمني ووزير الخارجية يشيدون بالعلاقات المصرية اليمنية"^(١٧٧)، وكلاهما بمعنى ينوه، والتغير الذي حدث في هذا الفعل في لغة الجريدة في اتجاهين؛ الأول: في استعماله متعدياً بالباء ولم يرد متعدياً بنفسه. التغير الثاني: هو التضيق الدلالي الذي أصابه؛ حيث قصر استخدامه على الخير، وكان قبل يستخدم في الخير والشر.

٢٤- تصعيد (هـ ع د)

"الصاد والعين والdal أصل صحيح يدل على ارتفاع ومشقة"^(١٧٨)، "وصعد المكان وفيه صعوداً، وأصعد وصعد: ارتقى مشرفاً"^(١٧٩)، وصعد فيه النظر: نظر إلى أعلاه وأسفله يتأمله"^(١٨٠)، ولاحظ أن دلالة الفعل جاءت من معنى حسي وهو ارتفاع شيء مرتفع في مشقة، ثم أطلقت على الارتفاع بالنظر إلى أعلى والنزول به إلى أسفل في حالة التأمل، فشاب الكلمة شيء من دلالة الضئيلة، وقد استخدم الفعل في العصر الحديث بمعنى الزيادة: "يقال صعد الحرب: زاد في حداثها (محدثاً)"^(١٨١)

175- السابق والصفحة نفسها.

176- عدد ٤/٣.

177- عدد ٥/٤.

178- ٣٨٧/٣.

179- لسان العرب ٢٥٢/٣.

180- المعجم الوسيط ٥١٤/١.

181- السابق والصفحة نفسها.

وقد استخدمت الكلمة (مصدرأ) بهذا المعنى في جريدة الأهرام، وذلك في قولها: "شهد قطاع غزة تصعيداً في التوتر في الساعات الأربع والعشرين الماضية"^(١٨٢)، أي زيادة في التوتر، وهذا انتقال دلالي من الدلالة على الارتفاع، إلى الدلالة على الزيادة وذلك لوجود علاقة عموم وخصوص بين الكلمتين (التصعيد والزيادة)؛ إذ الارتفاع من الزيادة، فغير بالعام عن الخاص.

٢٥- تصفية (ص ف و)

"الصاد والفاء والحرف المعتل أصل واحد يدل على خلوص من كل شوب من ذلك الصفاء... ومن الباب قولهم: أصفت الدجاجة، إذا انقطع ببيضها... وذلك كأنها صفت أي خلصت من البيض"^(١٨٣) و"صفاه لزال عنه اللقيذ والكثرة و- نفاه مما يشوبه، و- الحساب حرره وأنهاء، والشركة حرر حسابها وحلها (محدثة)"^(١٨٤)، فقد استعار المحدثون كلمة للتصفية للمعنيين الأخيرين، من تصفية الماء بمعنى تنقيته، وهي ترجمة لكلمة liquidation في الفرنسية والإنجليزية"^(١٨٥) وقد استخدم مصدر الفعل صَفَّى (تصفية) في جريدة الأهرام بمعنى الاغتيال، جاء ذلك في قولها: "خطة يمينية لاحتلال أراضي السلطة وتصفية عرقات"^(١٨٦)، أي اغتياله وهذا انتقال دلالي لوجود علاقة مشابهة بين تنقية الماء، وإنهاء الحياة بالاغتيال، ولعل معنى الاغتيال أخذ منه بطريق المشابهة بين تصفية الجسم من الدم ومن الروح، وبين تصفية الماء.

١٨٢- عدد ٦/١٣.

١٨٣- مقاييس اللغة ٢/٢٩٢.

١٨٤- ٥١٨/١.

١٨٥- القرارات الجمعية في الألفاظ والأساليب ص ٥٠.

١٨٦- عدد ٢/١.

٢٦- الضخ: مصدر (ض خ خ)

"الضاد والخاء ليس بشيء على أنهم يقولون الضخ امتداد البول، والمضخة قصبه يُرمى بها الماء فيمتد"^(١٨٧) قال أبو منصور للضح مثل النضح للماء، وقد ضخه ضخاً إذا نضحه بالماء"^(١٨٨)، إذا فالضح شيء خلافاً لابن فارس، فالمادة تدل على اندفاع الماء بقوة، مولدة عن ضغط، وقد وردت الكلمة في جريدة الأهرام بمعنى غير هذا؛ إذ جاءت بمعنى نقل القوة الاقتصادية التي هي جزء من قوة عملة إلى عملة أخرى، وذلك في قولها: "لا مساس باحتياطي النقد الأجنبي ولا ضخ للدولار على حسابه"^(١٨٩)، وهنا علاقة مشابهة بين المعنى القديم، والمعنى الجديد في ملح دلالي وهو دلالة الانتقال؛ ففي ضخ الماء انتقال بقوة من مكان إلى آخر، وفي الضخ للدولار، انتقال قوة اقتصادية إليه من غيره.

٢٧- الضلوع (ض ل ع)

"الضاد واللام والعين أصل واحد صحيح مطرد يدل على ميل واعوجاج. فالضلع ضلع الإنسان وغيره سميت بذلك للاعوجاج الذي فيها.... واستعير ذلك في كل شيء حتى قيل لكل قوي ضليع.... وقال الأصمعي: هو احتمال الثقل والقوة"^(١٩٠)، والضلالع الجائر والضلالع المائل"^(١٩١)، والضلالع المنقب "^(١٩٢)، ويقال ضلع مع فلان: مال إليه وعاونه"^(١٩٣).

١٨٧- مقاييس اللغة ٣/٣٦٠.

١٨٨- لسان العرب ٣/٣٥٠.

١٨٩- حدد ١/١٨.

١٩٠- مقاييس اللغة ٣/٣٦٨-٣٦٩.

١٩١- لسان العرب ١٢/٥٣٧.

١٩٢- متن اللغة ٣/٥٦٠.

١٩٣- المعجم الوسيط ١/٥٤٢.

يلاحظ أن أصل المعنى هو ضلع الإنسان، وهي تتضمن معنى الاعوجاج في خلقها، ثم جاء من ذلك معنى احتمال النقل والقوة لقوتها، وبقية المعاني متغيرة لوجود علاقة مجازية تسمح بذلك، ثم استخدمت الكلمة في جريدة الأهرام بمعنى جديد، وهو الاشتراك في عمل غير مَرَضِي، ومن ذلك قول الجريدة: "اندونيسيا تعتقل إسلامي (كذا) متشدد (كذا) للشتيك (كذا) في ضلوعه في نشاطات (كذا) إرهابية"^(١٩٤)، وهذا المعنى امتداد دلالي لمعنى عاون الذي وجدناه في المعجم للقول ضلع؛ لأن من يعاون غيره في عمل فإنه يشترك معه في إجرائه، أي أن المعاونة تستلزم الاشتراك.

- وجاءت الكلمة بمعنى التورط وذلك في قولها: "لتجريد بغداد من أي أسلحة محظورة (كذا) عليها حيازتها أو الضلوع في إنتاجها"^(١٩٥)، أي التورط في إنتاجها، باعتبار ذلك جريمة أو ذنباً، من وجهة نظر أمريكا والدول المعتدية، وهذا المعنى امتداد دلالي لمعنى الذنب، الذي وجدناه في كلمة ضالع.

٢٨- طرح (ط ر ح)

"الطاء والراء والحاء أصل صحيح يدل على نيز الشيء وإلقائه... ومن ذلك الطرح وهو المكان البعيد"^(١٩٦)، "وطرح الشيء... رمى به.. وطرح عليه مسألة ألغها وهو مثل ما تقدم"^(١٩٧)، فالطرح هنا فيه ملمحان دلاليان متضادان هما طرح (إلقاء) على سبيل الإهمال والإبعاد، وطرح (إلقاء) على سبيل الاهتمام والعناية، وهذه الكلمة جاءت في لغة جريدة الأهرام بمعنى واحد منهما، وبذا تكون أصابها لون من التخصص الدلالي، فقد جاءت بمعنى تلقى على سبيل العناية والاهتمام وذلك في

١٩٤ - عدد ١٠/١٩. والصحيح إسلامياً متشدداً، للاشتباه، ونشاطات.

١٩٥ - عدد ١٢/١٢. الصواب محظور عليها.

١٩٦ - مقاييس اللغة ٤٥٥/٣.

١٩٧ - لسان العرب ٥٢٨/٣، ومقن اللغة ٥٩٤/٣.

قولها: "تطرح الحكومة أمام المؤتمر العام الثامن للحزب الوطني.... ست أوراق عمل تتعلق بالأوضاع الاقتصادية... والاجتماعية"^(١٩٨).

- واستخدم اسم المفعول منها (مطروح)، بمعنى مقدم، وذلك في قول الجريدة: "استعراض جميع وجهات النظر المطروحة على الساحتين الدولية والعربية"^(١٩٩)، والمراد من سياق الحال وجهات النظر المقدمة، في الشأن الفلسطيني.

- كما جاء المصدر منها بمعنى عرض شيء للبيع، وذلك في قول الجريدة: "طرح ٣ شركات كبرى بالبورصة قيمتها السوقية ٤ مليارات جنيه"^(٢٠٠) أي عرض.

٢٩- استعرض (عرض)

"العين والراء والضاد بناء تكثر فروعه، وهي ترجع إلى أصل واحد، وهو العرض الذي يخالف الطول... ومن الباب عرض المتاع يعرضه... وهو في ذاك قد أراك عرضه.. ومن ذلك عرض الجند: أن تمرهم عليك... ومن ذلك استعرض الخوارج الناس، إذا لم يبالوا من قتلوا"^(٢٠١)، "واستعرضه سأله أن يعرض عليه ما عنده"^(٢٠٢)، فالأصل هو العرض الحسي للشيء أي ناحية عرضه المقابلة لطوله، ثم تغيرت دلالة الفعل عرض إلى رؤية عرض الشيء، ثم تغيرت إلى معنى القتل، وهو يستلزم المعنى الأول، أي رؤية عرض الشيء، ثم أضافت الصيغة الصرفية (استعرض) دلالة الطلب إلى الدلالة الأصلية، وقد استخدمت الكلمة فعلاً ومصدرًا في جريدة الأهرام بمعنى طلب العرض، وذلك في قولها: "مبارك يستعرض في اجتماع

١٩٨- عدد ١٠/٣.

١٩٩- ٦/٣٠.

٢٠٠- عدد ١٠/٣.

٢٠١- عدد ٩/٧.

٢٠٢- لسان العرب ٥٢٨/٣، ومقن للغة ٥٩٤/٢.

موسع معدلات الأداء الاقتصادي، وخطوات تنفيذ مشروع شمال غرب خليج السويس^(٢٠٣)، وكانت اللجنة للوزارية المختصة أعدت تقريراً بهذا الشأن^(٢٠٤)، إذن فسياق الحال المتمثل في وجود لجنة أعدت تقريراً، ووجود سلطة عليا تطلب العرض، يدعم دلالة يستعرض هنا على طلب العرض أي طلب عرض هذا التقرير بتفاصيله، من اللجنة المختصة، كما أن سياق الحال يضيف إلى هذه الدلالة دلالة المناقشة؛ إذ الاجتماع الموسع يقتضي نقاشاً مفصلاً، وجاء المصدر بالمعنى السابق، أي طلب العرض في قول الجريدة: "وصرح وزير التعليم بأنه تم خلال الاجتماع استعراض ما تم إنجازه في إطار مشروع المدارس الصغيرة"^(٢٠٥).

- كما جاءت للكلمة (فعلاً) بمعنى عرض، مجردة من الدلالة على الطلب، وذلك في قول الجريدة: "عبد المنعم سعيد يستعرض حالة الولايات المتحدة الأمريكية"^(٢٠٦)، أي يعرض.

- وورد الفعل بمعنى يبحث والمصدر بمعنى البحث، وهما يأتيان بهذا المعنى عندما يقرنان بلفظة مع، وهذا مستقاد من السياق اللغوي لهذا التضام، وهذا مستقاد أيضاً من سياق الحال المتمثل في تناظر الشخصين المستعرضين، ومن الأول قول الجريدة: "مبارك يستعرض مع وزير خارجية العراق للوضع الحالي بعد صدور قرار مجلس الأمن الأخير"^(٢٠٧)، ويؤيد هذا المعنى أن الفعل بحث حل محل الفعل استعرض في السياق نفسه، وفي الجريدة نفسها وذلك في قولها: "بحث الرئيس حسني مبارك مع السيد علي أبو الراغب أمس للجهود المبذولة لوقف المأساة التي

203- عدد ١٠/٨، ومثله في عدد ١/١٩.

204- عدد ١٠/٨.

205- عدد ٩/١٧.

206- عدد ٩/٢، والأعداد ١١/٢، ٦/٢٨، ١٠/٢٠، ٤/١، ١/٣.

207- عدد ١١/١١، وينظر الأعداد ٧/١٥، ٣/١١، ١٠/٢٢.

يتعرض لها الشعب الفلسطيني^(٢٠٨)، ومن الثاني (أي في حالة تناظر المستعرضين) قول الجريدة عن مبارك وشيراك: "استعراض للقضايا الدولية والإقليمية ذات الاهتمام المشترك"^(٢٠٩).

٣٠- العنف (ع ن ف)

"العين والنون والفاء أصل صحيح يدل على خلاف الرفق"^(٢١٠)، والعنف: "الشدة والمشقة"^(٢١١)، وقد حدث تغير دلالي لهذه الكلمة في عصرنا هذا؛ حيث أطلقت في جريدة الأهرام على المقاومة الفلسطينية للاحتلال الإسرائيلي في قولها: "باول وعرفات يجتمعان اليوم لبحث سبل إنهاء العنف، بعد إدانة الرئيس الفلسطيني لجميع الأعمال الإرهابية"^(٢١٢)، ومن الواضح أن المراد بالعنف هنا، هو دفاع الفلسطينيين عن أنفسهم ضد الاحتلال الإسرائيلي بما أطلق عليه الأعمال الإرهابية، يعضد ذلك أن الكلمة جاءت بهذا المعنى في قول الجريدة في العدد نفسه: "ماهر: عرفات أدان أعمال العنف أكثر من مرة"^(٢١٣)؛ إذ الذي أدانته عرفات سمي باسمين هما العنف والأعمال الإرهابية، وورود الكلمتين في سياق واحد، وإطلاقهما على موضوع واحد، وفي عدد واحد يؤيد ذلك، كما أن سياق الحال المحيط الذي يتمثل في اشتهاار إطلاق كلمة العنف والعنف المضاد، في وسائل الإعلام المسموعة والمكتوبة، على ما يمارسه الجيش الإسرائيلي ضد الشعب

٢٠٨- عدد ٣/١٩.

٢٠٩- عدد ٧/٢٤.

٢١٠- مقاييس اللغة ١٥٨/٤.

٢١١- لسان العرب ٢٥٧/٩، ينظر للمعجم الوسيط ٦٣١/٢.

٢١٢- عدد ٤/١٤.

٢١٣ السابق نفسه.

الفلسطيني، ورد الفعل من فصائل المقاومة الفلسطينية، إذن فالكلمة أصابها انتقال دلالي نحو التخصيص الدلالي.

٣١- أفرز (ف ر ز)

"الفاء والراء والزاي أصيل يدل على عزل الشيء عن غيره"^(٢١٤)، "وفرزت الشيء وأفرزته إذا قسمته... وأفرزه مازة"^(٢١٥)، فعل وأفعل بمعنى ولحد، وأصل الدلالة في المادة للجزل والميزر وللقسمة، ثم انتقلت الدلالة إلى رشح العرق وإخراجه، وهذا على سبيل المشابهة.

وقد انتقلت دلالة الفعل في جريدة الأهرام إلى معنى أعطى وذلك في قولها: "حرب أكتوبر أفرزت العديد من الدروس والعبر"^(٢١٦)؛ أي أعطت، وهذا انتقال دلالي من التعبير عن الحسي إلى للتعبير عن المعنوي.

٣٢- عدوان (ع د و)

"العين والذال والحرف للمعلل أصل ولحد صحيح يرجع إليه الفروع كلها، وهو يدل على تجاوز في الشيء وتقدم لما ينبغي أن يقتصر عليه... ومن الباب: العدو وهو مشتق من الذي قلنا ذكره"^(٢١٧)

ورد في مادة البحث ما يفيد بأن كلمة عدوان حلت محل كلمة هجوم، وهذا تغير دلالي لكلمة عدوان؛ حيث قالت الجريدة: "تمنت إسرائيل فجر أمس عدواناً واسع النطاق على مدينة نابلس"^(٢١٨)، وهذا يعد تغيراً دلالياً، أصاب كلمة العدوان، وهو

²¹⁴- مقاييس اللغة ٤/٤٨٥.

²¹⁵- لسان العرب ٥/٣٩١.

²¹⁶- عدد ٦/١٠.

²¹⁷- مقاييس اللغة ٤/٢٥٢.

²¹⁸- عدد ٣/٨.

تغير بتخصيص الدلالة، إذ الهجوم بعض العدوان، وهو متعلق به تعلق الخاص بالعام، وكذا لما كان الهجوم عدواناً سمي به.

٣٣- غضون (غضن)

"الغين والضاد والنون أصل صحيح يدل على تنن وتكسر. من ذلك الغضون مكاسر الجلد، مكاسر كل شيء غضون"^(٢١١)، وقد سجل أحد المعاجم الحديثة معنى جديداً لهذه الكلمة، حيث قال " في غضون الشهر الماضي أي أثنائه، في غضون الحديث"^(٢٢٠) مثله، وهذا تغير دلالي، جاء بطريق المجاز لعلاقة المشابهة، مع انتقال الدلالة من الحسي إلى المعنوي، وقد جاءت الكلمة في مادة البحث، بهذا المعنى الجديد، في قول الجريدة: "بعد الرئيس.. قريباً في غضون أيام اجتماعاً مع المجموعة السياسية"^(٢٢١)، والمعنى خلال أيام تأتي في المستقبل.

٣٤- التغطية (غطي)

"الغين والطاء والحرف المعتل يدل على الغشاء والمستر، يقال غطيت الشيء وغطيته"^(٢٢٢)، "وغطاه وراه ومستره"^(٢٢٣)، "وتغطية النفقات ونحوها في المالية والاقتصاد... تخصيص للمال اللازم"^(٢٢٤)، يلاحظ أن معنى الكلمة انتقل من الدلالة على الغشاء والمستر، إلى معنى تخصيص المال الكافي لعمل معين، وهنا علاقة دلالية بين الدالتين القديمة والجديدة، ذلك أنهما يشتركان في الدلالة على الشمول،

219- مقاييس اللغة ٤/٢٧٧. وينظر لسان العرب ١٣/٣١٤.

220- معجم اللغة العربية ٦/٩١٣.

221- عدد ٦/٣٠.

222- مقاييس اللغة ٤/٤٢٩.

223- لسان العرب ١٥/١٣٠.

224- معجم اللغة العربية ٢/٣٢٧.

وكان المجمع قد أجاز استعمال المعاصرين للكلمة بمعنى الإحاطة والشمول والاستيعاب، على أساس أن التغطية بهذه الدلالة استعيرت لهذا المعنى، وقد أتى هذا المعنى ترجمة لكلمة cover الإنجليزية^(٢٢٥)، وقد استخدمت الكلمة في جريدة الأهرام بمعنى جديد معاصر، وهو النقل الكامل والسريع للأحداث أولاً بأول عبر وسائل الإعلام المسموعة، والمرئية، وذلك في قول الجريدة: "تغطية شاملة لوقائع مهرجان القاهرة السينمائي الدولي"^(٢٢٦).

ومن سياق الحال الذي يشهد بهذا المعنى ما كنا شاهدينه أثناء الحرب العدوانية الأخيرة على العراق، من تسابق بين القنوات الفضائية في نقل أحداث هذه الحرب، وكلها تعلن - قبل نقلها - عبارة شاعت، على السنة للمذيعين: "تواصل تغطية أحداث الحرب على العراق"، فتأتينا أخبارها مدعمة بوصف مدعوم بصور من أرض الأحداث، فهذا سياق حال شاهدة، على هذا المعنى ومؤكد له، فالتغير الدلالي هنا يتمثل في زيادة بعض الملامح الدلالية على دلالة الاستيعاب، وهي ملامح النقل الفوري مع الموالاة والاستمرار.

كما استخدمت كلمة غطاء بمعنى تبرير أو ذريعة أو حجة في قول الجريدة: "بغداد القرار يوفر غطاءً لأمريكا للقيام بعمل عسكري ضد العراق"^(٢٢٧)، والمراد بالقرار هو قرار الأمم المتحدة بعودة المفتشين الدوليين؛ للتفتيش عن أسلحة الدمار الشامل المزعومة بالعراق؛ لأنه في حالة عدم موافقة العراق على عودتهم يكون هذا مبرراً لقيام أمريكا بالعمل العسكري، الذي كانت تهدد العراق به آنذاك، وهذا تغير دلالي آخر للكلمة، ذلك أن المبرر لما كان مستراً للأهداف، فقد سمي المبرر غطاءً.

225- القرارات الجمعية من ٢٢٩. وينظر المورد p225.

226- عدد ١٠/٢٣.

227- عدد ١١/٩.

وتستخدم الكلمة (فعلاً) على السنة الناس في المجتمع بمعنى يكفي ويتسع، يقولون: هذا الوقت يغطي هذه المهمة؛ أي يكفي لعملها، وهذا المبلغ يغطي تكاليف المشروع؛ أي يكفي ويستوعب، وهذان المعنيان تغير دلالي جاء بعلاقة المشابهة، فإنه لما كان الغطاء يشمل ما يغطيه، ويكفي لستره ويتسع له ويستوعبه، كذلك الوقت والمال في أقوال الناس في المجتمع.

٣٥- متقابلة (ق ب ل)

"لغاف والباء واللام أصل واحد صحيح تدل كلمة كلها على مواجهة الشيء للشيء"^(٢٢٨)، "وقابله لقيه بوجهه، و- الشيء بالشيء عارضه يقال قابل الكتاب بالكتاب"^(٢٢٩)

وفي الدلالة الأخيرة، تغير عن الدلالة السابقة عليها؛ لعلاقة المشابهة، إذ انتقلت الدلالة من التقابل بالوجه، إلى معارضة كتاب بكتاب، وقد استخدمت جريدة الأهرام كلمة متقابلة بمعنى متناظرة، أو متساوية في قولها: "بوش يؤكد أنه سيواصل جهود التسوية ويحمل للفلسطينيين والإسرائيليين مسئولية متقابلة لإنهاء العنف وإقرار السلام"^(٢٣٠)، فكل جانب من الجانبين عليه أن يقوم بأعمال تساعد على تحقيق الهدف المنشود؛ إذ المعنى المراد هو أنه حمل كل جانب مسئولية، تقابل (أي تساوي وتناظر) مسئولية الجانب الآخر، وهذا تغير دلالي لعلاقة المشابهة، إذ إن الشئيين المتقابلين يكون بينهما نوع من التساوي والتناظر؛ فلما كان الأمر كذلك، جاز أن تنتقل دلالة الكلمة لتدل على التناظر والتساوي، فالمعنى الجديد يعد امتداداً دلالياً طبيعياً للمعنى القديم.

228-مقاييس اللغة/٥/٥١، وينظر لسان العرب ٥٤٠/١١، ومثن اللغة ٤/٤٨٧.

229- المعجم الوسيط ٧١٢/٢.

230- عدد ٧/٢٠.

٣٦- اقتحام (ق ح م.)

"القاف والحاء والميم أصل صحيح يدل على تورّد الشيء بأدنى جفاء وإقدام يقال قحّم في الأمور قحوماً: رمى بنفسه فيها من غير ذرّية"^(٢٣١)، "واقْتَحَمَ المنزل هجمه.... واقْتَحَمَتْه عيني ازدرته"^(٢٣٢)، و"لَقَّحَمَ المكان دخله عنوة"^(٢٣٣)، يلاحظ أن التيار الدلالي في المادة، يتجه نحو الصعود والشدّة مع اشتراك وتجانس مع أصل الدلالة، فمن الورود بجفاء، نحو الرمي بالنفس في أمر بغير درية، إلى الهجوم، بمعنى الدخول بقوة، أما الازدراء فهو انتقال دلالي من الاقتحام لعلاقة السببية؛ إذ الازدراء سبب للاقتحام، بمعنى أنه سبب في الهجوم بالنظر والتجاوز به عن المؤدّى بسرعة.

وقد استخدمت الجريدة الفعل والمصدر، بمعنى الهجوم بقوة عسكرية على مدينة أو قرية أو جماعة من الناس، وهو هجوم عدواني الهدف منه القيام بأعمال تدميرية واعتقال أشخاص يدافعون عن أرضهم ضد الاحتلال الإسرائيلي، جاء ذلك في قولها: "عشرات الدبابات الإسرائيلية تقتحم بير زيت والضاهرية"^(٢٣٤)، وقولها: "استشهد ٣ فلسطينيين واقتحام إسرائيلي لطولكرم"^(٢٣٥)، والجديد في معنى الكلمة هنا، عدد من الملامح الدلالية الزائدة على ما ورد في المعاجم، هذه الملامح هي الدخول عنوة بقوة عسكرية غاشمة، والتدمير للمصاحب له؛ مثل ما نراه من تدمير ونسف لمنازل للفلسطينيين واعتقالهم، وهذا تغيّر دلالي ناتج عن التطور الحضاري^(٢٣٦) للمدّمر في هذا العصر.

٢٣١- مقاييس اللغة ٦١/٥.

٢٣٢- لسان العرب ٤٦٥/١٢ وينظر متن اللغة ٥٠٢/٤.

٢٣٣- للمعجم الوسيط ٧١٧/٢.

٢٣٤- عدد ٩/٢٥، ٤/١٢.

٢٣٥- عدد ٥/٥.

٢٣٦- ينظر أسباب التغير الدلالي الدكتور طاهر حمودة دراسة المعنى عند الأصوليين ص ٢٠٧،

والمؤلف علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية ص ٩٦.

كما استخدمت الجريدة للفعل اقْتَحَم بمعنى هجم هجوماً دفاعياً، وذلك في التعبير عما يقوم به بعض الفلسطينيين من هجوم على الإسرائيليين رداً على ما تمارسه إسرائيل ضدهم، ومن ذلك قول الجريدة: "في عملية اقتحام فلسطينية لمستعمرة بالخليل... اقْتَحَم مسلحان فلسطينيان مستعمرة أدورا غرب مدينة الخليل" (٢٣٧)، لكن الاقتحام للفلسطيني لا شك يعطي دلالة أقل خطراً، وأقل آثاراً من الاقتحام الإسرائيلي.

٣٧- القَصْف (ق ص ف)

"القاف والصاد والفاء أصل صحيح يدل على كسر لشيء... يقال قصفت الريح السفينة في البحر... ورعد قاصف أي شديد... ومنه. القصف: صريف البعير بأسنانه" (٢٣٨)، "وقصف الرعد اشتد صوته" (٢٣٩)، فأصل المعنى هو للكسر، ثم أصاب للكلمة لتتقال دلالي لتعني شدة للصوت، وذلك لعلاقة الزمنية أي مزامنة للصوت للقصف، وقد نال للكلمة تغير دلالي آخر، في لغة العصر وانعكس ذلك على لغة وسائل الإعلام ومنها جريدة الأهرام، حيث أطلقت الكلمة على إطلاق النيران من المدافع الصاروخية، أو من الدبابات، أو من الطائرات الحربية جاء هذا المعنى في قول الأهرام: "قصف مدفعي لجنوب لبنان" (٢٤٠)، وقولها: "تبادل القصف المدفعي بين الهند وباكستان في كشمير" (٢٤١)، وكان المجمع قد أجاز قولهم "قصفت المدافع مواقع العدو" على أحد وجهين الأول: للمجاز في نسبة القصف إلى المدافع، الثاني: تضمين قصف معنى قذف (٢٤٢)

237- عدد ٤/٢٨.

238- مقاييس اللغة ٩٣/٥.

239- المعجم الوسيط، وينظر لسان العرب ٢٨٣/٩.

240- عدد ٤/٧.

241- عدد ١٥/٦.

242- للقرارات الجمعية ص ١٦٨.

٣٨- القِمة (ق م م)

"القاف والميم أصل واحد يدل على جمع الشيء... ويقال لأعلى كل شيء القمة وذلك لأنه مُجْتَمَعه الذي به قولمه"^(٢٤٣)، والقمة "رأس الإنسان"^(٢٤٤)، يلاحظ أن الكلمة انتقلت دلالتها من الدلالة على أعلى الشيء إلى الدلالة على رأس الإنسان، لعلاقة المشابهة، وهي تطلق على أعلى الجبل وغيره، وفي هذا توسيع دلالي كبير للكلمة، وقد استخدمتها جريدة الأهرام وغيرها من وسائل الإعلام في عصرنا هذا، للدلالة على اجتماع رئيسي دولتين أو أكثر أو من يمثلهم، لبحث مسائل سياسية أو علاقات مشتركة، ومن ذلك قول الجريدة: "القمة العربية تبحث القضية الفلسطينية"^(٢٤٥).

وسياق الحال الذي يشهد على هذا المعنى هو أنها قيلت بمناسبة اجتماع للقمة العربية في بيروت لبنان وقد بدأت أعمالها في يوم ٢٧ مارس ٢٠٠٢، وكان يحضر هذه القمة رؤساء الدول العربية أو من ينوب عنهم.

ومن ذلك قولها: تناولت القمة المصرية الأردنية بحث سبل وضع حد لتدهور الأوضاع في الأراضي الفلسطينية ووقف العنف الإسرائيلي"^(٢٤٦) وهذه القمة تمثلت في الرئيس المصري وملاك الأردن، إذن فقد حدثت للكلمة انتقال دلالي من الدلالة على أعلى الشيء إلى الدلالة على الرؤساء أثناء اجتماعهم لبحث الشؤون السياسية المختلفة، وهذا تغير دلالي، لعلاقة مجازية هي للمشابهة، وهو تغير ينحو بالكلمة نحو الاتساع الدلالي. كما وردت الكلمة بمعنى الاجتماع في قول الجريدة: "القمة المصرية الأردنية تستعرض نتائج جولة باول في المنطقة خلال القمة"^(٢٤٧)، وكلمة

²⁴³- مقاييس اللغة ٤/٥.

²⁴⁴- لسان العرب ١٢/٤٩٤.

²⁴⁵- عدد ٣/٢٧.

²⁴⁶- عدد ٢/٢٧، ٣٠/١٠.

²⁴⁷- عدد ٤/٢٢.

القمة المرادة هنا هي آخر كلمة في العبارة؛ أي خلال الاجتماع لما الأولى فهي بالمعنى السابق.

٣٩- ملحمة (ل ح م)

"اللام والحاء والميم أصل صحيح يدل على تداخل، كاللحم الذي هو متداخل بعضه في بعض.... وسميت الحرب ملحمة لمعنيين: أحدهما تلاحم الناس: تداخلهم بعضهم في بعض، والآخر أن القتلى كاللحم الملقى"^(٢٤٨)، و"الملحمة: الواقعة العظيمة القتل، وقيل موضع للقتال... والقتال في الفتنة"^(٢٤٩)، و"الملحمة" عمل قصصي له قواعد وأصول، يُشاد فيه بذكر الأبطال والملوك... ويقوم على الخوارق والأساطير"^(٢٥٠).

يلاحظ أن الكلمة أطلقت على الحرب لما يحدث فيها من قتل كثير، ثم على موقع القتال وهذا انتقال دلالي لعلاقة مجازية هي المحلية، وقد أطلقت الكلمة في اصطلاح الأدب على العمل العظيم الذي يقوم به الأبطال في الإلياذة والأوديسا، وقد استخدمت الكلمة في جريدة الأهرام للدلالة على حرب العاشر من رمضان - السادس من أكتوبر ٧٣ في قولها: "مبارك عرضاً كاملاً بالصوت والضوء لملحمة العبور"^(٢٥١).

واستخدمت للدلالة على العمل العظيم في غير الحرب، لعلاقة المشابهة ومن ذلك قول الجريدة: "...أن إشارة للبده لمشروع تنمية للوادي توشكي العملاق كانت بمثابة البداية لملحمة مصرية عظيمة بعد ملحمة السند العالي... وأشار إلى أن هذه الملحمة

248- مقاييس اللغة ٥/٢٣٨.

249- لسان العرب ١٢/٥٣٧.

250- المعجم الوسيط ٢/٨١٩، ومعجم اللغة العربية ٢/١١٩١.

251- عدد ٦/١٨.

هي إحدى مشروعاتنا العملاقة الكبرى^(٢٠٢)، إذن فالكلمة حدث لها انتقال دلالي، لعلاقة المشابهة، ونالها بهذا توسيع دلالي، إذ أطلقت على عدد من الأعمال أو المشروعات الكبيرة، (حرب أكتوبر، والسد العالي ومشروع نوسكي) وهي في طريقها إلى أن تطلق على كل مشروع عظيم، أو كل عمل عظيم.

٤١- الانتحارية (ن ح ر)

"النون والحاء والراء كلمة واحدة يتفرع منها كلمات الباب... وانتحروا على الشيء تشاحوا عليه حرصاً كأن كل واحد منهم يريد نحر صاحبه"^(٢٠٣)، ويقال للسحاب إذا انعق بماء كثير: انتحر انتحاراً، ويقال انتحر للرجل نحر نفسه^(٢٠٤)، والذي يبدو أن الفعل انتحر مشتق من النحر وهو مكان النحر (الذئب)، فكان الانتحار كان في أوله بأن يذبح المنتحر نفسه، ثم نال الكلمة اتساع دلالي حتى أصبحت تطلق على كل من قتل نفسه بأي كيفية، ثم أطلق على انعقاق السحاب بماء كثير، وذلك لوجود علاقة مشابهة بين الماء للكثير ولدم المهرق، وفي جريدة الأهرام استخدمت الكلمة مصدراً صناعياً، وصفاً (الانتحارية) لكلمة العملية (العملية الانتحارية) لكي يدل هذا التركيب الوصفي، على تقنية حديثة من تقنيات المقاومة في الأراضي الفلسطينية المحتلة، ضد الاحتلال الإسرائيلي، وفيها يتم وضع كمية كبيرة من المواد شديدة الانفجار حول جسد القائم بها، ثم يقوم بتفجيرها وسط جماعة من العدو أو بأحد معسكراته أو بحافلة من حافلاته... الخ، ويكون القائم بها أول من يقتضى، وهذه التسمية من تسميات العدو الإسرائيلي، وهي ترادف تسميتها (العملية الاستشهادية) عند المجاهدين الفلسطينيين، إذن فالتسميتان شيء واحد، والذي فرق بينهما عنصر من عناصر سياق الحال، يؤثر في استخدام اللغة وفهم

252- عند ١٢/١.

253- مقاييس اللغة ٤٠٠/٥.

254- لسان العرب ١٩٧/٥.

دلالتها، وهو عقيدة^(٢٥٥) كل من الطرفين وهدفه؛ فهي عند المجاهدين استشهاد، طبقاً لعقيدة الإيمان في الإسلام، وعند اليهود افتحار لعدم إيمانهم بذلك، ولأنهم يعتمدون إلى تشويه المفاهيم، وتغيير دلالة القيم طبقاً لأهدافهم.

٤٢- نَدَّدَ (ن د د)

"النون والدال أصل صحيح يدل على شرود وفراق... ومن الباب الند والنديد الذي يناد في الأمر، أي يأتي برأي غير رأي صاحبه"^(٢٥٦)، "ندد بالرجل: أسمعته التقييح وصرح بعيوبه... وشتمه وشهره، وسمَّع به، والتنديد رفع الصوت"^(٢٥٧)، "وندد صوته رفعه"^(٢٥٨)، يتعدى بنفسه وبالباء، وقد ورد الفعل في جريدة الأهرام بمعنى شهر به وأعلن رفضه، وذلك في قولها: "وقد ندد الاتحاد الأوروبي بالاجتياح الإسرائيلي للمخيم"^(٢٥٩)، ولم يرد الفعل متعدياً بنفسه، في مادة البحث، والسائد في لغة العصر أن يأتي متعدياً بالباء، والتغير الدلالي هنا يعد من تخصيص الدلالة.

٤٣- استنسخ - مستنسخ (ن س خ)

"النون والسين والخاء أصل واحد... قياسه رفع شيء وإثبات غيره مكانه، وقال آخرون: قياسه تحويل شيء إلى شيء"^(٢٦٠)، "ونسخ الشيء... واستنسخه: اكتسبه عن معارضة... والاستنساخ كُتِبَ كتاب من كتاب، وفي التنزيل العزيز: [إنا كنا

255- ينظر للمؤلف سياق الحال في الدرس لدلالي ص ٢١.

256- مقاييس اللغة ٣٥٥/٥.

257- لسان العرب ٤٢٠/٣.

258- المعجم الوسيط ٩١٠/٢.

259- عدد ١٢/٨.

260- مقاييس اللغة ٤٢٤/٥.

نستسخ ما كنتم تعملون] (بعض الآية ٢٩ من سورة الجاثية) أي نستسخ ما نكتب الحفظة فيثبت عند الله، وفي التهذيب أي نأمر بنسخه وإثباته^(٢٦١)

والذي يبدو أن الدلالة تغيرت لدخل المادة من المحو والإثبات والتحويل إلى دلالة الاكتساب عن معارضة، أو كتب كتاب من كتاب، باشفاق صيغة الاستفعال، ثم يضاف إلى ذلك دلالة للطلب التي تدل عليها هذه الصيغة، وقد استخدمت الجريدة المصدر واسم المفعول من هذه الصيغة، للدلالة على عملية نقل خلية حية تحمل جميع الصفات الوراثية من جسد حي إلى آخر؛ لاستنبات جسد مثله، وهذا انتقال دلالي من ميدان للكتابة، إلى ميدان للخلايا الحية؛ لوجود علاقة مشابهة، ففي الكتابة يكون الهدف من الاستسماخ إيجاد نسخة مساوية للأصل الذي نقلت عنه، وهكذا يكون الهدف من الاستسماخ في الكائنات الحية، استنبات كائن مطابق تماماً، للأصل الذي أخذت منه هذه الخلية، ومن ذلك قول الجريدة: "أعلن الطبيب الإيطالي... المثير للجدل أن أول طفل مستسخ سوف يولد في يناير المقبل على الرغم من رفض كثير من الأطباء والعلماء استسماخ البشر... وقال إن هناك ثلاث سيدات حوامل في أجنة مستنسخة"^(٢٦٢)، وكذا المعنى في قولها: "كابوين استسماخ البشر يتحقق"^(٢٦٣)

- كما وردت الكلمة (اسم مفعول خاصة) بمعنى مستخلصة أو مقتبسة، وذلك في قول الجريدة: "أنسجة مُستنسخة من الأبقار"^(٢٦٤)، وكذلك في قولها: "تجاح زراعة أنسجة مستنسخة"^(٢٦٥).

261- لسان العرب ٦١/٣، وينظر المعجم الوسيط ٩١٧/٢.

262- عدد ١١/٢٨، عدد ١٢/٢٩.

263- عدد ١٢/٢٨.

264- عدد ٦/٤.

265- عدد ٦/٣.

٤٤- كُثِفَ (ك ث ف)

"الكاف والفاء أصل صحيح يدل على تراكب شيء على شيء وتجمع" (٢٦٦)، والكثافة الالتفاف... والكثيف اسم يوصف به العسكر والماء والسحاب... وكثَّفه: كثَّره وغلَّظه" (٢٦٧)، استخدمت الجريدة الفعل كُثِفَ ومصدره التكتيف بمعنى التكتير، لكن في ميدان آخر هو ميدان الاتصالات والمشاورات وما شابهها، وهذا يعد انتقالاً دلاليّاً؛ إذ إن أصل استخدام الكلمة للماء، ثم استعيرت للتعبير عن الكلام وغيره، مما أدى إلى انتقال دلالتها، وهذا الانتقال تسوغه علاقة المشابهة في الكثرة، وقد استخدم اسم المفعول بدرجة شيوخ أكبر من المصدر، وجاء في موقع النعت دائماً، وتنوع المنعوت معه مما أدى إلى تنوع الدلالات؛ فقد جاء بمعنى المغلُظ والمركز وصفاً للهجوم في قول الجريدة: "قوات الاحتلال تشن هجوماً مكثفاً على غزة" (٢٦٨).
- وجاء وصفاً للحملات بمعنى المُركزة في قولها: "حملات مكثفة للتقيد في الجداول الانتخابية" (٢٦٩).

- وجاء وصفاً للمشاهدات بمعنى مستمرة ومتتابعة في قولها: "مشاورات فلسطينية مكثفة لتشكيل الحكومة الجديدة" (٢٧٠).

- وورد وصفاً للضغوط بمعنى متزايدة في قولها: "ضغوط أمريكية مكثفة على روسيا وفرنسا لتجنب استخدام الفيتو ضد مشروع القرار حول العراق" (٢٧١).
- كما جاء وصفاً للاجتماعات بمعنى المتواصلة المتوالية، في قولها: "كما أكد أن الاجتماعات المكثفة مع الحكومة... تأتي لضمان استمرار النجاح والتقدم" (٢٧٢).

266- مقاييس اللغة ٥/ ١٦١.

267- لسان العرب ٩/ ٢٩٦، ومن اللغة ٥/ ٢٨ وينظر للمعجم الوسيط ٢/ ٧٧٧.

268- عدد ١١/ ١٩، وعدد ٤/ ١١.

269- عدد ١٢/ ٢٥ و ٩/ ١٧ و ١٠/ ٢٠.

270- عدد ١٠/ ١٣ و مثله في الأعداد ٩/ ١٦ و ١٠/ ٢٨ و ١١/ ٤ و ٩/ ١٧ و ١٠/ ٢٠.

271- عدد ١٠/ ٢٤.

272- عدد ٧/ ١٣.

- وجاء وصفاً للنشاط الدبلوماسي بمعنى المتواصل في قولها: "تشاط دبلوماسي مكثف استعداداً للقمّة العربية" (٢٧٢).
- وورد وصفاً لجلسة مباحثات، بمعنى مركزة في قول الجريدة: "في جلسة مباحثات مكثفة... بحث الزعيمان... التطورات الخطيرة التي تشهدها الأراضي الفلسطينية" (٢٧٤)، إذ هي جلسة واحدة بحثت فيها تطورات كثيرة، إذن فلابد من تركيز هذه المباحثات وضغطها حتى تستوعبها الجلسة الواحدة.
- وورد وصفاً للجهود بمعنى الكثيرة المتواصلة، وذلك في قولها: "في إطار الجهود المكثفة التي تبذلها مصر لوقف العدوان الإسرائيلي على الشعب الفلسطيني" (٢٧٥).
- وجاء وصفاً للغارات بمعنى واسعة وشاملة، في قولها: "شنت مقاتلات إف ١٦.. غارات مكثفة شملت كذلك القرى المحيطة بالمدينة" (٢٧٦).
- وورد وصفاً لـ تجارب بمعنى متواصلة، في قول الجريدة: "البنّاتجون يعترف بإجراء تجارب مكثفة على أسلحة كيمياوية وبيولوجية" (٢٧٧).
- وجاء وصفاً لـ استعدادات بمعنى واسعة في قول الجريدة: "في الوقت الذي تتوافر فيه الأنباء عن استعدادات إسرائيلية مكثفة لشن هجوم واسع على أراضي السلطة الفلسطينية" (٢٧٨).
- ورد الفعل كُثِفَ بمعنى زادت وواصلت، وذلك في قول الجريدة: "كثفت الإدارة الأمريكية جهودها... لحشد أكبر دعم داخلي ودولي من أجل الإطاحة بالرئيس العراقي" (٢٧٩)، وقولها: "كثفت الولايات المتحدة وبريطانيا استعداداتهما العسكرية

273- عدد ٣/٢٠.

274- عدد ١٠/٣٠.

275- عدد ٩/٢٢.

276- عدد ٤/٣٠.

277- عدد ١٠/١٠.

278- عدد ٣/٢٩.

279- عدد ٩/٧، ١٢/١.

الواسعة لشن حربيهما المحتملة على العراق^(٢٨٠)، وقولها: كثفت قوات الاحتلال الإسرائيلي من عملياتها العسكرية ضد خان يونس ورفح^(٢٨١)، يدل على هذا المعنى هنا، أن الفعل عُدِّي هنا بمن، أن الجريدة تعدي الفعل صعداً أيضاً بمن، مع أن الفعلين كلاهما متعد وهما معاً بمعنى زاد، وهذه دلالة السياق اللغوي، تعضدها دلالة سياق الحال، حيث كانت أمريكا وبريطانيا تحشد الرأي العام العالمي بحملة دبلوماسية، ومن ذلك اجتماع الرئيس الأمريكي ورئيس وزراء بريطانيا، وتشاوره نليفونيا مع زعماء روسيا وفرنسا والصين^(٢٨٢)، وغير ذلك مما وردت به الأخبار، وشوهد في وسائل الإعلام المختلفة، وبالنسبة لإسرائيل فقد كانت اليوم السابق على الخبر بالغت في قصف أماكن واسعة في المناطق المذكورة^(٢٨٣). وجاء المصدر تكثيف بمعنى زيادة، في قولها: تكثيف الاتصالات لزيادة التبادل التجاري^(٢٨٤).

٤٥- الكَرش (ك ر ش)

"الكاف والراء والشين أصل صحيح يدل على تجمع وجمع... ومن ذلك الكرش سميت لجمعها ما فيها"^(٢٨٥)، و"الكرش لكل مجتر: بمنزلة المعدة للإنسان..... ورجل أكرش عظيم البطن"^(٢٨٦)، وكرش الرجل بطانته وخاصته^(٢٨٧)، يلاحظ أن الكلمة حدث لها تغير دلالي، من الدلالة على المعدة وما شابهها لدى كل مجتر من

280- عدد ١٢/٢٣ والأعداد ٩/٢٢ و ٩/٥ و ٦/٢٦.

281- عدد ١٢/١٦.

282- ينظر عدد ٩/٧.

283- عدد ١٢/١٦.

284- عدد ٩/٢٠، ٣/٤، و ٩/٩.

285- مقاييس اللغة ١٧٠/٥.

286- لسان العرب ٣٣٩/٦ وما بعدها، ومثن اللغة ٥٠/٥.

287- المعجم الوسيط ٧٨٣/٢.

الحيوان، ثم أطلق على الفتوة البارز من البطن لعلاقة المجاورة، ثم أطلق على أهل الرجل وخاصته لعلاقة المشابهة في القرب والاتصاف، وقد وردت الكلمة في مادة البحث بمعنى الجزء الثاني من البطن، أو بمعنى عظم البطن؛ في قول الجريدة: "الكرش سببه الضغط العصبي" (٢٨٨).

٤٦- توغل (و غ ل)

"الواو والغين واللام: كلمة تدل على تقحم في سير وما أشبه ذلك... ومن التقحم الواغلي الذي يدخل على القوم يشربون ولم يدع... ويقال وغل يغل، إذا توارى في الشجر" (٢٨٩)، "وتوغل في الأرض ذهب فأبعد فيها... ولوغل القوم إذا أمعنوا في سيرهم داخلين بين ظهراني الجبال أو في أرض العدو، وكذلك توغلوا وتغلغلوا، وأما اللوغول فإنه الدخول في الشيء وإن لم يبعد فيه" (٢٩٠)... وتوغل في السير أمعن فيه وأسرع ودخل مستعجلاً" (٢٩١).

ظهر من ذلك أن تضعيف عين الفعل جاءت للمبالغة، وقد جاءت الكلمة مادة البحث فعلاً ومصدرًا، بمعنى التعمق والتغلغل في الأراضي الفلسطينية المحتلة، باستخدام قوة عسكرية غاشمة، ومن ذلك قول الجريدة: "قوات الاحتلال الإسرائيلي... وتتوغل في مخيم بالخليل" (٢٩٢)، ومنه قولها: "الدبابات الإسرائيلية تتوغل في نابلس وتدهام المنازل" (٢٩٣)، ومن المصدر قول الجريدة: "اجتاحت القوات الإسرائيلية مدينة رام الله... وواصلت عمليات التوغل والمداخلة في جميع مدن

288- حدد ١/٢٧.

289- مقياس اللغة ١٢٧/٦.

290- لسان العرب ٧٣١/١١ وما بعدها.

291- متن اللغة ٧٨٦/٥.

292- عدد ٥/٣.

293- عدد ؟

الضفة^(٢٩٤)، فالتغير الدلالي الذي حدث للكلمة هنا، هو التغير إلى معنى جديد؛ هو الهجوم بقوة عسكرية على مدينة أو قرية، وما يصاحب ذلك من أعمال تخريبية في المنازل والأراضي الزراعية، واعتقالات وغيرها، وهذا المعنى يحمل في طياته ملامح الدلالة المعجمية؛ ففيه منها الدخول من دون دعوة، وملح المرعة والمباغلة، وزاد استخدام الجريدة بعض الملاحم الجديدة، وهي القوة العسكرية، والأعمال المصاحبة مثل الاعتقالات وهدم المنازل والقتل وغيرها.

ثالثاً: التغير الدلالي النحوي

المراد بالتغير الدلالي النحوي هنا، التغير الدلالي الناتج عن التضمن المعروف لدى النحويين، والذي اصطلاحوا على تعريفه بأنه تضمين كلمة معنى كلمة أخرى فتتعدى تعديتها وهذا نوع من انتقال الدلالة لأسباب متعددة أكثرها محمول على المجاز بعلاقاته المختلفة، وبعضها يعود إلى تقارب الدلالة للمعجمية بين الكلمتين^(٢٩٥)، وهذا باب واسع في العربية، أشار إلى سعته العلامة ابن جني حيث قال: "ووجدت في اللغة من هذا الفن شيئاً كثيراً لا يكاد يحاط به، ولعله لو جمع أكثره لا جميعه لجاء كتاباً ضخماً، وقد عرفت طريقه فإذا مر بك شيء منه فتقبله وأنس به، فإنه فصل في العربية لطيف، حسن يدعو إلي الأُس بها والفحامة فيها"^(٢٩٦)، وكان ابن جني يشير بقوله: "تقبله وأنس به" إلى أن التضمنين قياسي،

294- عدد ٧/٢٥.

295 - ينظر للباحث التضمنين النحوي في ضوء الدرس اللغوي الحديث مجلة كلية الآداب جامعة

الإسكندرية لعام الجامعي ٩٩/٩٨

296- الخصائص ٢/٣١٠.

وإن لم يصرح بذلك، وإذا نحن احتكنا إلى القاعدة التي اعتمدها مجمع اللغة العربية بالقاهرة، في الحكم بقياسية الظاهرة اللغوية، وهي القاعدة عينها التي قال بها أبو عثمان المازني واعتمدها ابن جني عندما قال: "واعلم أن من قوة القياس عندهم اعتقاد النحويين أن ما قيس على كلام العرب فهو من كلام العرب" (٢٩٧)، وكذلك إذا احتكنا إلى الشروط التي وضعها المجمع للحكم بالقياس، وهي ثلاثة: موقف النحاة من الظاهرة، وشيوعها في اللغة القديمة، وشيوعها في لغة العصر (٢٩٨)؛ إذا احتكنا هذا كله قلنا بقياسية التضمين من دون تردد.

ويرى الباحث أن هذا الباب الواسع أسهم على قدر معته في التغير الدلالي للكلمات منذ القديم، وحتى عصرنا هذا، وهو مستمر على سعته، في لغتنا المعاصرة، وأرى أن يحكم بقياسية كل ما يأتي منه على لغة العرب، وقد حدث هذا في جريدة الأهرام فوجدت عدداً من كلمات مادة البحث حدث لها تضمين دلالي، ومن ثم حدث لها تغير دلالي وفيما يلي أعرض لهذه الكلمات بالدراسة:

١- أكد على (أ ك د)

أكد فعل متعد بنفسيه فـ "أكد العهد والعقد: لغة في وكده. وقد أكدت الشيء وكدته" (٢٩٩) .. وكد العقد .. وأوثقه. (٣٠٠)، وجاء الفعل في مادة البحث متعدياً بـ على، بمعنى شدد على في قول الجريدة: "موزان مبارك تؤكد على رفع مستوى الخدمات الصحية لرعاية محدودي الدخل" (٣٠١)، وهذا تضمين للفعل أكد معنى الفعل شدد ويعود سبب هذا التضمين إلى وجود علاقة دلالية سابقة بين الفعلين وهي الترادف، والمراد الترادف الناقص.

297- الخصائص ١١٤/١.

298- د محمد حسن عبد العزيز القياس في اللغة العربية ٢٠٩-٢٢٥.

299- لسان العرب ٧٤/٣.

300- السابق ٤٦٦/٣.

301- عدد ٣/٢٩

٢- الدفع إلى (د ف ع)

الدفع مصدر يتعدى هو وفعله بنفسيهما: وهو "الإزالة بقوة... ودفع فلان إلى فلان شيئاً"، ويتعدى بـ (عن) تقول: "دفع الله عنك المكروه دفعاً" (٢٠٢)، والمعنى على تضمينه دلالة للفعل منع، ودفعه إلى كذا اضطره (٢٠٣)، ورد المصدر دفع في مادة البحث، بمعنى التوجيه والاضطرار، في قول الجريدة: "المبعوث الأمريكي يعود إلى المنطقة اليوم لدفع الجانبين إلى تنفيذ خطة تينيت" (٢٠٤).

٣- أدلى بـ (د ل و)

"الدال واللام والحرف المعتل أصل يدل على مقاربة شيء ومدانته بسهولة ورفع" يقال أدليت للدلو، إذا أرسلتها في البئر (٢٠٥)، وتلوت بفلان إليك أي استشفعت به إليك (٢٠٦)، وأدلى "إلى الحاكم برشوة: دفعها" (٢٠٧).
فقد تعدى الفعل بنفسه، وتعدى بالباء، لكن المعنى الذي جاء له الفعل (متعدياً بالباء)، في مادة البحث يعد جديداً؛ حيث جاء بمعنى صرح بـ في قول الجريدة: "الرئيس مبارك ينلي بحديث شامل لإبراهيم نافع حول أخطر القضايا، الراهنة" (٢٠٨)، أي صرح بحديث، ويعود هذا للتضمنين إلى التغير الدلالي الذي أصاب للفعل أدلى.

302- لسان العرب ٨/٨٧.

303- متن اللغة ٢/٤٢٦.

304- عدد ٣/١٠.

305- مقاييس اللغة ٢/٢٩٣.

306- لسان العرب ١٤/٢٦٥.

307- المعجم الوسيط ١/٢٦٥.

308- عدد ٧/١٢.

٤- الإسراع بـ (م ر ع)

مصدر أسرع وهو فعل يتعدى بنفسه، قال سيبويه: "أسرع طلب ذلك" وحكى ابن جني عن العرب: "تمنهم من يخف فيمسر قبول ما يسمعه"^(٢٠٩)، ولورد الشيخ أحمد رضا (ت ١٩٥٣) هذا للفعل متعدياً بالباء فقال: "أسرع إلى الشيء و- بالأمر: تسرع"^(٢١٠)، وقد ورد المصدر في مادة البحث متعدياً بالياء في قولها: "الإسراع بتقديم المساعدات الأمريكية للمقررة لمصر"^(٢١١)، فالمصدر هنا ضَمَّن معنى المبادرة، وفعل المبادرة يتعدى بنفسه وبالياء، ويعود سبب هذا التضمين إلى الترادف بين المصدرين، فـ "بادر إليه مبادرة وبادراً أسرع"^(٢١٢)، "وعجل فلاناً بكذا بادره به"^(٢١٣).

٥- مؤشر على (ش ي ر)

جاء في المعجم "أشار يشير إذا ما وجه الرأي.. ولأشار الناز وأشار بها.. رفعها"^(٢١٤)، "وأشار إليه وشور أواماً، يكون ذلك بالكف والعين.. وشور إليه بيده أي أشار"^(٢١٥)، فالفعل يتعدى بالياء، وجاء في مادة البحث، اسم فاعل (من الفعل أشّر)، بمعنى دال أو دليل، وذلك في قولها: "وفيما وُصِف بأنه مؤشر على عزم الإدارة الأمريكية على الإطاحة بصدلم"^(٢١٦)، أي دليل على عزمها، وهذا يعني أن كلمة مؤشر، ضمنت معنى كلمة دال أو دليل فعديت تعديتها، ويعود هذا التضمين إلى الترادف بين كلمتي دال ومؤشر.

٣٠٩- لسان العرب ١٥١/٨.

٣١٠- متن اللغة ١٤٢/٣.

٣١١- عدد ٥/٣.

٣١٢- المعجم الوسيط ٤٣/١.

٣١٣- السابق ٥٨٦/٢.

٣١٤- تاج المروس من جواهر القلموس ٢٧٥/١٢، ٢٥٨.

٣١٥- لسان العرب ٤٣٦/٤، ٤٣٧.

٣١٦- ٨/١٦.

٦-الإطاحة به (ط ي ح)

"طاح الشيء طيحاً: فني وذهب، وأطاحه هو أفناه وأذهبه" وأهلكه^(٣١٧)، وأطاحه: أهلكه... -و- شعره أسقطه^(٣١٨)، ولل فعل كما نرى متعد بنفسه، وقد جاء في مادة البحث متعدياً بالباء، ومعنى هذا أنه ضَمَّنَ دلالة الفعل ذهب الذي يتعدى بنفسه وبالباء، جاء ذلك في قول الجريدة: "أن واشنطن لا تستبعد للقيام بعمل عسكري للإطاحة بالرئيس العراقي"^(٣١٩)، والمعنى للذهاب به، والذي دعا إلى هذا التضمين هو ذلك الترادف الملحوظ بين أذهبه وذهب به من جانب، وأطاحه من جانب آخر، بقي أن هذا التضمين أضاف أطاح به إلى الطرف الثاني من المعادلة، وكان الأمر على هذه الصورة الرياضية.

بما أن أطاحه = أذهبه. والإطاحة = الإذهاب.
إذن يكون أطاح به = ذهب به. والإطاحة به = للذهاب به.

رابعاً: الترادف

المراد بالترادف هنا هو الترادف للناقص، أو الترادف غير التام، وهذا هو الترادف الذي وافق عليه اللغويون المحثثون، وهو يعني عندهم إمكان حلول كلمة مكان كلمة أخرى تؤدي معناها أو وظيفتها الدلالية في بعض السياقات، وهذا ما حدث في مادة البحث؛ إذ حلت بعض الكلمات محل بعضها الآخر في بعض السياقات لكن هذا الترادف يعد من التغير الجديد الذي حدث للغتنا في العصر الحديث، وهو من التغير الناتج عن التغير الدلالي للكلمات، من خلال السياقات التي استخدمت فيها؛ حتى

١٧- لسان العرب ٥٣٦/٢.

٣١٨- المعجم الوسيط ٥٧٣/٢.

٣١٩- عدد ٩/٢٦.

التقت على علاقة الترادف، ولو لم يحدث لها هذا التغير الدلالي لما التقت، ولما تعلق بعضها ببعض، ورصد هذا التغير ونتائج واجب على اللغويين؛ فنحن في حاجة إلى صناعة معجم للمترادفات في لغتنا العربية، وهذا النوع من الدراسة هو أساس صناعة هذا المعجم.

وفيما يلي سوف أعرض بالدراسة لنتائج ما سلف من البحث، حيث كشفت هذه الدراسة عن علاقة الترادف بين بعض كلمات البحث، وسوف أعرض لهذه العلاقة مدعماً بالشواهد؛ من واقع مادة البحث، بهدف بيان هذا الترادف وبيان أسبابه، باعتباره تغيراً حديثاً في لغتنا المعاصرة.

١- بحث واستعرض

أما الفعل بحث فقد ذكر ابن فارس أن "الباء والحاء والثاء أصل.. يدل على إثارة الشيء.... والبحث أن نسال عن شيء وتستخير"^(٣٠)، وبحث عن الخبر وبحثه...سأل وكذلك استبحثه"^(٣١)، وقد ورد في مادة البحث استخدام الفعل بصيغة استعمل ومصدره من مادة (ع ر ض)، بمعنى بحث خاصة إذا اقترنا بمع"^(٣٢)، والمعجم يبين لنا التقارب الدلالي، بين الكلمتين، حيث إن معنى "استعرضه سأل أن يعرض عليه ما عنده"^(٣٣)، وإن كان التقارب غير مباشر، فالذي أدى إلى هذا الترادف بين الكلمتين هو ما حدث لكلمة استعرض من تغير دلالي، قد سبق تحليله في سياق مادة البحث، والشاهد على ذلك قول الأهمام: "مبارك يستعرض مع سعود الفيصل الوضع في الأراضي الفلسطينية"، أي يبحث معه.

320- مقاييس للغة ١/٢٠٤.

321- لسان العرب ٧/١١٥.

322- ينظر البحث ص ٤٣٤٢.

323- لسان العرب ٣/٥٢٨.

وقولها: "بحث الرئيس حسنى مبارك مع السيد علي أبو الراغب أمس الجهود المبذولة لوقف المأساة التي يتعرض لها الشعب الفلسطيني"^(٣٢٤)،

٢- جنوة وتسوية

جاءت الكلمتان مترادفتان في قول الجريدة، حيث استخدمتهما في الحديث عن موضوع واحد يمثل سياق الحال، وفي سياق لغوي واحد، وذلك في قولها: "البدء فوراً في تنفيذ خطة لتسوية ديون للشركات المتعثرة"^(٣٢٥)، وقولها: "تسوية مديونيات قطاع الأعمال للعام للبنوك خلال العام المالي الحالي"^(٣٢٦)، وقولها: "عبء إعادة جدولة الديون المتعثرة لا تعني ضياع حقوق البنوك"^(٣٢٧)، فعبارة تسوية الديون ترادف عبارة جدولة الديون، والسبب الذي جعل للكلمتين تترادفان، هو التغير الدلالي الذي طرأ على كلمة التسوية، التي جاءت في مادة البحث بمعنى الجدولة^(٣٢٨)

٣- جدولة وهيكلية

وهذا هو معنى الجدولة الذي سبق أن أوضحناه، وقد ورد في مادة البحث شواهد على هذا الترادف بين الكلمتين ومن ذلك قول الجريدة: "عبء في تصريحات حول إعادة هيكلة الدين المحلي وإنعاش السوق"^(٣٢٩)، وقولها: "عبء إعادة جدولة الديون المتعثرة لا تعني الخ...". العبارة التي سقناها آنفاً، ومن ذلك نستنتج أن عبارة هيكلة

324- عدد ٣/١٩.

325- عدد ١٠/٢٢.

326- عدد ٢/٢١.

327- عدد ١٢/٢٠.

328- ينظر البحث ص ١٥ و ص ٣٢.

329- عدد ١/٢٠.

الدين ترادف عبارة جدولة الدين، والذي أدى إلى ترادف العبارتين، هو الاشتقاق الجديد للمصدر هيكلية، وتغير معناه بالانتقال الدلالي من المجدد إلى المجرّد؛ لعلاقة المشابهة، ومما سبق يمكن القول بالمعادلة الآتية:

- بما أن عبارة تسوية الدين في مادة البحث = عبارة جدولة الدين.
وان عبارة هيكلية الدين في مادة البحث = عبارة جدولة الدين.
إنّ فعبارة هيكلية الدين في مادة البحث = عبارة تسوية الدين.

٤ - الاجتياح والافتحام

عرفنا أن مادة (ج و ح) تكل على الاستئصال وقد حملت صيغة الإفتعال منها، هذه الدلالة أيضاً، وأن المعنى المعجمي للمذكور مقتصر على إهلاك الأموال وأخذها. وفي جريدة الأهرام وجدنا الفعل اجتاح ومصدره يتجهان نحو التوسيع الدلالي، فجاءا بمعنى الغزو والهجوم المسلح على المدن والقرى برأ وجواً، وما يصحب ذلك من تدمير للمنازل وإرهاق للأرواح... الخ، وقد استخدمت الجريدة هذا المعنى في سياق الإخبار المتكرر عن الجرائم الإسرائيلية التي ترتكبها القوات الإسرائيلية في الأراضي الفلسطينية المحتلة^(٣٣٠)

كما عرفنا أن مادة (ق ح م) تكل "على تورد الشيء بأدنى جفاء وإقدام، يقال قبح في الأمور قحوماً"، وقد استخدمت الجريدة الفعل والمصدر، من صيغة الإفتعال بمعنى الهجوم بقوة عسكرية على مدينة أو قرية أو جماعة من الناس، وهو هجوم عدواني الهدف منه القيام بأعمال تدميرية واعتقال أشخاص يدافعون عن أرضهم ضد الاحتلال الإسرائيلي^(٣٣١).

مما سبق تبين أنه ليست هناك صلة دلالية، بين أصلي للكلمتين (الاجتياح والافتحام)، وأنهما اشتركتا في الدلالة على شيء واحد، وهو دخول قوات عسكرية

330 - ينظر البحث ص ١٧.

331 - ينظر البحث ص ٤٨.

قرية أو مدينة عنوة وما يصاحب ذلك من تدمير للمنازل وتجريف للأراضي الزراعية وقتل وغيرها، هذا يعود إلى التغير الدلالي الذي حدث لكل من الكلمتين حتى التقيا في الدلالة على معنى واحد، وقد جاءت الكلمتان في سياق واحد في قول الجريدة: "واصلت قوات الاحتلال المدعومة بالدبابات والمجنزرات مداماتها واقتحامها المدن والقرى الفلسطينية"^(٣٣٢)، وقولها: "أمين هويدي يربط بين الاجتياح الإسرائيلي الأخير والتواطؤ الأمريكي"^(٣٣٣)، وكذا في قولها: "قوات الاحتلال تقتحم مدينة الخليل" وفي تفصيل الخبر قالت: "أكدت مصادر فلسطينية مسنولة أن عشرات الدبابات والمدفعات الإسرائيلية اجتاحت شوارع مدينة الخليل"^(٣٣٤)

٥- الاجتياح والتوغّل

عرفنا أن مادة (و غ ل) تدل على تقحم في سير وما أشبه ذلك وأن التوغّل في الأرض هو الذهاب والإبعاد فيها مع سرعة واستعجال^(٣٣٥)، قد جاءت الكلمة فعلاً ومصدرًا، بمعنى التعمق والتغلغل في الأراضي الفلسطينية المحتلة، باستخدام قوة عسكرية ومن ذلك قول الجريدة: "قوات الاحتلال الإسرائيلي... تتوغّل في مخيم بالخليل"^(٣٣٦)، فالتغير الدلالي الذي حدث للكلمة هنا، هو الهجوم بقوة عسكرية على مدينة أو قرية، وما يصاحب ذلك من أعمال تخريبية في المنازل والأراضي الزراعية، وكذا الاعتقالات وغيرها، وهذا المعنى سبق أن أوردنا الشواهد على أن كلمة الاجتياح استخدمت له في مادة البحث، ولا يعود هذا الترادف بين الكلمتين (الاجتياح والتوغّل)، إلى تقارب دلالي بين مادتيهما الأصل؛ بل إن هذا الترادف

٣٣٢- ٧/١.

٣٣٣- عدد ٤/٣٠.

٣٣٤- عدد ٤/٣٠.

٣٣٥- ينظر البحث ص ٥٨.

٣٣٦- عدد ٥/٣.

حدث بينهما من جراء التغير الدلالي الذي حدث لكل منهما، وقد فصلناه في مكانه^(٣٣٧).

٦- تحتل وتجتاح

"الحاء واللام.. أصلها.. فتح المشي"^(٣٣٨)، "وحله واحتل به واحتله نزل به"^(٣٣٩)، واحتلت "دولة بلاد أخرى: استولت عليها قهراً (محدثه)"^(٣٤٠)، فالكلمة بهذا المعنى محدثة، إذن فقد حدث لها تغير دلالي، من النزول ضيافةً، أو نزول المكان في السفر، وهذا لاشك نزول مؤقت وقصير، إلى الدلالة على الغزو المسلح من دولة لأخرى بهدف نهب ثرواتها وإذلال أهلها، ويتبع ذلك فساد كبير من هدم وتدمير وقتل... الخ، كما رأينا في احتلال الاستعمار الغربي للدول العربية في العصر الحديث، واحتلال إسرائيل لفلسطين، واحتلال أمريكا للعراق، فانتقال الدلالة هنا جاء لعلاقة المشابهة.

وقد سبق أن أوردنا تحليلاً دلالياً لكلمة اجتاح، وعرفنا أن مادة (ج و ح) تدل على الاستئصال، وقد وردت في المعاجم القديمة والحديثة بمعنى استئصال الأموال وأخذها، وقد نالها توسيع دلالي في جريدة الأهرام، فوردت بمعنى الغزو والهجوم المسلح برأ وجواً، وما يصحب ذلك من تدمير للمنازل وإزهاق للأرواح وتجريف للتربة الزراعية كما نشاهد ونسمع من الأحداث الجارية في الأراضي الفلسطينية المحتلة على أيدي قوات الاحتلال الإسرائيلي.

ومما سبق لا تبدو صلة دلالية بين المادتين من حيث أصلهما، لكن التغير الدلالي الذي حدث للكلمتين جعلهما ثلقتين في الدلالة في بعض السياقات، فأحدث ذلك

337- ينظر البحث ص ١٧-١٨، وص ٥٨-٥٩.

338- مقاليس اللغة ٢/٢٠.

339- لسان العرب ١١/١٦٣. وينظر متن اللغة ١٥١/٢.

340- المعجم الوسيط ١/١٩٤.

ترادفاً بينهما، مما جعلهما يقومان بوظيفة دلالية واحدة في هذا السياق، فورد الفعلان في السياق نفسه أي في السياق اللغوي والحالي، في التعبير عن حادثة واحدة في مكان واحد وفي أيام متقاربة، ومن ذلك قول الجريدة: "إسرائيل تحتل مناطق فلسطينية جديدة في بيت لحم وقلقيلية وطولكرم وتقتل طفلاً وتعتقل ٥٠٠ فلسطيني"^(٣١)

٧- تحتل وتفتح

سبق أن عرفنا أن مادة (ح ل ل) تدل على فتح الشيء وأن احتل تعني نزل بالمكان وأن الفعل استخدم بمعنى استولى بالقوة، وهو معنى محدث، كما عرفنا دلالة مادة (ق ح م) على تورّد الشيء بأذى جفام وإقدام، وفي ذلك تقارب دلالي بين أصل كلمتي (احتل واقتحم)، كما أن بينهما تقارباً، في الوظيفة صرفية نتيجة اشتراكهما في صيغة صرفية واحدة (افتعل)، وقد ورد الفعلان في سياق واحد للتعبير عن حادثة واحدة في اليوم نفسه، في قول الجريدة: "واصلت أمس قوات الاحتلال الإسرائيلية توسيعها نطاق عملياتها العسكرية في الأراضي الفلسطينية، فافتحمت مدينتي بيت لحم وقلقيلية، والمناطق المحيطة بها"^(٣٢)، وقد وردت كلمة تحتل في الشاهد السابق في نفس السياق، تبين مما سبق أن بين مادتي الكلمتين (تحتل وتفتح) تقارباً دلالياً، وليس هذا التقارب وحده هو الذي أدى إلى ترادف الكلمتين؛ بل إن التغير الدلالي هو صاحب التأثير الفعال في ترادفهما.

ومما سبق تبين أن التغير الدلالي للكلمات تحتل واقتحم واجتاح؛ أدى إلى ترادفها، وقد جاءت في سياق لغوي وحالي واحد وفي الوقت نفسه، في الشاهد السابق في قول الجريدة: "إسرائيل تحتل... فافتحمت.... قوات الاحتلال تجتاح بيت لحم وقلقيلية

٣١- عدد ٤/٢.

٣٢- عدد ٤/٢.

بالدبابات والطائرات وتعزلهما عن العالم^(٢٤٢)، يلاحظ من سياق الحال أن الأفعال الثلاثة وقعت على بيت لحم وقليلية وأنها حادثة واحدة في يوم واحد وفي عدد واحد (عدد ٤/٢).

ومن هنا يمكن التعبير عن ذلك بالمعادلة الآتية:

- تحتل = نتحكم = تتجتاح في بعض السياقات.
إنّ فبين هذه للكلمات علاقة ترادف.

٨- داهم وهاجم

سبق أن مادة (د هـ م) تدل على غشيان الشيء في ظلام ثم تطورت حتى دلت على غشيان كل شيء في كل وقت فجأة. أما مادة (هـ ج م) فهي "أصل واحد يدل على ورود شيء بغتة ثم يقاس على ذلك"^(٢٤٣)، ويلاحظ أن بين المادتين تقارباً دلاليّاً مبكراً، يجعل للفعلين دهم وهجم مترادفين، أما داهم وهاجم (على فاعل) فقد وردا في مادة البحث مترادفين، في سياق واحد للتعبير عن حادثة واحدة، في قولها وداهم: "عشرات المنازل واعتقل العديد من الفلسطينيين، وقالت المصادر إن قوات الاحتلال هاجمت أيضاً عدة قرى في نابلس واعتقلت العديد من سكانها"^(٢٤٤)، هذا الترادف جاء نتيجة عاملين: الأول التقارب الدلالي بين أصلي الفعلين والتغير الدلالي الذي حدث في مادة (د هـ م)؛ حتى اكتسبت الدلالة على عنصر المفاجأة، والثاني سياق الحال الذي جمع بين الفعلين، في الدلالة على حادثة واحدة، فاكسب كلاّ منهما دلالة جديدة، هي غشيان المكان بقوة مسلحة فجأة، وما صاحب ذلك من اعتقالات....الخ.

343- عدد ٤/٢.

344- مقاييس اللغة ٣٧/٦.

345- عدد ٧/١٠.

مما سبق يتبين أن الأفعال هلج وداهم ولجتاح وافتحم، لهم سياق الحال في جعلها تأتي مترادفة في بعض السياقات في مادة البحث.

٩- المتدهورة والمتفجرة

"الفاء والجيم والراء أصل واحد، وهو التفتح في الشيء.... ومن الباب الفجر وهو الكرم والتفجر بالخير"^(٢٤٦)، "فجر الماء في أرضه فتحه وأجراه... وتفجر الماء والدم وغيرهما انبعث وسال وعليهم العدو والدواهي ألتهم بغتة من كل وجه"^(٢٤٧)، وقد سبق أن عرفنا أن مادة (د ه ر) تدل على الغلبة والقهر، وأن الدهورة هي المسقوط، وقد أطلقت الكلمة على تهيار الحالة في فلسطين بكل ما تحمل من معان؛ كسقوط الحالة الأمنية والاقتصادية، وما يقع على الشعب الفلسطيني من قهر وظلم وتجويع وهدم وإيذاء.

وقد جاءت كلمة (المتفجرة) وصفاً لكلمة الأوضاع في الأراضي الفلسطينية المحتلة، للدلالة على سوء الأحوال؛ نتيجة فتح أبواب الغضب وأسباب اليأس من التوصل إلى حل سلمي عادل بين الطرفين الفلسطيني والإسرائيلي، وما أدى إليه من فتح جبهات المقاومة الفلسطينية، والانتفاضة ضد العدوان والإجرام الإسرائيلي. جاء هذا المعنى في قول الجريدة: "وكان وزير الخارجية الأمريكية قد استكمل جهوده... من أجل تهدئة الأوضاع المتفجرة في المنطقة"^(٢٤٨)، والمعنى الأوضاع المتدهورة، ذلك أن كلمة المتدهور وردت وصفاً لكلمة الوضع في السياق نفسه، وكانت أكثر شيوعاً من كلمة المتفجرة في هذا السياق، ومن ذلك قول الجريدة: "واصل الرئيس مشاورته لاحتواء الوضع المتدهور في الشرق الأوسط"^(٢٤٩)، وقولها: "الهدف الذي نرمي إليه هو وضع حد للموقف

³⁴⁶- مقاييس اللغة ٤/٧٥٠.

³⁴⁷- متن اللغة ٤/٣٦١.

³⁴⁸- عدد ٤/١٦.

³⁴⁹- عدد ١٠/٢٨.

المتدهور^(٣٥٠)، ولعل السبب الذي جعل الكلمتين مترادفتين في السياق المذكور، هو العلاقة المجازية بينهما؛ لأن تدهور الوضع هو سبب تفجره، كما يمكن القول بعكس ذلك؛ أي إن تفجر الوضع سبب تدهوره، ويعود هذا الترادف إلى هذا التغير الدلالي الحادث في سياق الحال في الأراضي الفلسطينية، ولا يعود إلى علاقة دلالية بين أصلي الكلمتين، يذكر هنا ما سبق أن أشرت إليه من ترادف كلمتي المتردي والمتدهور^(٣٥١)

١٠- تدهور وتفاقم

سبق أن أوردنا دلالة مادة (د هـ ر) على السقوط والاتحدر، أما مادة (الفاء والقاف والميم) فهي أصل صحيح يدل على اعوجاج وقلة استقامة، من ذلك الأمر الأقم هو الأعوج والقفم: أن تتقدم النتاي السفلى فلا تقع عليها العليا^(٣٥٢)، وتفاقم الأمر استحل شره^(٣٥٣)

وردت الكلمتان للتعبير عن معنى واحد، وبصحبة إضافية مع كلمة الأوضاع - في مكان واحد هو الأراضي المحتلة بفلسطين- في بعض السياقات في مادة البحث، ومن ذلك قول الجريدة: "منظمة القادر تحذر من تفاقم أوضاع الفلسطينيين"^(٣٥٤)، وقولها في العدد نفسه: "لحود والأسد يحملان إسرائيل مسؤولية تدهور الأوضاع"^(٣٥٥)، ومما سبق يلاحظ ترادف التردي والتدهور والتفاقم والتفجر.

١١- الإصلاح والسلام

350- عدد ٧/١٥ وينظر: أبحاث ص ٢٦.

351- ينظر ص ٢٥ من البحث

352- مقاييس اللغة ٤/٤٤٢.

353- المعجم الوسيط ٢/٦٩٨.

354- عدد ٤/١٦.

355- عدد ٤/١٦.

"الصاد واللام والحاء أصل واحد يدل على خلاف للفساد"^(٣٥٦)، الإصلاح نقيض الإفساد... وأصلح الشيء بعد فساده أقامه"^(٣٥٧)، "وأصلح بينهما أو ما بينهما أزال ما بينهما من عدوة وشقاق"^(٣٥٨).

و"السين واللام والميم معظم بابيه من الصحة والعافية... والسلام للمصالمة... والسلم وهو الصلح"^(٣٥٩)، "والسلام التحية... وكأنه علامة للمصالمة وأنه لا حرب"^(٣٦٠)، إذن يوجد تقارب دلالي بين أصلي الكلمتين في المعجم، وقد وردت كلمة الإصلاح مرادفة لكلمة السلام في بعض السياقات، مثل قول الجريدة: "كانت هناك مساع من جانب الفلسطينيين ومن منظمة حماس لوقف العنف وتهيئة المناخ لبدء عملية الإصلاح... وقال الرئيس:.... يبدو أن رئيس الوزراء في إسرائيل لم يرض عن ذلك... وهذا مؤشر كاف على أنهم في إسرائيل لا يريدون أن يصلوا إلى حل ولا سلام"^(٣٦١)، فالسياق يشهد بأن الكلمتين (الإصلاح والسلام) بمعنى واحد.

١٢- العنف والإرهاب

وردت كلمة العنف مرادفة لكلمة الإرهاب في مادة البحث؛ إذ حلت محلها في بعض السياقات، ومن ذلك قول الجريدة: "حث وزير الخارجية الأمريكية إسرائيل على تخفيف المعاناة... بالتوازي مع الخطوات التي تتخذها السلطة الفلسطينية للسيطرة على العنف"^(٣٦٢)، وفي العدد نفسه تعبر الجريدة عن الموضوع نفسه، والحدث

³⁵⁶ - مقاييس اللغة ٣/٣٠٣.

³⁵⁷ - لسان العرب ٢/٥١٧ ومتن اللغة ٣/٤٧٨.

³⁵⁸ - المعجم الوسيط ٢/٥٢٠.

³⁵⁹ - مقاييس اللغة ٣/٩٠ - ٣/٩١.

³⁶⁰ - متن اللغة ٣/٢٠٠.

³⁶¹ - عدد ٧/٢٦.

³⁶² - عدد ٢/٦.

واحد في الموقفين، تقول الجريدة: "باول يطالب عرفات بالاختيار بين السلام والإرهاب"^(٣٦٣)،

جدير بالذكر أن كلمة العنف استخدمت للدلالة على الإرهاب، فقد أدان ياسر عرفات الأعمال الإرهابية^(٣٦٤)، وأراد بها ما يستهدف المدنيين من الجانبين الفلسطينيين والإسرائيلي، وعبر أحمد ماهر وزير الخارجية للمصري، عن هذا المعنى، في سياق للموقف نفسه بقوله: "عرفات أدان أعمال العنف أكثر من مرة"^(٣٦٥)، فقد حلت كلمة العنف مكان كلمة الإرهاب.

والذي أدى إلى هذا الترادف سببان: الأول أن الإرهاب من العنف، أي أن العلاقة بين الكلمتين علاقة العام بالخاص، فكل إرهاب عنف وليس كل عنف إرهاباً. الثاني أن الكلمتين استخدمتا في التعبير عن أحداث واحدة أي في سياق حال واحدة.

١٣- التوغل والاحتحام

جاءت الكلمة من مادة (و غ ل) فعلاً ومصدرًا، بمعنى التعصق والتفعل في الأراضي الفلسطينية المحتلة، باستخدام قوة عسكرية غاشمة، واستخدمت الجريدة الفعل والمصدر من مادة (ق ح م)، بمعنى الهجوم بقوة عسكرية على مدينة أو قرية أو جماعة من الناس، ويصاحب الحثثين (التوغل والاحتحام) تدمير واعتقال وفساد كبير، ومن هنا تبين أن الجريدة استخدمتهما بمعنى واحد، أيد ذلك استخدامهما للكلمتين في سياق واحد، في قولها: "رفضت إسرائيل.... ووصلت توغلها في مدن وقرى الضفة.. وافتحمت القوات الإسرائيلية قرية العيسوية في القدس للشرقية"^(٣٦٦).

363- السابق

364- ينظر للبحث من ٢٧.

365- عدد ٤/١٤.

366- عدد ٤/١٨.

خاتمة ونتائج

بعد رحلة البحث في التغير الدلالي السابقة يمكن القول بأنني اهتممت بأربعة أفكار رئيسية هي الألفاظ الجديدة، والتغير الدلالي، والتضمن الدلالي النحوي، والترادف والأخيران يعدان من نتائج التغير الدلالي.

وقد راعيت أثناء دراسة الفكرتين الأولى والثانية البدء بالدلالة العامة للمادة اللغوية (الأصل عند بن فارس)؛ لبيان العلاقة للدلالية بينها وبين معنى ما اشتق منها من مفردات جديدة، وذلك في درس الألفاظ الجديدة، وبيان العلاقة بينها وبين الدلالات الجديدة لإحدى مشتقاتها من جانب آخر، وذلك في درس التغير الدلالي،

- هناك تغير دلالي يأتي بعلاقات دلالية، ويسير طبقاً للقوانين الدلالية المقررة لدى علماء اللغة وهذا ما أطلقت عليه التغير الدلالي ذو الامتداد الدلالي اللغوي، وهو ذلك التغير الذي يأتي من عوامل لغوية داخلية.

- وهناك لون آخر من التغير الدلالي يأتي من خارج اللغة، أي إنه يأتي من عوامل خارجة عن الأسباب اللغوية، وهي عوامل نابعة من سياق الحال والظروف المحيطة بالكلام، وهذا اللون من التغير؛ أطلقت عليه التغير الدلالي ذو الامتداد الدلالي غير اللغوي.

- قد يشترك العاملان السابقان (الداخلي والخارجي معاً) في إحداث التغير الدلالي كما وجدنا في استخدام كلمة العنف بمعنى كلمة الإرهاب.

- أن التغير الدلالي من الأسباب الظاهرة، في إيجاد علاقة الترادف بين الكلمات، ذلك أن الكلمة التي يحدث لها التغير الدلالي، تمتد دلالتها لتغطي جزءاً من المساحة الدلالية لكلمة أخرى، بفعل هذا التغير الدلالي الحادث، وبذا يكون لها الحق في أن تحل محلها في بعض السياقات ومن هنا تنشأ بينهما علاقة الترادف.

- أن الاشتقاق الجديد يعد أحد الأسباب التي ينتج عنها علاقة الترادف، ويكون ذلك بأن تصادف دلالة الكلمة المشتقة دلالة كلمة قديمة عنها في تاريخ الاشتقاق؛ فتحل

محطها في بعض السياقات وتقوم بوظيفتها الدلالية فيها، فتتساوى بين الكلمتين علاقة الترادف.

- أن التغير الدلالي والاشتقاق كلاهما معاً يكونان مسبباً في نشأة علاقة الترادف، وذلك بأن تتغير دلالة كلمة إلى معنى جديد ثم تتفق كلمة يصادف معناها معنى الكلمة التي تغيرت دلالتها فتحل محلها في بعض السياقات، ومن ذلك ما رأينا من نشأة علاقة الترادف بين كلمتي هيكلة وجدولة المشتقتين، مع كلمة تسوية التي تغيرت دلالتها.

- أن التضمين الدلالي النحوي ما زال مطرداً في لغتنا المعاصرة كما كان مطرداً في لغة القدماء، وقد أسهم في التغير الدلالي لكثير من ألفاظ اللغة في القديم، ولا يزال عاملاً مهماً في التغير الدلالي في لغتنا المعاصرة، وبناء على ذلك فإني أقول بأنه ظاهرة لغوية قياسية مستندة إلى:

١- شيوعه في اللغة في كل العصور، وقول النحاة بوجوده وكثرته، وقد دللنا من قبل بكلام ابن جني على شيوعه وكثرته وقد قال إنه " لا يكاد يحاط به" (٣٧)، وإننا كلما يئمننا نصاً من النصوص المعاصرة، وجدنا فيه تضميناً، وقد جاءت المعايير، التي احتكم إليها مجمع اللغة العربية بالقاهرة للحكم بقياسية الظاهرة اللغوية على النحو التالي:

(أ) موقف النحاة من الظاهرة للمدرسة.

(ب) شيوع الظاهرة في النصحى للمحتج بها.

(ج) شيوع الظاهرة في النصحى المعاصرة.

مثل هذا النوع من البحث يخدم عدداً من المعاجم اللغوية التي نريد أن يكون للغتنا منها نصيب؛ تلك المعاجم هي المعجم الاشتقاقي الذي يبحث في أصول الكلمات، ومصادر اشتقاقها من العربية وغيرها من اللغات، وقد حرصت على ذكر هذه الأصول، كما أشرت إلى ما كان من الكلمات من لغات غير العربية.

والمعجم التاريخي ويخدمه البحث في التغير الدلالي للكلمات عبر الزمان؛ ومن هنا ينبغي أن يستمر البحث في هذا الاتجاه حتى يتحقق لهذا المعجم ما يمكن من صناعته.

ومعجم المترادفات وكان من حصاد هذا البحث بيان علاقة الترادف التي ظهرت بين عدد من كلمات البحث نتيجة اشتقاق بعض الكلمات، ونتيجة التغير الدلالي الذي طرأ على بعضها الآخر.

هذا والله وحده ولي التوفيق والسداد.

فريد عوض حيدر

المراجع

- أحمد رضا: ١- متن اللغة، منشورات دار مكتبة الحياة بيروت لبنان ١٩٥٨.
- أديب اللجمي وآخرون: ٢- معجم اللغة العربية، عالم للمعرفة ١٩٩٣.
- إسماعيل (عبد سعيد عبد) ٣- للعولمة والعالم الإسلامي www.thamarat.com
- الأهرام: ٤- (جريدة الأهرام اليومي المصرية) (<http://web2.ahram.org.eg/arab/ahram/2002>)
- البحراني (بشير) ٥: العنف والإرهاب والجهاد قراءة في المصطلحات والمفاهيم مجلة النبأ العدد ٦٦. www.annabaa.org page 1
- جعلبكي (منير): ٦- المورد قاموس إنكليزي-عربي، دار العلم للملايين بيروت ١٩٩٣.
- ابن جني (أبو الفتح عثمان): ٧- الخصائص، دار الهدى بيروت لبنان (د.ت).
- حمودة (الدكتور طاهر سليمان): ٨- دراسة المعنى عند الأصوليين الدار الجامعية للطباعة والنشر والتوزيع الإسكندرية (د.ت).
- حيدر (الدكتور فريد عوض) ٩- التضمن النحوي في ضوء الدرس اللغوي الحديث مجلة كلية الآداب جامعة الإسكندرية العام الجامعي ١٩٩٨/١٩٩٩
- ١٠- سياق الحال في الدرس للدلالي تحليل وتطبيق مكتبة النهضة المصرية القاهرة ١٤١٨هـ- ١٩٩٨م.
- ١١- علم الدلالة دراسة نظرية وتطبيقية مكتبة النهضة المصرية القاهرة ١٤١٩هـ- ١٩٩٩م.
- الراجحي (الدكتور عبده علي) ١٢- التطبيق الصرفي دار النهضة العربية بيروت لبنان ١٤٠٤هـ - ١٩٨٤م.
- الزبيدي: السيد محمد مرتضى الحسيني ١٣- تاج العروس من جواهر القاموس وزارة الإعلام الكويت.

- عبد العزيز (الدكتور محمد حسن): ١٤- القياس في اللغة العربية دار الفكر العربي ١٩٩٥.

- عبد الكريم (عمرو) ١٥- مفهوم العولمة، www.Islam-onlin.net

- عبد الوهاب علوب: ١٦- الواعد معجم فارسي عربي للألفاظ والتراكيب الفارسية المعاصرة (فصحى وعامية) راجعه الدكتور محمد علاء الدين منصور، مكتبة لبنان ناشرون - للشركة المصرية العالمية للنشر لونغمان ١٩٩٦.

- ابن فارس: (أبو الحسين أحمد) ١٧- معجم مقاييس اللغة تحقيق عبد السلام محمد هارون دار الجيل بيروت لبنان ١٤١١هـ - ١٩٩١.

- الفيروزآبادي: (مجد الدين محمد بن يعقوب): ١٨- القاموس المحيط تحقيق مكتب تحقيق التراث في مؤسسة الرسالة مؤسسة الرسالة ١٤٠٧هـ - ١٩٧٠م.

- كمال الدين (الدكتور حازم علي) ١٩- معجم مفردات المشتركة السامي في اللغة العربية، مكتبة الآداب للقاهرة ١٩٩٤.

- الكيلاني (عادل عبد الله): ٢٠- دور المصارف في إنجاح برنامج التحول إلى القطاع الأهلي (التأليف) www.newssofcd.com.

- المجمع العلمي العربي: مجلة المجمع العلمي العربي، ٢١- الألفاظ السريانية في المعاجم العربية؛ الجزء الثاني المجلد الخامس والعشرون سبتمبر ١٩٥٠.

- مجمع اللغة العربية بالقاهرة: ٢٢- القرارات الجمعية في الألفاظ والأساليب من ١٩٣٤-١٩٨٧م، أعدها وراجعها محمد شوقي أمين وإبراهيم الترتزي. الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية، القاهرة ١٤١٠هـ - ١٩٨٩م.

- ٢٣- المعجم الكبير حرف الألف، ١٩٧٠ وحرف الباء الهيئة المصرية العامة للكتاب القاهرة ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م.

- ٢٤- المعجم الوسيط: المكتبة الإسلامية للطباعة والنشر والتوزيع استانبول - تركيا ط ٢.

- ٢٥- ابن منظور: أبو الفضل جمال الدين محمد بن مكرم ٢٢- لسان العرب، دار صادر بيروت ١٣٠٠هـ.

٣	• مقدمة
---	---------------

الفصل الأول

«التضمين الدلالي النحوي في ضوء الدرس اللغوي الحديث» (٥ - ٤٦)

٧	(أ) التضمين في اللغة
---	----------------------------

٧	(ب) التضمين في الاصطلاح
---	-------------------------------

١٠ - ٨	(ج) التعبيرات الدالة على التضمين
--------	--

١٦ - ١٠	(د) آراء اللغويين في وقوع التضمين
---------	---

٢٨ - ١٧	(هـ) أنماط التضمين
---------	--------------------------

٢٦ - ١٧	أولاً: التضمين بين فعلين
---------	--------------------------------

٢٦	ثانياً: تضمين العبارات دلالة الأفعال
----	--

٢٧	ثالثاً: تضمين الأداة دلالة الفعل
----	--

٢٧	رابعاً: تضمين الأسماء دلالة الحروف
----	--

٢٨ - ٢٧	خامساً: التضمين بين الأسماء
---------	-----------------------------------

٣١ - ٢٨	(و) العلاقة الدلالية بين عنصري التضمين
---------	--

٤٠ - ٣١	(ز) القواعد التحويلية للتضمين
---------	-------------------------------------

٤٢ - ٤١	• خاتمة ونتائج
---------	----------------------

٤٦ - ٤٣	• مراجع البحث
---------	---------------------

الفصل الثاني

(١١٦ - ٤٧) «في دلالة الأفعال المتعدية المستخدمة على إطلاقها»

- مقدمة ٤٩ - ٥١
- ١ - ١ - الفعل والإستناد ٥٢
- ٢ - ١ - دلالة تعدية الفعل إلى المفعول ٥٢
- ٢ - أقسام استخدام الفعل المتعدي ٥٢ - ٥٤
- ٣ - الخصائص التقسيمية للأفعال المتعدية المستخدمة على إطلاقها ٥٤ - ٥٥
- ٤ - المصطلحات الدالة على هذا القسم من الأفعال ٥٦ - ٥٨
- ٥ - أغراض طرح المفعول وعدم نية ذكره في الكلام ٥٨ - ٥٩
- ٦ - نحو قوة الفعل ٥٩ - ٦٥
- ٧ - موجز عن المنهج الدلالي التصنيفي عند ولتر كوك ٦٥ - ٦٧
- ٨ - دراسة الأفعال موضوع البحث في ضوء منهج كوك ٦٧ - ١٠٤
- ٩ - توجيه الأفعال بين الطاقة والداء ١٠٥ - ١٠٧
- خاتمة ونتائج ١٠٨ - ١١١
- المراجع ١١٢ - ١١٦

الفصل الثالث

(١٨٧ - ١١٧) «نظرية سياق الحال في الدرس الدلالي تحليل وتطبيق»

- مقدمة ١١٩ - ١٢٠
- (أ) مصطلح سياق الحال ١٢١ - ١٢٥
- (ب) المقابلات العربية للمصطلح ١٢٥ - ١٢٦

١٢٦	(ج) سياق الحال لغةً واصطلاحاً
١٢٦	- سياق الحال في اللغة
١٢٦	- سياق الحال في الاصطلاح
١٢٧ - ١٣١	- بين سياق الحال ومقتضى الحال
١٣١ - ١٣٣	(د) عناصر سياق الحال
١٣٨ - ١٣٤	(هـ) إعادة بناء عناصر سياق الحال
١٣٩ - ١٤٨	- تحليل لعناصر سياق الحال
١٣٩ - ١٤١	١- عنصر المتكلم
١٤١ - ١٤٢	٢- المستمع
١٤٢ - ١٤٣	٣- أثر الحدث الكلامي على المستمع
١٤٣ - ١٤٤	٤- المكان
١٤٤ - ١٤٥	٥- المتكلم والزمان والمكان
١٤٦ - ١٤٧	٦- سبب الحدث الكلامي
١٤٧ - ١٤٨	٧- الحركة الجسمية
١٤٨ - ١٧٤	(و) أهمية سياق الحال في الدرس الدلالي
١٧٤ - ١٨٠	- سياق الحال في ميدان تعليم اللغة
١٨١ - ١٨٢	• خاتمة ونتائج
١٨٣ - ١٨٧	• مراجع البحث

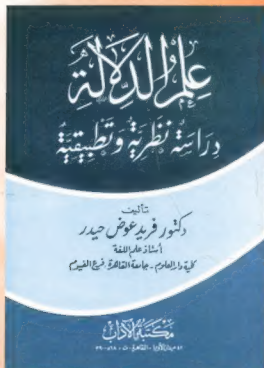
الفصل الرابع

(١٨٩-٢٦٩) «التغير الدلالي في جريدة الأهرام اليومي»

١٩١	• مقدمة
١٩٢	أولاً: ألفاظ جديدة

١٩٧ - ١٩٢	الاشتقاق
١٩٨ - ١٩٧	القلب المكاني
٢٤٨ - ١٩٩	ثانياً : التغير الدلالي
٢٥٢ - ٢٤٨	ثالثاً : التغير الدلالي النحوي
٢٦٣ - ٢٥٢	رابعاً : الترادف
٢٦٦ - ٢٦٤	• خاتمة ونتائج
٢٦٩ - ٢٦٧	• المراجع
٢٧٢ - ٢٦٩	• المحتوى

من إصدارات مكتبة الأكراد



تباع كتبنا لدى المكتبات الكبرى :

دار المعارف - الأهرام - الأخبار - الجمهورية - الهيئة المصرية العامة
روزيوسف . . . ودار الامر للكتاب ٢٨ شارع الدقي ت ٢٣٥٩٧١٩